

VOLVO

# CONDUITE ET ENTRETIEN S80

**VOLVO**

for life



WEB EDITION

**Vous trouverez un index alphabétique à la fin du manuel.**

Sécurité	9
Instruments, interrupteurs et commandes	31
Commandes climatiques	53
Habitacle	65
Serrures et alarme	77
Démarrage et conduite	87
Roues et pneumatiques	117
Fusibles, remplacement d'ampoules	125
Entretien de la voiture et révision	137
Caractéristiques	155
Audio	167
Téléphone	187
Index alphabétique	201

Ce manuel décrit les équipements standard et optionnels. Il fait également référence à certaines options, telles que les boîtes de vitesses manuelles ou automatiques. Certains pays disposant de réglementations concernant le niveau d'équipement des véhicules, un certain nombre de passages de ce manuel décrivent des équipements non installés sur votre voiture.

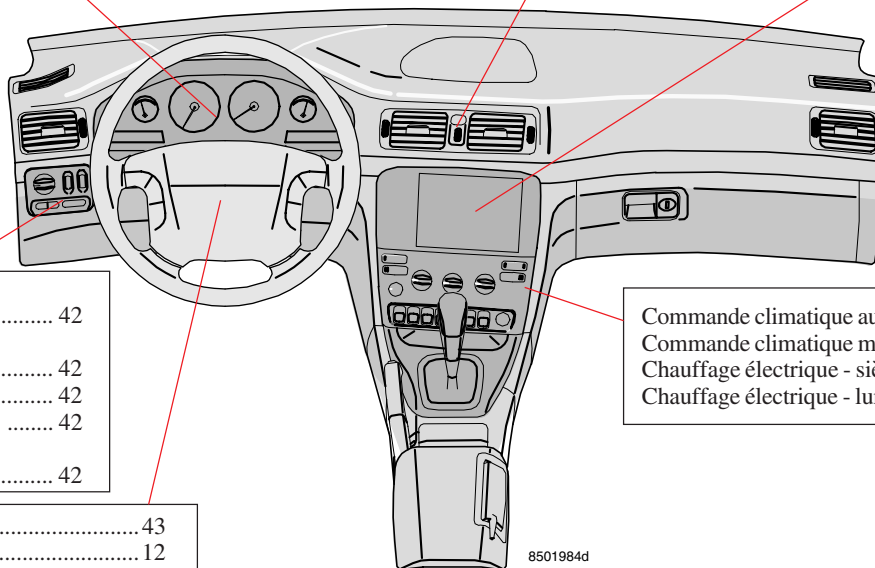
Les spécifications, caractéristiques conceptuelles et les illustrations de ce manuel ne revêtent aucun caractère contractuel. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans préavis.

## Tableau de bord, conduite à gauche

Jauge de température .....	32	Affichage .....	37
Compteur de vitesse .....	32	Compte-tours .....	32
Compteur kilométrique .....	32	Boîte automatique .....	32
Compteur kilométrique journalier .....	32	Montre .....	32
Témoins d'avertissement .....	33	Capteur de température extérieure .....	32
		Jauge à carburant .....	32

Feux de détresse ..... 46

Radio ..... 167



Feux de route/ Feux de croisement .....	42
Feux de position/feux de stationnement .....	42
Feux antibrouillard .....	42
Eclairage des instruments .....	42
Commande de réglage de portée de phares .....	42

Commande climatique automatique ECC .....	56
Commande climatique manuelle AC .....	60
Chauffage électrique - sièges .....	46
Chauffage électrique - lunette arrière, rétroviseurs ...	46

Réglage du volant .....	43
Airbag .....	12
Régulateur de vitesse .....	41
Tablette de commande de la radio .....	173
Lave-glace .....	44
Levier de clignotants .....	43
Ordinateur de bord .....	40

8501984d

Jauge de température .....	32	Compte-tours .....	32
Compteur de vitesse .....	32	Boîte automatique .....	32
Compteur kilométrique .....	32	Montre .....	32
Compteur kilométrique journalier .....	32	Capteur de température extérieur .....	32
Témoins d'avertissement .....	33	Jauge à carburant .....	32
Affichage .....	37		

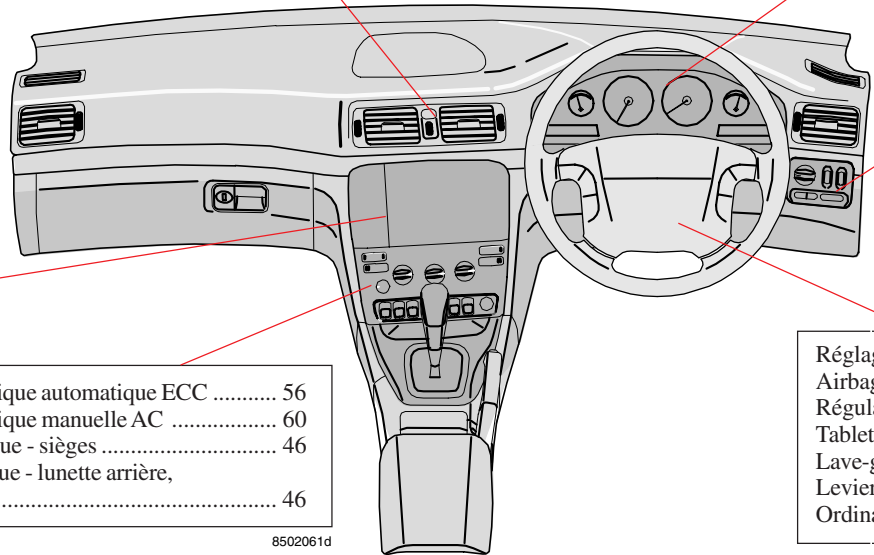
Feux de détresse ..... 46

Feux de route/Feux de croisement .....	42
Feux de position/feux de stationnements .....	42
Feux antibrouillard .....	42
Eclairage des instruments .....	42
Commande de réglage de portée de phares .....	42

Radio ..... 167

Commande climatique automatique ECC .....	56
Commande climatique manuelle AC .....	60
Chauffage électrique - sièges .....	46
Chauffage électrique - lunette arrière, rétroviseurs .....	46

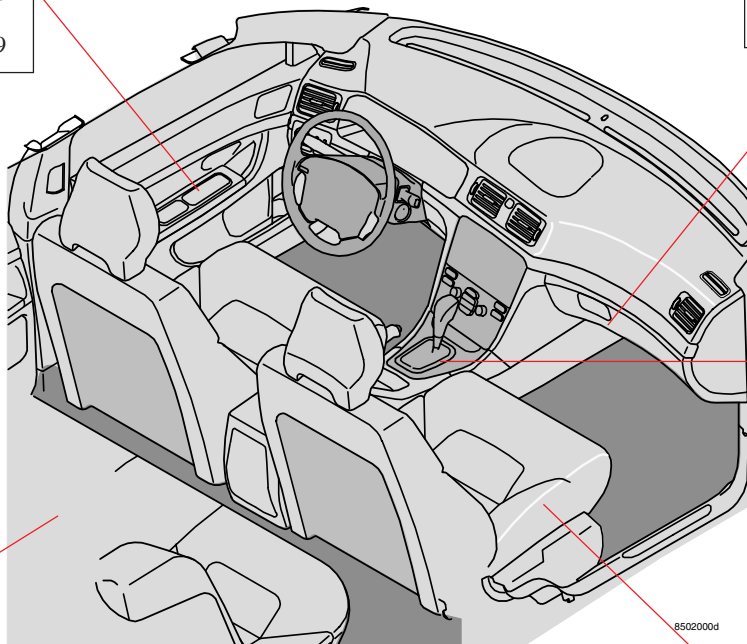
Réglage du volant .....	43
Airbag .....	12
Régulateur de vitess .....	41
Tablette de commande de la radio .....	173
Lave-glace .....	44
Levier de clignotants .....	43
Ordinateur de bord .....	40



8502061d

## Intérieur, conduite à gauche

Portes et serrures .....	78
Alarme .....	83
Vitres électriques .....	48
Commande rétroviseurs extérieurs .....	49

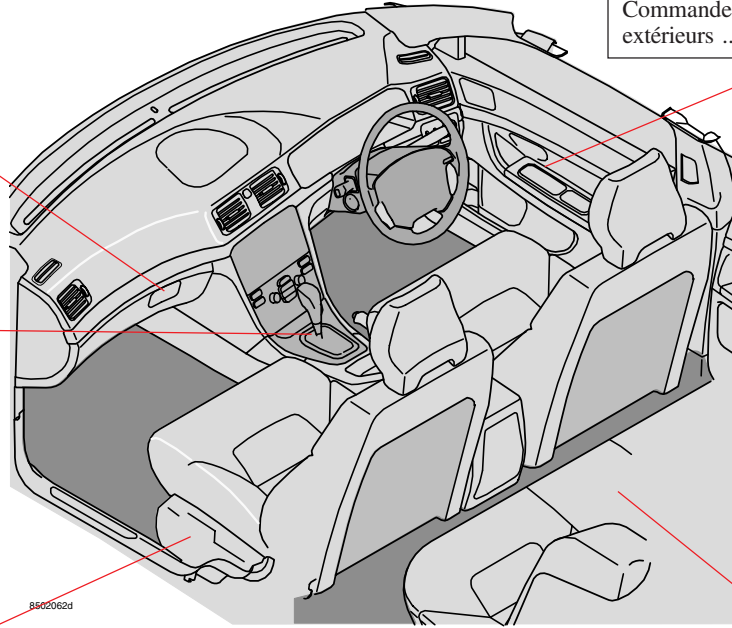


Boîte à gants ..... 70

Boîte de vitesses manuelle ....	91
Boîte de vitesses automatique .....	92
Geartronic .....	93
Frein à main .....	47
Interrupteurs de console centrale .....	38

Rabattement des dossiers de banquette .....	74
Trappe pour charges longues .....	74
Rabattement de l'appui-tête .....	39
Réglage des appui-tête .....	67
Dispositif de verrouillage de sécurité pour enfants .....	82
Siège intégré pour enfant .....	28

Sièges avant à réglage manuel .....	66
Sièges avant à réglage électrique .....	68
Chauffage de siège .....	46
Nettoyage de la garniture .....	141



Boîte à gants ..... 70

Boîte de vitesses manuelle .... 91  
 Boîte de vitesses  
 automatique ..... 92  
 Geartronic ..... 93  
 Frein à main ..... 47  
 Interrupteurs de console  
 centrale ..... 38

8502062d

Sièges avant à réglage manuel ..... 66  
 Sièges avant à réglage électrique ..... 68  
 Chauffage de siège ..... 46  
 Nettoyage de la garniture ..... 141

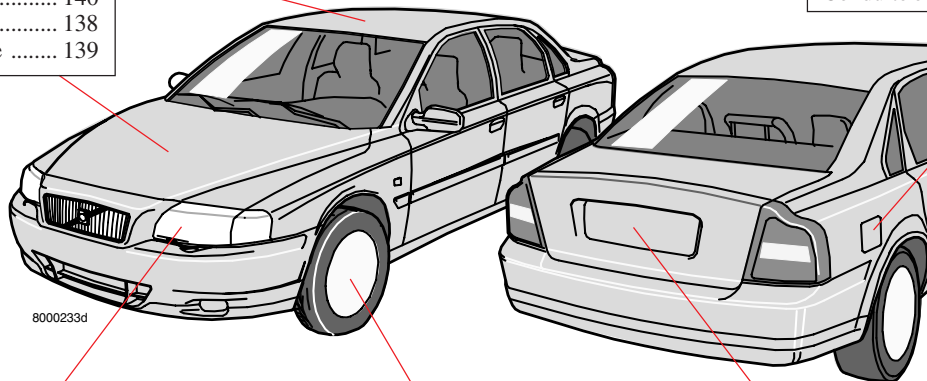
Portes et serrures ..... 78  
 Alarme ..... 83  
 Vitres électriques ..... 48  
 Commande rétroviseurs  
 extérieurs ..... 49

Rabattement des dossiers de banquette ..... 74  
 Trappe pour charges longues ..... 74  
 Rabattement de l'appui-tête ..... 39  
 Réglage des appui-tête ..... 67  
 Dispositif de verrouillage de sécurité  
 pour enfants ..... 82  
 Siège intégré pour enfant ..... 28

Toit ouvrant ..... 50

Lavage de la carrosserie ..... 140  
Traitement antirouille ..... 138  
Retouches sur la peinture ..... 139

Bouchon de remplissage du  
réservoir de carburant ..... 88  
Ravitaillement en carburant ..... 88  
Conduite économique ..... 89



Remplacement d'ampoule de feux de rout ..... 132  
Remplacement d'ampoule de feux  
de croisement ..... 132  
Remplacement d'ampoule de feux de position ..... 132  
Remplacement d'ampoule de clignotants ..... 133  
Remplacement d'ampoule de feux  
antibrouillard ..... 134

Pneumatiques ..... 118  
Roues ..... 118  
Freins ..... 110  
Roue de secours ..... 121  
Changement de roue ..... 122

Hayon ..... 80  
Remplacement d'ampoule de feux de recul ..... 133  
Remplacement d'ampoule de feux stop ..... 133  
Remplacement d'ampoule de feux arrière ..... 133  
Remplacement d'ampoule de clignotants ..... 133  
Remplacement d'ampoule de feux  
antibrouillard ..... 133  
Remplacement d'ampoule d'éclairage  
de plaque d'immatriculation ..... 135



## La philosophie de Volvo Car en matière d'environnement

Le respect de l'environnement, la sécurité et la qualité sont les trois valeurs essentielles de Volvo Car Corporation qui influencent toutes les activités de la compagnie. Nous croyons aussi que nos clients partagent notre souci à l'égard de l'environnement.

Votre Volvo répond aux normes internationales les plus strictes et est fabriquée dans une usine parmi les plus écologiques et les plus économiques au monde. Chez Volvo Car Corporation, les unités sont conformes aux normes environnementales ISO 14001, ce qui se traduit par des améliorations continues sur le plan de l'environnement.

Tous les modèles Volvo disposent d'une déclaration écologique EPI (Environmental Product Information). Vous pouvez vous-même comparer l'impact des différents modèles et

moteurs sur l'environnement. Plus d'informations sont disponibles sur [www.volvocars.com/epi](http://www.volvocars.com/epi).

## Consommation de carburant

Les voitures Volvo ont une consommation de carburant compétitive dans leur classe respective. Plus la consommation de carburant est basse, plus les émissions de gaz à effet de serre (dioxyde de carbone) sont faibles.

## Système antipollution efficace

Votre Volvo a été conçue selon le concept de Propreté intérieure et extérieure. Cela signifie un air pur dans l'habitacle et une épuration des gaz très efficace. Votre voiture économise du carburant et rejette des quantités minimales de substances dangereuses.

Le radiateur est recouvert d'un revêtement spécial, le PremAir®<sup>1</sup>, une couche catalytique

1 PremAir® est une marque déposée de Engelhard Corporation.

qui convertit jusqu'à 75 % de l'ozone nocif au niveau du sol en oxygène pur.

## Épuration de l'air dans l'habitacle

Un système d'épuration de l'air sophistiqué, IAQS (Interior Air Quality System)<sup>2</sup>, en option, veille à ce que l'air de l'habitacle soit plus pur que l'air extérieur de la circulation. Ce système comporte un capteur électronique et un filtre à charbon. La prise d'air se ferme si le taux de monoxyde de carbone est trop élevé dans l'habitacle : en cas de circulation dense, d'embouteillages ou dans les tunnels par exemple. La pénétration d'oxydes d'azote, d'ozone des couches basses et d'hydrocarbures est arrêtée par le filtre à carbone.

2 Option.

# Volvo Car Corporation et l'environnement

## Norme écologique sur les textiles

Les textiles et le cuir de l'intérieur de la voiture remplissent les exigences de la norme écologique internationale Öko-Text 100<sup>1</sup>.

## Les garages Volvo et l'environnement

En entretenant votre voiture régulièrement, vous pouvez lui assurer une faible consommation de carburant et de cette façon contribuer à la protection de l'environnement.

Le personnel des garages Volvo a les connaissances et les outils garantissant une bonne protection de l'environnement.

## Préservez l'environnement

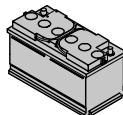
Vous pouvez facilement contribuer à préserver l'environnement en achetant des produits d'entretien écologiques et en respectant les indications du manuel de conduite et d'entretien concernant l'entretien et les révisions.

Vous trouverez ci-dessous des conseils de préservation de l'environnement :

- Veillez à respecter la pression de pneu correcte. Une pression de pneu trop basse entraîne une augmentation de la consommation de carburant.



- Les barres de toit et les porte-skis entraînent une résistance à l'air plus élevée et par conséquent une augmentation substantielle de la consommation de carburant. Démontez-les immédiatement après utilisation.
- Videz la voiture des objets inutiles. Plus la voiture est lourde, plus la consommation de carburant est élevée.
- Si la voiture est équipée d'un réchauffeur de moteur, utilisez-le toujours avant un démarrage à froid. Cela abaisse la consommation de carburant et réduit les émissions.
- Adoptez une conduite souple, évitez les accélérations rapides et inutiles ainsi que les freinages brusques.
- Utilisez le rapport le plus élevé possible. Un régime bas entraîne une consommation de carburant basse.
- Relâchez la pédale d'accélérateur en descente.
- Utilisez le frein moteur, relâchez la pédale d'accélérateur et passez le rapport inférieur.
- Évitez le ralenti. Arrêtez le moteur en cas d'embouteillage.
- Veillez à mettre au rebut d'une façon adéquate les déchets dangereux pour l'environnement, les batteries et l'huile par exemple. Demandez conseil à un atelier Volvo agréé en cas d'incertitude.
- Assurez un entretien régulier de la voiture.



En suivant ces conseils, vous pouvez abaisser la consommation de carburant sans allonger la durée de trajet ou réduire le plaisir de conduire. Vous épargnez votre voiture, de l'argent et les ressources naturelles.

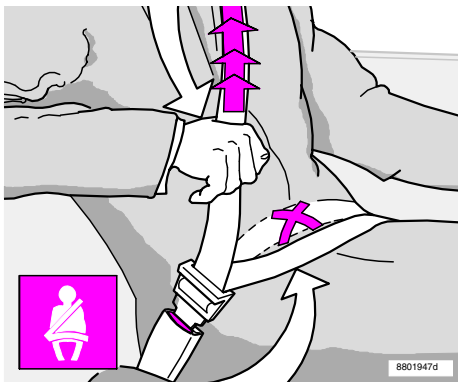
<sup>1</sup> Ne concerne pas le modèle S80 Executive

---

---

# Sécurité

Ceintures de sécurité	10
Coussin gonflable (SRS)	12
Activation/désactivation du coussin gonflable (SRS)	16
Coussins gonflables latéraux	18
Rideau gonflable (IC)	20
WHIPS (Whiplash Protection System - Système de protection contre le coup du lapin)	21
Quand les systèmes de sécurité sont-ils activés ?	23
Inspection des coussins et rideaux gonflables	24
Sécurité des enfants à bord	25



Extension de la sangle abdominale. La sangle doit être placée bas

### Utilisez toujours la ceinture de sécurité

Tout freinage peut avoir des conséquences graves si la ceinture de sécurité n'est pas attachée. Assurez-vous que tous les passagers portent leur ceinture de sécurité. Les passagers assis à l'arrière risquent en effet d'être projetés contre les sièges avant lors d'une collision.

#### Pour attacher votre ceinture de sécurité :

- Tirez lentement la ceinture et enfoncez la patte de verrouillage dans l'attache. Un dé clic indique que la ceinture est bien verrouillée.

#### Pour détacher la ceinture :

- Appuyez sur le bouton rouge de l'attache et laissez la ceinture s'enrouler. Si la ceinture ne s'est pas entièrement rétractée, enroulez-la manuellement pour qu'elle ne pende pas.



Repère sur les ceintures de sécurité avec tendeur

### L'enrouleur de ceinture se bloque et la ceinture ne peut être déroulée davantage dans les cas suivants :

- si elle est déroulée trop rapidement
- en cas de freinage et d'accélération
- si la voiture est fortement inclinée.

Pour une protection maximale, la ceinture de sécurité doit être correctement appliquée sur le corps. N'inclinez pas le dossier trop en arrière. La ceinture de sécurité est prévue pour protéger un passager assis en position normale.

#### Points importants :

- n'utilisez pas de clips ou d'objets empêchant le positionnement correct de la ceinture
- assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée ou coincée
- la sangle abdominale doit être placée sur la partie inférieure de l'abdomen
- déroulez la sangle abdominale en tirant sur la sangle diagonale comme le montre l'illustration.

## Tendeur de ceinture de sécurité

Toutes les ceintures de sécurité sont munies de tendeurs de ceinture. Ce mécanisme permet, lors d'un choc suffisant, de tendre la ceinture sur le corps. La ceinture, de ce fait, retient le passager plus efficacement.



### ATTENTION !

- Les ceintures de sécurité et les coussins gonflables sont conçus pour fonctionner en association. Si une ceinture de sécurité n'est pas attachée ou si elle est utilisée incorrectement, le fonctionnement du coussin gonflable pourra être altéré en cas de collision.
- Chaque ceinture est prévue pour une personne seulement.
- Ne modifiez ou ne réparez jamais vous-même la ceinture de sécurité. Contactez un atelier Volvo agréé.
- Si la ceinture a été soumise à une force de traction importante, lors d'une collision par exemple, le dispositif entier de ceinture doit être remplacé. La ceinture peut avoir perdu certaines de ses caractéristiques de protection, même si elle ne semble pas avoir été endommagée. Faites également remplacer la ceinture si elle est usée ou abîmée. La ceinture de remplacement doit être homologuée et conçue pour être fixée dans la même position que la ceinture d'origine.



### Témoin de ceinture de sécurité non bouclée

Des témoins de ceinture de sécurité non bouclée s'allument sur le combiné d'instruments et sur le bord supérieur du rétroviseur tant que le conducteur ou le passager avant n'ont pas bouclé leur ceinture de sécurité. Le témoin de ceinture de sécurité non bouclée s'éteint après 6 secondes si la vitesse est inférieure à 10 km/h. Si le conducteur ou le passager avant n'ont pas bouclé leur ceinture de sécurité, le témoin s'allumera à nouveau lorsque la vitesse dépassera 10 km/h puis se rééteindra lorsque la vitesse descend sous 5 km/h. Si vous retirez la ceinture, la fonction est à nouveau activée lorsque la vitesse dépasse 10 km/h.



Le témoin de ceinture de sécurité non bouclée est conçu pour les adultes assis à l'avant. Si un siège pour enfant fixé par les ceintures de sécurité est placé dans le siège avant, le témoin ne donne pas de rappel.

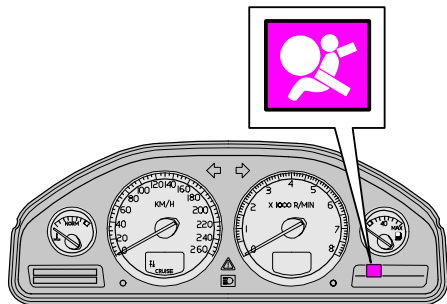
### Ceinture de sécurité et grossesse

La ceinture de sécurité doit toujours être utilisée pendant la grossesse. Mais il est important de l'utiliser correctement. La ceinture doit se coller contre l'épaule et la partie diagonale doit se placer entre les seins et sur le côté du ventre. La sangle basse doit reposer bien à plat sur le côté des cuisses et le plus sous le ventre possible. Elle ne doit pas glisser et remonter sur le ventre.

Elle ne doit pas être lâche mais suivre les lignes du corps. Vérifiez aussi qu'elle n'est pas torsadée.

Avec le déroulement de la grossesse, les conductrices enceintes doivent régler le siège et le volant de manière à avoir un contrôle complet de la voiture (ce qui signifie que le volant et les pédales doivent être facilement accessibles). Dans ce cas, il convient de régler pour obtenir la distance maximale entre le ventre et volant.

## Coussin gonflable (SRS)



3800639d

### Témoin d'avertissement dans le combiné d'instruments

Le système airbag<sup>1</sup> est contrôlé en continu par l'unité de gestion de la voiture. Le combiné d'instrument contient un témoin d'avertissement qui s'allume lorsque la clé de contact est en position I, II ou III. Le témoin s'éteint après environ 7 secondes s'il n'y a aucun problème dans le système airbag<sup>1</sup>.



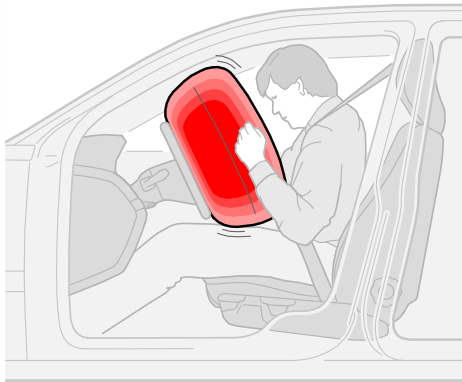
Pour accompagner le témoin d'avertissement, un message peut s'afficher dans l'écran d'informations le cas échéant. Si le témoin d'avertissement est hors d'usage, le triangle d'avertissement s'allume et le message SRS-AIRBAG/REPAR. URGENTE apparaît sur l'écran d'informations. Contactez immédiatement un atelier Volvo agréé.



### ATTENTION !

Si le témoin d'avertissement système de coussin gonflable reste allumé ou s'allume durant la conduite, cela signifie que le système ne fonctionne pas correctement. Le témoin peut également indiquer une panne du système de ceintures de sécurité, du SIPS, du système SRS ou du système IC. Contactez immédiatement un atelier Volvo agréé.

1. Inclut SRS et tendeur de ceinture de sécurité, SIPS et IC.



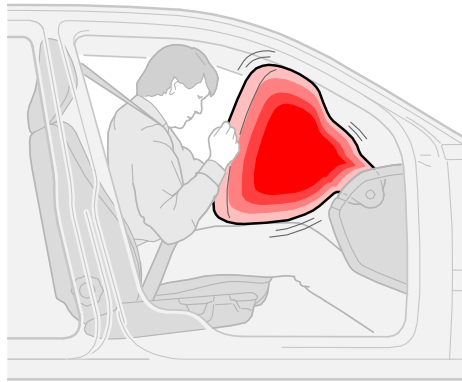
8801907e

### Coussin gonflable (SRS) du côté conducteur

En complément des ceintures de sécurité, la voiture est équipée d'un coussin gonflable SRS (Supplemental Restraint System - système de retenue supplémentaire) intégré au volant. Le coussin gonflable est plié au centre du volant. Le volant porte l'inscription SRS AIRBAG.

#### ATTENTION !

Les ceintures de sécurité et les coussins gonflables sont conçus pour fonctionner en association. Si une ceinture de sécurité n'est pas attachée ou si elle est utilisée incorrectement, le fonctionnement du coussin gonflable pourra être altéré en cas de collision.



8801889e

### Coussin gonflable (SRS) du côté passager

Le coussin gonflable côté passager<sup>1</sup> est replié dans un compartiment au-dessus de la boîte à gants. Le panneau porte l'inscription SRS AIRBAG.

#### ATTENTION !

Pour réduire le risque de blessures au moment du déploiement du coussin gonflable, les passagers doivent être assis aussi droits que possible avec les pieds au plancher et le dos contre le dossier. Les ceintures de sécurité doivent être attachées.

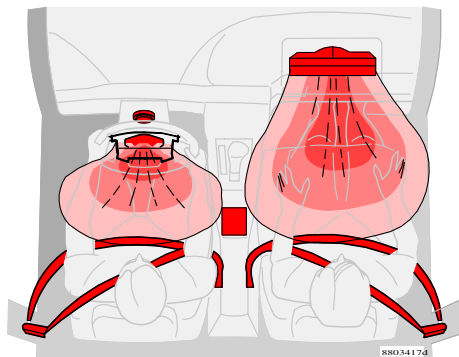
1. Toutes les voitures ne disposent pas de coussins gonflables (SRS) du côté passager. Il peut être supprimé sur demande à l'achat.

#### ATTENTION !

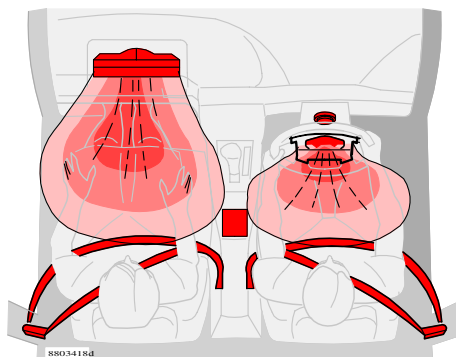
Ne placez jamais un siège enfant ou un rehausseur sur le siège passager avant si le coussin gonflable (SRS) est activé<sup>2</sup>. Ne laissez jamais un enfant debout ou assis devant le siège passager. Une personne dont la taille est inférieure à 140 cm ne doit en aucun cas s'asseoir sur le siège passager avant si le coussin gonflable (SRS) est activé. Si les conseils ci-dessus ne sont pas suivis, la vie de l'enfant peut être mise en danger.

2. Pour plus d'informations sur l'activation/la désactivation du coussin gonflable (SRS) voir page 16.

## Coussin gonflable (SRS)



*Système SRS, conduite à gauche*



*Système SRS, conduite à droite*

### Système SRS

Le système comprend un générateur de gaz enveloppé par le coussin gonflable. Lors d'une collision suffisamment violente, les capteurs réagissent en actionnant l'allumeur du générateur de gaz, gonflant le coussin gonflable, ce qui dégage de la chaleur. Pour amortir l'impact contre le coussin gonflé, ce dernier commence à se dégonfler immédiatement. Dans le même temps, il se dégage un peu de fumée dans l'habitacle, ce qui est tout à fait normal. Le processus complet de gonflage et de dégonflage dure quelques dixièmes de seconde.

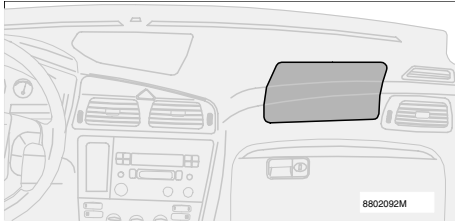
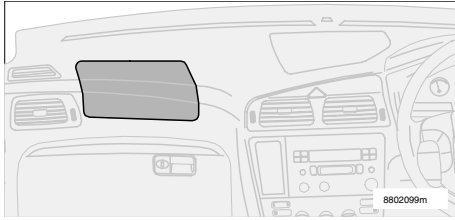
### NOTE !

- Les capteurs réagissent différemment selon le déroulement de la collision ou selon que la ceinture de sécurité côté conducteur ou passager avant est utilisée ou non. Certaines collisions déclenchent donc l'activation d'un seul coussin gonflable (ou aucun). Le système SRS détecte les forces de collision auxquelles le véhicule est soumis, et adapte le déclenchement d'un ou plusieurs coussins gonflables.
- Les coussins gonflables ont une fonction adaptant la capacité de ceux-ci à la violence de la collision.



### ATTENTION !

Les interventions doivent être réalisées uniquement par un atelier Volvo agréé. Toute intervention de votre part dans le système SRS peut provoquer un dysfonctionnement, avec pour suites des blessures graves.



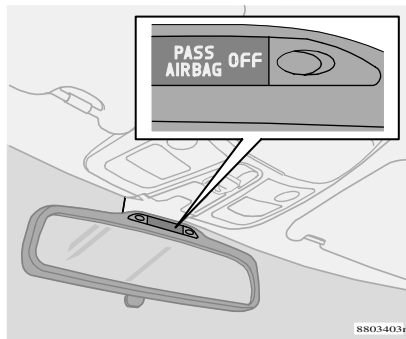
*Emplacement du coussin gonflable du côté passager; voitures à conduite à gauche/ conduite à droite.*

### **ATTENTION !**

N'essayez jamais d'ouvrir ou d'effectuer une quelconque intervention sur le SRS intégré au volant ou sur le panneau au-dessus de la boîte à gants.

Ne laissez aucun d'objet ou accessoire posé ou collé sur ou à côté du panneau SRS AIRBAG (situé au-dessus de la boîte à gants) ou dans la zone susceptible d'être occupée par le coussin gonflable lors du déploiement.

## Activation/désactivation du coussin gonflable (SRS)



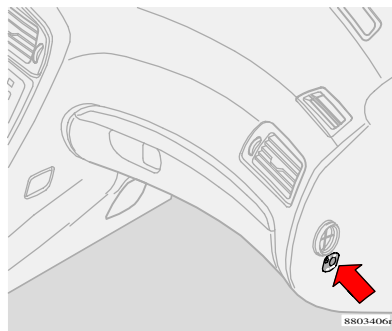
Indication de coussin gonflable (SRS) pour passager avant désactivé

### PACOS (option)

Le coussin gonflable (SRS) de passager avant peut être désactivé. Ceci peut être nécessaire si par ex. un siège pour enfant est placé sur le siège.

#### Indication

Un message texte dans le rétroviseur indique que le coussin gonflable (SRS) du côté passager est désactivé.



PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)

#### Activation/désactivation

Le commutateur est placé sur le côté du tableau de bord, côté passager. Il est accessible lorsque la porte est ouverte. Vérifier que l'interrupteur se trouve dans la position souhaitée. Volvo recommande d'utiliser la clé de contact pour en modifier la position. (Tout autre objet en forme de clé peut être utilisé).

### ! ATTENTION !

Si la voiture est équipée d'un coussin gonflable (SRS) sur la place du passager avant, sans PACOS, le coussin est alors toujours activé.

### ! ATTENTION !

- **Coussin gonflable activé (place passager) :** Ne placez jamais un enfant installé dans un siège enfant ou sur un réhausseur sur la place du passager avant lorsque le coussin gonflable est activé. Ceci concerne également les personnes dont la taille est inférieure à 140 cm.
- **Coussin gonflable activé (place passager) :** Les personnes dont la taille est inférieure à 140 cm ne doivent en aucun cas s'asseoir sur le siège passager avant lorsque le coussin gonflable est activé. Si les conseils ci-dessus ne sont pas suivis, la vie peut être mise en danger.

## Activation/désactivation du coussin gonflable (SRS)



### ATTENTION !

Ne laissez personne s'asseoir dans le siège passager si le message texte au plafond indique que le coussin gonflable (SRS) est désactivé en même temps que le témoin d'avertissement du système Airbag dans le combiné d'instruments est allumé. Ceci indique une panne grave. Contactez un atelier Volvo au plus tôt.

### Position du commutateur

**ON = Coussin gonflable (SRS) activé.**  
Lorsque le commutateur est dans cette position, un passager d'une taille supérieure à 140 cm peut s'asseoir dans le siège passager avant. On ne peut toutefois **pas** y placer un siège pour enfant ou un coussin réhausseur.

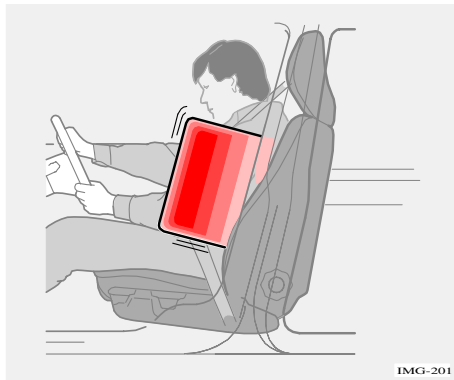
**OFF = Coussin gonflable (SRS) désactivé.**  
Lorsque le commutateur est dans cette position, un siège pour enfant ou un coussin réhausseur peut être placé sur le siège passager avant. Un passager d'une taille supérieure à 140 cm ne peut toutefois **pas** s'y asseoir.

## Coussins gonflables latéraux



8803041a

Emplacement des coussins gonflables latéraux



IMG-2011

Coussin gonflable latéral gonflé

### Coussins gonflables - coussin SIPS

Le SIPS (Side Impact Protection System) répartit une grande partie de l'impact dans les longerons, les montants, le plancher, le toit et les autres éléments de la carrosserie. Les coussins gonflables latéraux, du côté conducteur et passager, protègent la cage thoracique et sont des éléments importants du système SIPS. Le système SIPS comprend deux éléments principaux : les coussins gonflables latéraux et les capteurs. Les coussins gonflables latéraux sont intégrés dans les cadres des dossiers des sièges avant.

#### ⚠ ATTENTION !

Les coussins gonflables latéraux complètent le système SIPS. Attachez toujours votre ceinture de sécurité.

#### ⚠ ATTENTION !

Les interventions doivent être réalisées uniquement par un atelier Volvo agréé. Toute intervention de votre part dans le système SIPS peut provoquer un dysfonctionnement, avec pour suites des blessures graves.

#### ⚠ ATTENTION !

Ne placez aucun objet dans l'espace compris entre le côté du siège avant et le panneau de portière. En effet, cet espace peut être nécessaire au bon déploiement du coussin gonflable latéral.

#### ⚠ ATTENTION !

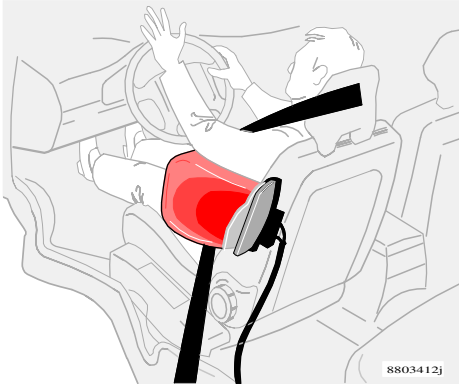
N'utilisez que des garnitures de siège Volvo ou homologuées par Volvo. Des garnitures autres pourraient nuire au fonctionnement des coussins gonflables latéraux.

### Siège pour enfant et coussin gonflable latéral

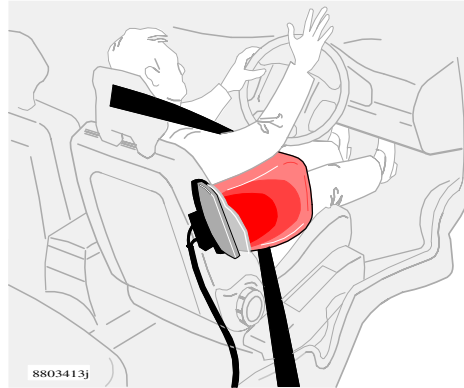
Le coussin gonflable latéral n'a pas d'effet négatif sur la protection offerte par la voiture en ce qui concerne les sièges pour enfant et les coussins réhausseurs.

Un siège pour enfant/coussin réhausseur peut être placé sur le siège avant à condition que la voiture ne soit pas équipée d'un coussin gonflable activé<sup>1</sup> du côté passager.

1. Pour plus d'informations sur l'activation/la désactivation du coussin gonflable (SRS) voir page 16.



*Conduite à gauche*

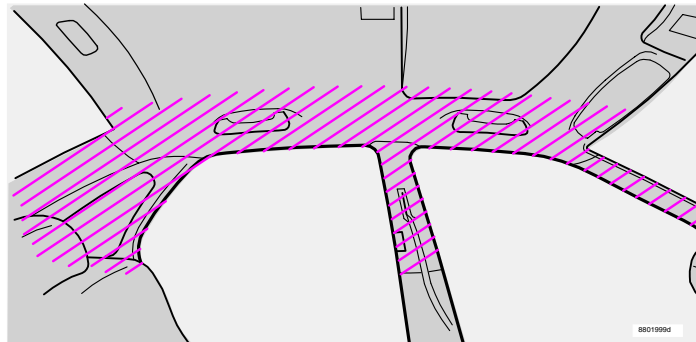
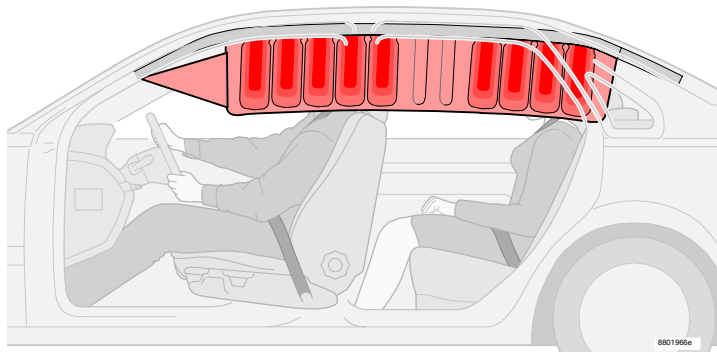


*Conduite à droite*

### **Système de coussin SIPS**

Le système d'airbag SIPS comprend un générateur de gaz, un coussin gonflable latéral et des capteurs. Lors d'une forte collision, les capteurs réagissent et déclenchent le générateur de gaz qui gonfle le coussin gonflable latéral. Celui-ci se déploie entre le passager et le panneau de portière, amortissant ainsi le choc au moment de l'impact. Le coussin gonflable se dégonfle aussitôt après l'impact. En règle générale, les coussins gonflables latéraux se gonflent uniquement du côté de la collision.

## Rideau gonflable (IC)



### Propriétés

Le rideau gonflable IC (Inflatable Curtain) complète le système d'airbag SIPS. Le rideau gonflable est dissimulé dans la garniture de plafond des deux côtés de la voiture. Il protège les sièges avant et arrière. Le rideau gonflable est activé par le système SIPS si la voiture est percutée sur le côté. Lors de l'activation, le rideau est gonflé. Le rideau gonflable a été conçu pour empêcher la tête du conducteur et des passagers de heurter l'intérieur de la voiture en cas de collision.



### ATTENTION !

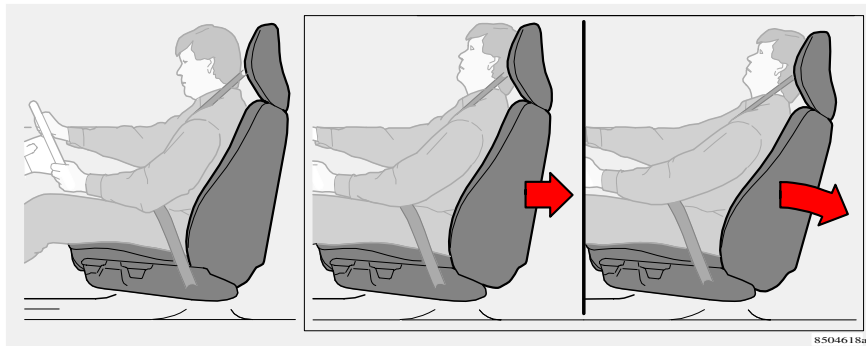
Le rideau gonflable complète la ceinture de sécurité. Attachez toujours votre ceinture de sécurité.



### ATTENTION !

- Ne suspendez ou ne fixez jamais quoi que ce soit aux poignées du toit. Le crochet est conçu uniquement pour des vêtements légers (pas pour des objets lourds tels que des parapluies).
- Ne vissez rien et ne montez rien dans la garniture de plafond, dans les montants de portières ni dans les panneaux latéraux. La protection offerte pourrait alors être compromise. Seules les pièces d'origine homologuées Volvo peuvent être utilisées à ces endroits précis.
- La voiture ne doit pas être chargée à plus de 50 mm sous le bord supérieur de la fenêtre latérale afin de ne pas affecter l'effet de protection du rideau gonflable en cas de collision latérale.

## WHIPS (Whiplash Protection System - Système de protection contre le coup du lapin)



### Le système WHIPS et siège pour enfant/coussin réhausseur

Le système WHIPS n'a pas d'effet négatif sur la protection offerte par la voiture en ce qui concerne les sièges pour enfant ou les coussins réhausseurs.

### Position d'assise correcte

Pour une protection optimale, le conducteur et le passager avant doivent être assis au centre de leur siège tout en maintenant une faible distance entre leur tête et l'appui-tête.

### Protection contre le coup du lapin – WHIPS

Le système WHIPS (Whiplash Protection System) est constitué de dossiers absorbants d'énergie et d'appui-tête spécifiques intégrés dans les deux sièges avant. Le système est activé en cas de collision par l'arrière en prenant en compte l'angle de la collision, la vitesse et les caractéristiques de l'autre véhicule.

#### **ATTENTION !**

Le rideau gonflable complète la ceinture de sécurité. Attachez toujours votre ceinture de sécurité.

### Propriétés des sièges

Lorsque le système WHIPS est activé, les dossiers des sièges avant se déplacent vers l'arrière de façon à modifier la position du conducteur et des passagers avant. Cela diminue les risques de blessures dues au "coup de fouet cervical".

#### **ATTENTION !**

Ne modifiez ou ne réparez jamais vous-même les sièges ou le système WHIPS. Contactez un atelier Volvo agréé.

## — WHIPS (Whiplash Protection System - Système de protection contre le coup du lapin) —



### **ATTENTION !**

- Si le siège a été soumis à une très forte contrainte, lors d'une collision par l'arrière par exemple, le système WHIPS doit être vérifié par un atelier Volvo agréé.
- Même si le siège semble être intact, il est possible qu'une partie des fonctions de sécurité du système WHIPS ait été altérée. Faites contrôler le système par un atelier Volvo agréé, même après une collision arrière légère.

### **Ne gênez pas le fonctionnement du système WHIPS**

#### **ATTENTION !**

Évitez d'entreposer des boîtes ou des objets entre le coussin d'assise d'un siège arrière et le dossier d'un siège avant. Assurez-vous de ne pas empêcher le bon fonctionnement du système WHIPS !

#### **ATTENTION !**

Si l'un des dossiers de la banquette arrière est abaissé, le siège avant correspondant doit être déplacé vers l'avant pour ne pas entrer en contact avec l'appui-tête abaissé.

## Quand les systèmes de sécurité sont-ils activés ?

Systeme	S'active
Tendeur de ceinture de sécurité	En cas de collision frontale et/ou de retournement.
Coussins gonflables SRS	En cas de collision frontale <sup>1</sup> .
Coussins gonflables latéraux	En cas de collision latérale <sup>1</sup> .
Rideau gonflable IC	En cas de collision latérale ou de retournement
WHIPS	En cas de collision par l'arrière <sup>1</sup> . de la voiture <sup>1</sup> .

1. La voiture peut être très fortement déformée lors d'une collision sans que les airbags ne se déclenchent. Certains facteurs comme le poids et la résistance de l'objet impliqué dans la collision, la vitesse de la voiture, l'angle de collision agissent sur l'activation des différents systèmes de sécurité.

Si les airbags se sont déployés, voici ce que nous vous recommandons :

- Faites remorquer la voiture jusqu'à un atelier Volvo agréé. Ne roulez pas avec les airbags déclenchés.
- Demandez à un concessionnaire Volvo d'effectuer le remplacement des éléments composant le système de sécurité de la voiture.
- Contactez toujours un médecin.

### NOTE !

L'activation des systèmes SRS, SIPS, IC et de ceintures de sécurité n'a lieu qu'une seule fois lors d'une collision.



### ATTENTION !

Le module de commande du système airbag est placé dans la console centrale. Si la console centrale a été inondée, débranchez les câbles de la batterie. N'essayez pas de faire démarrer la voiture car les coussins gonflables pourraient se déployer. Faites transporter la voiture jusqu'à un atelier Volvo agréé.



### ATTENTION !

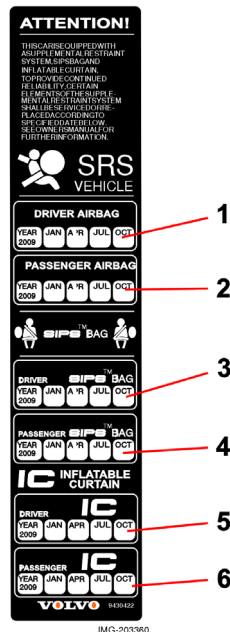
Ne roulez jamais avec des coussins gonflables déployés. Ils gênent la conduite du véhicule. D'autres systèmes pourraient être endommagés. La fumée et la poussière qui se sont formées durant le déclenchement des coussins gonflables peuvent donner lieu à des irritations/lésions cutanées et oculaires. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez abondamment à l'eau froide. La grande vitesse à laquelle les coussins gonflables se déploient peut induire des brûlures dues aux frottements du matériau avec la peau.

# Inspection des coussins et rideaux gonflables

## Intervalles d'inspection

L'année et le mois figurant sur l'autocollant placé sur le(s) montant(s) des portières indiquent le moment où vous devez contacter un atelier Volvo agréé afin de faire vérifier et le cas échéant, remplacer les coussins gonflables, les tendeurs de ceintures de sécurité et les rideaux gonflables. Si vous avez des questions concernant les systèmes, contactez un atelier Volvo agréé.

1. Coussin gonflable du côté conducteur
2. Coussin gonflable du côté passager
3. Coussin gonflable latéral du côté conducteur
4. Coussin gonflable latéral du côté passager
5. Rideau gonflable du côté conducteur
6. Rideau gonflable du côté passager



*Cet autocollant est placé dans l'ouverture de la portière arrière gauche*



### Les enfants doivent être confortablement assis en toute sécurité

La position de l'enfant dans la voiture et l'équipement nécessaire à sa sécurité sont dictés par son poids et sa taille. Pour plus d'informations, voir page 27.

Les enfants dont la taille est inférieure à 150 cm doivent toujours voyager dans une protection adéquate.

#### NOTE !

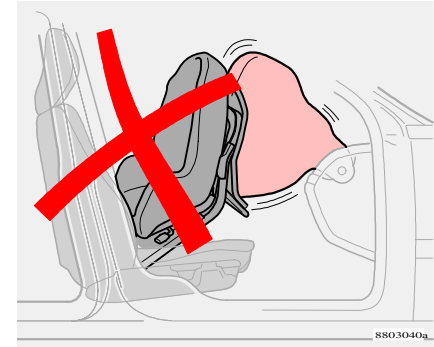
Les réglementations concernant la place des enfants dans la voiture varient d'un pays à l'autre. Vérifiez les réglementations qui s'appliquent dans votre cas.

Les enfants, quels que soient leur âge et leur taille, doivent toujours être attachés correctement dans la voiture. Ne laissez jamais un enfant voyager sur les genoux d'un passager.

Les équipements de sécurité enfant Volvo sont spécialement conçus pour votre voiture. Si vous choisissez d'utiliser un équipement Volvo, soyez assurés que les points et les dispositifs de fixation sont situés aux emplacements les mieux adaptés et qu'ils sont suffisamment robustes.

#### Il est possible de placer :

- un siège enfant/coussin réhausseur sur le siège passager avant, à condition que le coussin gonflable côté passager ait été désactivé<sup>1</sup>.
- un siège enfant positionné dos à la route sur le siège arrière repose sur le dossier du siège avant.



*Les sièges pour enfant et les coussins gonflables ne sont pas compatibles*

### Siège pour enfant et coussin gonflable (SRS)

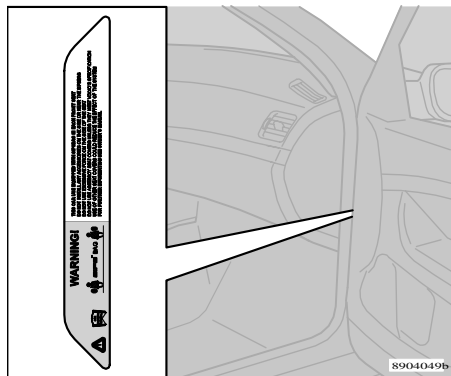
Placez toujours l'enfant dans le siège arrière si le coussin gonflable (SRS) du siège passager est activé<sup>1</sup>. Si le coussin gonflable se déploie avec un enfant assis dans un siège pour enfant du côté passager peut encourir des blessures graves.



#### ATTENTION !

Un passager dont la taille est inférieure à 140 cm ne doit s'asseoir sur le siège passager avant que si le coussin gonflable (SRS) est désactivé.

1. Pour plus d'informations sur l'activation/la désactivation du coussin gonflable (SRS) voir page 16.



Autocollants sur le côté du tableau de bord



8903808a

Autocollant placé sur le cache de la paroi



Autocollant placé sur le cache de la paroi  
(Australie uniquement)

### **ATTENTION !**

Ne placez jamais un siège enfant ou un rehausseur sur le siège passager avant si le coussin gonflable (SRS) est activé<sup>1</sup>. Si ce conseil n'est pas suivi, la vie de l'enfant peut être mise en danger.

1. Pour plus d'informations sur l'activation/la désactivation du coussin gonflable (SRS) voir page 16.

### **ATTENTION !**

Ne placez jamais un siège pour enfant ou un rehausseur sur le siège passager avant si le coussin gonflable (SRS) est activé.

Une personne dont la taille est inférieure à 140 cm ne doit en aucun cas s'asseoir sur le siège passager avant si le coussin gonflable (SRS) est activé.

Si les conseils ci-dessus ne sont pas suivis, la vie de l'enfant peut être mise en danger.

Poids/âge	Siège avant	Banquette arrière, places extérieures	Banquette arrière, place centrale
<10 kg (0-9 mois)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité. <i>L : Homologué n° E5 03160</i></li> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec les fixations Isofix. <i>L : Homologué n° E5 03162</i></li> <li>Siège-enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité et la courroie d'installation. <i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité et la jambe d'appui. <i>L : Homologué n° E5 03160</i></li> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec les fixations Isofix et la jambe d'appui. <i>L : Homologué n° E5 03162</i></li> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité, la jambe d'appui et la bande supplémentaire. <i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité, la jambe d'appui et la bande supplémentaire. <i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol>
9-18 kg (9-36 mois)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité. <i>L : Homologué n° E5 03161</i></li> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec les fixations Isofix. <i>L : Homologué n° E5 03163</i></li> <li>Siège-enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité et la courroie d'installation. <i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité et la jambe d'appui. <i>L : Homologué n° E5 03161</i></li> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec les fixations Isofix et la jambe d'appui. <i>L : Homologué n° E5 03163</i></li> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité, la jambe d'appui et la bande supplémentaire. <i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité, la jambe d'appui et la bande supplémentaire. <i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol>
15-36 kg (3-12 ans)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Coussin rehausseur avec ou sans dossier. <i>L : Homologué n° E5 03139</i></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Coussin rehausseur avec ou sans dossier. <i>L : Homologué n° E5 03139</i></li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Coussin rehausseur avec ou sans dossier. <i>L : Homologué n° E5 03139</i></li> <li>Coussin rehausseur intégré. <i>B : Homologué n° E5 03140</i></li> </ol>

## ATTENTION !

Ne placez jamais un siège pour enfant ou un rehausseur sur le siège passager avant si le coussin gonflable (SRS) est activé.  
Une personne dont la taille est inférieure à 140 cm ne doit en aucun cas s'asseoir sur le siège passager avant si le coussin gonflable (SRS) est activé.  
Si les conseils ci-dessus ne sont pas suivis, la vie de l'enfant peut être mise en danger.

**L :** Adapté à certains sièges enfant selon la liste d'homologation. Les sièges enfant peuvent être spécifiques au véhicule, limités à certains modèles, semi-universels ou universels.

**B :** Intégré et agréé pour cette tranche d'âge.

### NOTE !

Pour plus d'informations l'activation/la désactivation du coussin gonflable (SRS) voir page 16.



8503861m

### Coussin rehausseur intégré (option)

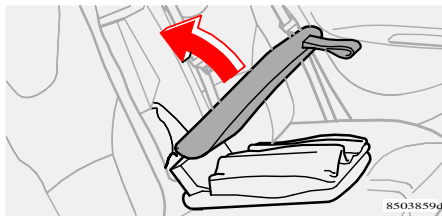
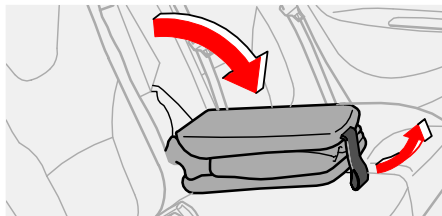
Le coussin réhausseur intégré Volvo pour la place centrale arrière est spécialement conçue pour assurer une bonne sécurité à l'enfant. Combiné à la ceinture de sécurité ordinaire, le coussin réhausseur est homologué pour des enfant entre 15 et 36 kg.

#### Rabattement du coussin rehausseur :

- Abaissez le coussin.
- Détachez la bande velcro.
- Relevez la partie supérieure.

#### Veillez à ce que :

- la ceinture de sécurité soit en contact étroit avec le corps de l'enfant et qu'elle ne flotte ni ne vrille.
- la sangle de la ceinture soit placée au-dessus de l'épaule.



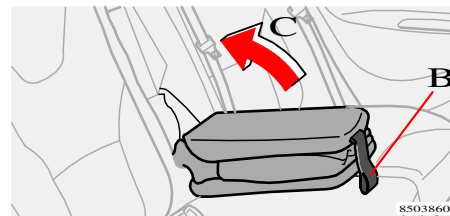
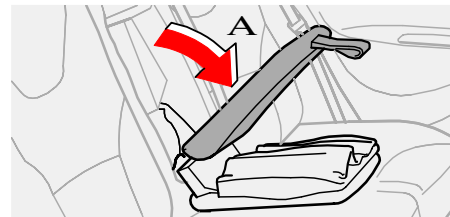
#### Rabattement du coussin rehausseur

- la sangle abdominale soit placée suffisamment bas, c'est-à-dire au-dessus du bassin pour une protection optimale.
- la sangle de ceinture ne puisse gêner le cou de l'enfant ni être placée en dessous du niveau de l'épaule.
- Ajustez soigneusement la position de l'appui-tête à la hauteur de la tête de l'enfant.

#### Relèvement dans le dossier de la banquette :

- Abaissez la partie supérieure (A).
- Attachez la bande velcro (B).
- Remplacez le coussin dans le dossier de la banquette (C).

**NOTE !** Veillez à ce que les deux parties du coussin réhausseur soient bien tendues avec la bande velcro (B) avant le relèvement. Sinon la



partie supérieure (A) peut se bloquer dans le dossier (C) lorsqu'il sera rabattu.

### ATTENTION !

- Les réparations ou remplacements doivent être réalisés uniquement par un atelier Volvo agréé. N'effectuez aucune modification ni aucun ajout sur le coussin réhausseur.
- Si le coussin réhausseur intégré a été soumis à une forte contrainte, lors d'une collision par exemple, l'ensemble du coussin réhausseur doit être remplacé. Même si le coussin réhausseur semble être intact, il est possible qu'une partie de ses fonctions protectrices ait été altérée. Le coussin de réhausseur doit aussi être remplacé en cas d'usure importante.

## Pose d'un siège enfant

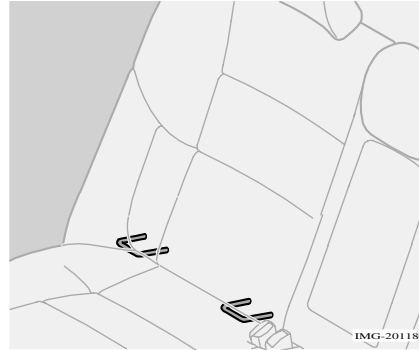
Volvo propose des produits concernant la sécurité des enfants qui sont conçus et testés par Volvo. Si vous utilisez d'autres produits proposés sur le marché, il est important que vous lisiez les instructions de pose fournies avec le produit.

- Ne fixez pas la sangle du siège enfant sur la barre de réglage longitudinal du siège, ni sur les ressorts, rails et longerons situés sous le siège. Les bords coupant peuvent endommager la sangle.
- Laissez le dossier du siège enfant reposer sur le tableau de bord. Ceci concerne les voitures qui ne sont pas équipées d'un coussin gonflable du côté passager ou si ce coussin gonflable est désactivé.



### ATTENTION !

Ne placez jamais le siège enfant sur le siège avant si la voiture est équipée d'un coussin gonflable activé<sup>1</sup> du côté passager. En cas de problème lors de la pose d'un produit concernant la sécurité des enfants, contactez le fabricant pour obtenir des instructions plus détaillées.



## Système de fixation ISOFIX pour sièges enfant (option)

Les places extérieures de la banquette arrière comportent des fixations ISOFIX pour siège enfant. Contactez un concessionnaire Volvo pour obtenir de plus amples informations concernant les équipements pour la sécurité des enfants.

1. Pour plus d'informations sur l'activation/la désactivation du coussin gonflable (SRS) voir page 16.

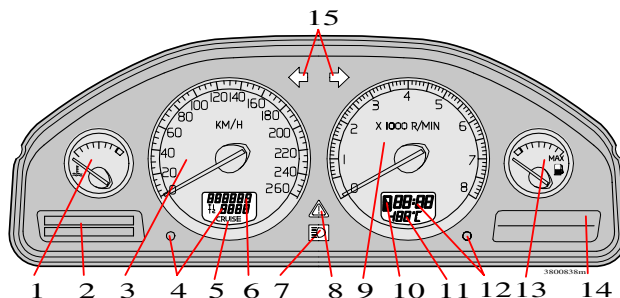


---

---

# Instrument, interrupteurs et commandes

Combiné d'instruments	32
Symboles de contrôle et d'avertissement	33
Messages à l'écran de contrôle	37
Interrupteurs de la console centrale	38
Ordinateur de bord	40
Régulateur de vitesse	41
Panneau de commande des éclairages	42
Levier gauche au volant, Réglage du volant	43
Levier droit au volant	44
Blocage de démarrage et de volant	45
Feux de détresse, Désembuage arrière, Sièges chauffants	46
Frein de stationnement, Prise électrique	47
Lève-vitres électriques	48
Rétroviseurs	49
Toit ouvrant électrique	50
Pare-soleil, Rideaux pare-soleil	51
Vitres latérales feuilletées (option), Surface hydrofuge (option)	52



### 1. Jauge de température

Affiche la température du système de refroidissement du moteur. Si la température est trop élevée et que l'aiguille entre dans la zone rouge, un message s'affiche. N'oubliez pas que les projecteurs supplémentaires installés sur la calandre de radiateur réduisent la capacité de refroidissement en cas de températures extérieures et de charges moteur élevées.

### 2. Ecran de contrôle

Il apparaît dans l'écran de contrôle les messages d'information ou d'avertissement.

### 3. Compteur de vitesse

Indique la vitesse de la voiture.

### 4. Compteurs journaliers, T1 et T2

Le compteur kilométrique journalier sert à mesurer les courtes distances. Le chiffre de droite indique les centaines de mètres. Pour remettre le compteur à zéro, enfoncez le bouton pendant plus de 2 secondes. Pour passer d'un

compteur kilométrique à l'autre, appuyez légèrement sur le bouton.

### 5. Indication de régulateur de vitesse

Voir page 41.

### 6. Compteur kilométrique

Le compteur kilométrique indique la distance totale parcourue.

### 7. Feux de route allumés/éteints

### 8. Symbole d'avertissement

En cas d'anomalie, le symbole s'allume et il apparaît un message dans l'écran de contrôle.

### 9. Compte-tours

Affiche le régime en milliers de tours/minute. L'aiguille du compte-tours ne doit pas aller dans la zone rouge.

### 10. Indication de boîte automatique

Le programme de changement de vitesse sélectionné est affiché ici. Si vous possédez la boîte automatique Geartronic et que vous

l'utilisez en manuel, la vitesse manuelle actuelle est affichée.

### 11. Température extérieure

Indique la température extérieure. Lorsqu'elle se situe dans la zone comprise entre +2 °C et -5 °C, un symbole lumineux avec un flocon de neige s'allume dans l'écran de contrôle. Ce symbole avertit d'un risque de chaussée glissante. Lorsque la voiture est à l'arrêt ou a été à l'arrêt, la jauge de température peut indiquer une valeur trop élevée.

### 12. Montre

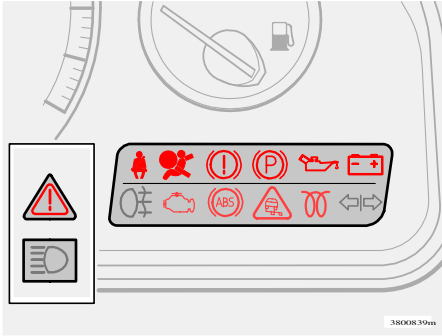
Pour régler l'heure, tournez le bouton.

### 13. Jauge à carburant



Il reste environ 8 litres de carburant en réserve lorsque le témoin s'allume.

### 14. Symboles de contrôle et d'avertissement

### 15. Clignotants - droit - gauche



Les lampes témoin et les témoins d'avertissement s'allument lorsque la clé de contact est tournée en position de conduite (position II) avant le démarrage. Cela indique que les témoins fonctionnent. Une fois le moteur démarré, tous les témoins s'éteignent.

Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les témoins s'éteignent à l'exception des témoins  et .

Il se peut que la fonction de certains témoins ne soit pas affichée, selon l'équipement de la voiture. Le témoin du frein de stationnement s'éteint dès que le frein de stationnement est relâché.

## Témoin d'avertissement au centre du tableau de bord

Ce témoin émet une lumière **rouge** ou **jaune** selon le niveau de gravité de la défaillance détectée. Reportez-vous à la page suivante pour plus d'informations.

### **Symbole rouge**

Arrêter la voiture. Lire le message dans la fenêtre.

Le message et le symbole sont visibles jusqu'à ce que la panne soit réparée.

### **Symbole jaune**

Lire le message dans la fenêtre. Prendre les mesures nécessaires.

Le message s'éteint à l'aide du bouton READ, voir page 37, ou disparaît automatiquement au bout de 2 minutes.

### **NOTE !**

Lorsque le message "ENTRETIEN REGULAR NECESS" s'affiche, les symboles et messages s'éteignent à l'aide du bouton READ, ou disparaissent automatiquement au bout de 2 minutes.

### **ATTENTION !**

Si les témoins d'avertissement des **freins et du système ABS** s'allument en même temps, cela signifie que l'extrémité arrière risque de glisser en cas de freinage brusque.



Si les témoins **FREINS** et **ABS** s'allument en même temps, une défaillance a pu se

produire dans la répartition de la puissance de freinage.

- Garez la voiture dans un endroit sûr et éteignez le moteur.
- Redémarrez la voiture.
- Si les deux témoins d'avertissement s'éteignent, cela signifie qu'il s'agissait d'une défaillance temporaire et il n'est pas nécessaire de vous rendre dans un garage.
- S'ils sont toujours allumés, contrôlez tout d'abord le niveau de liquide de frein du réservoir.
- Si le niveau du réservoir de liquide de frein est inférieur au repère MIN, ne conduisez pas votre voiture mais faites-la remorquer jusqu'au garage Volvo agréé le plus proche afin de faire vérifier le système de freinage.
- Si le niveau dans ce réservoir est normal et que les témoins sont toujours allumés, vous pouvez rouler avec grande précaution jusqu'au garage Volvo agréé le plus proche pour une vérification du système de freinage.



### **Attention !**

#### **Défaillance du système de freinage**

Si le témoin d'avertissement de frein s'allume, il se peut que le niveau de liquide de frein soit trop bas.

- Garez la voiture dans un lieu sûr et vérifiez le niveau du liquide de freins.
- Si le niveau du réservoir de liquide de frein est inférieur au repère MIN, ne conduisez pas votre voiture mais faites-la remorquer jusqu'au garage Volvo agréé le plus proche afin de faire vérifier le système de freinage.





### **Attention !**

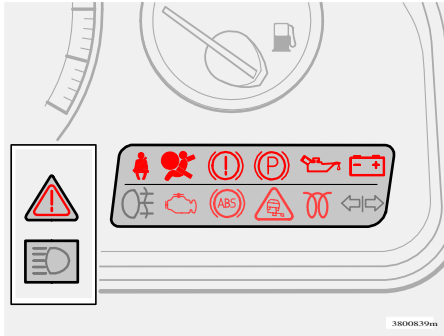
#### **Défaillance du système ABS**

Le témoin d'avertissement du système ABS s'allume lorsque le système ABS ne fonctionne pas. Le système de freinage normal de la voiture continue de fonctionner, mais sans la fonction ABS.

- Garez la voiture dans un endroit sûr et éteignez le moteur.
- Redémarrez le moteur.
- Si le témoin d'avertissement s'éteint, cela signifie qu'il s'agissait d'une défaillance temporaire et il n'est pas nécessaire de vous rendre dans un garage.
- Si le témoin reste allumé, roulez prudemment jusqu'au garage agréé Volvo le plus proche pour y effectuer un contrôle du système ABS.

Les lampes témoin et les témoins d'avertissement s'allument lorsque la clé de contact est tournée en position de conduite (position II) avant le démarrage. Cela indique que les témoins fonctionnent. Une fois le moteur démarré, tous les témoins s'éteignent. Si le moteur ne démarre

pas dans les 5 secondes, tous les témoins s'éteignent à l'exception des témoins  et . Il se peut que la fonction de certains témoins ne soit pas affichée, selon l'équipement de la voiture. Le témoin du frein de stationnement s'éteint dès que le frein de stationnement est relâché.



### Système de contrôle de la stabilité STC\* et DSTC\*

Le système STC/DSTC comprend différentes fonctions décrites plus en détails voir page 112.

#### Le témoin s'allume et s'éteint à nouveau après environ deux secondes

Le témoin de contrôle du système s'allume au démarrage.

#### Le témoin clignote

La fonction SC évite le patinage des roues motrices de la voiture. La fonction TC améliore la motricité de la voiture.

La fonction AYC empêche la voiture de déraper.

#### Le témoin d'avertissement est de couleur jaune et brille de façon continue

ANTI-PATINAGE ARRET TEMPORAIRE est affiché dans l'écran d'information avec le témoin.

La fonction TC a été temporairement réduite en raison d'une température trop élevée des freins. La fonction est réactivée automatiquement lorsque la température des freins est à nouveau normale.

#### Le témoin d'avertissement est de couleur jaune et brille de façon continue

ANTI-PATINAGE REPAR. DEMANDEE s'affiche avec le témoin à l'écran d'information. Le système STC ou DSTC a été désactivé à la suite d'une défaillance.

- Garez la voiture dans un endroit sûr et arrêtez le moteur.
- Redémarrez le moteur.

Si le témoin reste allumé, roulez prudemment jusqu'au garage Volvo le plus proche pour un contrôle.

#### Défaillance dans le système STC ou DSTC

Si le témoin s'allume de manière continue et que le texte « ANTI-PATINAGE REPAR DEMANDEE » apparaît sans que vous ayez éteint l'un des systèmes, cela signifie l'apparition d'une défaillance de l'un de ces systèmes.

- Garez la voiture dans un lieu sûr et éteignez votre moteur. Redémarrez le moteur.
- Si le témoin s'éteint, il s'agissait d'un défaut momentané d'indication sans conséquence et sans besoin de rendre visite à un garage.
- Si le témoin reste allumé, roulez prudemment jusqu'au garage Volvo le plus proche pour un contrôle.



\* Les systèmes STC et DSTC sont proposés en option sur certains marchés.

#### ATTENTION !

Dans des conditions normales de conduites, le système STC/DSTC accroît la sécurité de la voiture, ce qui ne doit pas être compris comme étant une raison pour augmenter la vitesse. Observez toujours les mêmes pré-cautions d'usage dans la négociation des virages et la conduite sur chaussées glissantes.

## Symboles de contrôle et d'avertissement

Les lampes témoin et les témoins d'avertissement s'allument lorsque la clé de contact est tournée en position de conduite (position II) avant le démarrage. Cela indique que les témoins fonctionnent. Une fois le moteur démarré, tous les témoins s'éteignent. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les témoins s'éteignent à

l'exception des témoins  et . Il se peut que la fonction de certains témoins ne soit pas affichée, selon l'équipement de la voiture. Le témoin du frein de stationnement s'éteint dès que le frein de stationnement est relâché.



### Défaillance des systèmes d'épuration des gaz de la voiture

Rendez-vous chez un concessionnaire

Volvo pour les faire contrôler.



### Feux antibrouillard arrière

La lampe témoin s'allume lorsque les feux antibrouillard arrière sont activés.



### Témoin pour la remorque

Clignote lorsque vous utilisez les clignotants de la voiture et de la remorque. Si la lampe ne clignote pas, l'une des ampoules de clignotants de la voiture ou de la remorque est défectueuse.



### Défaillance du système SRS

Si le témoin d'avertissement reste allumé ou s'allume en cours de conduite, cela signifie qu'une défaillance a été détectée dans le système SRS. Rendez-vous dans un garage Volvo pour le faire contrôler.



### Frein de stationnement serré

Ce témoin indique **que** le frein de stationnement **est serré**, mais sans indiquer **avec quelle force**. Contrôlez en tirant sur le levier. **Serrez toujours le frein suffisamment fort en l'enclenchant dans un cran.**



### L'alternateur ne charge pas

Si cette lampe témoin s'allume en cours de conduite, cela signifie qu'une défaillance est survenue dans le système électrique. Contactez un concessionnaire Volvo.



### Pression d'huile trop basse

Si le témoin s'allume durant la conduite, la pression d'huile du moteur est trop basse. Arrêtez le moteur immédiatement et vérifiez le niveau d'huile dans celui-ci.



### Témoin de ceinture de sécurité non bouclée

Le témoin s'allume tant que le conducteur n'a pas bouclé sa ceinture de sécurité.



### Préchauffage de moteur (diesel)

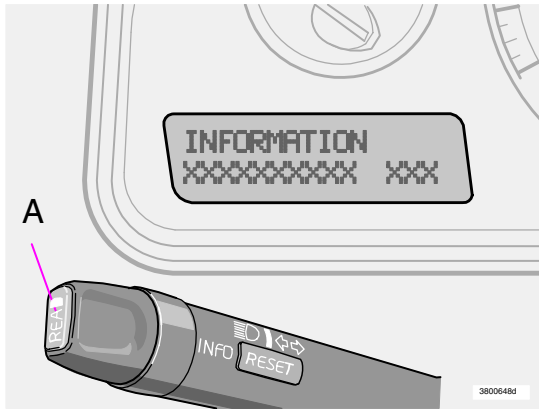
Le témoin s'allume pour indiquer que le pré-chauffage moteur est en cours. Lorsqu'il s'éteint, on peut démarrer la voiture. Concerne uniquement les voitures à moteur diesel.

## Messages à l'écran de contrôle

Un message s'affiche dès que le témoin de commande d'avertissement s'allume. Après avoir lu et compris le message, appuyez sur le bouton **READ** (A). Les messages lus sont alors effacés et placés dans la mémoire. Le message reste dans la mémoire jusqu'à ce que la panne soit réparée. **Vous ne pouvez pas effacer les messages indiquant une panne grave de l'écran de contrôle. Ils demeurent visibles jusqu'à ce que la cause de la défaillance soit réparée.**

**NOTE !** Si un message d'avertissement apparaît lorsque vous parcourez le menu de l'ordinateur de bord ou que vous souhaitez utiliser le téléphone, vous devez confirmer d'abord le message. Appuyez pour ceci sur le bouton **READ** (A).

Les messages stockés dans la mémoire peuvent être lus à nouveau. Si vous souhaitez consulter les messages stockés dans la mémoire, appuyez sur le bouton **READ** (A). Pour faire défiler la liste des messages de la mémoire, appuyez sur le bouton **READ** (A). Pour renvoyer les messages lus dans la mémoire, appuyez sur le bouton **READ** (A).

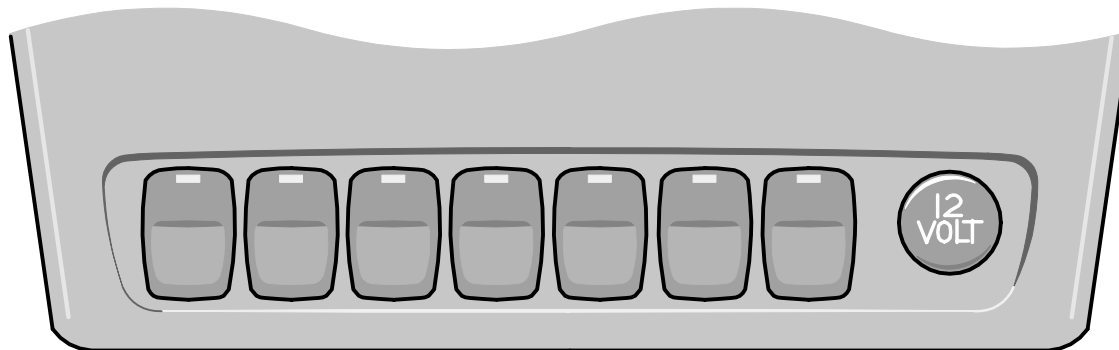


Message	Implications/Mesures
ARRÊT PRUDENT	Arrêtez-vous et éteignez votre moteur. Risques de dommages graves.
COUPER MOTEUR	Arrêtez-vous et éteignez votre moteur. Risques de dommages graves.
REPAR. URGENTE	Faites immédiatement contrôler votre voiture.
VOIR MANUEL	Consultez votre manuel de conduite et d'entretien.
REPAR. DEMANDEE	Faites contrôler votre voiture dès que possible.
REPAR. PROCH. REVISION	Faites vérifier lors de votre prochaine visite d'entretien.
ENTRETIEN RÉGULIER NÉCESSAIRE	Lorsque ce message s'affiche, il est temps de faire contrôler votre voiture. Sont pris en compte le kilométrage, la durée écoulée depuis le précédent contrôle et la durée d'utilisation du moteur.
1) NIVEAU HUILE BAS - ARRÊT PRUDENT*	Le niveau d'huile du moteur est trop bas. Arrêtez la voiture à un endroit sûr et contrôlez le niveau d'huile. Voir page 149.
2) NIVEAU HUILE BAS - COUPER MOTEUR*	Le niveau d'huile du moteur est trop bas. Arrêtez la voiture à un endroit sûr, et contrôlez le niveau d'huile. Voir page 149.
2) NIVEAU HUILE BAS - VOIR MANUEL*	Le niveau d'huile du moteur est trop bas. Arrêtez la voiture à un endroit sûr, arrêtez le moteur et contrôlez le niveau d'huile. Voir page 149.
2) NIVEAU HUILE BAS - VOIR MANUEL*	Le niveau d'huile du moteur est trop bas. Arrêtez la voiture à un endroit sûr, arrêtez le moteur et contrôlez le niveau d'huile. Voir page 149.

<sup>1)</sup> Affiché avec un triangle d'avertissement **jaune**.

<sup>2)</sup> Affiché avec un triangle d'avertissement **rouge**.

\* Ne vaut que pour les versions avec capteur de niveau d'huile.



REMARQUE ! Le placement des boutons peut varier.

3603559d



3603554m

### Châssis actif, FOUR-C (option)

Appuyez sur le bouton pour alterner les positions Confort et Sport. Voir aussi page 95.



3603680m

### BLIS - Blind Spot Information System (option)

Appuyer sur le bouton pour désactiver ou réactiver la fonction. Voir page 113 pour plus d'informations.



3603546m

### Le système STC/DSTC\*

Cet interrupteur permet de désactiver ou de réactiver le système STC/DSTC.

La diode allumée indique que le système STC/DSTC est actif (si aucune panne ne survient).

**NOTE !** Appuyez pendant au moins une demi-seconde, pour

des raisons de sécurité, sur le bouton pour désactiver la fonction STC/DSTC. Le texte "STC CTL PATINAGE OFF"/"DSTC CTL PATINAGE OFF" est affiché.

\* En option sur certains marchés

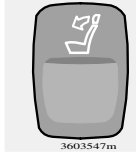
Désactivez le système si vous devez utiliser une roue de dimension autre que celle des autres.

Lorsque vous démarrez le moteur de nouveau, le système STC/DSTC est réactif.



### ATTENTION !

N'oubliez pas que les propriétés de conduite du véhicule sont modifiées si vous désactivez le système STC/DSTC.



## Abaissement de l'appuie-tête extérieur de banquette arrière (option)

- Mettez la clé de contact en position I ou II.
  - Enfoncez le bouton permettant d'abaisser les appuie-tête arrière pour un meilleur champ de vision.
- N'abaissez pas les appuie-tête si l'une des places extérieures est occupée par un passager. Les appuie-tête sont remis en place manuellement.
- Si les dossiers arrière doivent être abaissés, les appuie-tête doivent être relevés.



## Rétroviseurs extérieurs rabattables (option)

- Cet interrupteur permet de replier les rétroviseurs extérieurs électriques lorsqu'ils sont dépliés ou, inversement, de les déplier lorsqu'ils sont repliés.
- Voici comment faire lorsqu'un rétroviseur extérieur a été par mégarde replié ou déplié :
- Dépliez manuellement le rétroviseur concerné le plus vers l'avant possible.
  - Tournez la clé de contact en position II.
  - Repliez le rétroviseur vers l'intérieur au moyen de l'interrupteur, puis vers l'extérieur, également avec l'interrupteur. Les rétroviseurs sont alors revenus dans la position d'origine.



## Aide au stationnement (option)

- Le système est toujours actif lorsque la voiture est démarrée.
- Appuyez sur le bouton pour désactiver/reactiver l'aide au stationnement. Voir aussi page 96.



## Verrouillage du couvercle de coffre (certains pays)

- Appuyez sur ce bouton pour verrouiller le coffre. Le coffre demeure ainsi verrouillé même si les portes sont ouvertes manuellement à l'aide de la clé principale, sa télécommande ou la clé de service.



## Désactivation des serrures à pêne dormant<sup>1</sup> et des capteurs d'alarme

- Utilisez cet interrupteur lorsque, pour une quelconque raison, vous désirez bloquer le système de verrouillage des portières en position fermée (cette position fermée implique que les portes ne peuvent pas être ouvertes de l'intérieur). Utilisez aussi ce bouton pour désactiver les détecteurs de mouvement et d'inclinaison du système d'alarme<sup>2</sup>. La diode est allumée quand les fonctions sont désactivées/désenclenchées.



## Feux supplémentaires (option)

- Utilisez ce bouton pour allumer les feux auxiliaires de la voiture en même temps que les feux de route ou pour désactiver la fonction.



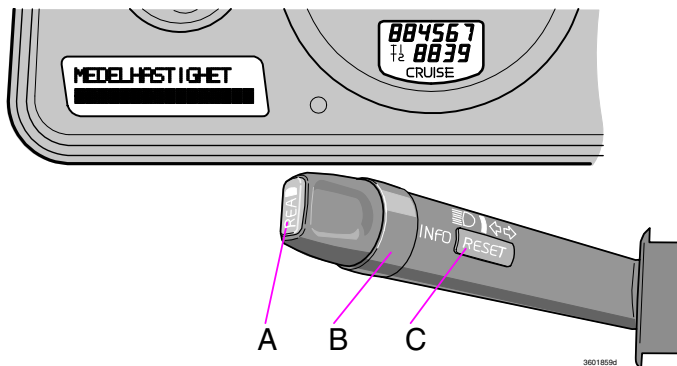
## Prise électrique/Allume-cigares (option)

- La prise électrique peut s'employer pour divers accessoires conçus pour une tension de 12 Volts comme par exemple un téléphone mobile ou une glacière électrique. L'allume-cigare est actionné par une pression sur le bouton et il revient en position initiale lorsqu'il est prêt. Sortir ce dernier en le tirant de son logement et utilisez l'incandescence pour allumer. Pour des raisons de sécurité, laissez toujours le cache en place dans la prise si vous ne l'utilisez pas. Intensité maximale de courant : 10 A.

**NOTE !** L'emplacement des interrupteurs peut varier.

1. Certains pays. 2. Option

## Ordinateur de bord



### Ordinateur de bord

L'ordinateur de bord affiche l'information suivante :

- VITESSE MOYENNE
- VITESSE EN MILES PER HOUR<sup>7</sup>
- CONSOMMATION ACTUELLE DE CARBURANT
- CONSOMMATION MOYENNE DE CARBURANT
- DISTANCE RESTANTE A PARCOURIR JUSQU'A CE QUE LE RESERVOIR DE CARBURANT SOIT VIDE

**NOTE !** Si un message d'alerte se produit lorsque vous utilisez l'ordinateur de bord, il faut d'abord confirmer ce dernier message. Appuyez sur le bouton READ (A) pour revenir à l'ordinateur de bord.

7. Certains pays

### Commandes

Pour accéder aux informations de l'ordinateur de bord, tournez le bouton (B) dans la position souhaitée, vers l'avant ou vers l'arrière. En le tournant à nouveau, vous revenez à la position de départ.

### Vitesse moyenne

Consommation moyenne depuis la dernière réinitialisation (**RESET**). Lorsque le contact est coupé, la dernière consommation moyenne sert de base de référence pour le calcul de la nouvelle valeur lorsque vous continuez à rouler. Elle peut se réinitialiser avec le bouton **RESET** (C) sur le levier.

### Vitesse en miles per hour<sup>7</sup>

Vitesse actuelle en mph.

### Consommation actuelle de carburant

Information courante sur la consommation de carburant actuelle. Le calcul a lieu chaque seconde. Le chiffre dans l'écran de contrôle est mis à jour par intervalle de deux secondes. Lorsque la voiture est à l'arrêt, il apparaît à l'écran « ---- ».

**NOTE !** L'indication affichée peut être incorrecte lors de l'utilisation d'un chauffage à carburant.

### Consommation moyenne de carburant

Vitesse moyenne depuis la dernière réinitialisation (**RESET**). Lorsque le contact est coupé, la dernière vitesse moyenne sert de base de référence pour le calcul de la nouvelle valeur lorsque vous continuez à rouler. Elle peut se réinitialiser avec le bouton **RESET** (C) sur le levier.

**NOTE !** L'indication affichée peut être incorrecte lors de l'utilisation d'un chauffage à carburant.

### Distance restante à parcourir jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit vide

Affiche la distance pouvant être parcourue avec la quantité de carburant restante, calculée par rapport à la quantité moyenne de carburant consommée sur les 30 derniers km et la quantité de carburant restante. Lorsque la distance à parcourir jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit vide est inférieure à 20 km, « ---- » est affiché.

**NOTE !** L'indication affichée peut être incorrecte lors de l'utilisation d'un chauffage à carburant.



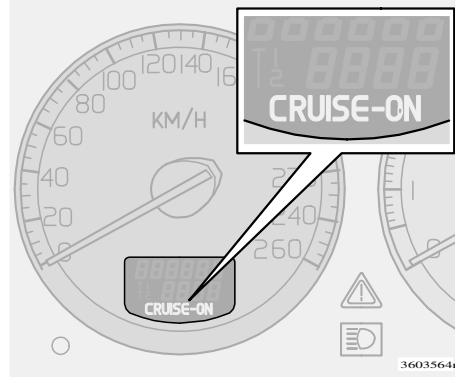
### Activation

La commande du régulateur de vitesse se trouve à gauche du volant.

#### Entrée de la vitesse souhaitée :

- Appuyez sur le bouton CRUISE. "CRUISE" s'affiche dans le combiné d'instruments.
- Appuyez légèrement sur la touche + ou la touche - pour programmer la vitesse désirée. CRUISE-ON s'affiche dans le combiné d'instruments.

Le régulateur de vitesse ne peut pas être activé si la vitesse est inférieure à 30 km/h ou supérieure à 200 km/h.



### Augmenter ou diminuer la vitesse

- Augmentez ou diminuez la vitesse en appuyant sur + ou sur -. La vitesse de la voiture au moment où le bouton est relâché est alors programmée.
- Une courte pression (moins d'une demi-seconde) sur + ou - correspond à une modification de la vitesse de 1 km/h.
- Une augmentation temporaire de la vitesse (inférieure à une minute) à l'aide de la pédale d'accélérateur, par ex. lors d'un dépassement, n'influence pas le réglage du régulateur de vitesse. La voiture reviendra à la vitesse précédemment définie lorsque la pédale d'accélérateur est relâchée.

### Désactivation temporaire


Appuyez sur 0 pour désactiver temporairement le régulateur de vitesse. CRUISE est affiché dans le combiné d'instruments.

La vitesse précédemment programmée est conservée en mémoire après une désactivation temporaire.

Le régulateur de vitesse est en outre temporairement désactivé lorsque :

- la pédale de frein ou la pédale d'embrayage est enfoncée
- la vitesse en montée tombe sous 30 km/h
- le sélecteur de vitesses est amené en position N
- un patinage ou un blocage de roue survient
- une augmentation temporaire de la vitesse a duré plus d'une minute.

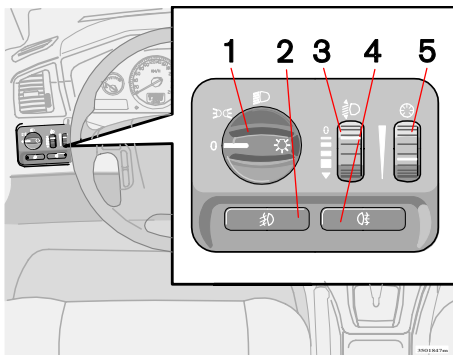
### Retour à la vitesse définie

Appuyez sur  pour revenir à la vitesse précédemment réglée. "CRUISE-ON" s'affiche dans le combiné d'instruments.

### Désactivation

Appuyez sur CRUISE pour désactiver le régulateur de vitesse. CRUISE ON disparaîtra du combiné d'instruments.

## Panneau de commande des éclairages



### Réglage de la portée des phares

La charge de la voiture modifie la hauteur du faisceau des phares ce qui peut provoquer l'éblouissement des usagers venant en sens inverse. Vous pouvez éviter cette situation en réglant la hauteur des phares.

- Tournez la clé de contact en position II.
- Tournez le commutateur d'éclairage (1) dans l'une de ses positions extrêmes.
- Faites rouler la molette (3) pour lever ou abaisser la hauteur du faisceau lumineux.

Les voitures équipées de phares Bi-Xénon (option) ont un réglage automatique de la portée des phares. C'est pourquoi la commande (3) n'existe pas.

### Feux de position/de stationnement

Les feux de position/de stationnement peuvent être allumés quelle que soit la position de la clé de contact.

- Tournez le commutateur d'éclairage (1) en position centrale. Lorsque la clé de contact est en position II, les feux de position/de stationnement sont toujours allumés. L'éclairage de la plaque minéralogique s'allume en même temps que les feux de position/de stationnement.

### Phares

#### Feux de croisement automatiques

Les feux de croisement s'allument automatiquement lorsque la clé de contact est en position II sauf lorsque le commutateur d'éclairage (1) est en position centrale. Au besoin, la fonction d'allumage automatique des feux de croisement peut être désactivée par un atelier Volvo agréé.

#### Feux de croisement manuels

Au besoin, la fonction d'allumage automatique des feux de croisement peut être désactivée par un atelier Volvo agréé.

- Tournez la clé de contact en position II.
- Tournez le commutateur d'éclairage (1) dans le sens horaire en position extrême.

#### Feux de route

- Tournez la clé de contact en position II.
- Tournez le commutateur d'éclairage (1) dans le sens horaire en position extrême.
- Tirez le levier gauche vers le volant en position extrême puis relâchez-le, voir page 43.

### Feu antibrouillard

**NOTE !** La législation sur l'emploi des feux antibrouillard varie d'un pays à l'autre.

#### Phares antibrouillard

Les phares antibrouillard (option) peuvent être allumés soit avec les phares soit avec les feux de position/stationnement.

- Appuyez sur le bouton (2).

La diode du bouton (2) brille lorsque les phares antibrouillard sont allumés.

#### Feu antibrouillard arrière

Le feu antibrouillard arrière s'allume uniquement soit avec les phares soit avec les phares antibrouillard (option).

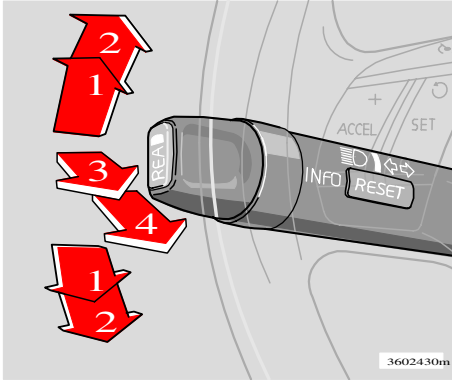
- Appuyez sur le bouton (4).

Le témoin de feu antibrouillard arrière s'allume sur le combiné d'instruments et la diode du bouton (4) brille lorsque le feu antibrouillard arrière est allumé.

### Éclairage des instruments

L'éclairage des instruments s'allume lorsque la clé de contact est en position II et lorsque le commutateur d'éclairage (1) est dans l'une de ses positions extrêmes. L'éclairage est automatiquement adouci de jour et peut être réglé manuellement de nuit.

- Faites rouler la molette (5) pour obtenir un éclairage plus fort ou plus doux.



### Positions du levier au volant

1. Un clignotement, clignotants
2. Clignotement continu, clignotants
3. Appel de phares
4. Activation des feux de croisement et de route et de l'éclairage d'accompagnement

### Clignotants

#### Un clignotement

- Poussez le levier du volant vers le haut ou vers le bas en butée (1).

Lorsque vous relâchez le levier, il revient dans sa position initiale et le clignotant s'éteint.

#### Clignotement continu

- Poussez le levier du volant vers le haut ou vers le bas en butée (2).

Le levier reste en position et peut être repositionné manuellement ou revenir automatiquement avec le mouvement du volant.

### Activation des feux de croisement et de route

La clé de contact doit être en position II pour que les feux de route puissent être allumés.

- Tournez le commutateur d'éclairage dans le sens horaire dans sa position extrême, voir page 42.
- Tirez le levier vers le volant en position (4) puis relâchez.

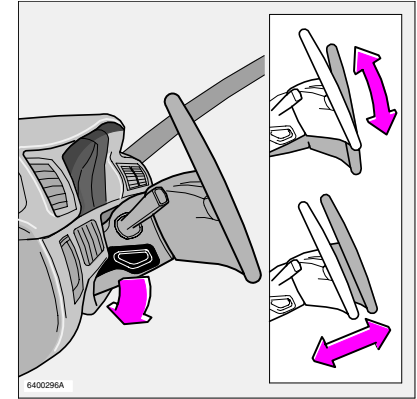
### Appel de phares

- Tirez le levier vers le volant en position (3). Les feux de route sont allumés jusqu'à ce que vous relâchiez le levier.

### Éclairage d'accompagnement

Une partie de l'éclairage extérieur peut rester allumé pour servir d'éclairage d'accompagnement après le verrouillage de la voiture. La durée de l'éclairage est de 30 secondes mais elle peut être modifiée pour 60 ou 90 secondes par un atelier Volvo agréé.

- Retirez la clé de contact de la serrure.
- Tirez le levier vers le volant en position (4) puis relâchez.
- Sortez et verrouillez la voiture.



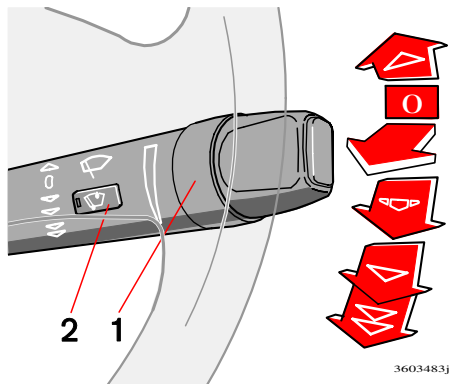
### Réglage du volant

Le volant peut être réglé à la verticale, vers l'avant et vers l'arrière.

Tirez vers le bas la commande se trouvant à gauche de la colonne de direction. Puis réglez le volant dans la position souhaitée. Assurez-vous que le volant est correctement bloqué (déclic). Replacez la commande dans sa position initiale afin de bloquer le volant.

### ⚠ ATTENTION !

Réglez la position de votre volant avant de commencer à conduire. Assurez-vous que ce dernier est verrouillé.



### Essuie-glace

**0** - Les essuie-glaces sont éteints lorsque le levier est en position 0. Si vous le relevez, les balais sont actionnés une seule fois tant que vous maintenez cette position.

**↕** - **Balayage intermittent.** Il est possible de régler et de définir la vitesse du balayage intermittent. Pour augmenter la fréquence des essuie-glace, tournez la bague (voir 1 dans l'illustration) vers le haut. Pour la diminuer, tournez la bague vers le bas.

**↕** - Les balais d'essuie-glace sont actionnés avec la vitesse normale

**↕** - Les balais d'essuie-glace sont actionnés avec la vitesse élevée

### Capteur de pluie (option)

Le capteur de pluie détermine la quantité d'eau sur le pare-brise pour réduire ou augmenter la vitesse des essuie-glaces avant. La sensibilité du capteur de pluie peut être modifiée à l'aide de la bague (1).

- Tourner la bague vers le haut pour une plus grande sensibilité et vers le bas pour une moindre sensibilité. (Un balayage supplémentaire est donné lorsque la molette est tournée vers le haut).

### Marche/Arrêt

Lorsque le capteur de pluie doit être activé, la clé de contact doit être au moins en position **I** et le levier d'essuie-glace doit être en position **0**.

Activez le capteur de pluie en :

- appuyant sur le bouton (2). Une diode indiquant que le capteur de pluie est actif s'allume dans le bouton.

Désactiver le capteur de pluie en choisissant l'une des alternatives suivantes :

- Appuyez sur le bouton (2) ou
- poussez le levier vers le bas pour un autre programme d'essuie-glace. Si vous poussez le levier vers le haut, les essuie-glaces exécutent un balayage supplémentaire et reviennent en position de capteur de pluie lorsque le levier est relâché en position **0**.

Le capteur de pluie est automatiquement désactivé lorsque la clé est retirée de la serrure de contact ou cinq minutes après la coupure du contact.

### IMPORTANT !

En cas de lavage automatique : Désactiver le capteur de pluie en appuyant sur le bouton (2) lorsque la clé de contact est au moins en position **I**. Les essuie-glaces pourraient sinon se mettre en marche et être endommagés.

### Lave-glace

Poussez le levier vers le volant pour démarrer le lave-glace de pare-brise.

### Lave-phares

(option sur certains marchés)

Le lave-phare est activé automatiquement lorsque le lave-glace est employé.

Le lavage haute pression des phares consomme une grande quantité de liquide lave-glace. Pour économiser du liquide lave-glace, les phares sont lavés une fois sur cinq (sur une durée de dix minutes). Lorsque dix minutes se sont écoulées depuis la dernière activation du lave-glace, les phares sont lavés à haut pression dès le premier lavage du pare-brise.

### IMPORTANT !

Lors du nettoyage du pare-brise avec les essuie-glaces, utilisez du liquide lave-glace en abondance. Le pare-brise doit être mouillé lorsque les essuie-glaces fonctionnent.

### Lavage réduit

Lorsqu'il reste environ un litre de liquide lave-glace dans le réservoir, l'alimentation des lave-phares en liquide est coupée. Ceci donne la priorité à la visibilité au niveau du pare-brise.



## Contact-démarrage et antivol

### 0 Position verrouillée

Le verrouillage du volant bloque le volant lorsque vous retirez la clé de contact.



### I Position intermédiaire

« position radio »

Certains composants électriques peuvent être activés. Le système électrique du moteur n'est pas activé.



### II Position de conduite

C'est la position de la clé de contact

en conduite. Tous les systèmes électriques de la voiture sont activés. Diesel : Attendez la fin du préchauffage. Voir page 88.

### III Position de démarrage

Le démarreur est connecté. Relâchez la clé après démarrage du moteur. Elle revient automatiquement en position de conduite. Si vous avez des difficultés à tourner la clé, cela signifie que les roues avant sont positionnées de telle sorte qu'elles exercent une tension sur le dispositif de blocage de direction. Tournez le volant vers l'arrière puis vers l'avant, tout en tournant la clé.

**Assurez-vous que le blocage de volant est verrouillé lorsque vous quitter votre véhicule afin de diminuer les risques de vol.**

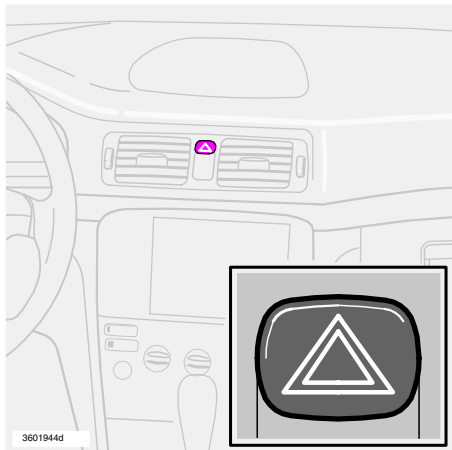


## ATTENTION !

Ne coupez jamais le contact (clé en position 0) et ne retirez jamais la clé de contact pendant la conduite ou durant un remorquage. Le verrouillage de volant est alors activé et le véhicule devient impossible à contrôler.

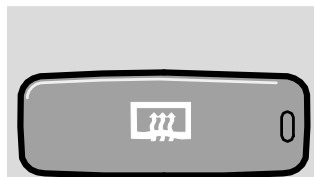
## Clés de contact et immobiliseur électronique

La clé de contact ne doit pas être accrochée avec d'autres clés ou objets métalliques sur un même porte-clés. L'immobiliseur électronique pourrait être activé par mégarde et la voiture ne pourrait alors être démarrée.

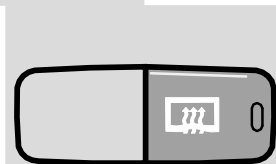


### Feux de détresse

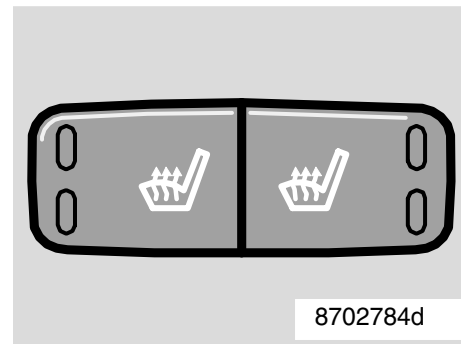
Utilisez les feux de détresse (les quatre clignotants fonctionnant simultanément) lorsque vous êtes obligé d'arrêter ou de garer votre voiture dans des conditions gênantes ou dangereuses pour les autres usagers de la route. **Rappelez-vous** : les réglementations concernant l'utilisation des feux de détresse peuvent varier d'un pays à un autre.



8702787d



8702783d



8702784d

*Interrupteur du chauffage de siège avant*

### Rétroviseurs extérieurs chauffants Désembuage arrière

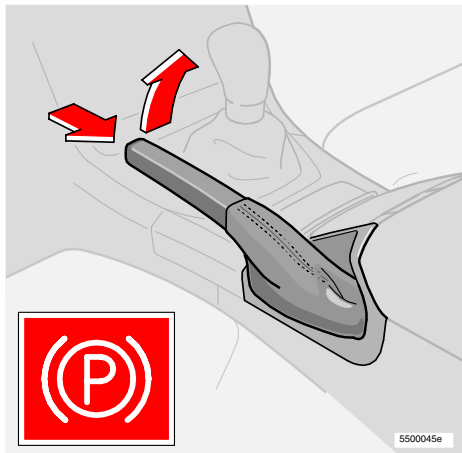
Le chauffage permet de désembuer et de dégivrer la lunette arrière et les rétroviseurs extérieurs. Ces fonctions sont commandées à partir d'un interrupteur qui lance le désembuage de la lunette arrière et des rétroviseurs extérieurs simultanément. La DEL de l'interrupteur s'allume. Une minuterie intégrée arrête automatiquement le chauffage des rétroviseurs au bout de 4 minutes et celui de la vitre arrière au bout de 12 minutes environ.

### Sièges avant chauffants

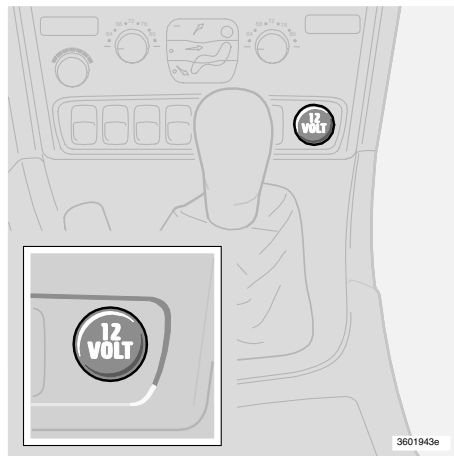
Si vous souhaitez plus de chaleur dans le ou les sièges avant, procédez comme suit :

- Pressez **une fois** : Chaleur élevée - et les deux DEL s'allument.
- Appuyez **à nouveau** : Chaleur réduite, une seule DEL est allumée dans l'interrupteur.
- Pressez **une troisième fois** : la fonction est désactivée (aucune DEL n'est allumée).

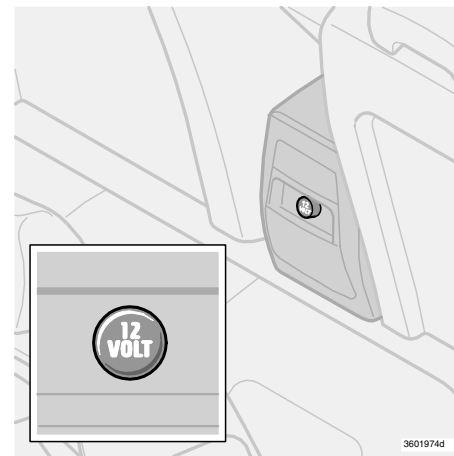
Votre concessionnaire Volvo peut ajuster la température.



*Frein de stationnement*



*Prise électrique pour le siège avant*



*Prise électrique pour le siège arrière*

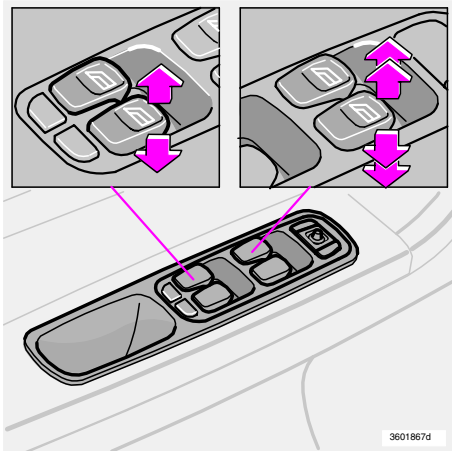
### Frein de stationnement (frein à main)

Le levier de frein à main est situé entre les sièges avant. Il actionne les freins des roues arrière. Lorsque le frein est serré, le témoin d'avertissement s'allume dans le combiné d'instruments. Pour desserrer le frein à main, tirer légèrement sur le levier et pressez sur le bouton. N'oubliez pas que le témoin d'avertissement s'allume au niveau du combiné d'instruments même si le frein de stationnement n'est que légèrement serré. Contrôler le serrage en tirant sur le levier ! Vérifier que le levier est serré correctement. **Serrez bien le frein de sorte qu'il s'enclenche dans un "cliquet".**

### Prise électrique/prise pour allume-cigares

Remplacez toujours la protection de la sortie lorsque celle-ci n'est utilisée ni comme source électrique, ni comme sortie pour l'allume-cigares. Intensité maximale de courant : 10 A.

## Lève-vitres électriques



Les vitres électriques sont actionnées à l'aide des interrupteurs situés dans les accoudoirs des portes. Pour que les vitres électriques fonctionnent, tournez la clé de contact en position radio ou en position de conduite\*. La vitre s'ouvre lorsque vous **appuyez sur** la partie avant de l'interrupteur, et se ferme lorsque vous **soulevez** la partie avant de l'interrupteur.

Les vitres s'ouvrent et se ferment depuis les sièges avant de deux manières.

1. Enfoncez l'interrupteur **doucement** vers le bas ou soulevez-le **doucement** vers le haut. Les vitres électriques montent ou descendent tant que l'interrupteur est actionné.
2. Enfoncez l'interrupteur **complètement** vers

le bas, ou soulevez-le **complètement** vers le haut, **puis relâchez-le**. Lorsque vous activez les fonctions AUTO-DOWN - et AUTO-UP\* les vitres électriques s'ouvrent et se ferment automatiquement.

Lorsque vous fermez les fenêtres **avant** à l'aide de la fonction AUTO, un dispositif de sécurité intégré est activé en cas de blocage de la fenêtre par un objet quelconque.

**NOTE !** La fonction AUTO-UP côté passager n'est disponible que sur certains marchés.

### **ATTENTION !**

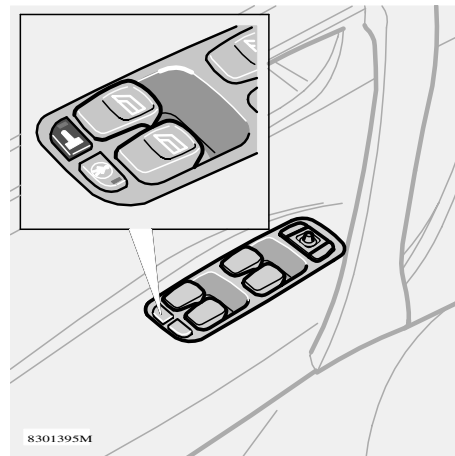
Si des enfants sont embarqués :

- N'oubliez pas de couper le courant des lève-vitres en retirant la clé de contact si le conducteur doit quitter la voiture.
- Prenez garde à ne pas coincer les doigts des enfants ou des autres passagers lorsque vous fermez les vitres.

Si les vitres des portières arrière sont manœuvrées à partir de la portière conducteur ou de la télécommande :

- Prenez garde à ne pas coincer les doigts des passagers arrière à la fermeture des vitres.

\* Moteur éteint et clé de contact sortie du contact, on peut toujours actionner les lève-vitres, **tant que l'on n'ouvre pas l'une des portière avant**.



*Interrupteur pour fermeture des vitres arrière*

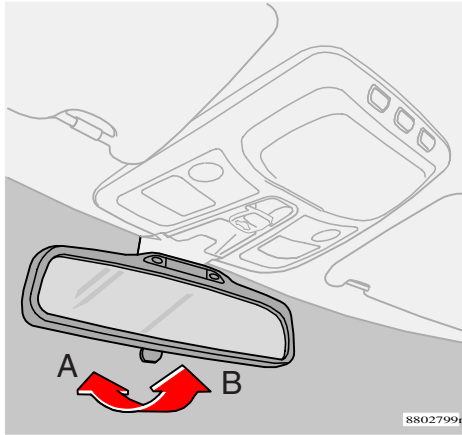
Les interrupteurs des lève-vitres électriques situés au niveau du siège arrière peuvent être bloqués à partir de l'interrupteur situé sur le panneau de porte du conducteur. Lorsque vous laissez des enfants seuls dans la voiture, pensez à retirer la clé de contact pour les empêcher de manipuler les lève-vitres électriques et laissez l'une des portes avant ouverte.

**La DEL de l'interrupteur est éteinte :**

Les vitres des portes arrière peuvent être actionnées à l'aide de l'interrupteur situé dans chaque porte, mais également à partir de l'interrupteur situé dans la porte conducteur.

**La DEL de l'interrupteur est allumée :**

Les vitres arrière **ne** peuvent être actionnées **qu'à** partir de la porte conducteur.



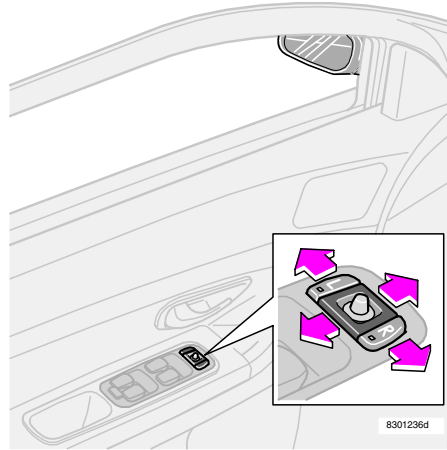
## Rétroviseur intérieur

- A. Position normale.
- B. Position anti-éblouissement. A utiliser lorsque les phares des voitures qui vous suivent vous gênent.

Certains modèles disposent d'une fonction **autodim** qui consiste que l'anti-éblouissement se fait automatiquement à partir des conditions extérieures de luminosité.

## Témoin de ceinture de sécurité non bouclée

Le témoin d'avertissement de ceinture de sécurité situé au-dessus du rétroviseur clignote tant que la ceinture de sécurité **conducteur** n'est pas attachée.



*Interrupteurs, rétroviseurs extérieurs électriques*

## Rétroviseurs extérieurs

Les interrupteurs permettant de régler les deux rétroviseurs extérieurs se trouvent plus en avant sur l'accoudoir de la porte conducteur. Appuyez sur l'interrupteur. L = rétroviseur extérieur gauche. R = rétroviseur extérieur droit. La DEL de l'interrupteur est allumée : Réglez la position du rétroviseur en tournant la pommeau de réglage. Une fois la position

### IMPORTANT !

Utilisez ce bouton (voir page 46) pour dégivrer et désembuer les rétroviseurs. N'utilisez pas une raclette qui pourrait rayer le verre.

réglée, appuyez une fois sur l'interrupteur. La DEL doit maintenant être éteinte.

## Rétroviseurs à fonction mémoire (option)

Si la voiture a des rétroviseurs à fonction mémoire, ceux-ci fonctionnent avec la fonction mémoire des sièges, voir page 68.

**NOTE !** La remarque ci-dessus n'est applicable que si votre voiture est équipée d'un siège conducteur motorisé à commande électrique.

## Fonction de mémoire intégrée à la télécommande

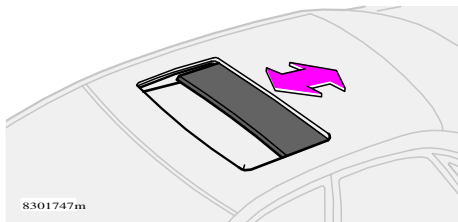
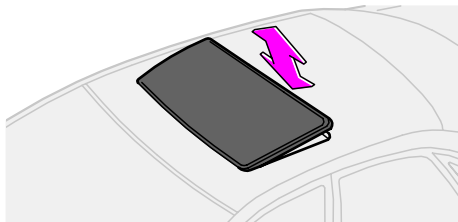
Le déverrouillage de la voiture grâce à la télécommande, suivi de la modification des réglages des rétroviseurs, entraînent la mémorisation de ceux-ci dans la télécommande. Le déverrouillage suivant, avec la même télécommande, et l'ouverture de la portière du conducteur entraîneront le retour des rétroviseurs à la position sauvegardée dans les deux minutes qui suivent.



### ATTENTION !

Réglez les rétroviseurs avant de conduire ! Pour une bonne vision, la moitié extérieure des rétroviseurs est convexe de type grand angle. Les objets peuvent donc être plus proches qu'il n'y paraît.

## Toit ouvrant électrique (option)



8301747m

### Toit ouvrant électrique (option)

Les commandes du toit ouvrant se trouvent dans la garniture de pavillon. Le toit ouvrant peut être ouvert de deux façons :

- en soulevant/abaissant le bord arrière (position de ventilation)
- vers l'arrière/avant (position d'ouverture/position confort\*)

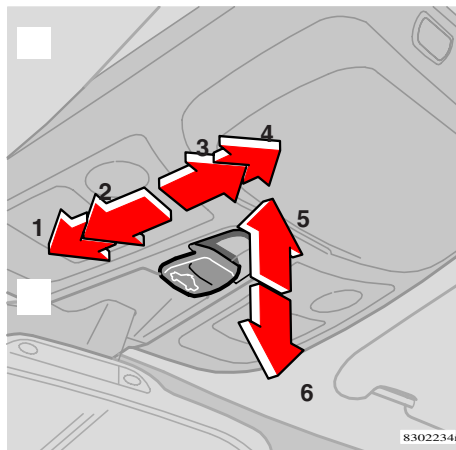
La clé de contact doit être en position I ou II.

### Position de ventilation

**Ouverture** : poussez le bord arrière de la commande (5) vers le haut.

**Fermeture** : tirez le bord arrière de la commande (6) vers le bas.

Il est possible de passer directement de la **position de ventilation** à la **position confort\*** : tirez la commande à fond vers l'arrière (4) puis relâchez-la.



1. Fermeture automatique
2. Fermeture manuelle
3. Ouverture manuelle
4. Ouverture automatique
5. Ouverture en position de ventilation
6. Fermeture de la position de ventilation

### Position d'ouverture/ position confort\*

#### Commande automatique

Déplacez la commande vers le point de résistance (3) puis à fond vers l'arrière (4) ou vers le point de résistance (2) puis à fond vers l'avant (1) et relâchez-la. Le toit ouvrant s'ouvre alors en **position confort\*** ou se ferme totalement.

Ouverture maximum à partir de la **position confort\*** : tirez de nouveau la commande à fond vers l'arrière (4) puis relâchez-la.

\* En position confort, le toit ouvrant n'est pas totalement ouvert afin de réduire le niveau de bruit dû au vent.

### Commande manuelle

**Ouverture** : tirez la commande vers l'arrière jusqu'au point de résistance (3). Le toit ouvrant se déplace vers sa position d'ouverture maximum tant que vous maintenez la commande dans cette position.  
**Fermeture** : poussez la commande vers l'avant jusqu'au point de résistance (2). Le toit ouvrant se déplace vers sa position de fermeture tant que vous maintenez la commande dans cette position.

### Protection anti-pincement

**NOTE !** La fonction de protection anti-pincement du toit ouvrant est activée lorsque la trappe est bloquée par un objet. En cas de blocage, le toit ouvrant s'arrête puis s'ouvre automatiquement jusqu'à sa position d'ouverture précédente. Cette fonction n'est activée que si le toit ouvrant est en position ouverte.

### ⚠ ATTENTION !

Fonctions de protection anti-pincement actives en position d'ouverture uniquement, et non en position de ventilation.

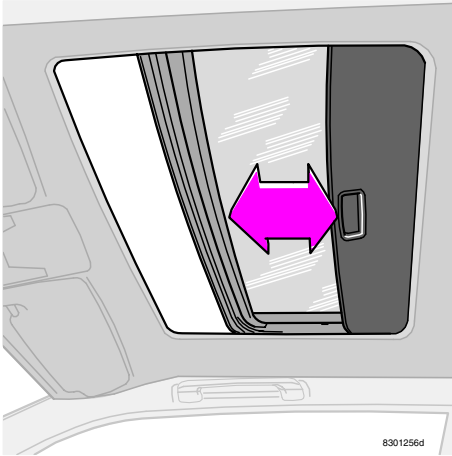
**Avant de quitter le véhicule, assurez-vous que le toit est correctement fermé.**

### ⚠ ATTENTION !

- Prenez garde à ne pas coincer les doigts des enfants ou des autres passagers lorsque vous fermez le toit ouvrant.

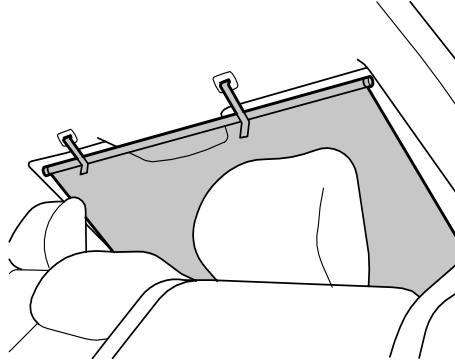
Si des enfants sont embarqués :

- N'oubliez pas de couper l'alimentation du toit ouvrant en retirant la clé de contact si le conducteur doit quitter la voiture.



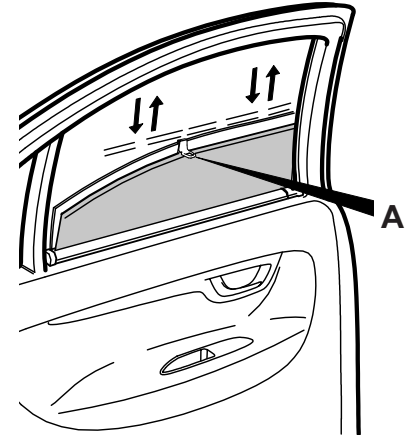
### Pare-soleil

Le toit ouvrant possède aussi un pare-soleil côté habitacle et réglable manuellement. Lorsque vous ouvrez le toit ouvrant, le pare-soleil est ramené automatiquement vers l'arrière.



### Rideau pare-soleil - vitre arrière

Tirer le rideau pare-soleil à partir du portemanteau et accrocher les crochets dans les trous au-dessus de la vitre arrière, selon l'illustration.



### Rideaux pare-soleil - custodes arrière

Abaisser un peu la vitre. Fixer le crochet du rideau (A) sur le bord supérieur de la vitre. Cette dernière peut ensuite être manœuvrée librement.

### Vitres latérales feuilletées (option)

Les vitres latérales feuilletées dans les portières avant et arrière améliorent l'isolation sonore de l'habitacle et améliorent la résistance aux effractions.

### Surface hydrofuge et anti-saletés des vitres latérales et/ou des rétroviseurs extérieurs (option)

La surface des vitres latérales avant et/ou des rétroviseurs extérieurs est traitée de telle façon que la visibilité à travers les vitres ou dans les rétroviseurs est bonne même par temps de pluie. Pour plus d'informations sur l'entretien des vitres, voir page 142.



Les vitres latérales et les rétroviseurs à surface hydrofuge et anti-saletés sont marqués d'un petit symbole.

### Rétroviseurs

Dans certaines conditions climatiques, la surface anti-saletés fonctionne mieux si le chauffage des rétroviseurs est utilisé, voir page 46.

Réchauffez les rétroviseurs :

- si les rétroviseurs sont couverts de glace ou de neige
- en cas de forte pluie et de chaussée sale
- en cas de buée sur les rétroviseurs.

#### **IMPORTANT !**

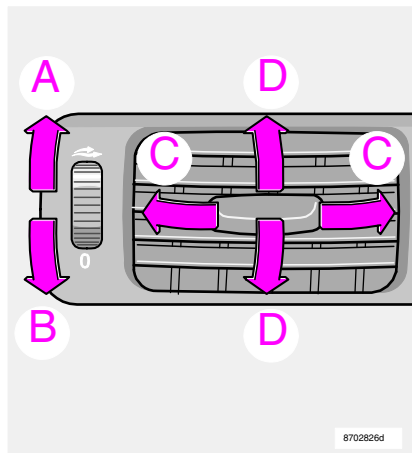
- N'utilisez pas de raclette à lame métallique pour gratter le givre sur les vitres car cela pourrait endommager la surface hydrofuge.
- Utilisez le chauffage électrique pour dégivrer les rétroviseurs !

---

---

# Commandes climatiques

Distribution de l'air	54
Commande climatique -conseils et recommandations	55
Climatisation automatique ECC	56
Climatisation automatique ECC avec Système antipollution	57
Commande climatique électronique, réglages manuels	59
Climatisation manuelle avec air conditionné A/C	60
Chauffage de stationnement au carburant (option)	62

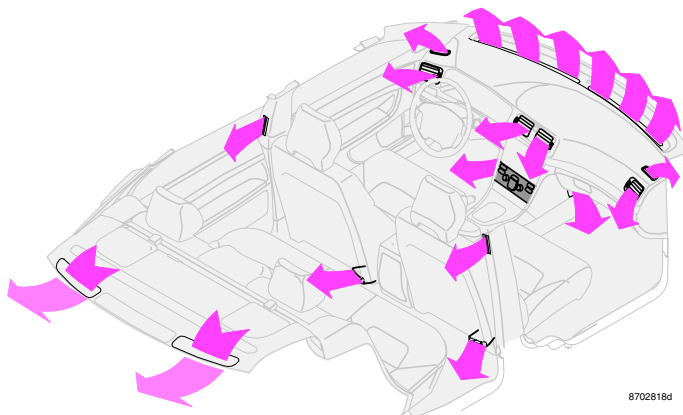


Bouche de ventilation du tableau de bord

### Bouche de ventilation du tableau de bord

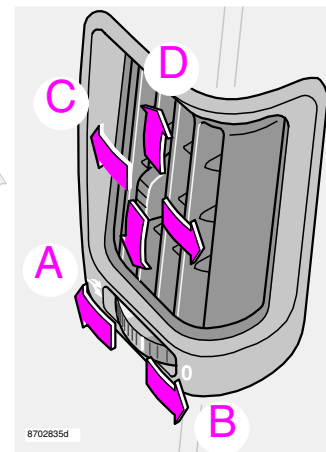
- A Ouvert
- B Fermé
- C Orientation du flux d'air latéralement
- D Orientation du flux d'air verticalement

- Orientez les bouches extérieures vers les vitres latérales avant afin de les désembuer.
- Par temps froid : fermez les bouches d'aération centrales pour un meilleur confort climatique et un désembuage plus efficace.



### Distribution de l'air

Le débit d'air entrant est distribué via 14 bouches de ventilation situées à différents emplacements dans l'habitacle du véhicule.



Bouches de ventilation des montants de porte

### Bouche de ventilation dans le montant de porte

- A Ouvert
- B Fermé
- C Orientation du flux d'air latéralement
- D Orientation du flux d'air verticalement

- Orientez les bouches extérieures vers les vitres latérales arrière afin de les désembuer.
- Si vous souhaitez obtenir une température agréable à l'arrière, orientez les bouches vers l'intérieur de la voiture.
- N'oubliez pas que les jeunes enfants sont sensibles aux courants d'air.

### Buée sur les faces intérieures des vitres

Une bonne solution pour réduire le problème de la buée sur le pare-brise et les autres vitres est de les nettoyer. Utilisez pour cela un produit pour le nettoyage des vitres ordinaire. Pensez que vous devez nettoyer plus souvent si vous ou d'autres passagers avez l'habitude de fumer dans la voiture.

### Glace et neige

Dégagez la glace et la neige accumulées sur la prise d'air de la climatisation (grille située entre le capot et le pare-brise).

### Filtre à particules

Assurez-vous que le filtre à particules est remplacé régulièrement. Contactez votre concessionnaire Volvo.

### Température réelle – ECC

La température que vous choisissez correspond à la réalité physique compte-tenu de la vitesse de l'air, de l'hygrométrie, l'insolation, etc. pouvant régner dans et aux environs de la voiture.

### Capteurs – ECC

Le capteur solaire est situé sur le dessus du tableau de bord. Ne couvrez donc pas la zone où ce capteur se trouve. Ne couvrez pas non plus le capteur de température dans le pupitre de commandes climatiques.

### Vitres latérales et toit ouvrant

Pour que la climatisation fonctionne correctement, il est toutefois préférable de fermer les vitres latérales et le toit ouvrant. Pensez à ne pas obstruer les canaux d'évacuation disposés sur la plage arrière.

### Accélération

Lors d'une accélération à pleins gaz, l'air conditionné est temporairement désactivé. Vous pourrez alors noter un court moment une augmentation de la température.

### Condensation

Par temps chaud, il se peut que de la condensation issue de la climatisation goutte sous la voiture. Ceci est parfaitement normal.

### Recherche de pannes

Votre concessionnaire Volvo dispose des instruments et des outils pour la recherche des pannes et pour la réparation de votre climatisation. Ne confiez les travaux de contrôle qu'à un personnel qualifié.

### Réfrigérant

Le système de climatisation (air conditionné) contient le réfrigérant R134a. Ce dernier ne contient aucun chlore et ainsi ne présente pas de danger pour la couche d'ozone. Lors du remplissage/changement de réfrigérant, seul le R134a peut être utilisé. Cette opération doit être réalisée par un concessionnaire agréé.

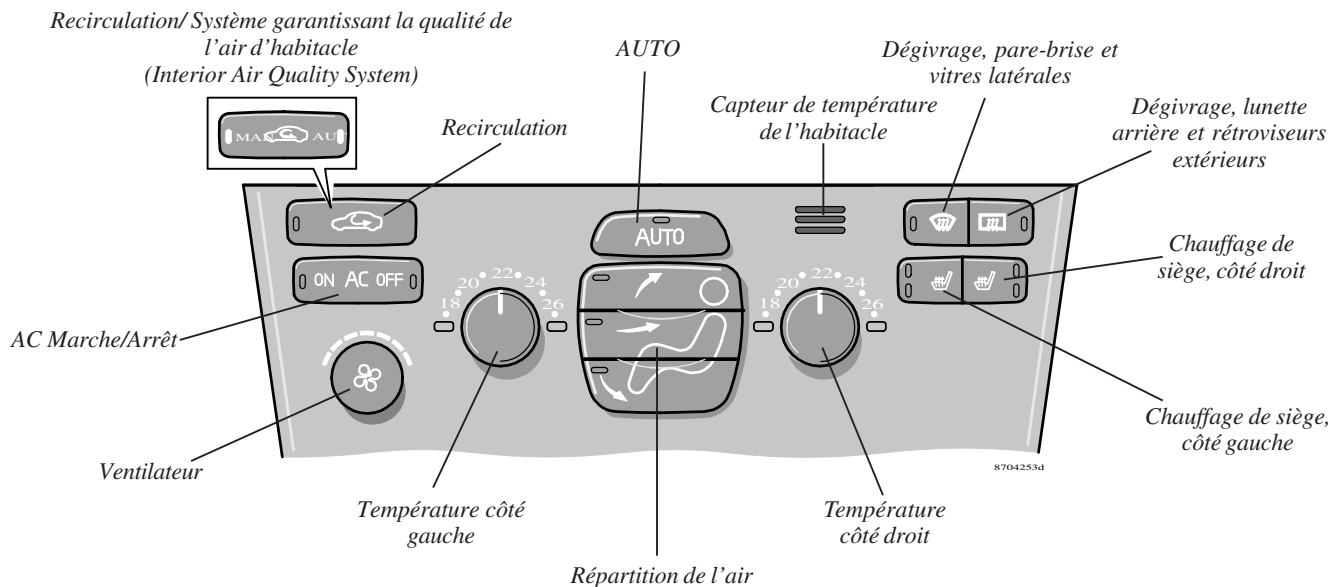
### Économie de carburant – Climatisation automatique ECC

L'ECC commande également automatiquement l'air conditionné et fonctionne jusqu'à ce que le refroidissement de l'habitacle et la déshumidification de l'air entrant soit suffisants. Ceci conduit à une économie de carburant, en comparaison avec les systèmes traditionnels où la climatisation refroidit l'air jusqu'au point de congélation.

### Fonction de ventilateur d'habitacle

Lorsque le moteur est à l'arrêt (même si la clé de contact est en position I ou II), le ventilateur d'habitacle s'arrêtera automatiquement pour éviter de décharger la batterie. Pour activer le ventilateur d'habitacle, tournez le bouton de ventilation pour le régler à la vitesse souhaitée.

# Climatisation automatique ECC

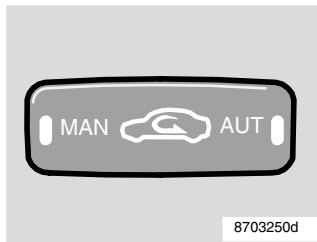


### Filtre combiné avec Capteur de pollution (option)

Certaines voitures sont équipées d'un filtre combiné et d'un capteur de pollution. Le filtre retient les gaz et les particules et réduit ainsi les odeurs et impuretés. Le capteur de pollution détecte les taux d'impuretés élevés contenus dans l'air environnant. Si le taux mesuré est trop élevé, l'entrée d'air est coupée et la recirculation d'air s'active. A noter que l'air de l'habitacle est également purifié par le filtre combiné pendant la recirculation.

Lorsque le capteur de pollution fonctionne, la

DEL verte *AUT* s'allume dans



### Instructions

Appuyez sur  pour activer le capteur de pollution (position normale).


**Ou choisissez l'un des trois modes de fonctionnement suivants en actionnant**

**le bouton** .

**1. Appuyez sur**  : La diode *AUT* s'allume. Le capteur de pollution est activé.

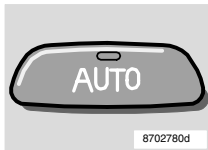
**2. Appuyez sur**  : Aucune DEL ne s'allume. La recirculation n'est pas activée – à condition que cette fonction ne soit nécessaire pour refroidir l'air par temps chauds.

**3. Appuyez sur**  : La diode *MAN* s'allume. La recirculation est activée.

Appuyez simplement sur  pour circuler entre les trois fonctions.

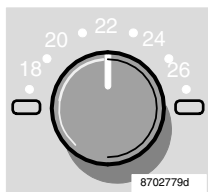
### Gardez les points suivants à l'esprit :

- En règle générale, le capteur doit toujours être en fonctionnement.
- Par temps froid, la recirculation est limitée pour éviter la formation de buée.
- En cas de formation de buée, débranchez le capteur de pollution.
- En cas de buée, nous vous conseillons d'utiliser la fonction de dégivrage du pare-brise et des vitres latérales. Voir page suivante.
- Suivez le programme d'entretien Volvo en ce qui concerne l'intervalle de remplacement du multifiltre. Si vous conduisez dans un environnement particulièrement pollué, vous pouvez avoir besoin de changer le filtre combiné encore plus souvent.



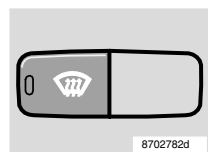
### AUTO

La fonction **AUTO** permet de réguler la commande climatique automatique de façon à atteindre la température sélectionnée. La fonction automatique contrôle le chauffage, la climatisation, la vitesse du ventilateur, ainsi que la recirculation et la répartition de l'air. Lorsque vous sélectionnez une ou plusieurs fonctions manuellement, les autres fonctions continuent à fonctionner automatiquement. L'activation de la fonction **AUTO** annule tous les réglages manuels.



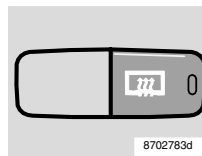
### Température

Les deux boutons vous donnent la possibilité de régler la température des côtés passager et conducteur. Notez que le chauffage ou le refroidissement ne seront pas plus rapides si vous sélectionnez une température supérieure ou inférieure à celle que vous souhaitez obtenir dans l'habitacle.



### Dégivrage, pare-brise et vitres latérales

Ce bouton assure un dégivrage et un désenbruyage rapides du pare-brise et des vitres latérales. Dirigez le flux d'air sur les vitres en utilisant une vitesse élevée. La DEL correspondante allumée indique que la fonction est active. La climatisation est alors contrôlée pour déshumidifier l'air au maximum. L'air ne recircule pas.



### Dégivrage, lunette arrière et rétroviseurs extérieurs

Utilisez ce bouton pour vous débarrasser rapidement de la buée ou de la glace de la vitre arrière et des rétroviseurs extérieurs. Voir page 46 pour davantage d'information sur cette fonction.

## Recirculation



8702776d

La fonction **AUTO** garantit le meilleur refroidissement par temps chaud. La recirculation est alors contrôlée



8703250d

automatiquement. Si vous souhaitez évacuer l'air vicié, les gaz d'échappement, etc., vous avez la possibilité de sélectionner la recirculation manuelle. L'air de l'habitacle recircule sans apport d'air de l'extérieur lorsque est activé. La DEL de l'interrupteur est allumée.

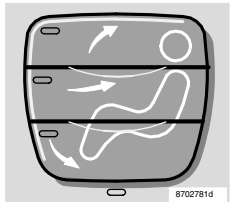
Lorsque vous faites recirculer l'air dans la voiture, il se peut que du givre ou de la buée apparaisse dans la voiture, surtout en hiver.

Le risque d'air givrant ou vicié est néanmoins minimisé grâce à la fonction de timer (les voitures avec filtre combiné et capteur de pollution sont dépourvues de fonction timer). Pour l'activer, procédez comme suit :

Appuyez sur pendant plus de 3 secondes. La DEL clignote pendant 5 secondes. L'air dans la voiture recircule pendant 3 à 12 minutes en fonction de la température extérieure. A chaque fois que vous appuyez la fonction de timer est activée. Pour désactiver le timer, maintenez à nouveau la pression sur pendant plus de 3 secondes. La DEL reste allumée pendant 5 secondes pour confirmer l'opération.

Si le sélecteur est en position de **Dégivrage**, la recirculation est toujours désactivée.

## Répartition de l'air



8702781d

Air orienté vers le pare-brise et les vitres latérales

Air orienté vers la tête et le tronc

Air dirigé vers les jambes et les pieds

Pressez sur **AUTO** pour revenir à la répartition automatique de l'air.

## AC - Marche/Arrêt (ON/OFF)

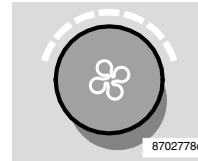


8702777d

Lorsque la DEL ON est allumée, cela signifie que la climatisation est contrôlée automatiquement par le système. Dans ce cas, l'air entrant est refroidi et légèrement déshumidifié. Lorsque vous avez désactivé la climatisation, la DEL OFF s'allume, indiquant que la climatisation n'est pas activée, mais les autres fonctions continuent d'être contrôlées automatiquement. La climatisation peut fonctionner jusqu'à 0 °C environ.

Lorsque le sélecteur est en position de **Dégivrage**, la climatisation est commandée de manière à déshumidifier l'air au maximum.

## Ventilateur



8702778d

Vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse du ventilateur à l'aide du bouton correspondant. En choisissant **AUTO**, la vitesse est déterminée automatiquement. La vitesse de ventilation précédemment définie est alors annulée.

**NOTE !** Si le bouton du ventilateur a été placé de telle sorte que la DEL située en haut à gauche du bouton affiche une lumière orange, le ventilateur et la climatisation sont désactivés.

## Chauffage des sièges avant




8702784d




Voir page 46 pour davantage d'information.

## Recirculation



8702776d

La recirculation et le climatiseur servent à rapidement refroidir l'habitacle par temps chauds. La recirculation empêche également la pénétration de mauvaises odeurs, gaz d'échappement et autres dans l'habitacle. Lorsque ce bouton  est enfoncé, l'air de l'habitacle recircule sans apport d'air de l'extérieur. La DEL de l'interrupteur est allumée. Lorsque vous faites recirculer l'air dans la voiture, il se peut que du givre ou de la buée apparaisse dans la voiture, surtout en hiver.

Le risque d'air givrant ou vicié est néanmoins minimisé grâce à la **fonction de timer**. Procédez comme suit : maintenez la pression sur  pendant plus de 3 secondes. La DEL clignote pendant 5 secondes. L'air dans la voiture recircule pendant 3 à 12 minutes en fonction de la température extérieure. A chaque fois que l'on appuie  la fonction de timer est activée. Pour désactiver le timer, maintenez à nouveau la pression sur  pendant plus de 3 secondes. La DEL reste allumée pendant 5 secondes pour confirmer l'opération.


Si vous choisissez le  **Dégivrage**, la recirculation est désactivée.

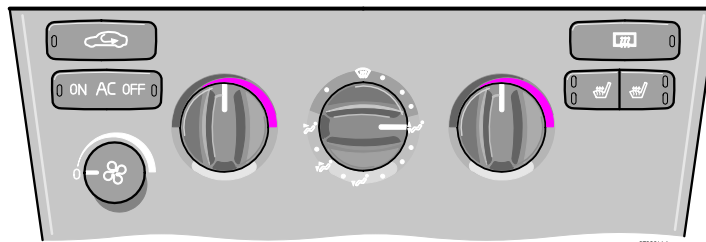
## AC - Marche/Arrêt (ON/OFF)



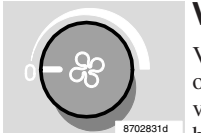
8702777d

La climatisation est activée avec les fonctions de refroidissement et déshumidification, lorsque la DEL ON est allumée. La climatisation est désactivée lorsque la DEL OFF est allumée.

Si la fonction  Dégivrage est activée, la climatisation est toujours en fonctionnement, à condition que le ventilateur ne soit pas en position 0.



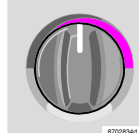
## Ventilateur



8702831d

Vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse du ventilateur à l'aide du bouton correspondant. Si le bouton se trouve sur 0, la climatisation n'est pas actionnée.

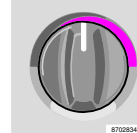
## Chauffage/ Refroidissement, côté gauche



8702836d

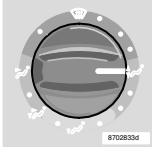
Tournez et réglez la chaleur ou le froid désiré pour l'air entrant. Pour obtenir un air refroidi, il faut que la climatisation soit activée.

## Chauffage/ Refroidissement, côté droit



8702836d

Tournez et réglez la chaleur ou le froid désiré pour l'air entrant. Pour obtenir un air refroidi, il faut que la climatisation soit activée.



Pour affiner la distribution d'air et obtenir un confort optimal, vous pouvez utiliser les positions de commande de distribution d'air marquées par des points entre chaque symbole.

## Répartition de l'air Utilisez...



Arrivée d'air par les bouches de ventilation avant et arrière.

Lorsque vous recherchez un rafraîchissement convenable par beau temps.



Arrivée d'air sur les vitres. Dans cette position, l'air ne recircule pas. La climatisation est toujours activée. Un certain débit d'air passe par les bouches de ventilation.

Lorsque vous souhaitez désembuer ou dégivrer les vitres. Une vitesse élevée de ventilation est adaptée.



Arrivée d'air au plancher et sur les vitres. Un certain flux d'air passe par les bouches de ventilation.

Lorsque vous recherchez un certain niveau de confort et un désembuage efficace par temps froid. Ne choisissez pas une vitesse de ventilation trop faible.



Arrivée d'air au plancher. Un certain flux d'air passe par les bouches de ventilation et de dégivrage et arrive sur le pare-brise et les vitres latérales.

Lorsque vous souhaitez réchauffer vos jambes et vos pieds.

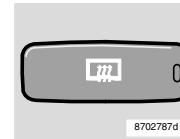


Arrivée d'air au plancher et par les bouches de ventilation.

Par temps ensoleillé et température extérieure fraîche.

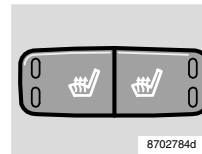
## Conseils et informations supplémentaires :

- Tournez le bouton de ventilation (depuis la position 0) pour activer l'air conditionné.
- Utilisez aussi l'air conditionné à des températures relativement basses (0 à 15 °C) pour déshumidifier l'air entrant.



## Dégivrage, lunette arrière et rétroviseurs extérieurs

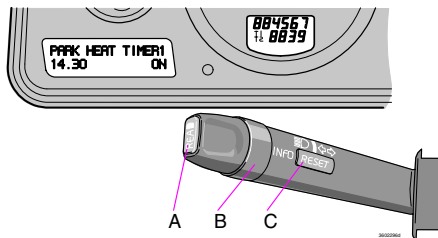
Utilisez ce bouton pour vous débarrasser rapidement de la buée ou de la glace de la vitre arrière et des rétroviseurs extérieurs. Voir page 46 pour davantage d'informations sur cette fonction.



## Chauffage des sièges avant

Voir page 46 pour davantage d'informations.

## Chauffage de stationnement au carburant (option)



### Généralités

Avant de pouvoir programmer le chauffage en stationnement, le système électrique doit être "réveillé".

Ceci est effectué le plus simplement en :

- appuyant sur le bouton READ ou
- en activant les appels de phares ou
- mettant le contact.

Le chauffage de stationnement peut être déclenché directement ou peut être réglé sur deux horaires de déclenchement TIMER 1 et TIMER 2.

L'expression "horaire de démarrage" signifie ici l'heure à laquelle le réchauffement de la voiture est prêt.

Le système électronique de la voiture calcule l'heure d'activation à partir de la température ambiante. Si la température est supérieure à 25 °C, le réchauffement n'a pas lieu.

A des températures inférieures à -10 °C, le temps de fonctionnement maximal du chauffage auxiliaire est de 60 minutes.

Si le chauffage de stationnement ne démarre pas malgré plusieurs tentatives, un message est affiché à l'écran. Contactez un atelier Volvo agréé.

### ⚠ ATTENTION !

- Coupez le chauffage au carburant avant de commencer le remplissage d'essence. Le carburant répandu sur le sol peut être enflammé par les gaz d'échappement.
- Contrôlez dans l'écran d'informations que le réchauffeur est coupé. (Lorsque le chauffage de stationnement fonctionne, CHAUFFSTAT ON est affiché à l'écran d'informations.)

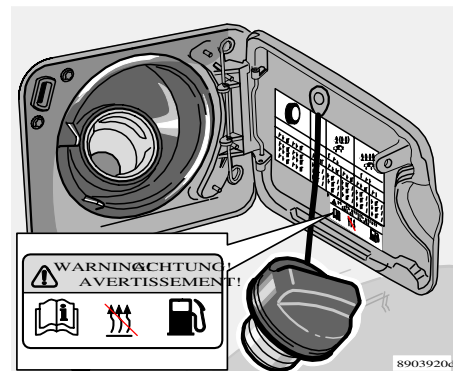
### ⚠ ATTENTION !

La voiture doit se trouver à l'extérieur lorsque vous employez un préchauffage fonctionnant à l'essence ou au gazole.

### Message à l'écran d'affichage

Lorsque les paramètres de TIMER 1, TIMER 2 et DEMARRAGE DIRECT sont activés, le témoin d'avertissement jaune du combiné d'instruments s'allume et un texte explicatif apparaît à l'écran d'affichage.

Au moment de quitter la voiture, vous recevez également un message vous informant des réglages actuels du système.



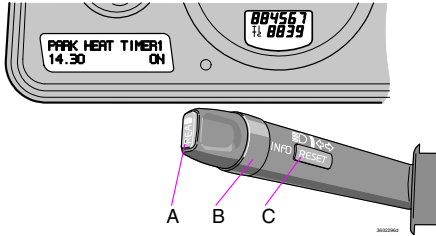
Étiquette d'avertissement sur la trappe de carburant

### Stationnement en côte

Si la voiture est stationnée avec une forte inclinaison, l'avant doit pointer vers le haut de la côte afin d'assurer l'alimentation du chauffage auxiliaire en carburant.

### Montre/minuterie de la voiture

Si vous modifiez les réglages de la montre après avoir réglé la minuterie, tous les réglages de cette dernière seront annulés pour des raisons de sécurité.



### Réglage des minuteries 1 ou 2

Pour des raisons de sécurité, il n'est possible de programmer le temps de préchauffage que pour les prochaines 24 heures et non plusieurs jours à l'avance.

1. Utilisez la molette (B) pour accéder à l'option TIMER 1.
2. Pressez sur le bouton RESET (C) pour faire clignoter les chiffres des heures.
3. Naviguez avec la molette jusqu'à régler les heures.
4. Appuyez sur le bouton RESET pour faire clignoter les chiffres des minutes.
5. Utilisez la molette (B) pour régler les minutes sur la valeur désirée.
6. Pressez brièvement sur le bouton RESET pour confirmer le réglage.
7. Appuyez sur le bouton RESET pour activer la minuterie.

Après le réglage de TIMER 1, vous pouvez régler TIMER 2. Les réglages sont effectués de la même façon que pour TIMER 1.

### Arrêt du chauffage déclenché par minuterie

Pour désactiver le chauffage manuellement avant que la minuterie ne le fasse, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton READ (A).
2. Utilisez la bague (B) pour faire apparaître le texte TIMER CHAUFSTAT 1 ou 2. Le texte ON clignote.
3. Appuyez sur le bouton RESET (C). Le texte OFF apparaît en continu et le chauffage est désactivé.

### Activation immédiate du chauffage

1. Utilisez la bague (B) pour afficher DEMARRAGE DIRECT.
2. Appuyez sur le bouton RESET (C) pour parvenir à l'alternative ON ou OFF. Choisissez ON.

Le dispositif de chauffage sera alors activé durant 60 minutes. Le chauffage de l'habitacle commence dès que le liquide de refroidissement du moteur atteint une température suffisante.

### Désactivation du chauffage activé immédiatement

1. Utilisez la bague (B) pour afficher DEMARRAGE DIRECT.
2. Appuyez sur le bouton RESET (C) pour parvenir à l'alternative ON ou OFF. Choisissez OFF.

### Batterie et carburant

Si la batterie n'a pas sa pleine charge ou si le niveau de carburant dans le réservoir est trop bas, le chauffage auxiliaire est désactivé.

Vous recevrez alors un message à l'écran.

Acceptez le message indiqué en pressant sur READ (A).

### IMPORTANT !

Une utilisation répétitive du chauffage auxiliaire lors de petits déplacements peut décharger la batterie et empêcher le démarrage.

Pour permettre à l'alternateur de produire la quantité d'énergie nécessaire sans que la batterie soit déchargée par l'usage régulier du chauffage, le véhicule doit rouler pendant une période équivalente à la durée d'activité du chauffage.

### Chauffage auxiliaire (diesel)

(certains pays)

Par temps froid, un chauffage supplémentaire peut être nécessaire pour atteindre la température souhaitée dans l'habitacle.

Le chauffage auxiliaire démarre automatiquement si un chauffage supplémentaire est nécessaire lorsque le moteur est en marche. Il s'éteint automatiquement dès que la température souhaitée est atteinte ou lorsque le moteur est coupé.



---

---

## Habitacle

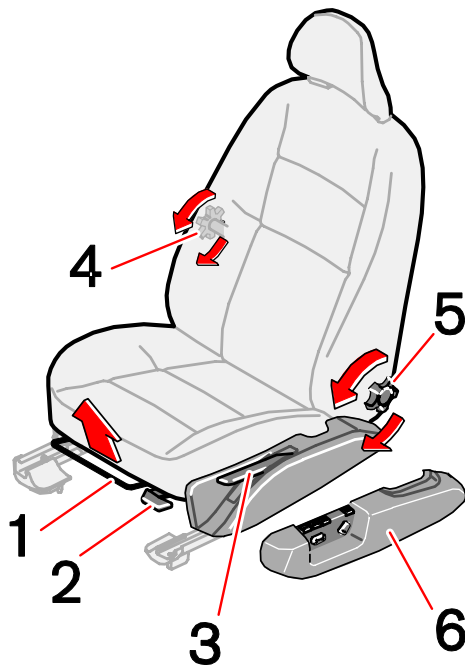
Sièges avant	66
Eclairage intérieur	69
Compartiments de rangement	70
Compartiments de console centrale, Rideau de chargement	71
Roue de secours, Triangle de signalisation	72
Porte-veste, Porte-gobelet dans l'accoudoir	73
Charge longue	74

## Sièges avant

Les sièges conducteur et passager peuvent être réglés pour une position d'assise et de conduite optimales.

1. Pour régler l'avancée du siège, soulevez la poignée et régler la distance du siège par rapport au volant et aux pédales. Après avoir modifié les réglages, vérifiez que le siège est bien verrouillé.
2. Pour soulever/abaisser le bord avant du coussin de siège, pompez vers le haut/bas\*.
3. Pour soulever/abaisser le siège, pompez vers le haut/bas.
4. Pour modifier le support lombaire, tournez la poignée.
5. Pour modifier l'inclinaison du dossier, tournez la poignée.
6. Panneau de commande pour siège électrique.

\* La commande (2) n'est pas disponible pour certains habillages intérieurs.

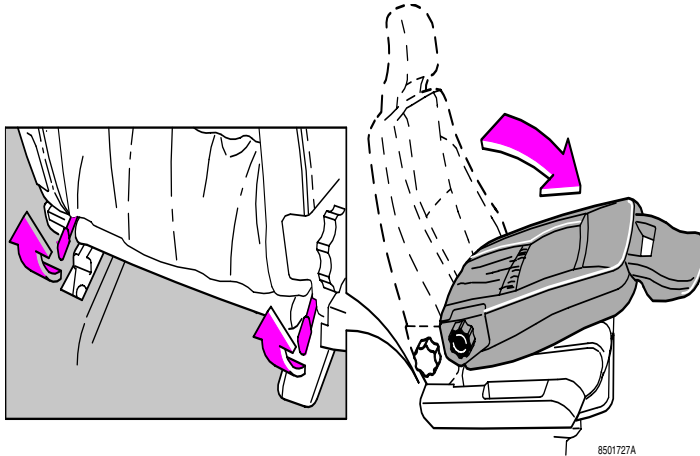


### ATTENTION !

- Réglez la position du siège conducteur avant de démarrer, jamais pendant la conduite.
- Assurez-vous que le siège est verrouillé en position.

8504932r

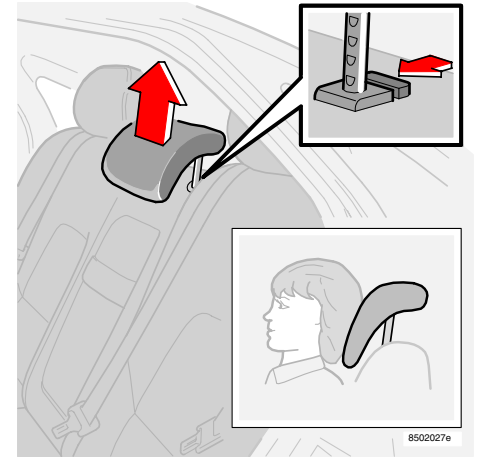
## Rabattement vers l'avant du siège passager, Appui-tête de la banquette arrière



### Rabattement du siège avant passager

Le dossier de passager peut se rabattre vers l'avant jusqu'en position horizontale pour pouvoir faire de la place pour un chargement d'objet long. Procéder ainsi :

- Reculez le siège le plus loin possible.
- Régler le dossier en position avant.
- Soulevez les loquets à l'arrière du dossier.
- Rabattez le dossier vers l'avant.
- Avancez le siège de sorte que l'appuie-tête se "bloque" sous la boîte à gants.



*Réglage de la hauteur de l'appuie-tête*

### Appui-tête de la banquette arrière

L'appui-tête **de la position centrale** de la banquette arrière se règle verticalement en fonction de la taille du passager. Pour abaisser les appuis-tête, vous devez enfoncer le dispositif de blocage situé derrière la tige gauche - voir figure.

Si vous utilisez le coussin intégré pour enfant, réglez l'appuie-tête avec précision afin d'adapter à la tête de l'enfant.

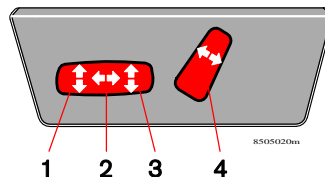
### Siège à commande électrique (option)

#### Préparatifs

Normalement, le siège est réglé lorsque la clé de contact est en position I ou II. Il peut également être réglé dans les 4,5 minutes qui suivent le déverrouillage de la portière avec la clé ou la télécommande. Si la portière est fermée et si la clé de contact n'est pas encore dans le contact, ou si le contact est en position 0, les réglages peuvent être faits dans les 40 secondes qui suivent la fermeture de la portière.

#### Fonction de mémoire intégrée à la télécommande (option)

La télécommande utilisée pour déverrouiller la voiture enregistre des informations concernant les réglages de siège qui ont été modifiés. Le siège conducteur et les rétroviseurs extérieurs reviennent dans la position sauvegardée lorsque vous déverrouillez à nouveau la voiture avec la même télécommande et lorsque vous ouvrez la porte côté conducteur dans les cinq minutes.



#### Réglage du siège

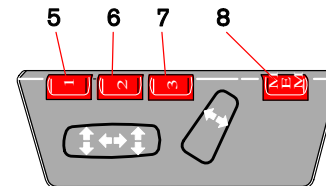
Les interrupteurs permettent les réglages suivants :

1. Bord avant du coussin du siège vers le haut/vers le bas
2. Siège vers l'avant/arrière
3. Siège haut/bas
4. Inclinaison du dossier

Le siège peut être manœuvré dans un seul sens à la fois. Les sièges à réglages électriques sont dotés d'un système de protection de surtension qui est activé lorsque le siège est bloqué par un objet quelconque. Si cela se produit, coupez le contact (position 0) et attendez 20 secondes avant de manœuvrer à nouveau le siège.

#### ATTENTION !

- Assurez-vous qu'il n'y a aucune obstruction devant, derrière ou sous le siège lors du réglage de la position.
- Vérifiez également que les passagers à l'arrière ne sont pas coincés.
- Pour éviter tout risque de blessure, ne laissez jamais les enfants jouer avec les interrupteurs.



#### Siège avec fonction mémoire (option)

5. Réglage des sièges et des rétroviseurs extérieurs, programme 1
6. Réglage des sièges et des rétroviseurs extérieurs, programme 2
7. Réglage des sièges et des rétroviseurs extérieurs, programme 3
8. Mémorisation des réglages du siège

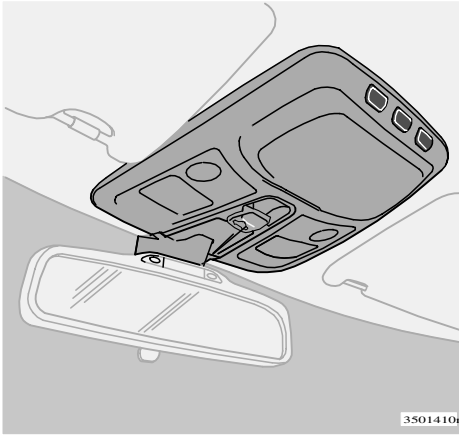
Vous pouvez mémoriser jusqu'à trois positions. Après avoir réglé le siège, maintenez la touche MEM (8) enfoncée tout en appuyant sur le bouton (5). Des réglages supplémentaires du siège peuvent être mémorisés à l'aide des boutons de mémoire (6) et (7).

#### Réglage de position préprogrammée

Enfoncez l'un des boutons de mémoire (5), (6) ou (7) jusqu'à l'arrêt du siège. Pour des raisons de sécurité, le déplacement du siège est interrompu dès que vous relâchez le bouton de réglage.

#### Arrêt d'urgence

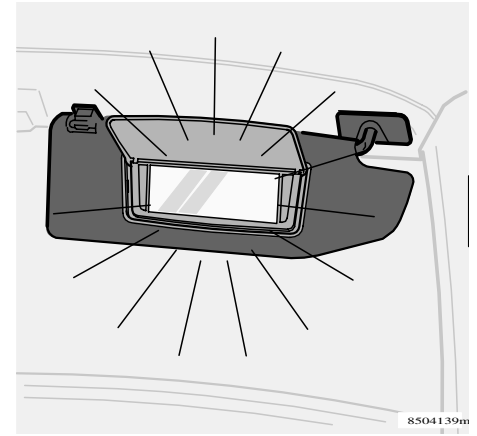
Si, par accident, le siège commence à se déplacer, appuyez sur l'un des boutons pour le stopper.



Eclairage général et liseuses avant



Liseuses arrière



Miroir de courtoisie dans le pare-soleil

## Eclairage général

L'éclairage général peut être allumé ou éteint à l'aide du bouton. L'éclairage général s'allume automatiquement\* et reste allumé pendant 30 secondes lorsque vous :

- Déverrouillez la voiture de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la commande à distance.
- Vous avez coupé le moteur et tourné la clé de contact en position 0.

L'éclairage général s'allume\* et reste allumé pendant 10 minutes :

- Dès que l'une des portes est ouverte.

\* La fonction dépend de la luminosité et est activée uniquement dans l'obscurité.

L'éclairage s'éteint lorsque :

- Le moteur démarre.
  - Vous verrouillez la voiture de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la commande à distance.
- Pour allumer ou éteindre l'éclairage général dans toutes les situations, il suffit d'appuyer brièvement sur le bouton.

Lorsque vous allumez l'éclairage, il reste allumé pendant 10 minutes.

Pour désactiver la fonction automatique, appuyez sur le bouton pendant plus de 3 secondes. Il vous suffit d'appuyer à nouveau brièvement sur le bouton pour la réactiver.

Il est possible de changer les temps préprogrammés de 30 secondes et 10 minutes.

Consultez un concessionnaire Volvo agréé.

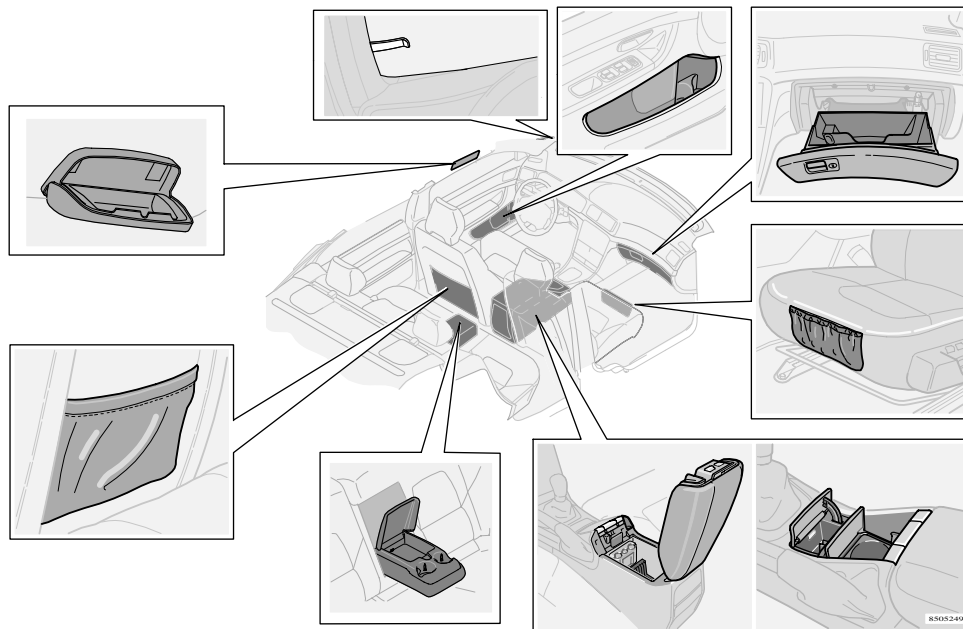
## Liseuses avant et arrière

Pour allumer ou éteindre les liseuses des sièges avant et arrière, appuyez sur le bouton correspondant. Si elles n'ont pas déjà été éteintes, elles s'éteignent automatiquement au bout de 10 minutes.

## Miroir de courtoisie

Déployez le panneau pour allumer les deux ampoules.

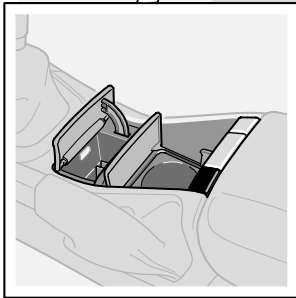
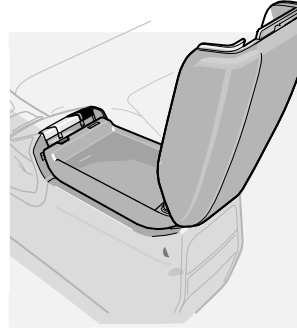
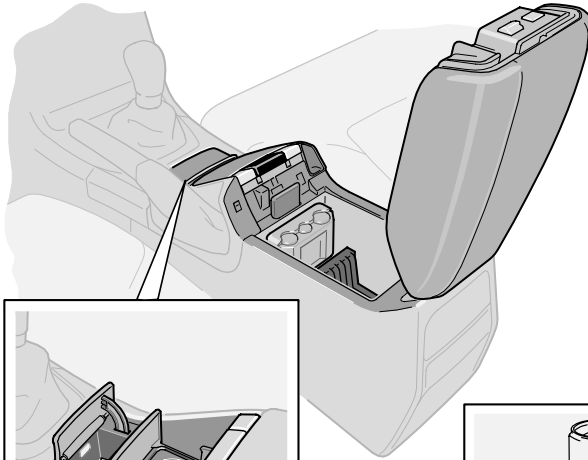
## Compartiments de rangement



### **ATTENTION !**

Ne jamais placer (ou laisser dépasser) d'objets durs, pointus ou lourds sur la plage arrière, les compartiments pour cartes et journaux ou tout autre emplacement où ils pourraient provoquer des blessures en cas de freinage brutal. Attachez toujours les objets lourds et volumineux avec l'une des ceintures de sécurité.

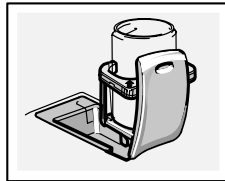
## Compartiments de console centrale, Rideau de chargement



8502003d

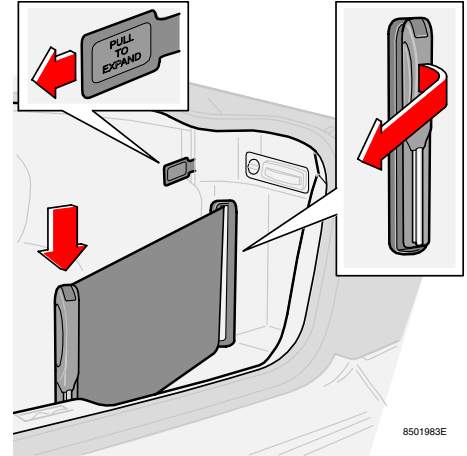
### Cendrier (option)

Pour vider les cendriers :  
Siège avant : Tirez verticalement sur le cendrier.  
Siège arrière : Appuyez sur le cendrier puis sortez-le.



### Porte-gobelet (option)

Certains modèles sont équipés d'un porte-gobelet pour les occupants des sièges avant et arrière. Enfoncez le bouton gauche de la console centrale pour déployer le porte-gobelet du conducteur et sur le couvercle sous-jacent pour celui du passager. Pour replier le porte-gobelet passager, appuyez sur ses côtés - comme indiqué par les flèches visibles sur le porte-gobelet. Vous pouvez également utiliser les compartiments de la console centrale pour y ranger des cassettes ou autres.



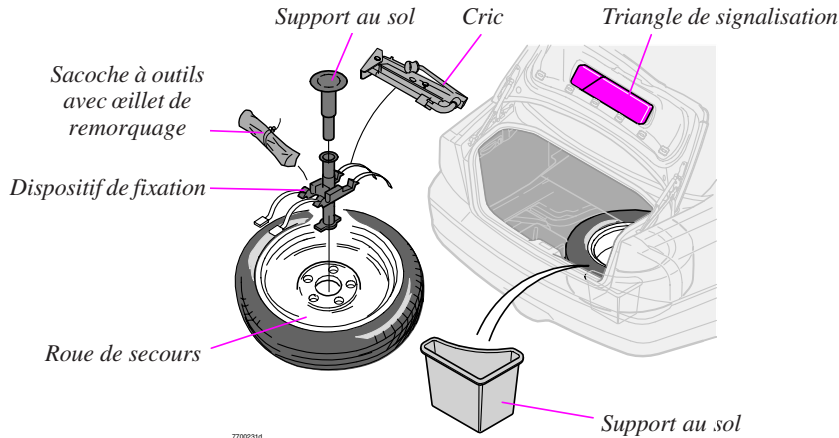
8501983E

### Sangle dans le compartiment à bagages (option)

La sangle vous permet d'arrimer des objets de poids modéré, par ex. des sacs à provisions, des valises, etc. Tirez la sangle. Elle dispose d'un blocage et fonctionne comme une ceinture de sécurité. Tirez sur la patte de dégagement pour sortir la sangle de sa position bloquée et pour pouvoir la tirer encore. La sangle tirée peut être fixée dans deux positions. Un dé clic doit se faire entendre lorsque vous fixez la sangle dans l'une des positions.

**NOTE !** Si le compartiment à bagages comporte un tapis plastique supplémentaire montant sur les côtés, découpez y vous-même une fente afin que la sangle puisse glisser aisément.

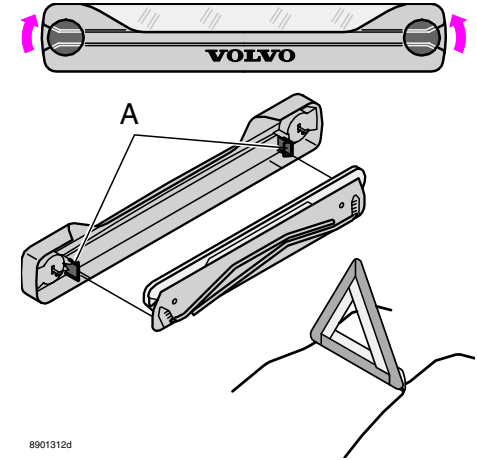
## Roue de secours, Triangle de signalisation



### Roue de secours, outils, cric

La roue de secours, les outils et le cric se trouvent sous le plancher du compartiment à bagages. Pour retirer la roue de secours, procédez comme suit :

- Repliez le fond du coffre vers l'intérieur de la voiture.
- Retirez le support au sol situé dans la fixation de la roue de secours. Pour les voitures équipées d'une roue de secours « Temporary Spare », notez la présence d'un autre support au sol dans le coin arrière gauche du coffre. Tirez verticalement sur celui-ci pour pouvoir sortir la roue plus facilement.
- Sortez le cric et la sacoche d'outillage.
- Dévissez la fixation et sortez la roue de secours.
- Revissez et fixez toujours dans le sens inverse. Veillez à ce que la roue de secours soit fixée de manière stable et à ce que le cric et la sacoche d'outillage soient correctement arrimés à l'aide de la bande de la fixation de roue de secours.



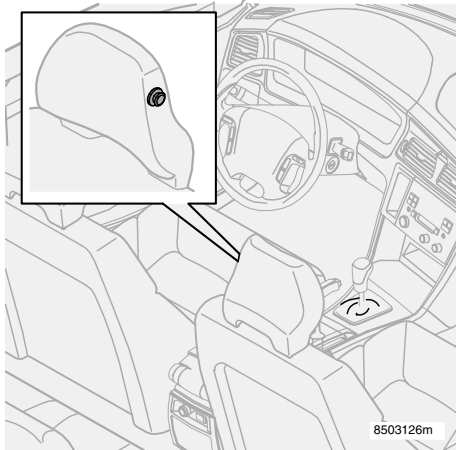
### Triangle de signalisation (certains pays)

Suivez les réglementations en vigueur concernant les triangles de signalisation du pays dans lequel vous vous trouvez. Pour utiliser le triangle de signalisation, procédez comme suit :

- Tournez les deux vis de fixation en position perpendiculaire.
- Libérez doucement le fourreau et le triangle.
- Libérez le triangle du fourreau (A).
- Déployez les quatre pieds du triangle.
- Déployez les deux côtés rouges du triangle.
- Placez le triangle en tenant compte de la situation et de la circulation.

Après utilisation :

- Pliez et rangez le triangle dans l'ordre inverse.
- Veillez à ce que le triangle et le fourreau soient correctement fixés dans la porte du coffre.

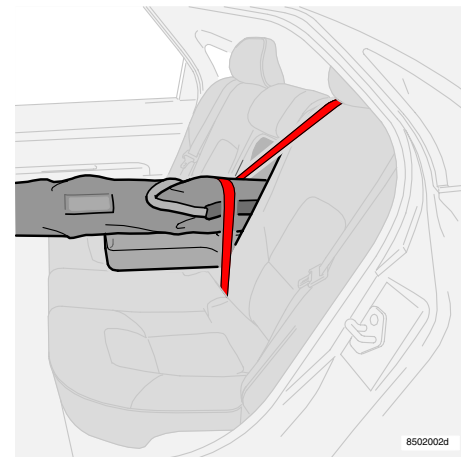
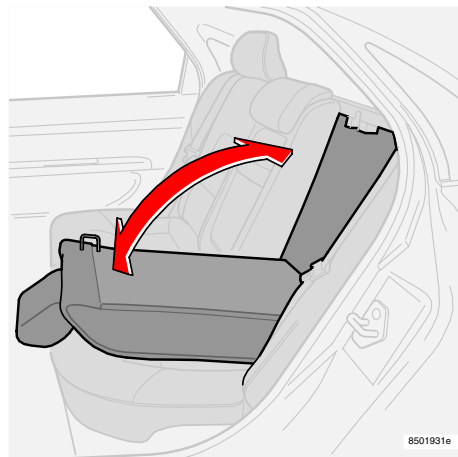
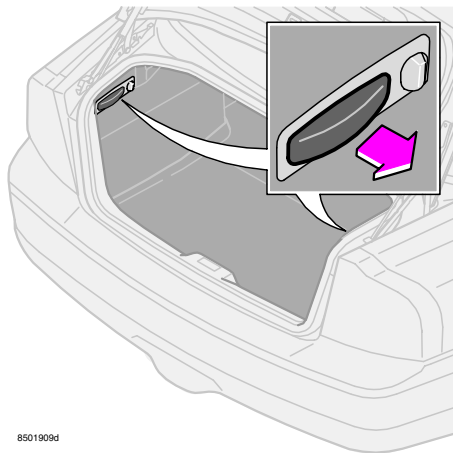


### Porte-veste

Le porte-veste n'est prévu que pour des vêtements légers.



### Porte-gobelet de l'accoudoir, banquette arrière



*Fixez toujours une charge !*

### Rabattement des dossiers de banquette

Pour transporter plus facilement un objet long, vous pouvez rabattre un ou deux dossiers de la banquette. Pour cela, tirez sur la ou les poignées du coffre. Redressez au besoin le ou les appuis-tête. Abaissez ensuite le dossier. Ajustez au besoin la position de l'appui-tête central. Après avoir redressé les dossiers, assurez-vous qu'ils sont correctement fixés et verrouillés.

### Trappe pour passage d'objets longs

Le dossier droit est pourvu d'une trappe vous permettant de charger des objets longs (skis, planches, etc.).

Pour ouvrir cette trappe, procédez ainsi :

- Rabattez le dossier gauche et l'accoudoir central vers l'avant.
- Poussez vers le haut le loquet de la trappe et abaissez simultanément cette dernière vers l'avant.
- Remontez le dossier avec la trappe ouverte. Utilisez la ceinture de sécurité pour empêcher le chargement de bouger.

### ATTENTION !

Fixez toujours une charge. Dans le cas contraire, elle risque de pénétrer dans l'habitacle en cas de freinage brutal et de blesser les passagers. Couvrez les bords coupants avec quelque chose de moelleux. Coupez le moteur et serrez le frein à main pendant le chargement et le déchargement des objets longs ! Sinon, la charge risque de buter contre le levier ou le sélecteur de vitesses, engager un rapport et mettre la voiture en mouvement.

**NOTE !** Si votre voiture est équipée d'un coussin intégré pour enfant, rabattez-le d'abord !

Le couvercle sur le siège enfant/l'accoudoir de la banquette arrière ne possède pas de charnière. Il doit être retiré avant d'utiliser la trappe à skis.

Pour la dépose :

- Ouvrez le couvercle de 30°.
- Tirez tout droit vers le haut.

Pour la pose :

- Remettez le couvercle dans les gorges derrière la garniture.
- Fermez le couvercle.

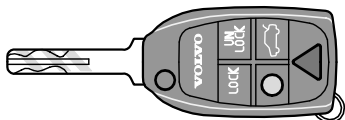
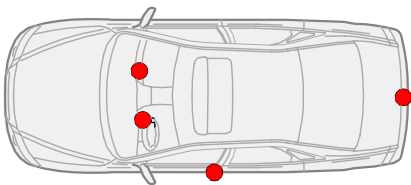


---

---

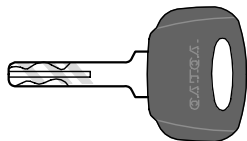
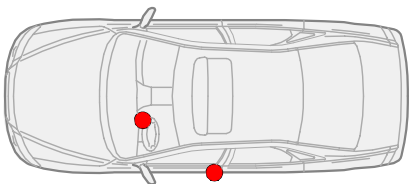
## Serrures et alarme

Portes et serrures	78
Verrouillage et déverrouillage	79
Remplacement de la batterie	80
Par faible luminosité, Serrures à pêne dormant	81
Verrouillage de sécurité enfant, Verrouillage de service	82
Alarme	83



### Clé principale

Cette clé commande toutes les serrures



### Clé de service\*

Pour la porte du conducteur, l'interrupteur de contact et le blocage du volant uniquement.

8.302.498d

## Clés, Antidémarrage électronique

Votre voiture est livrée avec deux clés principales et une clé de service\*. L'une des clés principales est repliable et équipée d'une télécommande intégrée.

### Perte d'une clé

Si vous perdez l'une de vos clés, apportez toutes les autres à un concessionnaire Volvo agréé. Par mesure de protection antivol, le code de la clé égarée doit être radié du système. Les autres clés doivent alors être dotées d'un nouveau code.

Le code unique de la lame de la clé se trouve chez les ateliers Volvo agréés, qui peuvent fabriquer de nouvelles lames de clé.

Un maximum de six télécommandes/clés peuvent être programmées et employées pour une même voiture.

### Antidémarrage

Les clés sont équipées de puces codées. Le code doit être identique à celui du récepteur de l'interrupteur de contact. La voiture ne démarrera que si vous utilisez la bonne clé et le bon code.

### Clés de contact et immobiliseur électronique

La clé de contact ne doit pas être accrochée avec d'autres clés ou objets métalliques sur un même porte-clés. L'immobiliseur électronique pourrait être activé par mégarde et la voiture ne pourrait alors être démarrée.



8.302.187e

1. Déverrouillage
2. Ouverture du hayon
3. Fonction d'alarme
4. Eclairage de sécurité
5. Verrouillage
6. Replier/ouvrir la clé

## Fonctions de la télécommande

### 1. Déverrouillage

Appuyez une fois sur le bouton (1) pour déverrouiller toutes les portières, le coffre et la trappe à carburant.

### 2. Hayon arrière

Appuyez deux fois sur le bouton (2) pour ne déverrouiller que le coffre.

### 3. Fonction d'alarme

La fonction d'alarme peut être utilisée pour attirer l'attention en situation d'urgence. Si le bouton rouge (3) est maintenu enfoncé durant au moins 3 secondes ou est pressé deux fois dans le même

\*: selon les pays

intervalle de temps, les clignotants et l'avertisseur sonore sont activés. L'alarme de panique peut être désactivée à l'aide de n'importe lequel des boutons de la télécommande ou automatiquement après 25 secondes.

#### 4. Eclairage de sécurité

Quand vous approchez de votre voiture, procédez de la façon suivante :

Appuyez sur le bouton jaune (4) de la télécommande.

L'éclairage de l'habitacle, les feux de position, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage des rétroviseurs extérieurs (option) s'allument. Si une remorque est fixée à la voiture, ses feux s'allument également. Ces éclairages restent allumés 30, 60 ou 90 secondes. Vous pouvez faire régler cette durée à votre convenance dans un atelier Volvo agréé.

Pour couper l'éclairage de sécurité : appuyez de nouveau sur le bouton jaune.

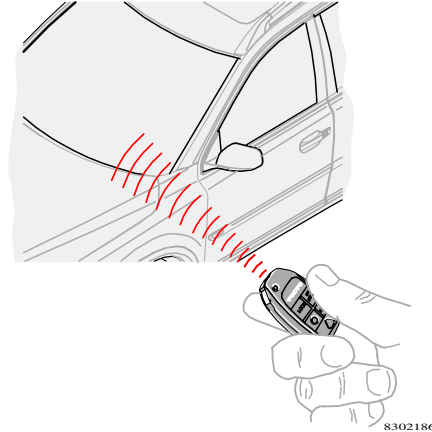
#### 5. Verrouillage

Le bouton (5) vous permet de verrouiller toutes les portes, le hayon arrière et la trappe du réservoir de carburant, avec un délai de 10 minutes environ pour cette dernière.

#### 6. Replier/ouvrir la clé

Pour replier la clé, appuyez sur le bouton (6) et repliez la partie métallique dans le clavier.

La clé repliable s'ouvre automatiquement d'une simple pression sur ce bouton.

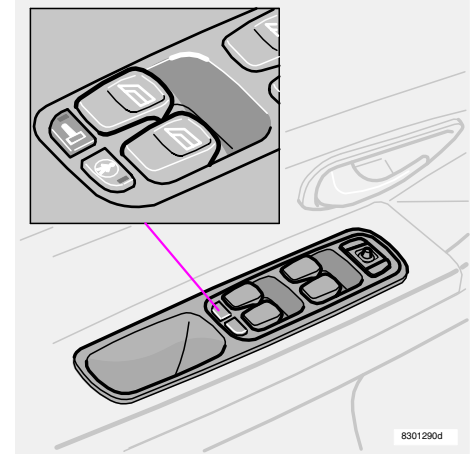


### Verrouillage et déverrouillage des serrures depuis l'extérieur

La clé principale ou sa télécommande permettent de verrouiller ou de déverrouiller simultanément toutes les portes et le hayon arrière depuis l'extérieur. Les boutons de verrouillage et les poignées de portes sont alors libérés.

La clé principale ou sa télécommande permettent de déverrouiller simultanément toutes les portes et le hayon arrière depuis l'extérieur.

Si vous verrouillez de l'extérieur, le bouchon de la jauge à essence verrouille au bout de 10 minutes.



### Verrouillage et déverrouillage des serrures depuis l'intérieur

Tous les portes, porte de coffre incluse, peuvent être verrouillées et déverrouillées simultanément à l'aide des interrupteurs situés dans le panneau de porte (uniquement si le véhicule est ouvert avec la clé principale).

De plus, chaque portière peut être verrouillée avec le bouton de verrouillage et déverrouillée en l'ouvrant à l'aide de la poignée.

La situation ci-dessus est valable, tant que vous n'avez pas verrouillé la voiture de l'extérieur !

## Verrouillage et déverrouillage, Remplacement de la batterie

### Verrouillage automatique

Si aucune des portes ni le hayon est ouvert dans les deux minutes qui suivent le déverrouillage de l'extérieur avec la commande à distance, toutes les serrures sont automatiquement reverrouillées. Cette fonction permet de verrouiller la voiture si vous avez oublié de le faire.

Pour les voitures équipées d'une alarme, voir page 83.

**NOTE !** Si vous avez ouvert le coffre à l'aide de la commande à distance, il ne peut pas se reverrouiller automatiquement.

### Verrouillage automatique

Les portières sont automatiquement verrouillées lorsque la vitesse de la voiture dépasse 7 km/h et restent verrouillées jusqu'à ce qu'une portière soit ouverte de l'intérieur ou déverrouillée à l'aide de l'un des boutons de verrouillage central.

### Déverrouillage/verrouillage du coffre avec télécommande

Procédez ainsi pour ne déverrouiller que la porte du coffre :

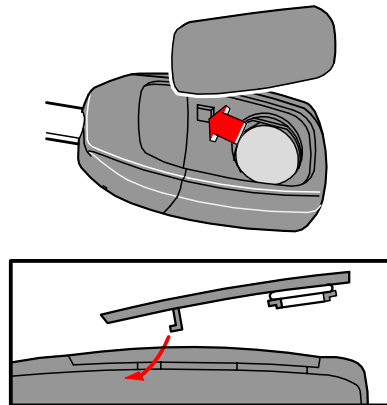
- Appuyez deux fois sur le bouton de couvercle de coffre de la télécommande. Le couvercle de coffre est déverrouillé et s'ouvre légèrement.

Si toutes les portes sont verrouillées lorsque vous refermez le coffre, ce dernier est automatiquement verrouillé.



### Déverrouillage du hayon avec la clé principale

En général, vous verrouillez/déverrouillez le hayon en verrouillant/déverrouillant la voiture avec la clé (dans la porte conducteur) ou la commande à distance. Pour déverrouiller, appuyez **calmement** 2 fois sur le bouton de la commande à distance en moins de 3 s ou actionnez le dispositif d'ouverture du hayon. Ouvrir le hayon avec la clé principale est une mesure de secours (télécommande défectueuse ou voiture non-alimentée en tension). Procédez comme suit : Insérez la clé dans la partie supérieure ou inférieure du bouchon situé dans la serrure. Tournez vers le haut ou le bas et libérez le bouchon. Déverrouillez ensuite le hayon.



### Remplacement de la batterie

S'il arrive fréquemment que les serrures ne réagissent pas aux signaux de la commande à distance à une distance normale, faites remplacer la pile lors du prochain intervalle de service ou dans les deux semaines.

- Retirez le couvercle en soulevant délicatement le bord arrière avec un petit tournevis.
- Remplacez la pile (type CR 2032, 3 volts), en orientant le pôle positif vers le haut. Evitez de toucher la pile et ses surfaces de contact avec vos doigts.
- Remplacez le couvercle. Assurez-vous que le joint en caoutchouc est correctement installé et en bon état afin d'éviter les infiltrations d'eau.
- Apportez la pile usagée à un garage Volvo qui se chargera de sa mise au rebut tout en respectant l'environnement.

### Par faible luminosité

#### Eclairage de sécurité

Lorsque **vous vous approchez de votre** voiture, procédez comme suit :

- Appuyez sur le bouton jaune de votre commande à distance.

L'éclairage de l'habitacle s'allume, feux de position/feux de stationnement, l'éclairage de plaque d'immatriculation et les lampes de rétroviseurs extérieurs (certains modèles).

### Serrures à pêne dormant\*

Votre voiture dispose d'une position de verrouillage à pêne dormant spéciale qui empêche d'ouvrir les portes de l'intérieur si elles sont verrouillées. Les serrures à pêne dormant ne peuvent être activées que de l'extérieur en verrouillant la porte conducteur à l'aide de la clé ou de la commande à distance. Toutes les portières doivent être fermées pour pouvoir activer les serrures à pêne dormant. Il est désormais impossible d'ouvrir les portes de l'intérieur. La voiture ne peut être déverrouillée que de l'extérieur, par la porte conducteur à l'aide de la commande à distance (uniquement applicable si la voiture est équipée de serrures à pêne dormant).

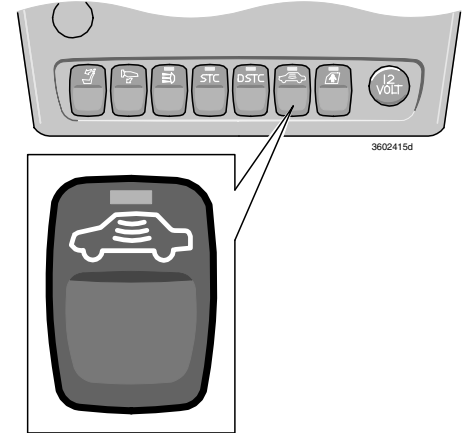
Il n'est pas possible d'ouvrir la voiture en manipulant les boutons des portes de l'extérieur. Les serrures à pêne dormant sont activées 25 secondes après la fermeture des portières.



#### ATTENTION !

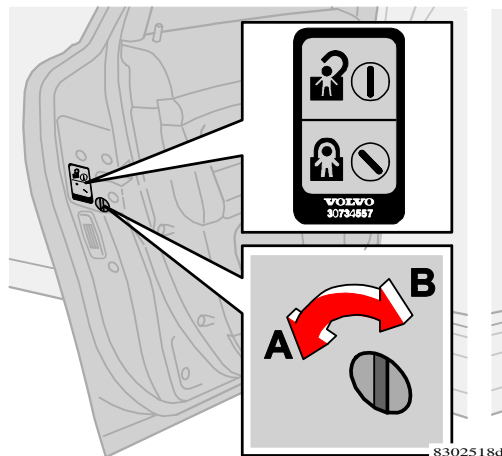
Ne laissez jamais quelqu'un dans la voiture sans avoir désactivé les serrures à pêne dormant.

\* Certains pays



### Désactivation des serrures à pêne dormant

Si vous souhaitez verrouiller les portes de l'extérieur si un passager souhaite rester dans la voiture, vous avez la possibilité de désactiver les serrures à pêne dormant. Pour cela, appuyez sur le bouton situé dans la console centrale, entre le moment de placer la clé de contact en position II et le moment de verrouiller la voiture, ou bien jusqu'à ce que la console centrale ne reçoive plus de courant. La DEL du bouton s'allume jusqu'au verrouillage de la voiture avec la clé ou la commande à distance. Un message reste affiché tant que la clé reste dans la serrure de contact. La position bloquée est maintenant désactivée. Lorsque le contact est mis, les serrures à pêne dormant sont automatiquement activées.

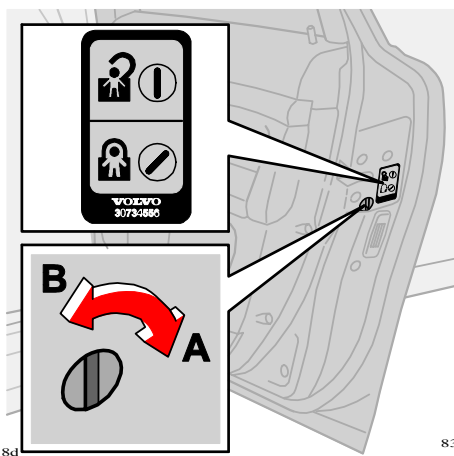


Commande de la sécurité pour enfants - porte arrière gauche

### Sécurité enfant mécanique - portes arrière

Les commandes du dispositif de sécurité pour enfants se trouvent sur le bord arrière de chaque portes arrière et ne sont accessibles que lorsque la porte est ouverte. Servez-vous d'un objet métallique plat, un tournevis par exemple ou faire pivoter la sécurité et ainsi activer ou désactiver le verrouillage de sécurité pour enfant.

A. Position sécurité enfant activée - Impossible d'ouvrir les porte de l'intérieur ; loquet tourné vers l'extérieur.



Commande de la sécurité pour enfants - porte arrière droite

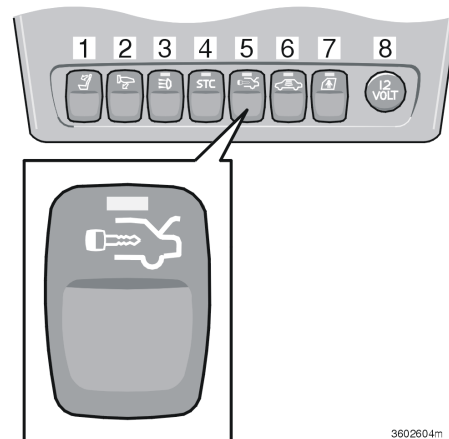
B. Position sécurité enfants désactivée - Les portes peuvent être ouvertes de l'intérieur ; loquet tourné vers l'intérieur.

### ⚠ ATTENTION !

N'oubliez pas qu'en cas d'accident, les passagers assis à l'arrière ne peuvent pas ouvrir les portes arrière de l'intérieur si la sécurité enfant est activée.

Conservez les loquets sortis lorsque la voiture roule. En cas d'accident, le personnel de secours peut ainsi rapidement pénétrer dans la voiture depuis l'extérieur.

\* Certains pays



### Verrouillage de service\*, couvercle de coffre

Cette fonction a été conçue pour être utilisée lorsque vous devez faire réviser la voiture ou lorsque vous laissez un employé d'hôtel garer votre voiture, etc. La clé de service est laissée au personnel qui peut ouvrir et conduire la voiture mais ne peut accéder au compartiment à bagages (ou à la boîte à gants si elle est verrouillée avec la clé principale).

Pour activer le verrouillage de service :

- Mettez la clé principale dans la position II.
- Enfoncez le bouton. Une diode s'allume dans le bouton lorsque la fonction est activée et un message est affiché à l'écran.

Pour désactiver le verrouillage de service :

- Mettez la clé principale en position II et enfoncez à nouveau le bouton.

## Système d'alarme (en option)

Lorsque l'alarme est activée, elle commande en permanence tous les points d'alarme. L'alarme est activée si :

- le capot est ouvert.
- la porte de coffre est ouvert.
- une portière est ouverte.
- l'interrupteur de clé de contact est forcé ou une clé non conforme y est insérée.
- un mouvement est détecté dans l'habitacle (lorsque la voiture est équipée d'un détecteur de mouvement, en option).
- la voiture est soulevée ou remorquée (lorsqu'elle est équipée d'un capteur de basculement, en option).
- le câble de batterie est débranché.
- quelqu'un essaie de débrancher l'alarme.

## Activation de l'alarme

Appuyez sur le bouton LOCK de la commande à distance. Les clignotants de la voiture clignotent pendant un moment pour confirmer que l'alarme est activée et que **toutes** les portières sont fermées. Dans certains pays, la clé ou l'interrupteur situé(e) dans la porte conducteur permet également d'activer l'alarme de la voiture.

## Activation automatique de l'alarme

Dans certains pays (Belgique, Israël, etc.), l'alarme est activée un certain temps après l'ouverture et la fermeture de la portière du conducteur, sans qu'il y ait eu verrouillage.

## Désactivation de l'alarme

Appuyez sur le bouton UNLOCK de la commande à distance. Les clignotants de la voiture émettent deux longs clignotements pour confirmer que l'alarme est désactivée. Dans certains pays, l'alarme peut également être désactivée à l'aide de la clé.

## Désactivation du signal d'alarme

Pour désactiver le signal émis par l'alarme, appuyez sur le bouton UNLOCK de la commande à distance. Les clignotants clignotent deux fois pour confirmer la désactivation du signal d'alarme.

## Signaux d'alarme

Le signal d'alarme est émis par une sirène dotée d'une batterie de réserve. Le signal est émis pendant 25 secondes.

Lorsque l'alarme se déclenche, les indicateurs de direction clignotent pendant 5 minutes ou jusqu'à la désactivation de l'alarme comme indiqué ci-dessus.

## Réactivation automatique de l'alarme

Si les portes latérales ou le hayon du coffre à bagages ou la porte arrière ne s'ouvrent pas dans les deux minutes qui suivent la désactivation de l'alarme, et que la voiture a été verrouillée avec la télécommande, le véhicule la réactive automatiquement. La voiture est également verrouillée dans le même temps. Cette fonction vous permet d'éviter de laisser votre voiture avec l'alarme désactivée involontairement.

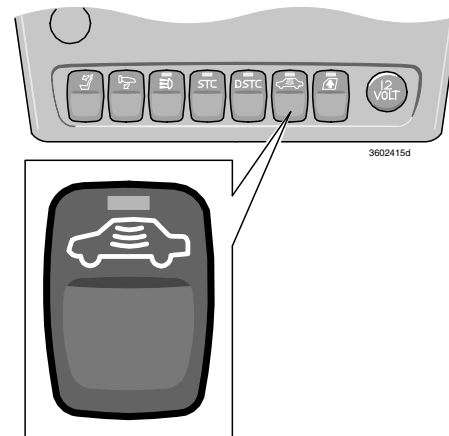
### Témoin indiquant l'état de l'alarme

Une lampe témoin (DEL) située dans la partie supérieure du tableau de bord donne une description de l'état du système d'alarme :

- La DEL est éteinte : l'alarme est désactivée.
- Le témoin clignote une fois toutes les deux secondes : L'alarme est activée.
- La DEL clignote rapidement après la désactivation de l'alarme et avant la mise du contact : l'alarme s'est déclenchée.
- Lorsqu'une panne est survenue dans le système d'alarme, un message apparaît et donne les instructions appropriées pour la réparer.

#### IMPORTANT !

N'effectuez aucune réparation ou modification sur les composants du système d'alarme vous-même. Cela peut modifier les termes du contrat d'assurance.



### Désactivation temporaire des capteurs

Pour éviter un déclenchement intempestif de l'alarme si on laisse un chien à l'intérieur, ou si on se trouve sur un bateau, il est possible de désactiver temporairement les détecteurs de mouvement et de basculement. Pour cela, appuyez sur le bouton situé dans la console centrale, entre le moment de placer la clé de contact en position II et le moment de verrouiller la voiture, ou bien jusqu'à ce que la console centrale ne reçoive plus de courant. La DEL du bouton s'allume jusqu'au verrouillage de la voiture avec la clé ou la commande à distance. Un message reste affiché tant que la clé reste dans la serrure de contact. Lorsqu'on rallume le contact la fois suivante, les capteurs sont réactivés.

Si votre voiture est équipée de serrures à pêne dormant, celles-ci sont automatiquement activées. Voir page 81.

## Test du système d'alarme

### Test du détecteur de mouvement de l'habitacle :

1. Ouvrir toutes les vitres.
2. Activez l'alarme. La DEL clignote alors lentement.
3. Attendre 30 secondes.
4. Testez le détecteur de mouvement dans l'habitacle en levant un sac ou similaire d'un coussin de siège. L'alarme doit retentir et clignoter.
5. Désactiver l'alarme en déverrouillant à l'aide de la télécommande.

### Test des portières :

1. Activer l'alarme.
2. Attendre 30 secondes.
3. Débloquez avec la clé côté conducteur.
4. Ouvrez une des portières. Le système d'alarme doit alors s'activer.
5. Répétez le test pour l'autre portière.
6. Désactiver l'alarme en déverrouillant à l'aide de la télécommande.

### Contrôle de capot moteur :

1. S'asseoir dans la voiture et désactiver le détecteur de mouvement selon la page 80.
2. Activer l'alarme, tout en restant assis dans la voiture et en ayant verrouillé les portes avec le bouton marqué « lock » sur la télécommande.
3. Attendre 30 secondes.
4. Ouvrez le capot avec la poignée située sous le tableau de bord. L'alarme doit se déclencher.
5. Désactiver l'alarme en déverrouillant à l'aide de la télécommande.

### Contrôle de hayon :

1. Activer l'alarme.
2. Attendre 30 secondes.
3. Débloquez avec la clé côté conducteur.
4. Ouvrir le hayon : l'alarme doit alors retentir.
5. Désactiver l'alarme en déverrouillant à l'aide de la télécommande.

Si le système d'alarme ne fonctionne pas correctement, laissez votre concessionnaire Volvo examiner la voiture.

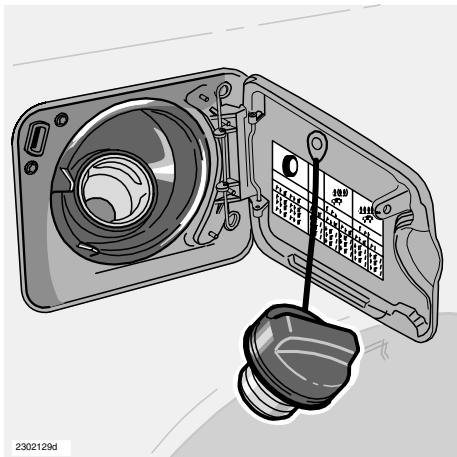


---

---

## Démarrage et Conduite

Démarrage du moteur	88
Conduite économique	89
Boîte de vitesses manuelle	91
Boîte de vitesses automatique	92
Transmission intégrale (AWD)	94
Châssis actif FOUR-C	95
Aide au stationnement	96
Remorquage	98
Démarrage forcé	99
Conduite avec une remorque	100
Crochet d'attelage	102
Crochet d'attelage amovible	104
Chargement	106
Adaptation du faisceau d'éclairage	107
Système de freinage/ABS/EBD	110
Système de maîtrise de la motricité	112
BLIS (Blind Spot Information System)	113



### Ravitaillement en carburant

Le bouchon de réservoir se trouve derrière un volet, sur l'aile arrière droite.

Lorsque la température extérieure est élevée, il se peut qu'il y ait une surpression dans le réservoir de carburant. Ouvrez doucement le bouchon de remplissage. Ne pas remplir le réservoir de carburant à rasbord. **Nous recommandons de cesser le remplissage après le première arrêt du pistolet de la pompe à carburant !** Trop de carburant dans le réservoir peut faire déborder ce dernier en cas de fortes températures !

Après avoir fait le plein, remettez le bouchon et tournez jusqu'à ce que vous entendiez un ou plusieurs déclics.

### Ouverture de la trappe du réservoir de carburant

La trappe à essence n'est pas verrouillée et peut s'ouvrir lorsque la voiture est en position déverrouillée.

**NOTE !** Lors du verrouillage de la voiture de l'extérieur, la trappe du réservoir est verrouillée après 10 minutes.

### Démarrage du moteur (essence)

- 1 Serrez le frein de stationnement (frein à main).
- 2 **Boîte automatique :** Sélecteur de vitesse en position P ou N.  
**Boîte manuelle :** Sélecteur de vitesse au point mort et pédale d'embrayage complètement relâchée. Cela est particulièrement important par temps très froid.
- 3 Tournez la clé de contact en position de démarrage. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 à 10 secondes, relâchez la clé et essayez à nouveau.

### Ravitaillement en carburant

**NOTE !** N'ajoutez jamais d'additifs vous-même à moins qu'un concessionnaire Volvo ne vous l'ait expressément recommandé.

### ⚠ ATTENTION !

**Coupez** toujours votre téléphone portable lors du remplissage du réservoir de carburant. En effet, le signal d'appel peut causer des étincelles qui risqueraient d'enflammer les vapeurs d'essence et de causer un incendie ou des blessures corporelles.

### IMPORTANT !

Le carburant utilisé pour les voitures à essence doit toujours être "sans plomb" afin d'éviter d'endommager le catalyseur.

### Démarrage du moteur (Diesel)

- 1 Serrez le frein de stationnement (frein à main).
- 2 **Boîte automatique :** Sélecteur de vitesse en position P ou N.  
**Boîte manuelle :** Sélecteur de vitesse au point mort et pédale d'embrayage complètement relâchée. Cela est particulièrement important par temps très froid.
- 3 Tournez la clé de contact en position de conduite. Un symbole de contrôle dans le combiné d'instruments s'allume pour indiquer que le préchauffage du moteur est en cours. Tournez la clé en position de démarrage lorsque le symbole s'éteint.

### Remplissage de gazole

A basses températures (-5 °C - -40 °C), de la paraffine risque de se former dans le gazole et provoquer des démarrages difficiles. Veillez à utiliser un gazole « hiver » pendant cette période de l'année.

**NOTE !** Sur certains moteurs et en fonction de la température du moteur au moment du démarrage, le régime de ce dernier est pendant un cours instant supérieur au régime normal. Ceci est dû aux efforts entrepris par Volvo pour réduire les émissions de gaz d'échappement, en donnant plus rapidement la température optimale au catalyseur.

### Anticipez toujours lorsque vous êtes au volant

Anticipation, souplesse et adaptation de son style de conduite à chaque situation sont autant de facteurs pour rouler plus économiquement.

Gardez les points suivants à l'esprit :

- Chauffez le moteur le plus rapidement possible ! Autrement dit : ne laissez pas le moteur tourner au ralenti, mettez-le en route le plus vite possible en le conduisant aussitôt en légère charge.
- Un moteur froid consomme en effet davantage qu'un moteur chaud.
- Evitez les trajets trop courts durant lesquels le moteur n'a pas le temps de monter en température.
- Conduisez en souplesse ! Evitez les fortes accélérations et les freinages brusques.
- Evitez de charger inutilement votre voiture.
- Ne roulez pas avec des pneumatiques d'hiver sur route découverte et sèche.
- Enlevez le porte-bagages si vous ne l'utilisez pas.
- N'ouvrez pas inutilement les vitres latérales.

### Nouvelle voiture - route glissante

La conduite sur route glissante se présente de différentes façons selon que votre voiture est équipée d'une boîte de vitesse manuelle ou automatique. Entraînez-vous à la conduite sur route glissante dans des conditions sécurisées, afin de savoir comment réagit votre nouvelle voiture.

### Ne surchargez pas la batterie

Les fonctions électriques de la voiture déchargent plus ou moins la batterie.

Évitez de laisser la clé de contact en position II lorsque le moteur est arrêté.

Laissez plutôt la clé de contact en position I. La consommation électrique sera alors réduite. La prise 12 V du compartiment à bagages délivre du courant même lorsque la clé de contact est retirée.

Exemples de fonctions à forte consommation de courant :

- ventilateur d'habitacle
- essuie-glace
- installation Audio
- feux de stationnement

Prêtez attention aux différents accessoires qui surchargent le système électrique.

N'utilisez pas les fonctions qui consomment beaucoup de courant lorsque le moteur est arrêté. Si la tension de la batterie est faible, un message s'affiche à l'écran du combiné d'instruments.

Le message restera affiché jusqu'à ce que le moteur ait démarré. La fonction d'économie d'énergie coupe certaines fonctions ou réduit la charge sur la batterie, par ex. en réduisant la vitesse du ventilateur d'habitacle ou en abaissant le volume du système audio.

Rechargez la batterie avec le moteur.

### Ne pas faire surchauffer votre moteur ni le système de refroidissement

Dans certaines conditions, par exemple sur terrain pentu ou avec une forte charge, il y a un risque de surchauffe du moteur et du système de refroidissement, en particulier par temps chaud.

Pour éviter une telle surchauffe du système de refroidissement :

- Maintenir une vitesse faible si vous tirez une remorque sur une route en pente montante et longue.
- Eteindre la climatisation.
- Eviter de faire tourner le moteur au ralenti.
- Ne pas éteindre le moteur immédiatement lorsque vous vous arrêtez ou après une conduite à un rythme soutenu.
- Retirer les projecteurs supplémentaires se trouvant devant la calandre par temps très chauds.

#### Pour éviter une surchauffe du moteur :

Ne dépassez pas le régime de 4 500 tr/min (moteur diesel: 3 500 tr/min) si vous tirez une remorque ou une caravane sur route accidentée : la température de l'huile moteur peut devenir trop élevée.

### Boîte de vitesses automatique

#### Système adaptatif

La boîte de vitesses est commandée par ce que nous appelons un système adaptatif qui enregistre continuellement le comportement de la boîte de vitesses. Il perçoit le mode de changement de vitesse pour des changements de vitesse optimaux.

#### Fonction Lock-up

Les rapports disposent d'une fonction Lock-up (verrouillage des rapports) qui améliore l'efficacité du frein moteur et permet de diminuer la consommation de carburant.

#### Systèmes de sécurité

Les voitures équipées d'une boîte automatique disposent de systèmes de sécurité spécifiques :

#### Blocage de la clé de contact - Keylock

Le sélecteur de vitesses doit se trouver en position P avant de pouvoir retirer la clé du contact. La clé est bloquée dans toutes les autres positions.

#### Position de stationnement (P)

Véhicule immobile avec moteur qui tourne : Enfoncez la pédale de frein tout en mettant le sélecteur de vitesse dans une autre position.

### Blocage électrique de changement de vitesses - Shiftlock

#### Position de stationnement (P)

Afin de pouvoir sortir le sélecteur de la position P, la clé de contact doit être en position I ou II et la pédale de frein doit être enfoncée.

#### Position de point mort (Position N)

Afin de pouvoir sortir le sélecteur de la position N, la clé de contact doit être en position I ou II et la pédale de frein doit être enfoncée.

### Démarrage à froid

En cas de démarrage par temps froid, il se peut que le passage des rapports soit parfois un peu dur. Cela est dû à la viscosité de l'huile de boîte de vitesses à basse température. Pour **réduire** les émissions de gaz d'échappement, le passage des vitesses se fait plus lentement en cas de démarrage à basses températures.

Lorsque le moteur est froid, le passage des vitesses se fait à régime plus élevé que d'habitude. Le pot catalytique atteint ainsi sa température optimale plus rapidement.

### "Kick-down"

Lorsque vous appuyez à fond sur la pédale d'accélérateur, une fois la position dite "de pleine accélération" passée, le rapport inférieur est automatiquement engagé. Cela s'appelle un rétrogradage kick-down.

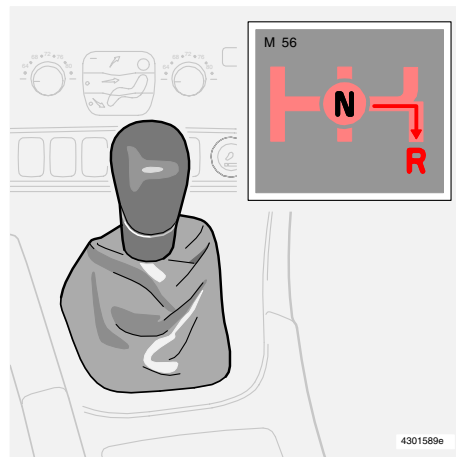
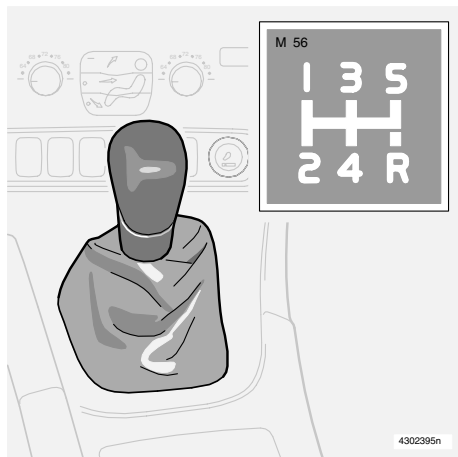
Lorsque vous atteignez le régime maximal pour ce rapport ou que vous relâchez l'accélérateur en raison de la position "kick-down", le rapport supérieur est automatiquement engagé.

La fonction kick-down est utilisée lorsqu'une accélération maximale est nécessaire, lors d'un dépassement par exemple.

Le programme de gestion de la boîte de vitesses automatique est muni d'une protection contre les rétrogradages qui entraîneraient un surrégime.

La fonction Kick-down ne peut être employée lorsque les positions manuelles\* sont employées. Repassez en mode automatique D.

\* Concerne Geartronic



## Positions de vitesse, boîte manuelle

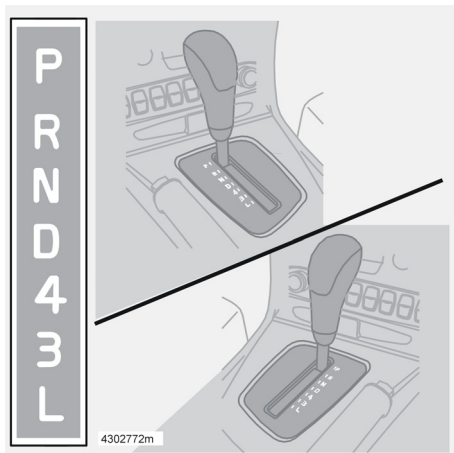
Appuyez à fond sur la pédale d'embrayage à chaque changement de vitesse. Enlevez votre pied de la pédale d'embrayage entre les changements de vitesses. Respectez l'ordre de changement des vitesses.

Utilisez le plus souvent possible le rapport le plus élevé possible afin de garantir une économie de carburant optimale.

## Blocage de marche arrière

**N'engagez la marche arrière que lorsque la voiture est immobile.**

Pour passer en marche arrière, placez d'abord le levier au point mort (entre la 3ème et la 4ème vitesse). Le dispositif de blocage empêche de sélectionner la marche arrière directement à partir de la 5ème vitesse.



Positions du sélecteur de vitesse

### P – Parking

Sélectionnez cette position lorsque vous souhaitez démarrer ou garer votre voiture.

**Votre voiture doit être immobile lorsque vous sélectionnez la position P.**

La boîte de vitesses est alors bloquée mécaniquement. Serrez toujours le frein de stationnement lorsque vous êtes en stationnement.

### R – Position de marche arrière

**Lorsque le levier est en position R, votre voiture doit être immobile !**

### N – Position neutre

La position N correspond au point mort. Le moteur peut être démarré, mais aucune vitesse n'est engagée. Lorsque la voiture est à l'arrêt et que **le sélecteur de vitesse est en position N**, serrez le frein de stationnement.

### D – Position de conduite

La position D correspond à la position de conduite normale. Le sélecteur de vitesse passe automatiquement les vitesses en fonction de la pression sur la pédale de gaz et de la vitesse. Votre voiture doit être à l'arrêt lorsque vous passez de la position R à la position D.

### 4 – Quatre premiers rapports de vitesse

Les passages de vitesse entre la 1ère, la 2ème, la 3ème et la 4ème vitesse se font automatiquement.

**Le passage à la 5ème vitesse n'est pas automatique.**

Le 4ème rapport peut être utilisé :

- la conduite en montagne
- la conduite avec une remorque
- augmenter le freinage moteur

### 3 – Trois premiers rapports de vitesse

Les passages de vitesse entre la 1ère, la 2ème et la 3ème vitesse se font automatiquement.

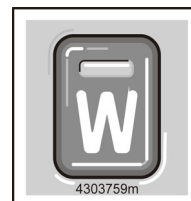
**Le passage à la 4ème vitesse n'est pas automatique.**

Le 3ème rapport peut être utilisé :

- la conduite en montagne
- la conduite avec une remorque
- augmenter le freinage moteur

### L – Premiers rapports de vitesse

Choisissez la position L lorsque vous souhaitez conduire en 1ère ou 2ème vitesse. Le frein moteur est plus efficace en position L lors d'une conduite en montagne par exemple.

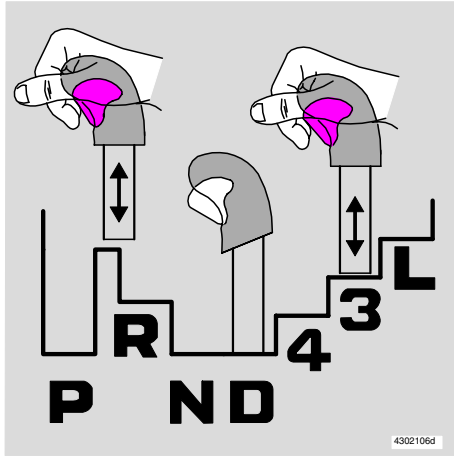


### W – Hiver

Le bouton W près du levier de vitesses active et désactive le programme Hiver. Le combiné d'instruments affiche le symbole W lorsque le

programme Hiver est activé. Le programme Hiver met la boîte de vitesses automatique en 3e rapport afin de faciliter le démarrage sur route glissante.

Lorsque le programme d'hiver est activé, les rapports inférieurs sont activés uniquement en cas d'activation du Kick-down. Le programme W ne peut être activé qu'en position D.

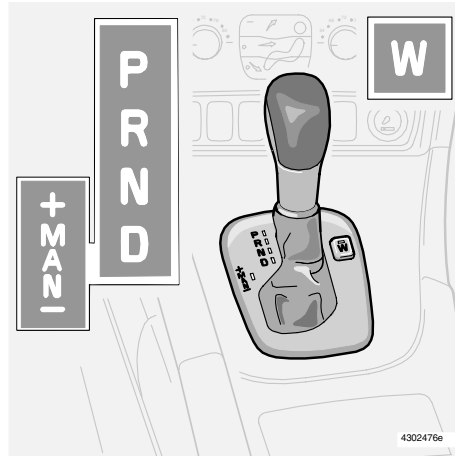


*Sélecteur de vitesses de boîte de vitesses automatique*

## Blocage mécanique de sélecteur de vitesses

Il est possible de déplacer librement le levier de vitesses d'avant en arrière entre **N** et **D**. Les autres positions sont bloquées par un loquet commandé à l'aide du bouton de blocage du sélecteur de vitesses.

Une pression sur le bouton de blocage du sélecteur de vitesses permet de déplacer le levier de vitesses d'avant en arrière entre les différents rapports.



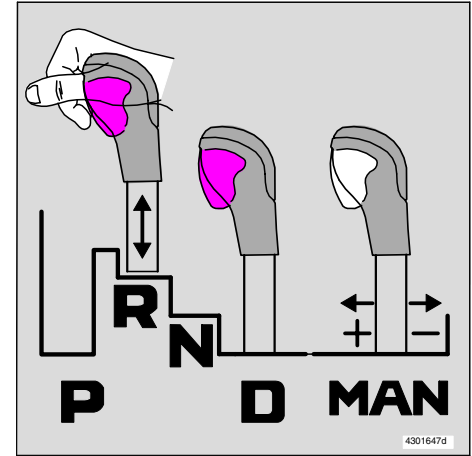
*Geartronic*

## Positions manuelles, Geartronic

Pour passer de la position automatique **D** à la position manuelle, poussez le sélecteur de vitesses vers la droite.

Pour passer de la position **MAN** à la position automatique **D**, poussez le sélecteur de vitesses vers la gauche dans la position **D**.

Le 3e rapport est le rapport le plus élevé pouvant être engagé au démarrage.



*Sélecteur de vitesses Geartronic*

## Durant la conduite

Les positions manuelles peuvent être choisies à n'importe quel moment pendant la conduite.

Le rapport engagé est verrouillé tant que vous n'en choisissez pas d'autre.

Le véhicule ne rétrograde automatiquement que si vous ralentissez à très basse vitesse.

Si vous amenez le sélecteur de vitesses sur - (moins), la voiture rétrograde automatiquement d'un rapport et le frein moteur est activé.

Si vous amenez le sélecteur de vitesses sur + (plus), le véhicule passe au rapport supérieur.

La fonction Kick-down ne peut être utilisée en position manuelle.

### **Transmission intégrale - AWD (option)**

La transmission intégrale est toujours active. La transmission intégrale implique que toutes les roues de la voiture sont motrices.

Le couple est automatiquement réparti entre les roues avant et arrière.

Un système d'embrayage géré électroniquement répartit le couple à l'essieu assurant la meilleure adhérence à la chaussée.

Ceci permet d'assurer la meilleure adhérence possible et d'éviter ainsi le patinage.

En conduite normale, la majeure partie du couple moteur est répartie sur le train avant.

Cette traction améliorée augmente la sécurité de conduite sous la pluie, sur neige et sur verglas.

### **Direction assistée assujettie à la vitesse (option)**

Lorsque la voiture est équipée de la direction assistée asservie à la vitesse, elle est plus facilement manœuvrée à faible vitesse, ce qui facilite le stationnement, etc.

La puissance de la direction assistée est ajustée lorsque la vitesse augmente, améliorant les sensations du conducteur.

### **Ne roulez pas lorsque le hayon est ouvert !**

Des gaz d'échappement et donc du dioxyde de carbone nocif pourraient être aspirés à l'intérieur de la voiture par le compartiment à bagages. Si vous devez toutefois conduire avec le hayon ouvert sur une courte distance, procédez comme suit :

- Fermez toutes les vitres.
- Répartissez la distribution d'air entre le pare-brise et le plancher et faites tourner le ventilateur à la vitesse la plus élevée.

### Châssis actif, FOUR-C (option)

La voiture est équipée d'un châssis actif très perfectionné - Continuously Controlled Chassis Concept - à gestion électronique.

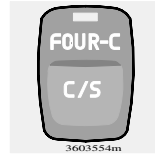
Les fonctions du système sont basées sur un ensemble de capteurs qui perçoivent constamment les mouvements et les réactions de la voiture, par ex. l'accélération verticale et latérale, la vitesse et le mouvement des roues.

Le module de commande du système FOUR-C analyse les données transmises par les capteurs et modifie en conséquence les caractéristiques d'amortissement jusqu'à 500 fois par seconde.

Ceci assure un réglage exact et extrêmement rapide de chaque amortisseur. Ceci explique en partie la variation du caractère du châssis.

Le caractère du châssis peut être modifié à tout moment pendant la conduite, lorsque la route change ou lorsque vous désirez changer de style de conduite. La modification prend quelques millisecondes.

Lorsque vous enfoncez la pédale d'accélérateur, l'effet varie selon le caractère du châssis.



#### Confort

En position Confort, le système permet d'optimiser l'isolation de la carrosserie par rapport au revêtement irrégulier de la chaussée.

L'amortissement est plus

souple et les mouvements de la carrosserie limités. Cette position est recommandée pour de longs trajets ou lorsque la chaussée est glissante.

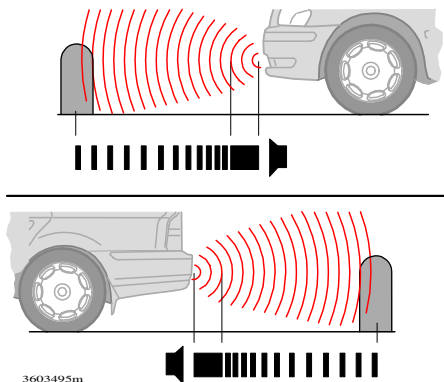
Lorsque le contact est coupé en mode Confort, le châssis reprend cette position lors du démarrage suivant.

#### Sport

En position Sport, les réactions sont plus rapides qu'en mode Confort.

L'amortissement est plus dur et les mouvements de la carrosserie suivent ceux de la chaussée pour réduire le roulis dans les virages.

Le comportement de la voiture est plus sportif. Lorsque le contact est coupé en mode Sport, le châssis reprend cette position lors du démarrage suivant.



Aide au stationnement avant et arrière

### Généralités

L'aide au stationnement vous aide, comme son nom l'indique, lorsque vous vous gardez. Un signal sonore indique la distance à l'objet décelé. Plus l'objet est proche de l'avant ou de l'arrière de la voiture\*, plus les signaux sonores sont rapprochés.

À environ 30 cm, le signal est continu.

Si un obstacle se trouve dans le périmètre de signal constant devant et derrière\* la voiture, les signaux passent d'un haut-parleur à l'autre.

Le volume des autres sources du système audio est automatiquement réduit.

Le système est toujours actif lorsque la voiture est démarrée.

\* À condition que l'aide au stationnement soit installée à l'avant et à l'arrière.

### ⚠ ATTENTION !

L'aide au stationnement ne pourra jamais remplacer la responsabilité du conducteur lui-même.

Les capteurs ont des angles morts dans lesquels les objets ne peuvent être décelés.

Faites attention aux enfants ou aux animaux proches de la voiture.

### Aide au stationnement avant

La zone de mesure devant la voiture est de 0,8 m.

Le message AIDE STATIONNEM ACTIVE est affiché à l'écran audio lorsque les capteurs détectent un obstacle devant la voiture.

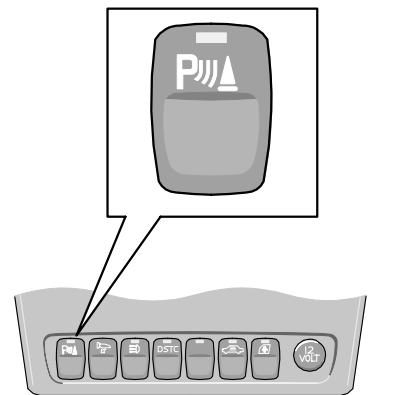
Il n'est pas possible de combiner l'aide au stationnement avec des phares supplémentaires à l'avant car ces derniers déclenchent les capteurs.

### Aide au stationnement arrière

La zone de mesure derrière la voiture est de 1,5 m. Le message AIDE STATIONNEM ACTIVE est affiché à l'écran audio lorsque la marche arrière est engagée.

En cas de conduite avec remorque ou porte-bicyclette sur le crochet d'attelage, le système doit être désactivé. Dans le cas contraire, les capteurs réagiront.

L'aide au stationnement arrière est désactivée automatiquement en cas de conduite avec remorque si un câble pour remorque Volvo est employé.



3602947r

### Désactivation et réactivation de l'aide au stationnement

L'aide au stationnement peut être désactivée à l'aide du bouton du panneau d'interrupteurs. La diode de l'interrupteur s'éteint alors. L'aide au stationnement est activée à l'aide du même interrupteur. La diode s'allume.

### Aide au stationnement avant

L'aide au stationnement avant est active à une vitesse inférieure de 15 km/h, même en marche arrière. Le signal sonore provient du haut-parleur avant.

### Aide au stationnement arrière

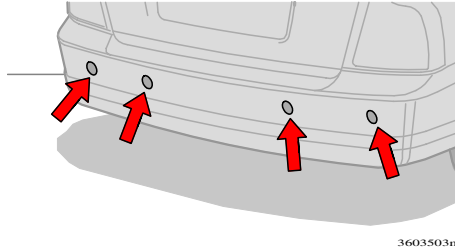
L'aide au stationnement arrière est active lorsque la marche arrière a été engagée. Le signal sonore provient du haut-parleur arrière.

### Indication de panne du système



**Le témoin s'allume en continu**

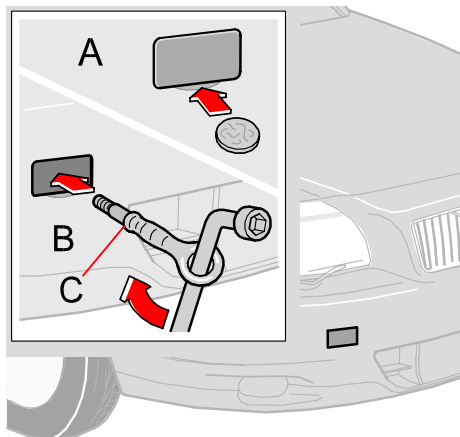
AIDE STATIONNEM  
REPAR. DEMANDEE est  
affiché à l'écran d'information  
au centre du combiné  
d'instruments tandis que le  
témoin est allumé.



*Capteurs d'aide au stationnement*

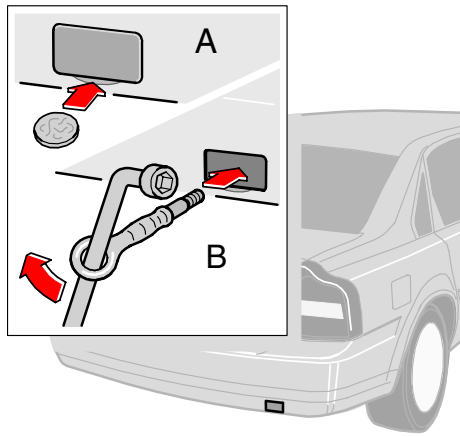
### Nettoyage des capteurs

Pour que les capteurs fonctionnent correctement, ils doivent être nettoyés régulièrement. Nettoyez-les à l'eau et au savon pour voiture. La glace ou la neige couvrant les capteurs peut les faire réagir.



8600309e

œillet de remorquage, avant



8600307e

œillet de remorquage, arrière

### Si vous devez être remorqué

- Débloquez le dispositif de blocage de direction afin que la voiture puisse être dirigée.
- **Tenez compte de la vitesse maximale autorisée lors de remorquage.**
- N'oubliez pas que le servofrein et la servodirection ne fonctionnent pas lorsque le moteur est éteint. La pression exercée sur la pédale de frein doit être environ cinq fois supérieure à la normale et la direction est beaucoup plus dure.
- Roulez doucement et maintenez la corde de remorquage tendue afin d'éviter toute secousse inutile.

### Boîtes de vitesses automatiques

- Sélecteur en position N.
- La vitesse maximale autorisée pour une boîte de vitesses automatique est de 80 km/h. Distance maximale autorisée : 80 km.
- Les voitures dotées de la boîte automatique ne doivent être remorquées qu'en marche avant.
- Il est impossible de lancer le moteur par remorquage ! « Démarrage forcé », voir page suivante.

### Démarrage du moteur par remorquage

Démarrer une voiture équipée d'une boîte manuelle en la tractant (remorquant) abîme les catalyseurs. Les voitures équipées de boîtes automatiques ne peuvent pas démarrer par remorquage. Si la batterie est déchargée, utilisez plutôt une batterie auxiliaire.

### œillet de remorquage

L'œillet de remorquage se trouve dans la sacoche à outils du coffre à bagages. Vissez-le à l'endroit prévu avant de commencer le remorquage.

Les anneaux et les protections de l'œillet de remorquage sont situés à droite des pare-chocs avant et arrière.

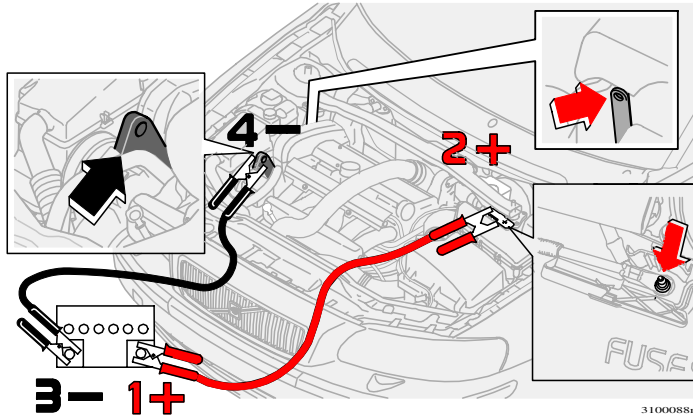
Lorsque vous retirez la protection, procédez ainsi :

- A. Desserrez l'extrémité inférieure de la protection avec une pièce de monnaie.
- B. Vissez l'œillet de remorquage sur la collerette (C). Aidez-vous pour cela par exemple de la clé de roue.

Après le remorquage, dévissez l'œillet de remorquage et replacez la protection.

### Remorquage

**NOTE !** L'œillet de remorquage sert uniquement à remorquer la voiture sur route, pas à la sortir d'un fossé ou autre. Dans ce cas, faites appel à un dépanneur.



## Pour démarrer une voiture à l'aide d'une batterie auxiliaire, procédez comme suit :

Si, pour une raison quelconque, votre batterie s'est complètement déchargée, vous pouvez essayer de la recharger à l'aide d'une batterie de rechange ou de la batterie d'une autre voiture. Veillez à ce que les pinces soient toujours bien serrées pour éviter la production d'étincelles en cours d'essai de démarrage.

Pour éviter tout risque d'explosion, nous vous suggérons de suivre la procédure suivante.

- Tournez la clé de contact en position 0.
- Assurez-vous que la batterie de rechange a une tension de **12 volts**.
- Si la batterie auxiliaire se trouve dans une autre voiture, coupez le moteur de cette voiture et veillez à ce qu'il n'y ait aucun contact direct entre les deux voitures.
- Branchez le câble rouge entre la borne positive (1 sur la figure) de la

## ⚠ ATTENTION !

N'oubliez pas que les batteries, et particulièrement les batteries auxiliaires, contiennent un mélange très explosif d'oxygène et d'hydrogène. Une étincelle, éventuellement causée par un mauvais branchement, peut suffire à faire exploser la batterie, occasionnant des dégâts matériels et de graves blessures aux personnes. Les batteries contiennent également de l'acide sulfurique, très corrosif. En cas de contact avec les yeux, la peau ou les vêtements, rincez abondamment avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

- batterie auxiliaire et la borne de votre voiture (2 sur la figure).
- La pince doit être fixée au point de contact placé sous une petite trappe noire portant un signe moins. Cette trappe est associée avec le couvercle du boîtier de fusibles.
- Placez l'une des pinces du câble noir sur la borne négative (3 sur la figure) de la batterie auxiliaire.
- Placez l'autre pince du câble noir sur un point de masse de votre voiture (4 sur la figure).
- Démarrez le moteur de la voiture de secours. Laissez-le tourner pendant quelques minutes à une vitesse légèrement supérieure à la vitesse de ralenti (1500 tr/mn).
- Démarrez le moteur de la voiture en panne de batterie.
- **NOTE ! Ne touchez pas les pinces en cours d'essai de démarrage (risque de production d'étincelles).**
- Retirez les câbles dans l'ordre inverse.

**Note !** Si vous aidez une autre voiture à démarrer, reliez le câble rouge comme indiqué sur la figure ci-dessus. Reliez ensuite le câble noir entre deux points de masse - voir figure -, **pas sur une autre borne moins de batterie !**

### Conduite avec remorque

- La barre d'attelage de la voiture doit être homologuée. Votre concessionnaire peut vous conseiller sur son choix.
- Répartissez la charge sur la remorque de sorte que la pression supportée par la barre d'attelage corresponde à environ 50 kg pour une remorque pesant moins de 1 200 kg et à environ 75 kg pour une remorque pesant plus de 1 200 kg.
- Augmentez la pression des pneus afin qu'elle corresponde à la pression exigée à plein chargement. Reportez-vous au tableau de pression des pneus.
- Pour éviter toute usure, nettoyez régulièrement la barre d'attelage et graissez la boule d'attelage\*, ainsi que toutes les parties mobiles.
- Ne conduisez jamais avec une remorque avec une voiture neuve. Attendez que le compteur indique au moins 1000 km.
- Sur les pentes descendantes, longues et abruptes, les freins sont nettement plus sollicités qu'habituellement. Rétrogradez et maintenez une vitesse moins élevée en conséquence.
- Lorsqu'une voiture très chargée est conduite par temps très chaud, il se peut que le moteur et la boîte de vitesses surchauffent. Dans ce cas, la jauge de température du combiné d'instruments se trouve dans la zone rouge. Arrêtez-vous et laissez le moteur coupé pendant quelques minutes.
- En cas de surchauffe, il se peut que la climatisation se désactive automatiquement de façon temporaire.
- Par ailleurs, la boîte de vitesses réagit avec une fonction de protection intégrée. Lisez le message indiqué.
- Lorsque vous conduisez avec une remorque, la charge imposée au moteur est supérieure à la normale.
- Pour des raisons de sécurité, ne conduisez pas à plus de 80 km/h même si la législation de certains pays autorise des vitesses plus élevées.

\* Ne convient pas aux crochets de boule équipés d'un amortisseur de vibrations.

- Le poids maximum autorisé pour une remorque non freinée est de 750 kg.
- Lorsque vous vous garez avec une remorque, placez toujours le sélecteur de rapports sur P (boîte automatique) ou engagez un rapport (boîte manuelle). Si vous vous garez dans une pente abrupte, placez des pierres sous les roues.
- Évitez de conduire avec une remorque pesant plus de 1200 kg dans des pentes à plus de 12 %. Ne conduisez pas avec une remorque dans les pentes supérieures à 15 %.

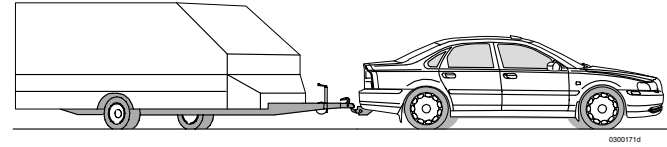
### Conduite avec une remorque - Boîte de vitesses automatique

- Lorsque vous vous garez en côte, nous vous conseillons de serrer le frein à mains avant de placer le sélecteur de rapports sur la position P. Pour démarrer en côte, placez le sélecteur sur une position de conduite, puis seulement desserrez le frein à mains.
- Choisissez la position adaptée de rapports bas lorsque vous conduisez lentement ou sur de fortes pentes. Vous empêchez ainsi que la boîte automatique passe au rapport supérieur et que l'huile de boîte ne refroidisse.
- Si votre voiture est équipée d'une boîte de type Geartronic, utilisez un rapport manuel permettant au moteur de « supporter » la charge. Il n'est pas toujours économique de rouler avec des régimes trop bas et des rapports trop hauts.

**NOTE !** Certains modèles doivent être équipés d'un refroidisseur d'huile lors de traction d'une remorque. Il est par conséquent recommandé de toujours vérifier avec son concessionnaire Volvo les règles à respecter en cas de montage d'un crochet d'attelage plus tard.

**NOTE !** Les poids et vitesses que nous indiquons sont ceux autorisés par Volvo Car Corporation. N'oubliez pas que les normes nationales en vigueur peuvent également limiter le poids et la vitesse. Un crochet d'attelage peut être certifié pour une charge supérieure à celle autorisée pour la voiture.

Poids maximum autorisé de la remorque freinée	Poids maximal recommandé sur la boule d'attelage
0-1200 kg .....	50 kg
1201-1600 kg .....	75 kg
1601-1800 kg .....	75 kg

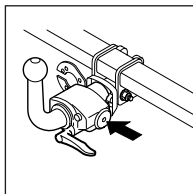
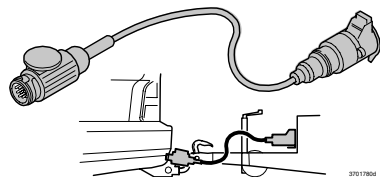
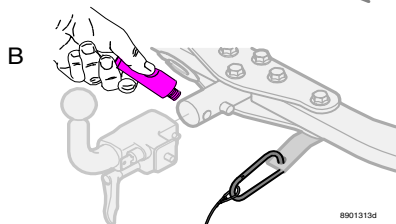
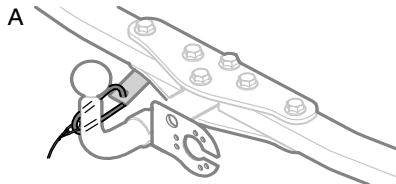


### Correcteur d'assiette

Si votre voiture est équipée d'une fonction de correction d'assiette automatique, la suspension arrière maintient toujours à la bonne hauteur la voiture **lorsqu'elle roule** quelle que soit la charge. Lorsque la voiture est à l'arrêt, la suspension arrière s'affaisse, ce qui est parfaitement normal. Au démarrage avec chargement, le niveau est relevé après avoir parcouru une certaine distance.

#### ATTENTION !

Si vous ne respectez pas les recommandations données, la remorque et la voiture peuvent s'avérer difficiles à contrôler en cas de manœuvre ou de freinage brusques, ce qui peut être dangereux pour vous et les autres usagers de la route.



### Crochet d'attelage fixe (A)

N'oubliez pas de toujours attacher le câble de sécurité dans la fixation prévue. Voir l'illustration.

### Crochet d'attelage amovible (B)

Suivez toujours scrupuleusement les instructions de montage. N'oubliez pas de toujours attacher le câble de sécurité dans la fixation prévue. Voir l'illustration.

**N'oubliez pas de nettoyer et graisser régulièrement la clavette d'accouplement.**  
Lubrifiant recommandé 8624203.

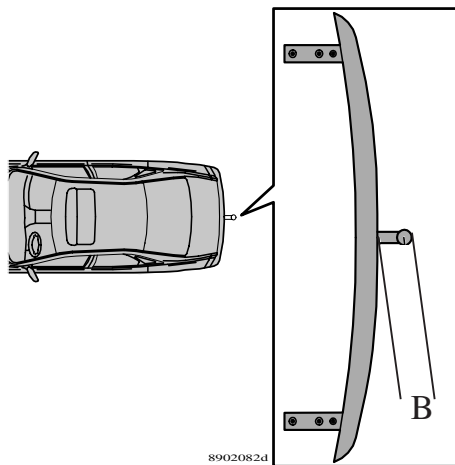
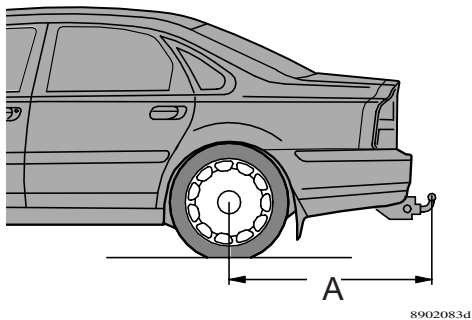
**NOTE !** Votre voiture peut être équipée d'une barre d'attelage dotée d'un contact électrique à 13 broches que vous devez brancher à une remorque équipée d'un contact électrique à 7 broches. Si c'est le cas, utilisez un câble d'adaptateur d'origine Volvo. Assurez-vous que le câble ne traîne pas sur le sol.

### **ATTENTION !**

Si votre voiture est équipée d'un crochet d'attelage démontage Volvo : Assurez-vous que le crochet d'attelage est verrouillé avant de prendre la route.

- La broche rouge ne doit pas être visible !  
(Voir la flèche sur l'illustration ci-dessus)
- Verrouillez avec la clé.

Voir la description page 104.



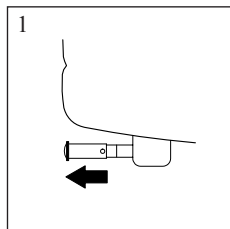
**Distance A ci-dessus :**

Fixe : 1152 mm  
 Amovible : 1152 mm  
 Chargement maximal autorisé : 75 kg

**Distance B ci-dessus :**

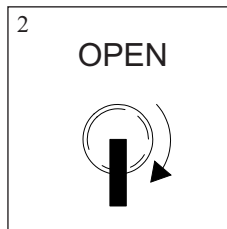
Fixe : 65 mm  
 Amovible : 65 mm

## Crochet d'attelage amovible - montage de la boule d'attelage



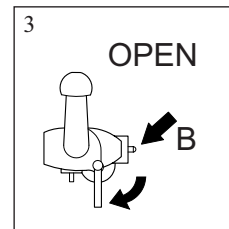
8902079M

Ôtez le capuchon.



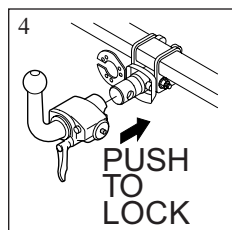
8902078M

Insérer la clé et la tourner dans le sens horaire jusqu'en position de verrouillage.



8902074M

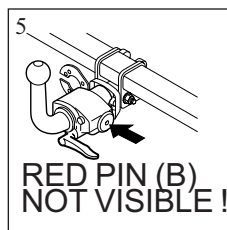
Maintenir la boule et tourner le levier dans le sens horaire jusqu'à la position de verrouillage. Relâcher le levier.



8902075M

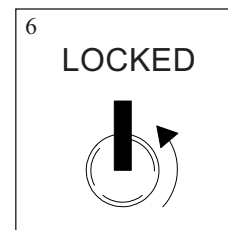
Saisissez le crochet d'attelage. Poussez la boule pour la fixer.

**Note !** Le levier change rapidement de position.



8902076M

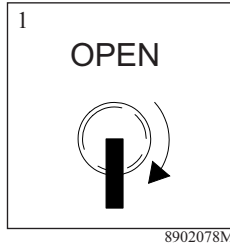
Vérifiez que la broche (B) est bien tournée vers l'intérieur.



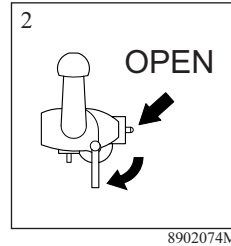
8902076M

Tournez la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour verrouiller. Retirez la clé de la serrure.

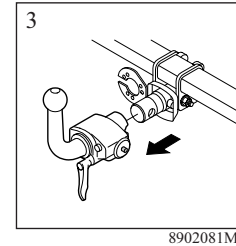
## Crochet d'attelage amovible - démontage de la boule d'attelage



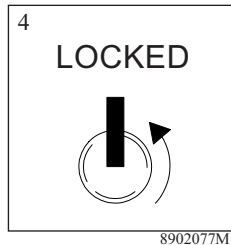
Insérer la clé dans la partie amovible et la tourner dans le sens horaire jusqu'en position de verrouillage.



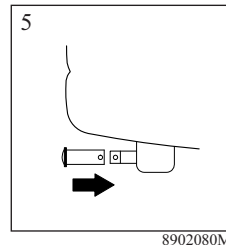
Tourner le levier dans le sens horaire jusqu'à la position de verrouillage et maintenir la boule.



Saisissez le crochet d'attelage. Détachez la boule de la clavette d'accouplement. Ne pas maintenir le levier.



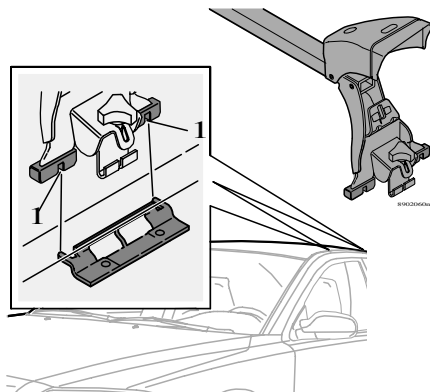
Tournez la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirez la clé de la serrure.



Remettez le capuchon comme sur l'illustration.

### **IMPORTANT!**

Il n'est possible de verrouiller la serrure de la boule que lorsque la tige en plastique rouge est visible



Points de fixation des barres de chargement

## Chargement

### Généralités

La capacité de charge est fonction des accessoires dont dispose la voiture, c'est-à-dire le crochet d'attelage, la charge sur la boule d'attelage (75 kg avec remorque), les barres de toit, le coffre de toit etc. ainsi que le poids cumulé des passagers. La capacité de transport de la voiture se réduit avec le nombre de passagers et leur poids.

### ATTENTION !

Le comportement de la voiture varie selon sa charge et la répartition de la charge.

### Comment placer les barres de chargement

1. Veillez à ce que les barres soient correctement orientées sur les rails (voir le repère de l'autocollant sous le capuchon).
2. Insérez les épaulements de guidage (1) dans les supports.
3. Abaissez avec précaution la fixation opposée sur le toit.
4. Prévissez la molette. Serrez-la contre le toit, et incrustez le crochet **au support du toit** situé sous la baguette d'étanchéité.
5. Serrez les barres.
6. Insérez les autres languettes de guidage dans les supports.
7. Serrez les barres.
8. Veillez à ce que le crochet soit bien fixé au support du toit.
9. Vissez les molettes alternativement jusqu'à un bon serrage.
10. Rabattre les caches.
11. **Contrôlez régulièrement le serrage des molettes.**

### Si vous utilisez les barres de chargement

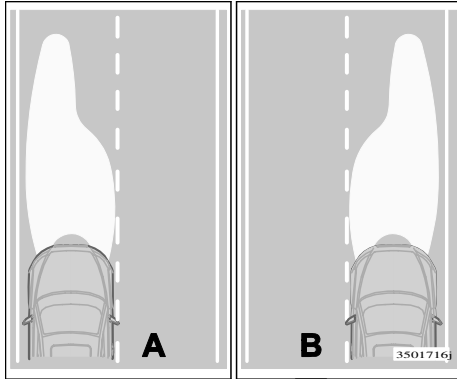
- Afin d'éviter d'endommager votre voiture et d'assurer une sécurité optimale, nous vous recommandons de n'utiliser que les des barres de chargement développée par Volvo pour votre voiture.
- **Contrôlez régulièrement que les barres de chargement et la charge sont correctement fixés.** Arrimez la charge à l'aide de sangles !
- Répartissez uniformément la charge sur les barres. Ne chargez pas de biais ! La charge la plus lourde doit se trouver dessous.
- Rappelez-vous que la prise au vent et la consommation augmentent avec la taille de la charge.
- Roulez en douceur ! Evitez les brutales accélérations, les freinages trop brusques ou les virages pris trop rapidement.

### ATTENTION !

La charge sur le toit doit être de 100 kg au maximum, barres de toit et l'éventuel coffre de toit compris. Le centre de gravité et le comportement de la voiture changent selon la charge sur le toit.

### Tapis de sol

Volvo propose des tapis de sol spécialement conçus pour votre voiture. Ils doivent être parfaitement étalés et fixés à l'aide de leurs attaches spéciales afin de ne pas gêner le jeu de pédales du conducteur ni les autres emplacements de la voiture.



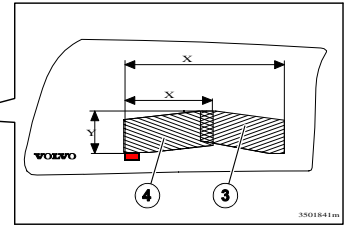
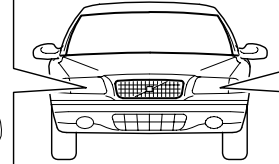
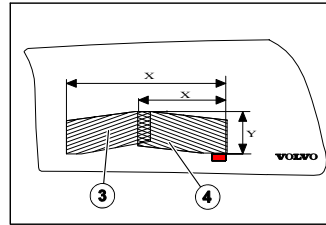
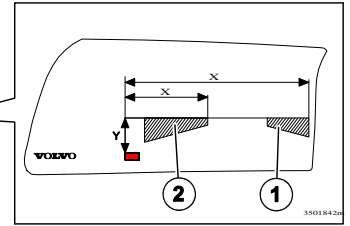
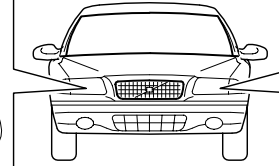
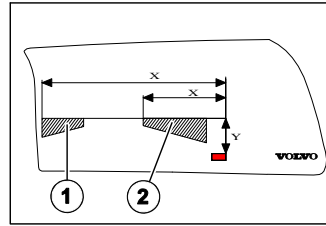
A. Faisceau d'éclairage pour conduite à gauche  
B. Conduite à droite

## Faisceau d'éclairage adapté à la conduite à droite ou à gauche

Le faisceau d'éclairage peut être réglé et masqué pour éviter d'aveugler les véhicules qui viennent en sens inverse. Le faisceau d'éclairage est alors légèrement amoindri.

### Masquage des phares

Copier les gabarits qui s'inversent pour la version conduite à droite, et les transférer sur un matériau autocollant résistant à l'eau, comme un adhésif transparent ou similaire. Le masque se pose en commençant par le rectangle de l'optique du phare. Les cotes de référence (X, Y) permettent de déduire la distance du rectangle au coin du masque. Les gabarits sont mesurés après reproduction de manière à vérifier qu'ils correspondent aux cotes de référence permettant de couvrir suffisamment le faisceau d'éclairage.



Emplacement des masques sur les phares. L'image du haut concerne les phares halogènes tandis que l'image du bas concerne les phares bi-xénon.

### Cotes de référence pour phares halogènes :

Gabarit 1. (1) = 21 mm, (2) = 46 mm  
Cotes de référence du rectangle de l'optique de phare : (3) = 158 mm, (4) = 39 mm.

Gabarit 2. (5) = 70 mm, (6) = 27 mm  
Cotes de référence du rectangle de l'optique de phare : (7) = 22 mm, (8) = 39 mm.

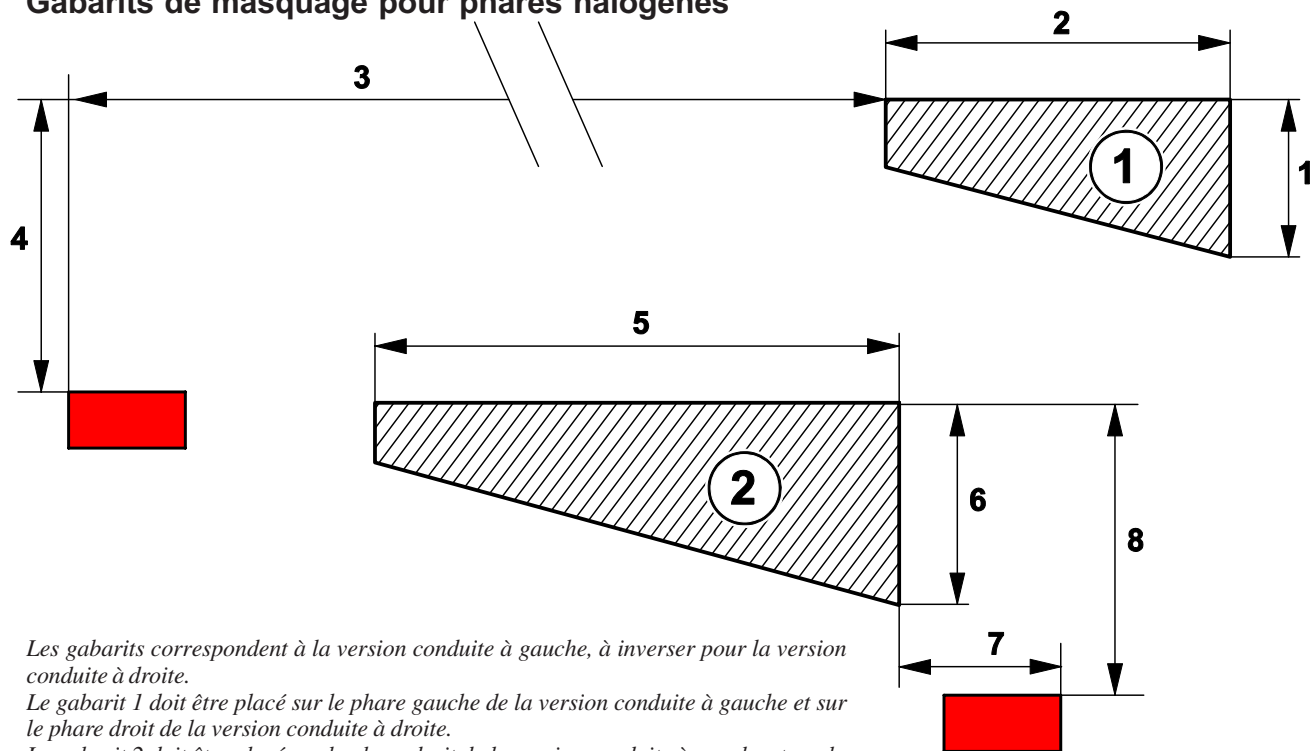
### Cotes de référence pour phares bi-xénon :

Gabarit 3. (1) = 93 mm, (2) = 37 mm  
Cotes de référence du rectangle de l'optique de phare : (3) = 84 mm, (4) = 47 mm.

Gabarit 4. (5) = 101 mm, (6) = 37 mm  
Cotes de référence du rectangle de l'optique de phare : (7) = 2 mm, (8) = 2 mm.

## Adaptation du faisceau d'éclairage

### Gabarits de masquage pour phares halogènes



Les gabarits correspondent à la version conduite à gauche, à inverser pour la version conduite à droite.

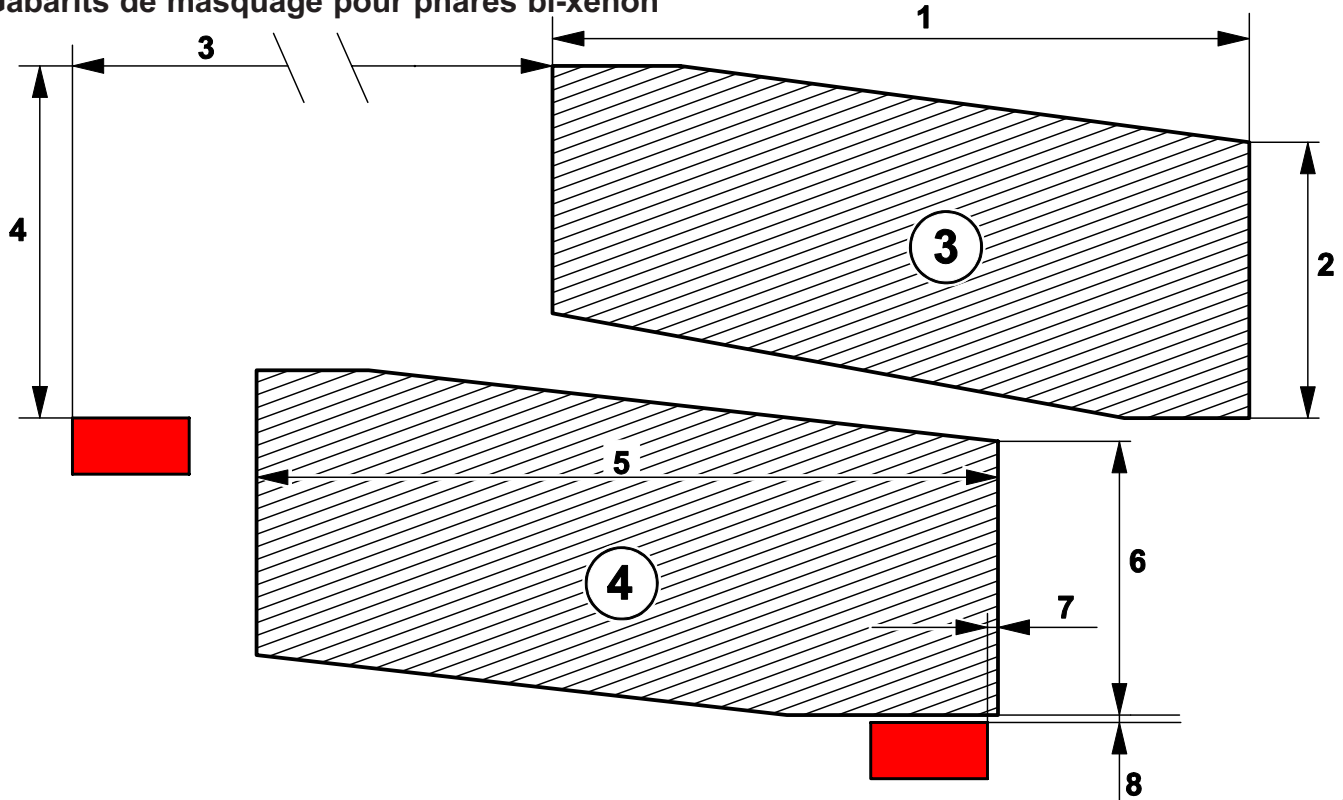
Le gabarit 1 doit être placé sur le phare gauche de la version conduite à gauche et sur le phare droit de la version conduite à droite.

Le gabarit 2 doit être placé sur le phare droit de la version conduite à gauche et sur le phare gauche de la version conduite à droite.

Reproduire les gabarits 1 et 2, vérifier que les mesures correspondent aux cotes. Inverser les gabarits pour la version conduite à droite. Transférer le gabarit sur un matériau autocollant résistant à l'eau et le découper.

3501843n

Gabarits de masquage pour phares bi-xénon



Les gabarits correspondent à la version conduite à gauche, à inverser pour la version conduite à droite.

Le gabarit 3 doit être placé sur le phare gauche de la version conduite à gauche et sur le phare droit de la version conduite à droite.

Le gabarit 4 doit être placé sur le phare droit de la version conduite à gauche et sur le phare gauche de la version conduite à droite.

3501844m

Reproduire les gabarits 3 et 4, contrôler que les mesures correspondent aux cotes. Inverser les gabarits pour la version conduite à droite. Transférer le gabarit sur un matériau autocollant résistant à l'eau et le découper.

### Défaillance d'un circuit de freinage

En cas de défaillance de l'un des circuits de freinage, il est toujours possible de freiner la voiture. Appuyez fortement une seule fois sur la pédale, et non pas par petits coups répétés. La pédale de frein peut être enfoncée plus longtemps et paraître un peu plus souple que d'habitude. Pour obtenir un effet de freinage normal, la pression exercée sur la pédale doit également être plus forte.

#### **Le servo de frein fonctionne uniquement lorsque le moteur tourne.**

Si la voiture roule ou est remorquée, moteur coupé, vous devez exercer une pression sur la pédale de frein environ 5 fois supérieure à la pression exercée lorsque le moteur tourne.

#### **La pédale de frein devient rigide et dure.**

#### **L'humidité altère les caractéristiques de freinage des disques et des plaquettes de frein.**

Par temps de pluie, dans des flaques d'eau ou après lavage de la voiture, les composants de freinage sont mouillés. Cela modifie les propriétés de friction des plaquettes de frein et entraîne un certain retard de l'effet de freinage. Actionnez de temps en temps la pédale de freins lorsque vous roulez sur de longues distances sous la pluie ou par neige humide ou bien encore sous des conditions météo similaires et de longues périodes sans utilisation de votre voiture, afin que les garnitures de freins chauffent suffisamment pour s'assécher. Faites de même après avoir lavé la voiture ou lorsque vous prenez la route par temps très froid ou très humide.

#### **Freins soumis à de lourdes charges**

Lorsque vous conduisez sur des routes montagneuses ou sur des routes présentant les mêmes caractéristiques, les freins sont soumis à de fortes charges même si vous n'appuyez pas particulièrement fort sur la pédale. La vitesse étant généralement faible, les freins ne se refroidissent pas aussi efficacement que sur routes plates. Afin de ne pas trop solliciter les freins, **nous vous recommandons de rétrograder** et d'utiliser le même rapport de vitesse en montée comme en descente (boîte manuelle). Cela permet d'améliorer l'efficacité du freinage moteur et de limiter l'usage du frein à de courtes sollicitations. Notez qu'une remorque attachée à votre voiture impose une charge encore plus lourde aux freins.

### Système de freinage antiblocage (ABS)



Le système d'antiblocage de freins ABS (Anti-lock Braking System) empêche que les roues ne se bloquent lors d'un freinage. Il permet de maintenir une maîtrise maximale de la trajectoire lors du freinage. Vous pouvez ainsi faire des écarts plus facilement, afin d'éviter un obstacle par exemple. Le système ABS n'augmente pas les performances globales du freinage. Mais il vous permet de mieux diriger votre voiture et, par conséquent, améliore la maîtrise du véhicule, renforçant ainsi la sécurité.

Une fois que le moteur est démarré et que la voiture atteint une vitesse d'environ 20 km/h,

vous pouvez à la fois entendre et sentir un bref auto-test. Lorsque le système ABS fonctionne, vous entendez et sentez des impulsions dans la pédale de frein. Ceci est parfaitement normal.

**NOTE !** Pour tirer pleinement parti du système ABS, appuyez à fond sur la pédale de frein. Ne relâchez pas la pédale lorsque vous entendez et sentez le système ABS fonctionner. Exercez-vous à freiner avec le système ABS dans un endroit approprié tel qu'un terrain de dérapage.

#### **La lampe-témoin de l'ABS est allumée en permanence sans clignoter :**

- Pendant environ deux secondes au démarrage de la voiture afin de tester le fonctionnement du système.
- Si le système ABS a été désactivé à cause d'une défaillance.

### Répartition électronique de la force de freinage (EBD)

Le système de répartition électronique de la force de freinage EBD (Electronic Brakeforce Distribution) est un composant du système ABS. Il ajuste la force de freinage sur les roues arrière afin de toujours pouvoir offrir une force de freinage optimale. Les pulsations s'entendent et peuvent être senties dans la pédale de freins lorsque le système régule la puissance de freinage.

#### ATTENTION !

Si les témoins d'avertissement des freins et du système ABS s'allument, cela signifie que l'extrémité arrière risque de montrer une tendance au dérapage en cas de freinage puissant. Si le niveau de liquide de frein est normal, roulez avec prudence jusqu'à un atelier Volvo agréé pour faire vérifier le système de freinage. Il est préférable de ne pas reprendre la route si le niveau est en dessous du repère MIN. L'origine de la perte de liquide de frein doit être examinée.

### Aide au freinage d'urgence - EBA

La fonction EBA (Emergency Brake Assistance) fait partie intégrante du système DSTC. Le système est conçu pour obtenir instantanément une puissance de freinage maximale en cas de freinage d'urgence. Le système perçoit lorsque vous souhaitez obtenir un freinage puissant en captant la vitesse avec laquelle vous enfoncez la pédale. La fonction EBA est active à toutes les vitesses et ne peut, pour des raisons de sécurité, être désactivée. Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce en même temps que le freinage est maximal. Poursuivez votre freinage sans relâcher la pédale de frein. La fonction EBA est désactivée si vous relâchez la pédale.

## Système de maîtrise de la motricité

Lorsque le système de contrôle de la stabilité intervient, il est possible que la voiture ne réponde pas tout à fait normalement lorsque vous accélérez. En effet, le système perçoit l'adhérence des roues sur la chaussée et corrige la trajectoire en faisant intervenir les différentes fonctions.

La voiture est équipée du **STC** (Stability and Traction Control) - Contrôle de la stabilité et de la motricité ou du **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control) - Contrôle dynamique de la stabilité et de la motricité.

Fonction/système	STC	DSTC*
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

### Fonction de contrôle de motricité – TC (Traction Control)

La fonction de contrôle de motricité permet de faire passer le couple de la roue qui patine à la roue qui ne patine pas. Il vous faudra alors peut-être appuyer plus fort sur la pédale d'accélérateur qu'en temps normal pour augmenter l'effet de motricité. Lorsque la fonction de contrôle de motricité est en action, des pulsations se font entendre. Ceci est parfaitement normal. La fonction de contrôle de motricité intervient le plus souvent à faible vitesse. Cette fonction ne peut pas être désactivée.

### Fonction antipatinage – SC (Spin Control)

La fonction antipatinage prévient le patinage des roues motrices à l'accélération. Ceci améliore la conduite et la sécurité sur chaussée glissante. Dans certaines conditions, par exemple avec des chaînes à neige, dans de la neige profonde ou du sable, il peut être avantageux de désactiver la fonction d'antipatinage afin d'augmenter la motricité. Ceci est effectué en appuyant sur le bouton STC/DSTC.

### Fonction antidérapage – AYC (Active Yaw Control)

La fonction antidérapage freine automatiquement une ou plusieurs roues pour éviter un dérapage de la voiture. La pédale de frein devient plus dure et une série de bips est émise au cours du freinage.

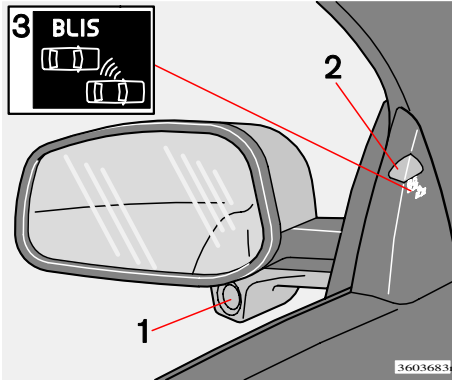
La fonction antidérapage est toujours active. Cette fonction ne peut pas être désactivée.



### ATTENTION !

Le comportement routier de la voiture est modifié lorsque vous réduisez le système STC ou DSTC. Pour négocier les virages et conduire en toute sécurité sur des surfaces glissantes, respectez toujours les précautions d'usage.

\* Option sur certains marchés



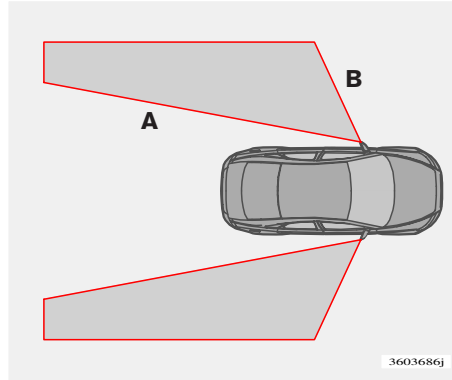
1 - Caméra BLIS, 2 - Témoin lumineux, 3 - Témoin BLIS

## BLIS

BLIS est un système d'informations qui indique la présence d'un véhicule en déplacement dans la même direction que votre propre voiture dans ce qu'on appelle l'angle mort.

### ⚠ ATTENTION !

Le système complète, mais ne remplace pas, les rétroviseurs existants. Il ne peut en aucun cas se substituer à l'attention et à la responsabilité du conducteur. La responsabilité d'un changement de file en toute sécurité incombe au conducteur.



« Angles morts » pour lesquels BLIS réagit si  
Distance A = env. 9,5 m Distance B = env. 3 m

Le système est conçu pour fonctionner de manière optimale dans une circulation dense sur des routes à plusieurs voies. BLIS est basé sur la technique de la caméra numérique. Les caméras (1) sont placées sous les rétroviseurs extérieurs.

Lorsqu'une caméra a découvert un véhicule dans l'angle mort, un témoin lumineux s'allume sur le panneau de porte (2). Le témoin s'allume en continu pour attirer l'attention du conducteur et l'informer de la présence d'un véhicule dans l'angle mort.

**NOTE !** Le témoin s'allume du côté de la voiture où le système a détecté un véhicule. Si la voiture se fait doubler des deux côtés à la fois, les deux témoins s'allument.

BLIS possède également une fonction intégrée qui avertit le conducteur qu'un problème est apparu dans le système. Par exemple, si les caméras du système sont cachées, le témoin BLIS clignote et un message apparaît sur l'écran du tableau de bord (voir le tableau page 115). Dans ce cas, contrôlez et nettoyez les lentilles. Si nécessaire, le système peut être désactivé temporairement en appuyant sur le bouton BLIS (voir page 114).

### Quand fonctionne le système BLIS ?

Le système fonctionne lorsque la vitesse de votre véhicule est supérieure à 10 km/h.

#### Lorsque vous doublez un autre véhicule :

- Le système réagit si vous doublez un autre véhicule à une vitesse jusqu'à 10 km/h supérieure à celle de l'autre véhicule.

#### Si vous êtes doublé par un autre véhicule :

- Le système réagit si le véhicule qui vous double roule à une vitesse jusqu'à 70 km/h supérieure à la votre.

### ⚠ ATTENTION !

- BLIS ne fonctionne pas dans les virages en épiingle à cheveux.
- BLIS ne fonctionne pas lorsque la voiture recule.
- Une remorque large accrochée à la voiture peut cacher d'autres véhicules situés dans la file adjacente. Ces véhicules se trouvant dans la zone cachées ne peuvent pas être détectés par le système BLIS.

## BLIS (Blind Spot Information System)

### Fonctionnement du système de jour et de nuit

#### *A la lumière du jour*

A la lumière du jour, le système réagit à la **forme** des voitures à proximité. Le système est conçu pour détecter les véhicules à moteur tels que voitures, camions, bus et motos.

#### *Dans l'obscurité*

Dans l'obscurité, le système réagit aux phares des voitures environnantes. Si les **phares** ne sont pas allumés, le système ne détecte pas le véhicule. Cela signifie par exemple que le système ne réagira pas à une remorque sans phares tirée par une voiture ou un camion.

### Nettoyage

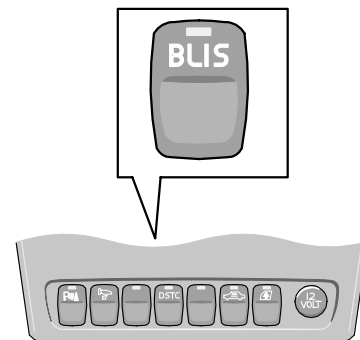
Pour un fonctionnement optimal, les lentilles des caméras doivent être propres. Les lentilles peuvent être nettoyées avec un chiffon doux ou une éponge humide. Nettoyez les lentilles avec précaution afin de ne pas les rayer.

### IMPORTANT !

Les lentilles sont chauffées pour faire fondre la glace et la neige. Si cela est nécessaire, retirez la neige des lentilles avec une brosse.

### ⚠ ATTENTION !

- Le système ne réagit pas aux vélos et aux mobylettes.
- Les caméras BLIS peuvent être perturbées par une forte lumière ou en l'absence de sources lumineuses (éclairage de la route ou phares d'autres véhicules par exemple) lorsque vous conduisez dans l'obscurité. Le système peut alors interpréter l'absence de lumière par un blocage des caméras.
- Dans ces deux cas, un message apparaît sur l'affichage du tableau de bord.
- Lorsque vous conduisez dans de telles conditions, le système peut se désactiver temporairement (voir les informations à droite).
- Lorsque le message disparaît, le système est à nouveau activé.
- Les caméras BLIS sont limitées tout comme l'œil humain, c'est à dire qu'elles "voient" moins bien en cas de forte chute de neige ou de brouillard épais par exemple.



3603682r

### Désactivation et réactivation du système BLIS

- BLIS est automatiquement activé à chaque mise du contact. Les témoins lumineux des panneaux de porte clignotent trois fois lors de la mise du contact.
- Le système peut être désactivé par une pression sur la touche BLIS du panneau des interrupteurs sur la console centrale (voir image ci-dessus). La diode de la touche s'éteint dès que le système est déconnecté et un message s'affiche sur l'écran du tableau des instruments.
- BLIS peut être réactivé en appuyant sur le bouton. La diode du bouton s'allume, un nouveau message apparaît à l'écran et les témoins lumineux des panneaux de porte clignotent trois fois. Appuyez sur la touche READ, voir page 37, pour supprimer le message.

**BLIS messages système**

État du système	Texte affiché
Système BLIS hors fonction	SYST ANGLE MORT REPAR. DEMANDEE
Caméra droite bloquée	SYST ANGLE MORT CAMERA D BLOQUEE
Caméra gauche bloquée	SYST ANGLE MORT CAMERA G BLOQUEE
Les deux caméras sont bloquées	SYST ANGLE MORT CAMERAS BLOQUEES
Système BLIS désactivé	SYST INFO ANGLE MORT DESACTIVE
Système BLIS activé	SYST INFO ANGLE MORT ACTIVE
Fonction BLIS réduite	SYST ANGLE MORT FONCTION REDUITE

Les messages n'apparaissent que si la clé de contact est en position II (ou si le moteur est en marche) et si BLIS est actif (c'est-à-dire si le conducteur n'a pas désactivé le système).



---

---

## Roues et pneumatiques

Généralités sur les roues et les pneumatiques	118
Pressions des pneumatiques	120
Usure, Remplacement d'une roue, Roue de secours	121
Remplacement d'une roue	122

### Généralités sur roues et pneumatiques

Sur chaque pneu vous trouvez une désignation, par exemple :  
215/55R16 93W.

Ces indications sont employées par tous les fabricants de pneumatiques et s'interprètent comme suit :

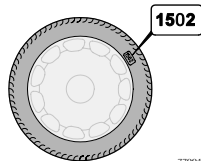
215	largeur du pneumatique (en mm)
55	rapport entre la hauteur et la largeur du pneu (%)
R	pneu radial
16	diamètre de la jante en pouces (")
93	code chiffré pour charge maximum autorisée sur le pneumatique, dans le cas présent, 650 kg
W	pneu prévu pour des vitesses pouvant atteindre 270 km/h

Votre voiture est entièrement homologuée, ce qui signifie que vous devez respecter les dimensions et les indices de performance qui figurent sur le certificat d'immatriculation du véhicule. La seule exception à cette règle concerne les pneumatiques d'hiver et les pneumatiques cloutés, dont les dimensions et l'indice de vitesse peuvent être différents de ceux indiqués sur le certificat d'immatriculation. Si vous choisissez des pneumatiques de dimensions différentes, ne dépassez pas les vitesses autorisées. Les indices de vitesse les plus courants sont les suivants :

Q	160 km/h, généralement utilisé sur les pneumatiques cloutés
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

Remarque : vitesses maximales autorisées indiquées.

Quand vous changez vos pneumatiques : veillez à installer des pneus de mêmes type (radial), dimensions, désignation et marque sur les quatre roues, faute de quoi les caractéristiques de tenue de route du véhicule pourraient être modifiées. Consultez votre concessionnaire pour connaître les dimensions disponibles pour votre voiture. N'oubliez pas que la chaussée peut déterminer votre vitesse, mais pas l'indice de vitesse des pneus.



### Pneumatiques neufs

Pensez que les pneus sont des produits consommables : après quelques années, ils durcissent et leurs propriétés diminuent progressivement. Utilisez des pneumatiques neufs pour tout remplacement. Ceci est particulièrement important pour les pneumatiques d'hiver. La semaine et l'année de fabrication sont indiquées par 4 chiffres (par ex., 1502 signifie que les pneus ont été fabriqués durant la semaine 15 de l'année 2002).

### Durée d'utilisation du pneumatique

Tous les pneus de plus de six ans doivent être contrôlés par un spécialiste, même s'ils semblent intacts. La raison est que les pneus vieillissent et se dégradent même s'ils ne sont utilisés que rarement ou jamais. Leur fonction peut s'en trouver affectée puisque le matériau dont est constitué le pneu s'est dégradé et ne peut donc plus être utilisé.

Cela concerne aussi la roue de secours, les pneus d'hiver et les pneus conservés pour un usage ultérieur.

Des fissures et des changements de couleur sont des signes extérieurs indiquant que le pneu ne peut pas être utilisé.

L'âge d'un pneu peut être déterminé grâce au repère, voir l'illustration ci-dessus.

## Pneumatiques d'hiver

Nous recommandons des pneumatiques d'hiver 195/65 R15, sauf pour les voitures équipées d'un moteur turbo. Pour ces modèles, nous recommandons les dimensions 205/55 R16.

**Utilisez toujours des pneumatiques d'hiver sur les quatre roues !**

**NOTE !** Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo concernant les jantes et le type de pneus adaptés à votre voiture.

## Pneumatiques d'hiver à crampons

Les pneumatiques d'hiver à crampons doivent être rodés pendant les 500 à 1000 premiers kilomètres, conduisez doucement pour que les crampons se tassent correctement dans la gomme. Vous allongerez ainsi la longévité des pneus et des clous et réduirez le bruit. Veillez à conserver le même sens de rotation des pneumatiques à clous tout au long de leur durée de vie. En cas d'échange de roue, conservez le même côté de montage.

Les réglementations concernant l'utilisation des pneumatiques à crampon varient d'un pays à l'autre.

## Chaînes à neige

Les chaînes à neige doivent uniquement être montées sur le train avant, y compris pour les voitures à transmission intégrale.

Ne conduisez pas sur une chaussée sans revêtement sans nécessité : cela use fortement les chaînes neige et les pneus.

### **IMPORTANT !**

Seules des chaînes neige approuvées par Volvo doivent être utilisées. L'utilisation d'autres chaînes peut entraîner des dommages sur votre voiture.

Ne roulez jamais à plus de 50 km/h avec des chaînes neige !

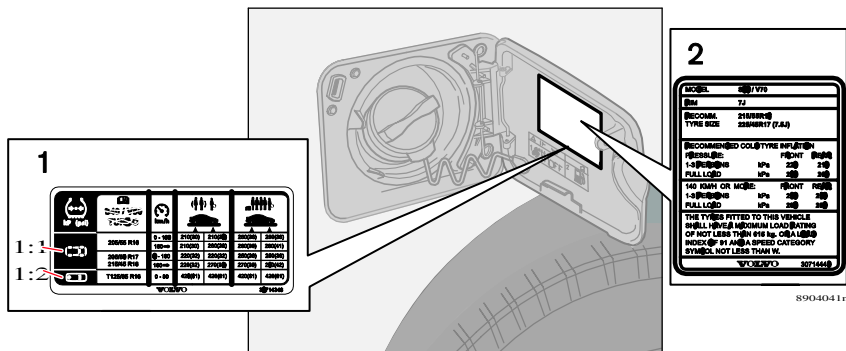
N'utilisez jamais de chaînes à montage rapide car l'espace entre les disques de frein et les roues est trop faible.

## Écrou de roue bloquant

Les écrous de roue bloquants peuvent être utilisés aussi bien sur les jantes en aluminium que les jantes en acier.

Si des jantes en acier avec écrous de roues bloquants sont utilisées en combinaison avec des disques enjoliveurs, l'écrou de roue bloquant devra être fixé au goujon le plus loin de la valve d'air. Le disque enjoliveur ne pourra sinon pas être installé sur la jante.

## Pressions des pneumatiques



1. Autres marchés (sauf USA, Canada)  
1:1 Pneus Volvo d'origine  
1:2 Roue de secours
2. Australie

### Tenue de route et pneumatiques

Les pneumatiques ont une forte influence sur la tenue de route de votre voiture. Le type, les dimensions et la pression des pneumatiques sont importants pour le comportement du véhicule. Lorsque vous changez de pneumatiques, veillez à conserver le même type et la même dimension et si possible également le même fabricant pour les quatre roues. Suivez aussi les recommandations concernant les pressions de gonflage.

### La pression des pneumatiques est importante !

Vérifiez-la régulièrement! Les pressions correctes sont répertoriées dans le tableau ci-contre et sur un autocollant placé à l'intérieur de la trappe du réservoir de carburant.

**Des pneumatiques incorrectement gonflés nuisent considérablement à la tenue de route et s'usent beaucoup plus rapidement.**

Notez que les valeurs indiquées dans ce tableau s'appliquent à des pneumatiques froids (température extérieure). Après quelques kilomètres, les pneus chauffent et leur pression augmente. Ceci est tout à fait normal, il n'est donc pas nécessaire de relâcher l'air des pneumatiques si vous vérifiez leur pression à chaud. En revanche, vous pouvez les gonfler un peu si leur pression est trop faible.

N'oubliez pas que la pression des pneumatiques peut varier en fonction de la température extérieure. Il est par conséquent préférable de la vérifier à l'extérieur lorsque les pneumatiques sont froids.

### Tableau de pressions des pneus

L'autocollant placé sur l'intérieur de la trappe du réservoir de carburant indique les pressions recommandées pour les pneumatiques à différentes vitesses et sous différentes charges.

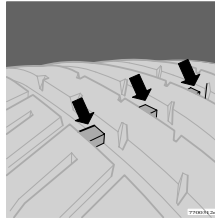


**ATTENTION !**

Les seules jantes spéciales homologuées par Volvo ont été contrôlées par Volvo et sont des **accessoires Volvo certifiés**.

### Pneus dotés de témoins d'usure

Il s'agit de bossages-témoins intégrés dans la bande de roulement dont la profondeur est inférieure de 1,6 mm environ à celle des sculptures du pneu (les lettres TWI sont incrustées sur les pneus). Lorsque l'usure des pneus est telle que la bande ne mesure plus que 1,6 mm d'épaisseur, ces témoins sont visibles, vous devez changer **immédiatement** les pneus. Pensez que déjà lorsque la sculpture n'a plus qu'une profondeur de 3 à 4 mm, la tenue de route et les propriétés sur l'eau sont affectées.



### Remplacement des pneus été/hiver

Lorsque vous remplacez les pneus d'été par les pneus d'hiver, notez toujours où les roues étaient montées : par exemple AG pour avant gauche etc.

**NOTE !** Conservez le même sens de rotation des pneumatiques tout au long de leur durée de vie.

Les pneus dotés d'une structure prévue pour rouler dans un seul sens comportent une flèche indiquant le sens de rotation correct.

Un montage des pneus non conforme risque d'affecter les propriétés de freinage du véhicule et son aptitude à accrocher sur route mouillée ou enneigée.

#### **IMPORTANT !**

Les pneus présentant la profondeur de bande de roulement la plus importante doivent toujours être montés à l'arrière, que se soit une traction avant ou arrière.

Contactez votre concessionnaire le plus proche en cas d'hésitation.

### Stockage

Rangez vos pneus suspendus ou couchés, mais jamais debout.

### Roue de secours galette « Temporary Spare » (certains modèles et marchés)

La roue de secours galette temporaire dite « Temporary Spare » doit être utilisée jusqu'à ce que le pneu crevé soit réparé ou remplacé.

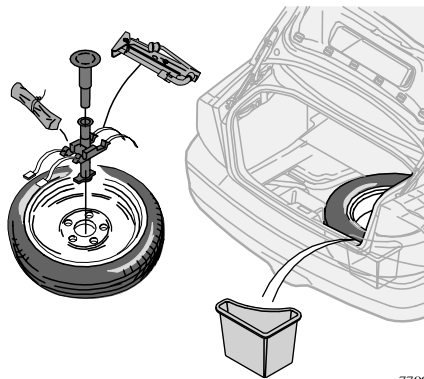
**Selon la loi en vigueur, il n'est permis d'utiliser la roue ou le pneumatique de secours que temporairement en cas de dommage à l'un de ceux-ci. Une roue ou un pneumatique de ce type doit au plus vite être remplacé par un type normal.**

Pensez également que ce pneumatique particulier associé aux autres, normaux, peut induire une qualité de tenue de route différente.

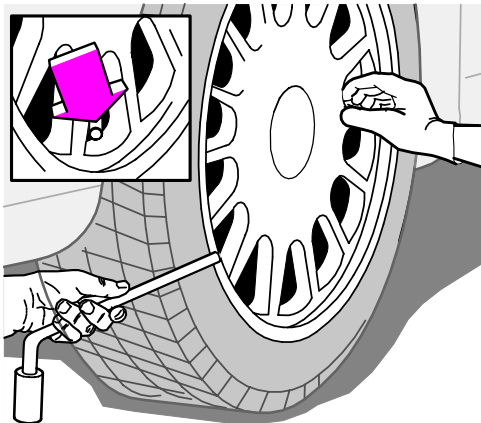
**La vitesse maximum autorisée avec une roue de secours galette est donc de 80 km/h.**

**NOTE !** Utilisez **uniquement** la roue de secours d'origine de la voiture ! Des pneumatiques de dimensions différentes risqueraient en effet d'endommager votre voiture. Une et **une seule** roue de secours ne peut être utilisée à la fois.

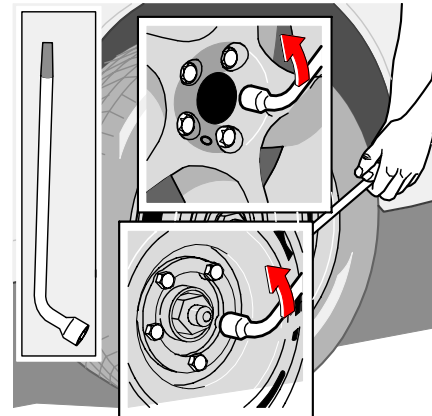
## Remplacement d'une roue



7706



7700



7700401r

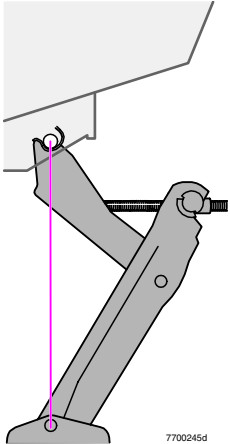
*Retirez les boulons de roue*

### La roue de secours se trouve sous le tapis du coffre.

N'oubliez pas de placer le triangle de signalisation.

- Serrez le frein de stationnement et enclenchez la première vitesse sur les voitures équipées d'une boîte manuelle, ou sélectionnez la position P sur les voitures équipées d'une boîte automatique. Placez des pierres devant et derrière les roues reposant sur le sol.
- Les véhicules équipés de **jantes en acier** possèdent des enjoliveurs amovibles. Retirez l'enjoliveur à l'aide d'un gros tournevis ou d'un outil similaire. Si vous ne disposez d'aucun outil, vous pouvez retirer l'enjoliveur à la main, en utilisant des gants de protection. Quand vous réinstallez les enjoliveurs : veillez à placer l'orifice de valve de l'enjoliveur face à la valve du pneu.

- Les voitures équipées de jantes en aluminium sont dotées d'enjoliveurs amovibles. Retirez l'enjoliveur avec une clé à douille.
- Desserrez les boulons de roue de 1/2 à 1 tour à l'aide de la clé à douille. Pour desserrer les boulons, tournez-les dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il existe deux points d'appui du cric de chaque côté de la voiture. Les points d'appui du cric sont marqués sur les moulures de bas de porte.



Placez le cric de la façon suivante

- Maintenez le cric contre la broche des points d'appui, comme indiqué sur l'illustration, et actionnez la manivelle pour faire descendre le cric **de manière à bien l'appliquer au sol.**
- **Vérifiez à nouveau que le cric est monté conformément à l'illustration et que son pied est placé verticalement sous la fixation.**
- Soulevez la voiture pour libérer la roue de la surface du sol.
- Retirez les boulons de roue, puis la roue.

### ⚠ ATTENTION !

- **Ne vous placez jamais sous un véhicule reposant sur un cric !**
- Placez la voiture et le cric sur une surface **horizontale** ferme.
- Pour changer de roue, utilisez le cric livré avec la voiture. Pour effectuer d'autres travaux sur la voiture, utilisez un cric d'atelier ou des supports d'essieux sous la partie surélevée de la voiture.
- Serrez le frein de stationnement et enclenchez la première vitesse ou la marche arrière sur les voitures équipées d'une boîte manuelle, ou sélectionnez la position P sur les voitures équipées d'une boîte automatique.
- Bloquez à l'avant et à l'arrière les roues reposant sur le sol.
- Utilisez des cales en bois ou des pierres de grande taille.
- Veillez à ce que la vis du cric soit toujours lubrifiée.

### Remontage

- Nettoyez les surfaces de contact entre la roue et le moyeu.
- Posez la roue et vissez les écrous de roue.
- Reposez la voiture sur ses roues de sorte que celles-ci ne puissent tourner. Serrez fermement les boulons de roue en croix de manière couplée. Couples de serrage : environ 140 Nm (14,0 kpm). Il est important que le bon couple soit appliqué. Vérifiez le serrage des boulons à l'aide d'une clé dynamométrique.
- Posez le chapeau de moyeu.
- Repliez complètement et revissez le cric avant de le replacer dans le coffre à bagages.
- Veillez à ce que le cric et le sac à outils soient correctement attachés et qu'ils ne risquent pas de causer de cliquetis.

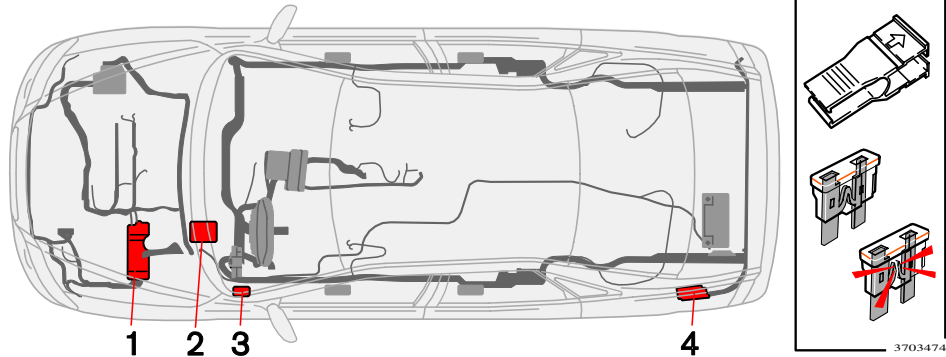


---

---

## Fusibles, remplacement d'ampoules

Fusibles	126
Boîtier de relais/fusibles dans le compartiment moteur	127
Fusibles dans l'habitacle sur la paroi du tableau de bord côté conducteur	128
Fusibles dans l'habitacle sur la paroi d'isolation sonore du côté conducteur	129
Relais dans le compartiment à bagages	130
Remplacement d'ampoules	131



Pour éviter d'endommager le système électrique de la voiture en cas de court-circuit ou de surcharge, les fonctions et composants électriques sont tous protégés par un certain nombre de fusibles.

Les fusibles se trouvent à quatre endroits différents dans la voiture :

1. Boîtier de relais et de fusibles dans le compartiment moteur.
2. Boîtier de fusibles dans l'habitacle sur la paroi d'isolation sonore du côté conducteur.
3. Boîtier de fusibles dans l'habitacle sur la paroi du tableau de bord côté conducteur.
4. Boîtier de fusibles dans le compartiment à bagages.

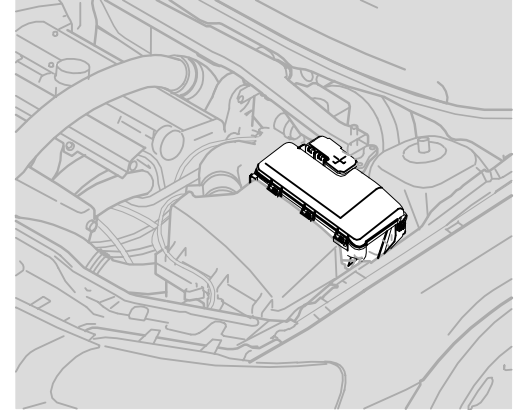
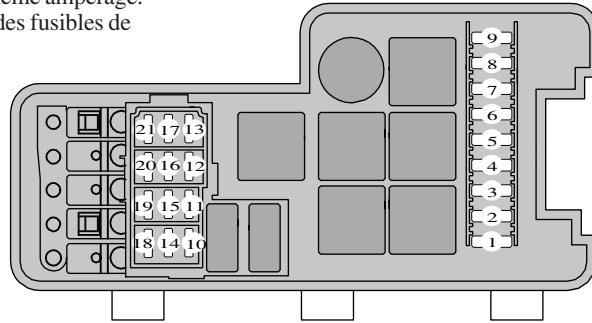
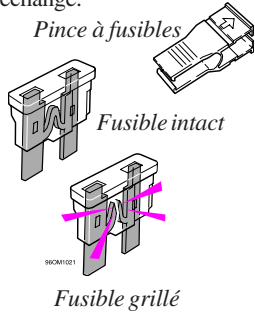
Lorsqu'une fonction ou un composant électrique ne fonctionne plus, il est probable que le fusible correspondant ait sauté suite à une surcharge temporaire. Pour savoir quel fusible a sauté, reportez-vous à la liste des fusibles fournie dans ce manuel. Sortez le fusible et examinez-le sur le côté pour voir si le fil courbé est grillé. Remplacez-le par un fusible de même couleur et de même ampérage.

Il existe sur l'angle du tableau de bord, un certain nombre de fusibles de rechange. Ce dernier contient également une pince vous permettant de les manipuler plus facilement.

Si le même fusible saute régulièrement, le composant correspondant est probablement défectueux et doit être vérifié dans un garage Volvo.

## Boîtier de relais et de fusibles dans le compartiment moteur

Ce boîtier présente 24 emplacements de fusible.  
 Veillez à remplacer un fusible grillé par un fusible de même couleur et de même ampérage.  
 Ce boîtier comporte également des fusibles de rechange.



3703757m

### Numéro

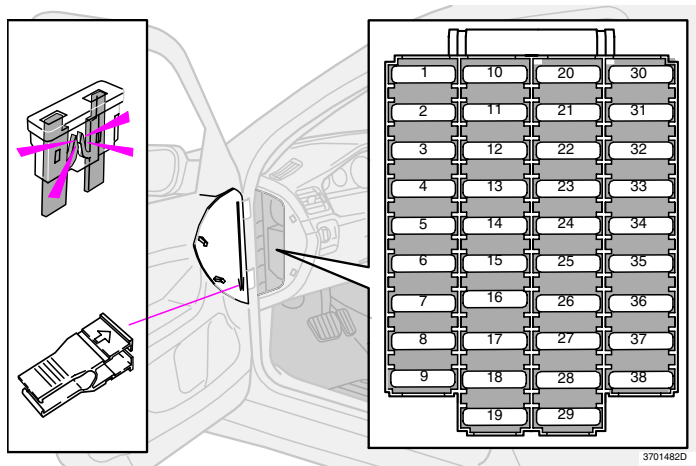
### Ampère

1. ABS .....	30
2. ABS .....	30
3. - .....	-
4. Chauffage de stationnement (option) ...	25
5. Feux supplémentaires (option) .....	20
6. Relais de démarreur .....	35
7. Essuie-glace .....	25
8. - .....	-
9. Pompe à carburant .....	15
10. Bobines d'allumage (essence), module de commande du moteur (ECM), injecteurs (diesel), régulateur de pression de carburant .....	20

11. Capteur de pédale d'accélérateur (APM), compresseur A/C, ventilateur de boîtier électronique .....	10
12. Module de commande du moteur (ECM) (essence), injecteurs (essence), sonde de masse d'air (essence) .....	15
sonde de masse d'air (diesel) .....	5
13. Module de commande de carter de papillon, électrovanne .....	10
14. Sonde Lambda (essence) .....	20
15. Chauffage de la ventilation de carter, électrovannes, bobine bougies (diesel) .	10
16. Feu de croisement (gauche) .....	20
17. Feu de croisement (droit) .....	20
18. - .....	-

19. Module de commande du moteur (ECM) alimentation (essence), relais moteur .....	5
20. Feux de position .....	15
21. - .....	-

## Fusibles dans l'habitacle sur la paroi du tableau de bord côté conducteur



VOLVO			
1 25A	10 20A	20	30
2 25A	11 30A	21	31
3 30A	12 10A	22	32
4 25A	13 5A	23	33
5 25A	14 -	24	34
6 10A	15 -	25	35
7 15A	16 -	26	36
8 7,5A	17 -	27	37
9 5A	18 -	28	38
	19 -	29	

ADDITIONAL INFORMATION SEE OWNERS MANUAL  
INFORMATION ADDITION VOIR MANUEL UTILIS.

89040371

*Autocollant placé sur le cache de la paroi.  
Indique les emplacements et l'ampérage*

Ce boîtier comporte 38 emplacements de fusible. Les fusibles se trouvent derrière la trappe sur le côté du tableau de bord. Ce boîtier comporte également des fusibles de rechange.

### Numéro

### Ampère

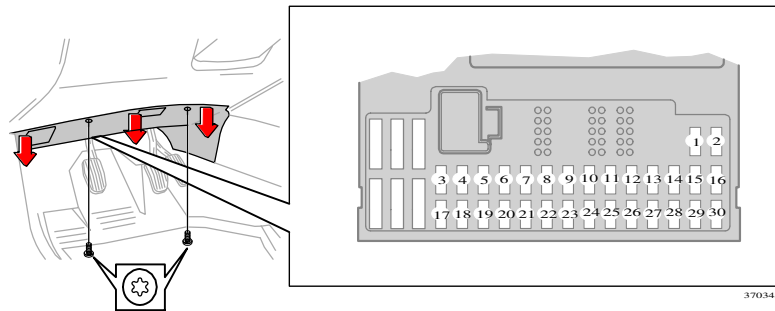
1. Siège conducteur à commande électrique ..... 25
2. Siège passager à commande électrique ..... 25
3. Ventilateur climatisation ..... 30
4. Module de commande portière avant droite ..... 25
5. Module de commande portière avant gauche ..... 25

6. Éclairage général au plafond (RCM), Module de commande électronique supérieur (UEM) ..... 10
7. Toit ouvrant ..... 15
8. Contacteur d'allumage, système SRS, module de commande du moteur (ECM), désactivation SRS côté passager (PACOS), immobiliseur électronique (IMMO) ..... 7,5
9. OBDII, commutateur d'éclairage (LSM), capteur d'angle de volant (SAS), module de commande de volant (SWM) ..... 5
10. Audio ..... 20

11. Amplificateur audio ..... 10
12. Écran RTI ..... 10
13. Téléphone ..... 5
- 14-38.- ..... -

## Fusibles dans l'habitacle sur la paroi d'isolation sonore du côté conducteur

Ce boîtier comporte 36 emplacements de fusible. Les fusibles se trouvent sur la paroi d'isolation sonore du côté gauche. Veillez à remplacer un fusible grillé par un fusible de même couleur et de même ampérage. Ce boîtier comporte également des fusibles de rechange.



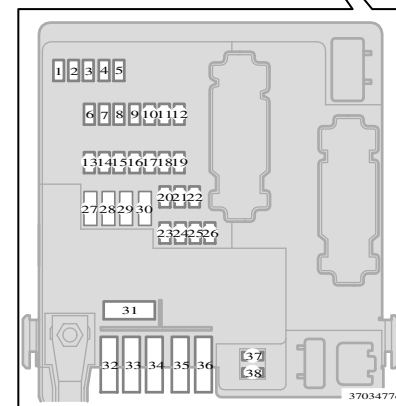
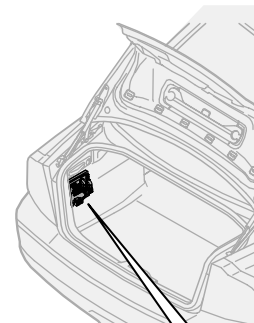
3703457r

Numéro	Ampère		
1.	15	14.	15
2.	15	15.	5
3.	15	16.	10
4.	–		
5.	–		
6.	–	17.	7,5
7.	–	18.	7,5
8.	5	19.	–
9.	5	20.	–
10.	10	21.	10
11.	15	22.	10
12.	–	23.	10
13.	–	24.	–
		25.	–
		26.	–
		27.	–
		28.	5
		29.	–
		30.	5
		31.	–
		32.	–
		33.	20
		34.	15
		35.	–
		36.	–

## Relais dans le compartiment à bagages

Les fusibles sont placés derrière la garniture du côté gauche. Veillez à remplacer un fusible grillé par un fusible de même couleur et de même ampérage.

Numéro	Ampère		Ampère
1.	Feu de recul .....	19.	Appuie-tête rabattables .....
2.	Feux de position, feux antibrouillard, éclairage de compartiment à bagages, éclairage de plaque d'immatriculation, diodes d'éclairage de freinage .....	20.	Câblage d'attelage (alimentation 15) ....
3.	Accessoires (AEM) .....	21.	Emplacement de réserve .....
4.	Emplacement de réserve .....	22.	— .....
5.	Électronique REM .....	23.	Transmission intégrale .....
6.	Changeur CD, TV, RTI .....	24.	Four-C SUM .....
7.	Câblage d'attelage (alimentation 30) ....	25.	— .....
8.	Prise électrique compartiment à bagages .....	26.	Aide au stationnement .....
9.	Portière arrière droite : Lève-vitre, blocage de lève-vitre .....	27.	Fusible principal : Câblage d'attelage, Four-C, aide au stationnement .....
10.	Portière arrière gauche : Lève-vitre, blocage de lève-vitre .....	28.	Verrouillage centralisé (PCL) .....
11.	Emplacement de réserve .....	29.	Éclairage de remorque, gauche : Feux de position, clignotant .....
12.	Emplacement de réserve .....	30.	Éclairage de remorque, droite : Feux stop, feu antibrouillard, clignotant .....
13.	Chauffage filtre à gazole .....	31.	Fusible principal : Fusible .....
14.	— .....	32.	— .....
15.	Emplacement de réserve .....	33.	— .....
16.	Emplacement de réserve .....	34.	— .....
17.	Accessoire audio .....	35.	— .....
18.	Emplacement de réserve .....	36.	— .....
		37.	Lunette arrière chauffante .....
		38.	Lunette arrière chauffante .....

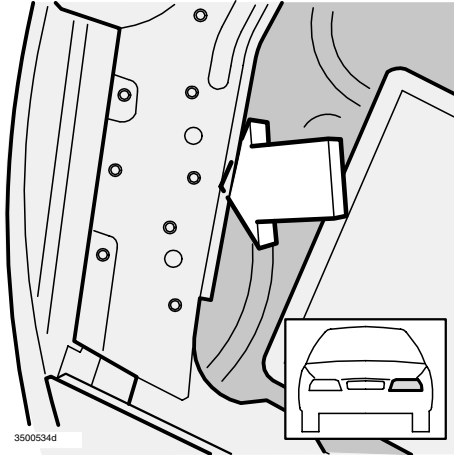


## Généralités

Toutes les ampoules sont détaillées à la page 166.

Les ampoules et les feux longue portée d'un type particulier ou ne se prêtant qu'à un remplacement en atelier sont :

- Éclairage général au plafond
- Plafonnier
- Liseuses
- Éclairage de boîte à gants
- Clignotant, rétroviseur extérieur
- Éclairage de sécurité, rétroviseur extérieur
- Feu stop surélevé
- Ampoules Bi-Xénon



### IMPORTANT !

Ne touchez jamais le verre des ampoules avec les doigts.

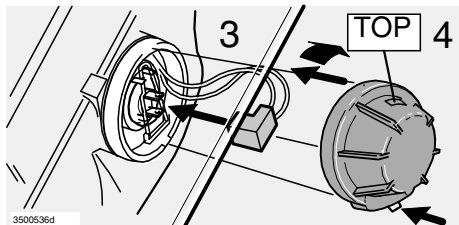
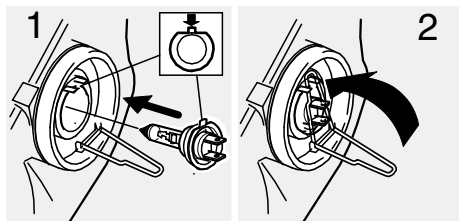
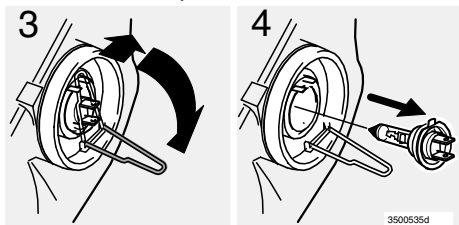
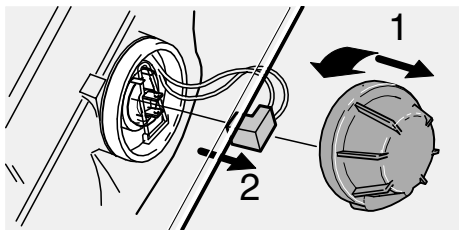
La graisse et l'huile présentes sur vos doigts serait vaporisées par la chaleur et pourraient se déposer sur le réflecteur et l'endommager.

### ⚠ ATTENTION !

Si la voiture est équipée de phares Bi-xénon, toute intervention sur les phares doit être confiée à un atelier Volvo agréé.

Les phares Bi-Xénon doivent être manipulés avec précaution en raison des éléments haute tension qu'ils renferment.

## Remplacement d'ampoules

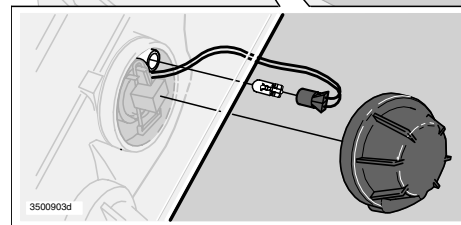
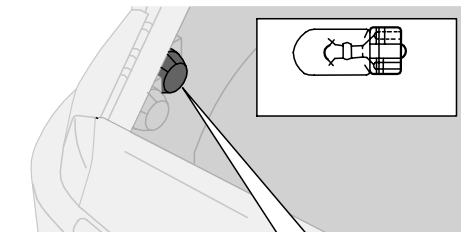


### Feux de croisement et de route

Le remplacement des ampoules de projecteurs se fait à partir du compartiment moteur.

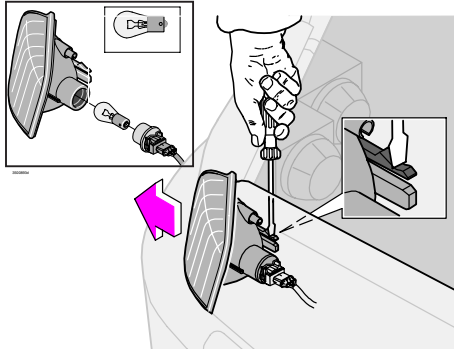
- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Ouvrez le capot.
- Retirez la protection en la dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1).
- Tirez sur le connecteur pour le sortir (2).
- Dégagez l'attache de ressort. Pour ce faire, poussez l'ampoule vers la droite pour dégager le ressort, puis tirez dessus vers l'arrière (3).

- Sortez l'ampoule et remplacez-la (4). Notez bien comment elle se met en place !
- Remplacez l'ampoule (1). Elle ne peut être placée que dans une seule position.
- Poussez le ressort de fixation vers le haut, puis légèrement vers la gauche pour qu'il soit bien fixé (2).
- Remettez le connecteur (3) en place.
- Revissez la protection ; l'inscription « TOP » devant être en haut (4).



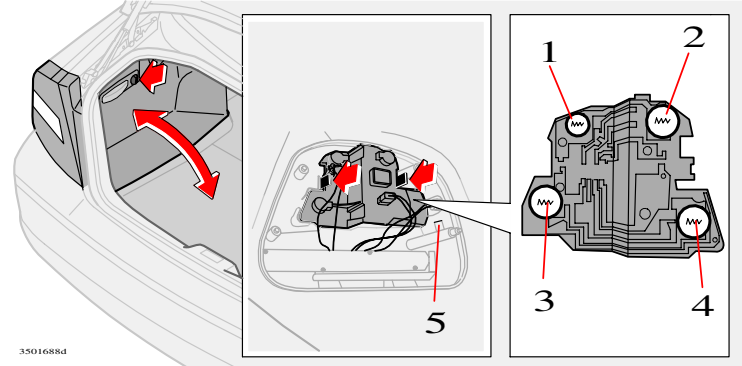
### Feux de position/ stationnement avant\*

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Libérez le couvercle des feux de route en les dévissant.
- Sortez l'ampoule avec sa douille. Remplacez l'ampoule.
- Remettez l'ampoule et sa douille en place.
- Vérifiez que la nouvelle ampoule fonctionne.
- Revissez la protection, l'inscription « TOP » devant être en haut.



## Remplacement de l'ampoule du coin avant

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Enfoncez l'ergot de guidage avec un tournevis et sortez le boîtier de lampe complet.
- Enfoncez le ressort vers le bas et libérez le corps de lampe de son connecteur.
- Dévissez l'ampoule et retirez-la.
- Retirez l'ampoule de la douille en poussant puis dévissant.
- Placez une ampoule neuve puis reposez la douille dans le boîtier de lampe.
- Rebranchez le connecteur de l'optique.
- Mettez le contact et vérifiez que la lampe s'allume.
- Mettez l'optique en place et contrôlez sa fixation.



3501688d

## Remplacement des ampoules de combiné arrière

Toutes les ampoules de combiné arrière se remplacent depuis le coffre.

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Libérez puis rabattez le panneau latéral vers l'intérieur pour accéder aux ampoules. Celles du côté droit sont plus facilement accessibles si vous sortez le rideau de chargement au maximum avant de libérer le panneau.

Les ampoules sont situées dans un porte-ampoule amovible maintenu par deux ergots de verrouillage.

Pour remplacer l'ampoule du support :

- Pressez les ergots de verrouillage l'un vers l'autre afin de retirer le porte-ampoule de l'optique.

*Bord extérieur de la voiture, côté gauche*

- Remplacez l'ampoule.
- Remettez le porte-ampoule en place.
- Remplacez et verrouillez le panneau latéral.

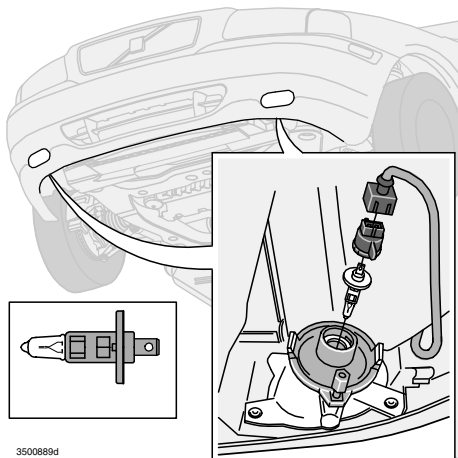
## Emplacement des ampoules dans le combiné arrière

1. Feu de position
2. Ampoule de feu de position/feu antibrouillard
3. Ampoule de clignotant
4. Feu de recul
5. Feux de position latéraux

**NOTE !** Si le message "Défaut ampoule"/ "Vérifier feux stop" subsiste après le remplacement de l'ampoule défectueuse, consulter un garage Volvo agréé pour remédier à la panne.

**NOTE !** Les ampoules des feux stop à DEL doivent être remplacées par un atelier Volvo.

## Remplacement d'ampoules

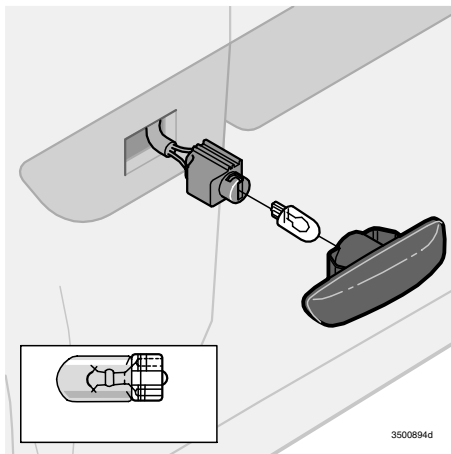


3500889d

### Remplacement des feux anti-brouillard avant

**NOTE ! Ne touchez jamais le verre d'un projecteur avec les doigts.**

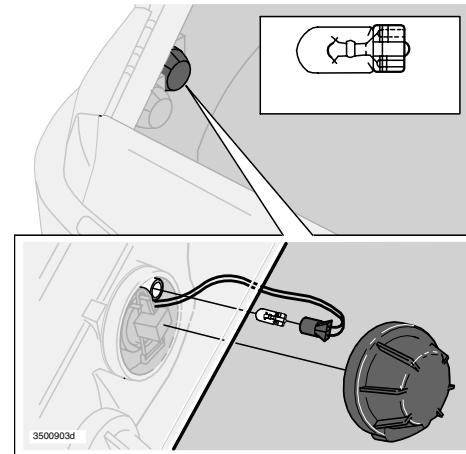
- Éteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Tournez légèrement la douille d'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Dévissez avec précaution. Remplacez l'ampoule.
- Replacez la lampe. (Elle ne peut être montée que dans une seule position).
- Remettez en place et revissez la douille d'ampoule légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre. L'inscription « TOP » du boîtier doit être orientée vers le haut !



3500894d

### Remplacement de clignotant latéral

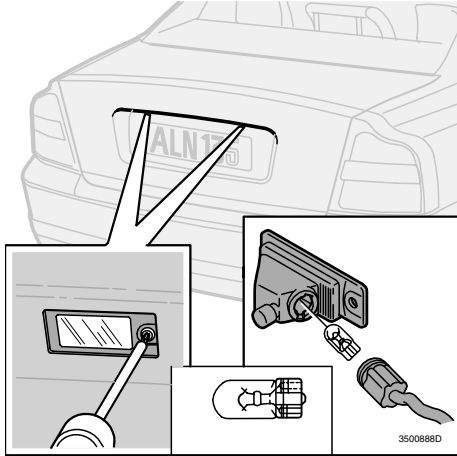
- Ouvrez à moitié la porte avant.
- Placez votre main derrière l'aile avant et sortez la lampe en appuyant dessus. Laissez les câbles en place dans la douille.
- Dévissez la douille d'ampoule d'un 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.
- Sortez l'ampoule défectueuse bien droit.
- Remplacez l'ampoule et remettez le feu en place.



3500903d

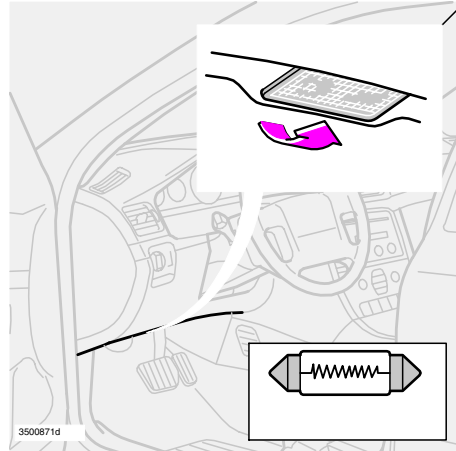
### Remplacement des ampoules de feux de position/de stationnement

- Éteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Libérez le couvercle des feux de route en les dévissant.
- Sortez l'ampoule avec sa douille. Remplacez l'ampoule.
- Remettez l'ampoule et sa douille en place.
- Vérifiez que la nouvelle ampoule fonctionne.
- Revissez la protection, l'inscription « TOP » devant être en haut.



## Remplacement de l'éclairage de plaque minéralogique

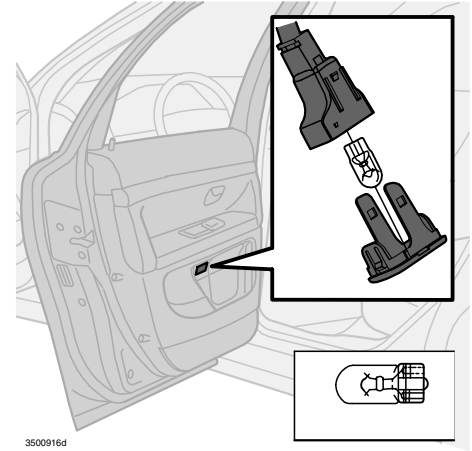
- Éteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0 !
- Desserrez la vis à l'aide d'un tournevis.
- Détachez soigneusement la totalité du boîtier de lampe et sortez-le en tirant dessus.
- Tournez le connecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez l'ampoule.
- Remplacez l'ampoule défectueuse.
- Rebranchez le connecteur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remplacez et revissez la totalité du support d'ampoule.



## Changement de l'éclairage d'accès avant

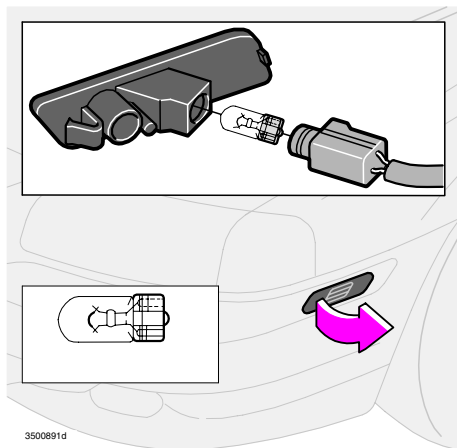
L'éclairage intérieur se trouve sous le tableau de bord, des côtés conducteur et passager. Pour remplacer l'ampoule, procédez comme suit :

- Insérez un tournevis et tournez légèrement pour déboîter le boîtier.
- Retirez l'ampoule défectueuse et remplacez-la par une nouvelle.
- Vérifiez qu'elle fonctionne et remettez le boîtier de lampe en place.



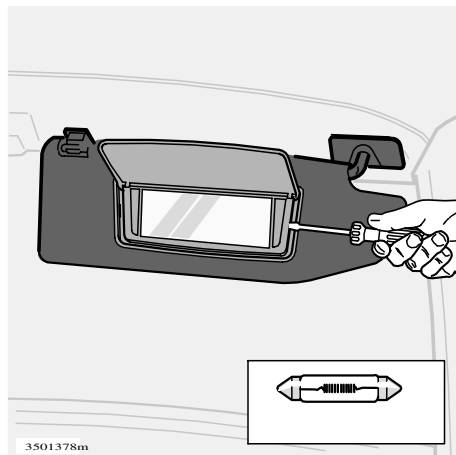
## Changement de l'éclairage d'accès arrière

- Insérez un tournevis et tournez légèrement pour déboîter le boîtier.
- Débrancher le câble du boîtier. Libérez ensuite l'optique du boîtier en enfonçant les deux ergots latéraux vers l'extérieur.
- Retirez l'ampoule défectueuse et remplacez-la par une nouvelle.
- Remontez ensuite toutes les pièces dans le sens inverse de la dépose.



### Remplacement de feu de gabarit latéral

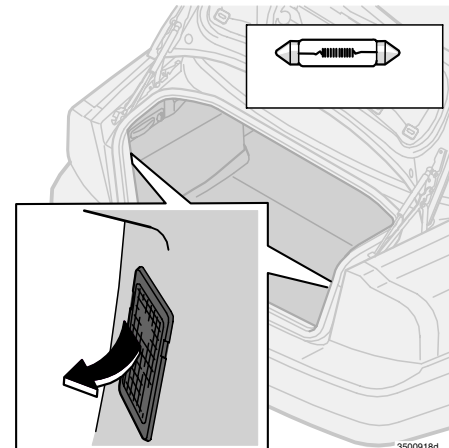
- Appuyez sur la lampe vers l'arrière pour la retirer.
- Essayez de déboîter le boîtier avec les doigts. En cas d'échec, utilisez une pièce en plastique ou en bois pour ne pas abîmer la carrosserie.
- Dévissez la douille d'ampoule et retirez-la.
- Remplacez l'ampoule défectueuse.
- Emboîtez et vissez la douille d'ampoule.
- Reposez la lampe et l'emboîtant dans la carrosserie.



*Insérez un tournevis et appuyez légèrement*

### Changement de l'ampoule du miroir de courtoisie

- Insérez un tournevis et tournez-le légèrement pour retirer le verre.
- Retirez la lampe défectueuse et remplacez-la.
- Pour remettre le verre de lampe en place, enfoncez son bord inférieur, au-dessus des quatre crochets, puis son bord supérieur jusqu'à ce qu'il soit fixé.



### Remplacement de la lampe de compartiment à bagages

Les ampoules se trouvent à gauche et à droite de la porte de coffre. Pour les remplacer, procédez comme suit :

- Insérez un tournevis et tournez légèrement pour déboîter le boîtier.
- Retirez l'ampoule défectueuse et remplacez-la par une nouvelle.
- Vérifiez qu'elle fonctionne et remettez le boîtier de lampe en place.

---

---

## Entretien de la voiture et révision

Traitement antirouille	138
Vérification et retouches de la peinture	139
Lavage	140
Service Volvo	143
Capot de moteur, Compartiment moteur	145
Diesel	147
Huile moteur	148
Liquide de refroidissement	150
Liquide de freins, Direction assistée, Liquide de lave-glace	151
Entretien de la batterie	152
Remplacement des balais d'essuie-glaces	154

### Traitement antirouille - contrôle et retouches

Votre Volvo a subi un traitement antirouille intégral en usine. Sur les surfaces externes très exposées - dessous de caisse par exemple - a été injecté un épais produit anticorrosion et résistant. A l'intérieur, sur les longerons, cavités et sections closes est injecté un fin liquide anticorrosion pénétrant.

Pour préserver cette protection antirouille, procédez comme suit :

- Lavez la voiture ! Lavez les composants de châssis\*, les dessous de caisse, les passages de roue et les bords d'aile avec de l'eau sous pression. Lorsque vous rincez le véhicule avec de l'eau à haute pression, conservez toujours une distance de 30 cm au moins entre le gicleur de vaporisateur et les surfaces peintes !
- Vérifiez et retouchez la protection antirouille régulièrement.

\* Bras porteurs, barres, fixations de ressort et disques de jambes à ressort.

La voiture étant livrée avec un traitement antirouille, celui-ci ne nécessite en principe aucun entretien pendant environ 8 ans. Après cette période, un entretien doit être effectué tous les trois ans. Confiez ce type d'entretien à un concessionnaire Volvo.

### Retouches

Si vous désirez retoucher le traitement anticorrosion vous-même, veillez tout d'abord à ce que la surface à traiter soit propre et sèche. Rincez, lavez et séchez soigneusement la voiture. Utilisez un produit anticorrosion à vaporiser ou à appliquer au pinceau.

Il existe deux types de traitement anticorrosion :

- a) fluide (incolore) pour les surfaces visibles
- b) épais, pour les surfaces d'usure du dessous de caisse et des passages de roue

Exemples de surfaces à retoucher avec leur produit associé :

- Points de soudure visible et raccords de tôle - produit fluide
- Dessous de caisse et passage de roue - liquide épais
- Charnières de porte - produit fluide
- Charnières et serrure du capot - produit fluide

Après avoir retouché la protection anticorrosion, l'excédent de produit se retire avec un chiffon humidifié à l'essence minérale.

Certaines parties du moteur ainsi que les fixations des jambes à ressort sont traitées en usine avec un produit anticorrosion incolore à base de cire. Ce produit ne disparaît et ne se désagrège pas au lavage. En revanche, un lavage moteur à l'aide d'un nettoyant aromatique - essence minérale, white-spirit (surtout si le produit contient des émulsifiants) - nécessite une nouvelle application de la protection après lavage. Votre concessionnaire Volvo propose de telles cires.

## Peinture

La peinture joue un rôle important dans la protection antirouille de la voiture et doit de ce fait être régulièrement vérifiée. Pour éviter tout début de rouille, les dégâts sur la peinture doivent être réparés immédiatement. Voici les dégâts les plus courants que vous pouvez réparer vous-même :

- petits éclats provoqués par des projections de cailloux
- défauts sur les bords d'aile et les seuils

**Lorsque vous effectuez des retouches de peinture, veillez à ce que la voiture soit propre et sèche et que sa température soit supérieure à + 15 °C.**

## Code de couleur

Vérifiez que vous possédez bien le bon code de couleur. Il est indiqué sur la plaque d'identification de produit située dans le compartiment moteur.

VOLVO CAR CORP.		MODEL IN QUESTION	
•	KG		
	KG		
1	KG		
2	KG		

*Code de couleur*

## Petits éclats provoqués par des projections de cailloux

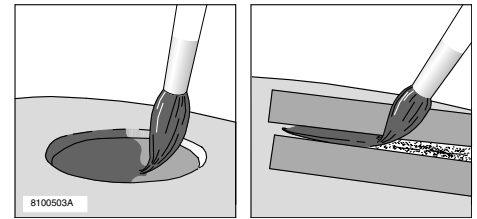
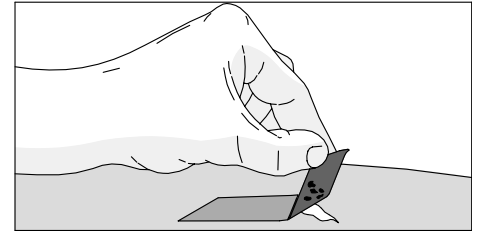
### Matériaux :

- Apprêt (couleur de fond ou primer) en boîte
- Peinture en boîte ou sous forme de stylo de retouches
- Pinceau
- Ruban adhésif de masquage
- Si l'éclat n'a pas attaqué la peinture jusqu'à la tôle et qu'il reste une couche de peinture intacte, passez directement la peinture sur cette couche après l'avoir nettoyée.

### Lorsque l'éclat a attaqué la tôle, procédez comme suit :

- Collez un morceau de ruban adhésif de masquage sur la surface endommagée. Puis retirez-le pour enlever les éventuelles écaillures (illustration 1).
- Agitez l'apprêt énergiquement et appliquez-le à l'aide d'un pinceau fin ou d'une allumette (illustration 2).
- Une fois l'apprêt sec, appliquez la peinture avec un pinceau.
- Remuez bien la peinture avant de l'appliquer en plusieurs fines couches afin qu'elle puisse sécher entre les différentes couches.
- Suivez la même procédure pour les rayures en protégeant la peinture non endommagée avec le ruban adhésif (illustration 3).
- Attendez un jour ou deux avant de poncer les endroits retouchés. Utilisez un chiffon doux et très peu de pâte abrasive.

*Enlevez toute trace de peinture à l'aide du ruban adhésif*



*Masquez si nécessaire*

### Lavez la voiture régulièrement !

Lavez la voiture dès qu'elle est sale, surtout en hiver à cause des risques de corrosion due au sel et à l'humidité.

Pour laver la voiture, procédez comme suit :

- Rincez la poussière déposée sous la voiture (passages de roue, bords d'aile, etc.).
- Rincez toute la voiture jusqu'à ce que la saleté ait disparu.
- Si vous utilisez un flexible haute pression :  
N'approchez pas le gicleur du flexible haute pression à plus de 30 cm de la carrosserie. Ne dirigez pas le jet dans les serrures.
- Utilisez une grande éponge avec beaucoup d'eau avec ou sans détergent.
- Utilisez éventuellement de l'eau tiède (35 °C maximum) mais pas de l'eau trop chaude.
- Si la saleté est incrustée, vous pouvez laver la voiture avec un produit dégraissant à froid, à condition de le faire à un endroit spécial équipée d'un bac de décantation. Lorsque vous utilisez ce type de produit dégraissant, ne vous placez pas en pleine lumière et veillez à ce que la peinture ne chauffe pas au soleil direct ou par évaporation due à un moteur encore chaud. Le soleil et la chaleur ponctuelle intense peuvent en effet provoquer des dégâts irréversibles. Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo.
- Séchez la voiture avec une peau de chamois propre.
- Nettoyez les balais d'essuie-glaces avec une solution savonneuse tiède.

#### Détergent recommandé :

Détergent spécial (shampooing pour voiture).

#### Gardez les points suivants à l'esprit :

Nettoyez **les fientes d'oiseaux** sur la peinture au plus vite.

Elles contiennent en effet des substances chimiques qui attaquent et décolorent la peinture très rapidement. La décoloration résultante ne peut pas être poncée.

### Parties extérieures en plastique

Pour le nettoyage des parties extérieures en plastique, nous vous recommandons d'utiliser l'agent nettoyant spécial que vous trouverez chez votre concessionnaire Volvo. N'utilisez jamais d'agent détachant agressif.



#### ATTENTION !

**Après le lavage : testez toujours les freins** pour éviter que l'humidité et la corrosion n'affectent les plaquettes de frein et nuisent au freinage. Si vous roulez longtemps sous la pluie ou sur la neige, appuyez régulièrement sur la pédale de frein pour réchauffer et sécher les garnitures de frein. Ce conseil s'applique également lorsque vous démarrez le moteur par temps froid ou humide.



#### ATTENTION !

Ne lavez jamais le moteur lorsqu'il est encore chaud. Risque d'incendie !

## Lavage automatique

Le lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre voiture, mais il ne remplacera jamais un lavage manuel.

Les brosses d'un lavage automatique ne passent pas parfaitement sur toute la carrosserie.

Lors des premiers mois de vie de votre voiture nous vous recommandons de ne la laver que manuellement.

## Polissage et lustrage

Le polissage de la voiture s'effectue lorsque la peinture commence à devenir mate et lorsque vous souhaitez protéger votre carrosserie, avant l'hiver par exemple.

Il n'est normalement pas nécessaire dans l'année qui suit la date de livraison. Le lustrage peut toutefois se faire plus tôt.

Lavez et séchez la voiture très soigneusement avant de la polir ou de la lustrer. Éliminez les dépôts d'asphalte et de goudron avec le produit ad hoc Volvo ou avec de l'essence minérale.

Pour enlever les taches les plus tenaces, utilisez une pâte abrasive très fine (de ponçage) spécialement conçue pour la peinture des voitures.

Commencez par polir avec un produit de polissage, puis lustrez avec de la cire fluide ou solide. Lisez et suivez scrupuleusement les instructions sur l'emballage.

Ne polissez ou ne lustrez pas des surfaces au soleil.

## Nettoyage de l'intérieur

### Détachage de la garniture textile

Pour détacher la garniture textile, nous vous recommandons un produit de nettoyage spécial disponible chez les concessionnaires Volvo. D'autres produits chimiques risquent de détériorer le traitement ignifuge de la garniture.

### Détachage de la garniture en cuir

Pour détacher les garnitures en cuir sales, nous vous recommandons un produit de nettoyage spécial disponible chez les concessionnaires Volvo. Traitez les garnitures en cuir une à deux fois par an à l'aide du kit d'entretien du cuir Volvo. N'utilisez jamais de détachant trop agressif. De tels produits pourraient endommager les garnitures en textile, en vinyle et en cuir.

### Détachage des pièces et surfaces intérieures en plastique

Pour détacher pièces et surfaces intérieures en plastique, nous vous recommandons un produit de nettoyage spécial disponible chez les concessionnaires Volvo. Ne frottez ou ne raclez jamais une tache. N'utilisez jamais de détachant trop agressif.

## Nettoyage des ceintures de sécurité

Utilisez de l'eau et un produit de nettoyage synthétique, en particulier le produit de nettoyage textile disponible chez votre concessionnaire Volvo. Veillez à ce que la ceinture de sécurité soit sèche avant de l'enrouler.

### IMPORTANT !

Des objets tranchants ou des bandes Velcro peuvent endommager la garniture textile.

### **Nettoyage des rétroviseurs extérieurs et des vitres latérales avant pourvues d'un traitement de surface hydrofuge (option)**

N'utilisez jamais de cire pour voitures, de produit de dégraissage ou produits similaires sur la surface des rétroviseurs/vitres car ceci peut endommager ses qualités hydrofuges.

Veillez à ne pas rayer le verre lors du nettoyage.

N'utilisez pas de raclette à lame plastique pour gratter le givre sur le verre afin de ne pas l'endommager.

Ce traitement de surface s'use naturellement.

**NOTE !** Afin de conserver les propriétés hydrofuges de la surface, nous recommandons l'application d'un produit spécial que vous trouverez chez votre concessionnaire Volvo. Ce produit devra être appliqué pour la première fois au bout de trois ans puis chaque année.

## Service Volvo

Avant de sortir de l'usine, votre voiture a subi toute une série de tests très complets. Un autre contrôle a également été effectué conformément aux réglementations de Volvo Car Corporation juste avant que votre voiture ne vous soit livrée.

## Programme de service Volvo

Pour maintenir le niveau de sécurité et de fiabilité de votre Volvo, suivez les instructions du programme de service Volvo que vous trouverez dans le carnet d'entretien et de garantie. Nous vous conseillons de toujours faire effectuer les travaux de réparation et de remplacement dans un concessionnaire Volvo. Votre concessionnaire Volvo dispose en effet du personnel, des outils spéciaux et de la documentation technique lui permettant de garantir un service de la plus haute qualité. De plus, il utilise toujours les pièces Volvo d'origine. Le programme de service Volvo a été mis au point pour des conducteurs standard.

### **IMPORTANT !**

Pour que la garantie de Volvo soit applicable, vérifier et suivre le Manuel de garantie et d'entretien.

## Entretien ou installation d'accessoires

Les mesures d'entretien ou de réparation d'accessoires touchant le système électrique ne peuvent être accomplies qu'à l'aide d'un équipement électronique spécialement conçu pour votre voiture.

Contactez un atelier Volvo agréé avant d'intervenir sur le système électrique.

## Enregistrement des données véhicule

Un ou plusieurs ordinateurs de votre Volvo peuvent enregistrer les données du véhicule en détails. Ces informations, utilisées dans le but d'améliorer la sécurité et les diagnostics de panne de certains systèmes de la voiture, comportent par exemple : la fréquence d'utilisation des ceintures de sécurité conducteur et passagers, les données sur les fonctions des différents systèmes et les modules intégrés au véhicule et les informations portant sur le moteur, la commande de papillon des gaz, la direction, les freins etc.

Les données enregistrées peuvent inclure des informations concernant le style de conduite du conducteur. Ce type d'informations peut contenir en autres des détails sur la vitesse du véhicule, l'utilisation des freins, de la pédale d'accélérateur et la position du volant.

Ces dernières données peuvent rester stockées pendant une période limitée de conduite, en cas de collision ou de risque d'accident.

Volvo Car Corporation ne communiquera aucune de ces informations sans l'accord du propriétaire. Cependant, Volvo Car Corporation pourra être obligé de fournir certaines informations conformément à la législation en vigueur dans le pays.

En outre, Volvo Car Corporation et ses concessionnaires peuvent éventuellement lire et utiliser les informations.

### ATTENTION !

Le système d'allumage de la voiture est doté d'une tension très élevée !  
La tension peut représenter un danger mortel !

Ne touchez ni aux bougies, ni aux câbles d'allumage ni à la bobine d'allumage lorsque le moteur tourne ou que le contact est établi.

#### **Il est préférable de couper le contact lorsque :**

- Vous effectuez des essais moteur.
- Vous remplacez des composants du système d'allumage, tels que les bougies, la bobine d'allumage, le distributeur, les câbles d'allumage, etc.

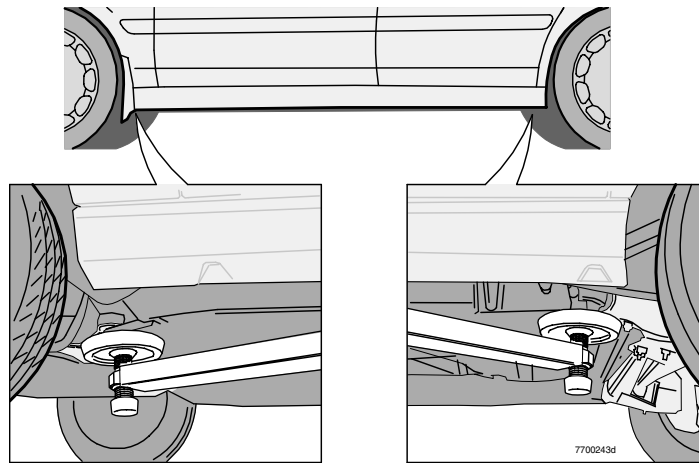
## Notez les points suivants avant de commencer tout travail sur votre voiture :

### **Batterie**

- Vérifiez que les câbles de la batterie sont correctement branchés et attachés.
- Ne débranchez jamais la batterie lorsque le moteur tourne (remplacement de la batterie).
- N'utilisez jamais de chargeur rapide pour charger la batterie. Débranchez les câbles de la batterie lorsque vous rechargez la batterie.

### **Protection de l'environnement**

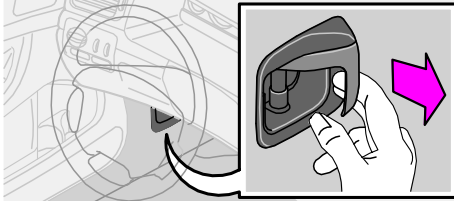
La batterie contient un acide corrosif et toxique. Il est donc important de la manipuler tout en respectant l'environnement. Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo.



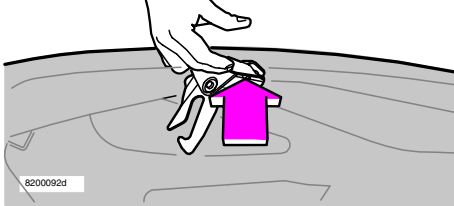
## Levage de la voiture

Lorsque vous levez la voiture à l'aide d'un cric d'atelier, placez l'extrémité avant de ce dernier sur le bras de support du moteur. Veillez à ne pas endommager le protège-boue sous le moteur. Vérifiez que le cric est placé de telle sorte que la voiture ne puisse pas en glisser. Utilisez toujours des supports d'essieux ou similaire.

Si vous levez la voiture à l'aide d'un pont à deux montants, assurez-vous que les bras de levage avant et arrière sont bien fixés sous les points d'appui du bas de porte. Voir l'illustration.



Tirez sur la poignée...



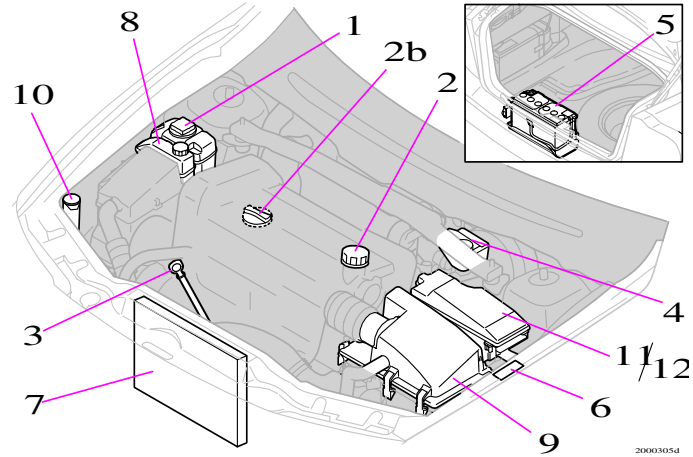
...relevez et ouvrez

## Ouverture du capot moteur

Tirez sur la poignée de verrouillage située à gauche sous le tableau de bord. Vous entendez un déclic quand la serrure se relâche. Placez votre main au milieu du bord avant du capot et poussez le loquet de sécurité vers le haut. Ouvrez le capot.

### ATTENTION !

Vérifiez que le capot se verrouille correctement lorsque vous le fermez.



## Compartiment moteur

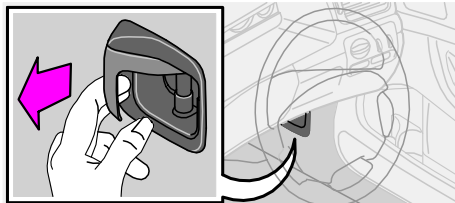
1. Vase d'expansion, système de refroidissement
2. Remplissage d'huile moteur
3. Jauge à huile moteur
4. Réservoir de liquide d'embrayage/frein
5. Batterie (dans le coffre)
6. Vignette de données (dans le coffre)
7. Radiateur
8. Réservoir d'huile de direction assistée
9. Filtre à air
10. Réservoir de liquide de lavage
11. Boîtier à fusibles principaux
12. Boîtier à relais/fusibles

### ATTENTION !

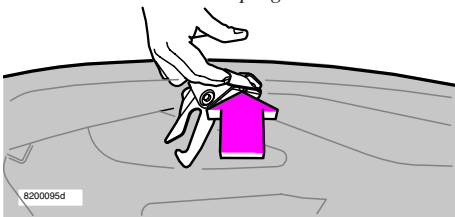
#### Ventilateur de refroidissement électrique :

Le ventilateur de refroidissement peut continuer à fonctionner et peut démarrer automatiquement après que le moteur a été éteint !

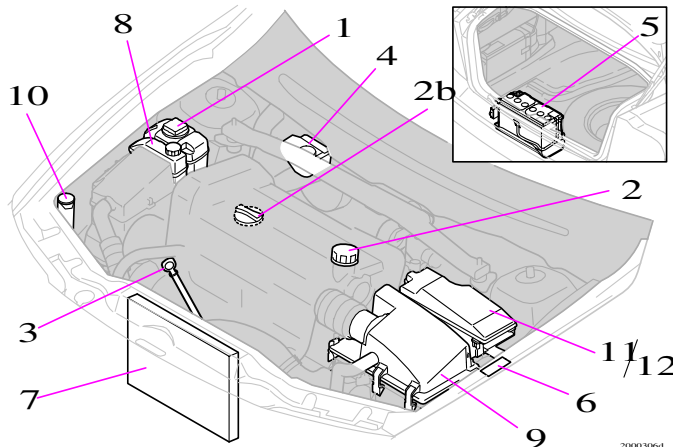
## Capot et compartiment moteur - direction à droite



Tirez sur la poignée...



...relevez et ouvrez



### Ouverture du capot moteur

Tirez sur la poignée de verrouillage située à droite sous le tableau de bord. Vous entendez un déclic quand la serrure se relâche. Placez votre main au milieu du bord avant du capot et poussez le loquet de sécurité vers le haut. Ouvrez le capot.

#### **ATTENTION !**

Vérifiez que le capot se verrouille correctement lorsque vous le fermez.

### Compartiment moteur

1. Vase d'expansion, système de refroidissement
2. Remplissage d'huile moteur
3. Jauge à huile moteur
4. Réservoir de liquide d'embrayage/frein
5. Batterie (dans le coffre)
6. Vignette de données
7. Radiateur
8. Réservoir d'huile de direction assistée
9. Filtre à air
10. Réservoir de liquide de lavage
11. Boîtier à fusibles principaux
12. Boîtier à relais/fusibles

#### **ATTENTION !**

##### **Ventilateur de refroidissement électrique :**

Le ventilateur de refroidissement peut continuer à fonctionner et peut démarrer automatiquement après que le moteur a été éteint !

## Système de carburant

Les moteurs diesel sont extrêmement sensibles à la saouillure. Utilisez uniquement du gazole provenant de marques pétrolières bien connues et correspondant aux qualités de carburant recommandées conformément aux informations de la page 164. N'utilisez jamais de carburant d'une qualité douteuse. Les grandes compagnies pétrolières proposent également du gazole spécial hiver. Ce carburant est nettement plus fluide lorsque la température est basse, ce qui réduit le risque de dépôt de paraffine dans le système d'alimentation.

En maintenant le réservoir de carburant rempli, le risque de condensation est diminué.

Vérifiez pendant le remplissage si l'espace autour de la conduite de remplissage est bien propre. Filtrez le carburant si le ravitaillement se fait depuis l'un de vos propres réservoirs.

Eviter toute projection sur surfaces peintes. En cas de saouillure, laver avec un peu d'eau et de savon.

## Arrêt de carburant

Aucune mesure particulière nécessaire après arrêt de carburant. Le système d'alimentation est purgé automatiquement si le contact est laissé en position **II** durant 60 secondes avant le démarrage.

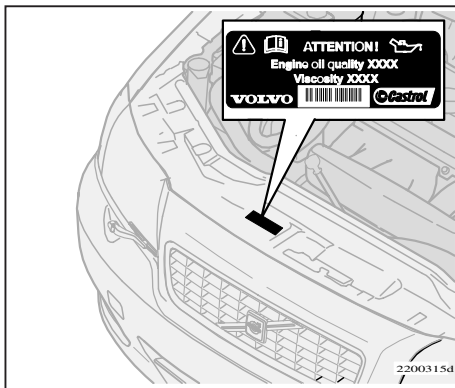
## Vidange de l'eau de condensation du filtre à carburant

La séparation de l'eau de condensation du carburant se fait dans le filtre à carburant. Cette eau peut provoquer si elle n'est pas éliminée des dysfonctionnements du moteur. La purge du filtre à carburant ne devrait s'effectuer qu'en fonction des intervalles préconisés dans le Manuel de garantie et le Manuel d'entretien ainsi qu'en cas de soupçon d'utilisation d'un carburant comportant des impuretés.

### **IMPORTANT !**

Carburants apparentés au diesel à ne pas employer : additifs spéciaux, gazole marin, mazout, EMC (Ester Méthylique de Colza), huile végétale.

Ces carburants ne remplissent pas les exigences de Volvo et provoquent une usure prématurée et des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie Volvo.



### Vidange de l'huile et remplacement du filtre à huile

#### IMPORTANT !

Utilisez toujours de l'huile de la qualité recommandée, voir l'autocollant dans le compartiment moteur.

Contrôlez souvent le niveau d'huile et effectuez des vidanges régulièrement.

L'emploi d'une huile de qualité inférieure à celle recommandée ou la conduite avec un niveau d'huile trop bas endommagera le moteur.

Vous pouvez utiliser une huile dont la qualité est supérieure à celle indiquée. En cas de conduite dans des conditions difficiles, Volvo recommande une huile de qualité supérieure à celle préconisée sur l'autocollant. Voir page 161.

### Conditions de conduite difficiles

Contrôlez le niveau d'huile plus souvent en cas de conduite de longue durée :

- si vous tirez une caravane ou une remorque
- dans les régions montagneuses
- à vitesse élevée
- à des températures inférieures à -30 °C ou supérieures à +40 °C
- sur de courtes distances (moins de 10 km) à basse température (inférieure à 5 °C). Ces conditions peuvent entraîner une température et une consommation d'huile anormalement élevées.

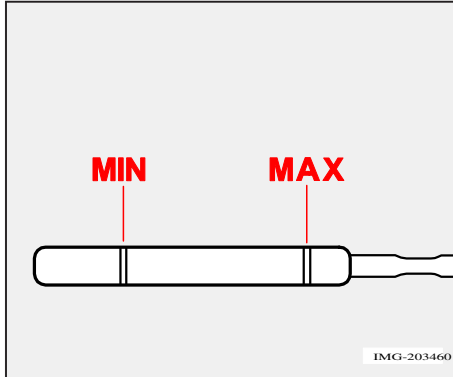
Respectez les intervalles pour la vidange d'huile ou le remplacement du filtre d'huile indiqués dans votre carnet d'entretien et de garantie.

Lorsque vous faites l'appoint pour ajuster un niveau d'huile trop bas, utilisez de l'huile de qualité et de viscosité identiques à celles de l'huile déjà contenue dans le moteur.

Il est aussi important de contrôler le niveau d'huile avant la première vidange sur une voiture neuve.

Le carnet d'entretien et de garantie indique le kilométrage auquel elle doit intervenir.

Volvo recommande le contrôle du niveau d'huile tous les 2 500 km. Les mesures les plus précises se font sur un moteur froid avant le démarrage. Le contrôle ne peut pas être effectué correctement juste après avoir arrêté le moteur. La jauge d'huile indiquera un niveau trop faible car l'huile n'aura pas eu le temps de redescendre dans le carter.



*Le niveau d'huile doit se trouver entre les deux repères de la jauge d'huile.*

#### **Contrôle de l'huile sur un moteur froid :**

- Essayez la jauge d'huile avant de contrôler le niveau.
- Contrôlez le niveau d'huile à l'aide de la jauge. Le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge.
- Si le niveau est proche du repère MIN, ajoutez 0,5 litre d'huile pour commencer. Faites l'appoint jusqu'à ce que le niveau soit plus proche du repère MAX que du repère MIN de la jauge. Voir pages 161-162 pour le volume de remplissage.

#### **Contrôle de l'huile sur un moteur chaud :**

- Garez la voiture sur une surface plane et attendez environ 10 à 15 minutes après avoir coupé le moteur. Cela laisse le temps à

l'huile de redescendre dans le carter d'huile.

- Essayez la jauge d'huile avant de contrôler le niveau.
- Contrôlez le niveau d'huile à l'aide de la jauge. Le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge.
- Si le niveau est proche du repère MIN, ajoutez 0,5 litre d'huile pour commencer. Faites l'appoint jusqu'à ce que le niveau soit plus proche du repère MAX que du repère MIN de la jauge. Voir pages 161-162 pour le volume de remplissage.

#### **IMPORTANT !**

Ne remplissez pas au-dessus du repère MAX. La consommation d'huile pourrait augmenter si une trop grande quantité d'huile est fournie au moteur.

#### **⚠ ATTENTION !**

Prenez soin de ne pas verser de l'huile sur un tuyau d'échappement chaud, celle-ci pourrait s'enflammer.

## Liquide de refroidissement

### Liquide de refroidissement, contrôle de niveau et remplissage

Suivez les instructions de remplissage indiquées sur l'emballage. Il est important d'équilibrer les proportions de liquide de refroidissement et d'eau selon les conditions météorologiques. Ne faites jamais l'appoint uniquement avec de l'eau pure. Le risque de gel augmente, que la proportion de liquide de refroidissement soit trop faible ou trop élevée.

Consultez les volumes et les qualités recommandés de liquide et d'huile à la page 160.

#### IMPORTANT !

Il est extrêmement important d'utiliser du liquide de refroidissement avec agent anticorrosion préconisé par Volvo. Lorsque la voiture est neuve, le liquide de refroidissement qu'elle contient est capable de résister à des températures d'environ -35 °C.

### Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement régulièrement

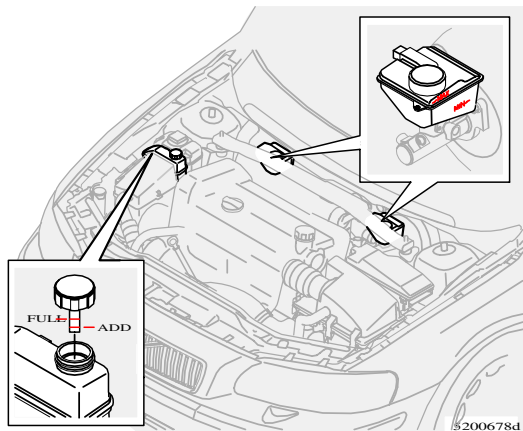
Le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX du vase d'expansion. Remplissez le vase de liquide de refroidissement si le niveau se situe sous le repère MIN.

#### IMPORTANT !

Le moteur ne doit fonctionner que lorsque le système de refroidissement est correctement rempli. Des températures élevées peuvent être atteintes et la culasse peut alors subir des détériorations (fissures).

#### ATTENTION !

Le liquide de refroidissement peut atteindre des températures très élevées. Si vous devez faire l'appoint lorsque le moteur est chaud, dévissez lentement le bouchon du réservoir d'expansion afin de réduire progressivement la surpression interne.



Réservoir d'huile de servodirection

## Réservoir d'huile de servodirection

Faites contrôler le niveau à chaque révision. L'huile n'a pas besoin d'être remplacé. Le niveau doit se trouver entre les repères ADD et FULL.

Consultez les volumes et les qualités recommandés de liquide et d'huile à la page 160.

**NOTE !** Il est toujours possible de diriger le véhicule en cas d'anomalie du système de servo-direction ou si la voiture n'est plus alimentée par la batterie et qu'elle doit être remorquée. N'oubliez pas dans ce cas que la direction est beaucoup plus dure que d'habitude et qu'un effort supplémentaire est requis pour tourner le volant.

Réservoir de liquide de frein et d'embrayage

## ⚠ ATTENTION !

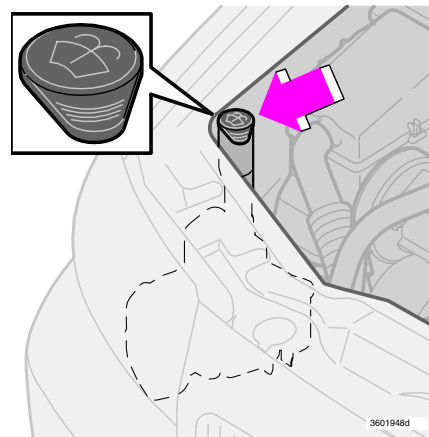
Il est préférable de ne pas reprendre la route si le niveau est en dessous du repère MIN. L'origine de la perte de liquide de frein doit être examinée.

## Réservoir de liquide de frein et d'embrayage

Les liquides de frein et le liquide d'embrayage ont le même réservoir<sup>1</sup>. Le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX. Vérifiez le niveau régulièrement. Remplacez le liquide tous les deux ans, ou toutes les deux révisions. Consultez les volumes et les qualités recommandés de liquide et d'huile à la page 160.

**NOTE !** Le liquide doit être changé tous les ans sur les véhicules conduits dans des conditions de freinage brusque et fréquent, comme la conduite en montagne ou sous des climats tropicaux très humides.

<sup>1</sup> Placement selon que la voiture est à conduite à gauche ou à droite.



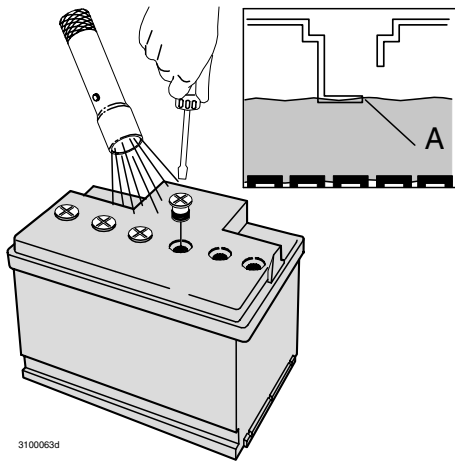
Réservoir de liquide lave-glaces

## Réservoir de liquide lave-glaces

Les lave-glaces et lave-phares ont un réservoir commun. Consultez les volumes et les qualités recommandés de liquide et d'huile à la page 160. Utilisez de l'antigel pendant l'hiver pour éviter que le liquide ne gèle dans la pompe, le réservoir et les flexibles.

Conseil : Nettoyez les balais d'essuie-glace lorsque vous faites le plein de liquide lave-glace.

## Entretien de la batterie



3100063d

### Entretien de la batterie

La durée de vie et le fonctionnement de la batterie dépendent des conditions de conduite (nombreux démarrages, sollicitations importantes de la batterie), du style de conduite et des conditions climatiques, etc. Une utilisation répétée du chauffage auxiliaire et de gros consommateurs de courant similaires combinée à des déplacements courts peut entraîner le déchargement de la batterie et des problèmes de démarrage.

Notez les éléments suivants pour que la batterie fonctionne correctement :

- Vérifiez régulièrement que le niveau de liquide de la batterie est correct (A).

- Vérifiez tous les éléments de la batterie. Utilisez un tournevis pour retirer les bouchons. Chaque élément possède son propre repère maximum.
- Si nécessaire, faites l'appoint avec de l'eau distillée jusqu'au repère maximum.
- Ne remplissez pas au dessus du repère maximum (A).

### IMPORTANT !

Utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déionisée (eau de batterie).

- Serrez les bouchons correctement.

**NOTE !** La durée de vie de la batterie peut être sérieusement réduite si elle subit des décharges répétées.

### ⚠ ATTENTION !

La batterie peut produire un mélange d'oxygène et d'hydrogène très explosif. Une étincelle provoquée par une erreur de branchement peut suffire à faire exploser la batterie. La batterie contient également de l'acide sulfurique très corrosif. En cas de contact de l'acide avec les yeux, la peau ou les vêtements, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

### Symboles :



Portez des lunettes de protection.



Pour de plus amples informations, consultez le manuel d'instructions de la voiture.



Entreposez la batterie à un endroit hors de portée des enfants.



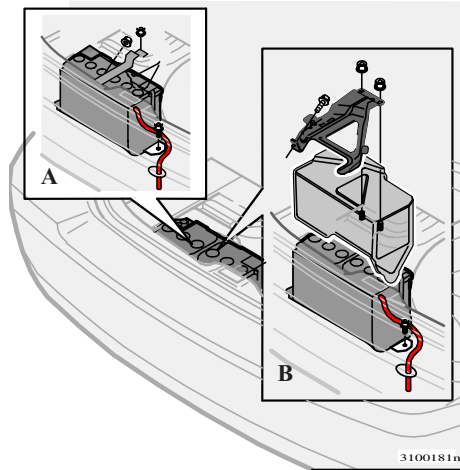
La batterie contient un acide corrosif.



Évitez les étincelles ou les flammes.



Risque d'explosion.



A. Batterie sans couvercle  
B. Batterie avec couvercle

## Remplacement de la batterie

### Pour retirer la batterie :

- Coupez le contact puis retirez la clé.
- Attendez au moins 5 minutes avant d'effectuer toute connexion électrique de manière à ce que les informations du système électrique de la voiture puissent être enregistrées par les différents modules de commande.
- Dévissez les vis de l'étrier de verrouillage sur la batterie et retirez l'étrier.
- Relevez le cache plastique sur la borne négative de la batterie ou dévissez le couvercle de la batterie.
- Débranchez le câble négatif de la batterie.
- Détachez le support inférieur maintenant la batterie.
- Débranchez le câble positif de la batterie après avoir dégagé l'éventuel cache plastique
- Retirez la batterie.

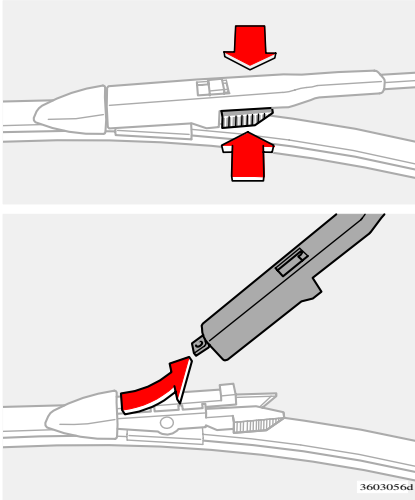
### Pour installer la batterie :

- Mettez la batterie en place.
- Placez le support inférieur et vissez.
- Branchez le câble positif, enfoncez et rabattez l'éventuel cache plastique.
- Branchez le câble négatif, rabattez l'éventuel cache plastique.
- Remplacez le cache plastique ou le couvercle de batterie.
- Vérifiez que le tuyau d'évacuation est correctement branché à la batterie et à la sortie dans la carrosserie.
- Placez l'étrier de verrouillage sur la batterie et serrez les vis.

## ⚠ ATTENTION !

La batterie peut produire un mélange d'oxygène et d'hydrogène très explosif. Une étincelle provoquée par une erreur de branchement peut suffire à faire exploser la batterie. La batterie contient également de l'acide sulfurique très corrosif. En cas de contact de l'acide avec les yeux, la peau ou les vêtements, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

## Remplacement des balais d'essuie-glaces



### Remplacement de balais d'essuie-glace de pare-brise

- Dépliez le bras d'essuie-glace et maintenez le balai.
- Enfoncez les ressorts de blocage nervurés du balai tout en soulevant ce dernier pour le détacher du prolongement du bras.
- Installez le nouveau balai selon la procédure inverse et **vérifiez que le balai est solidement fixé.**

**NOTE !** N'oubliez pas que le balai d'essuie-glace côté conducteur est plus long que le balai côté passager.

---

---

## Caractéristiques

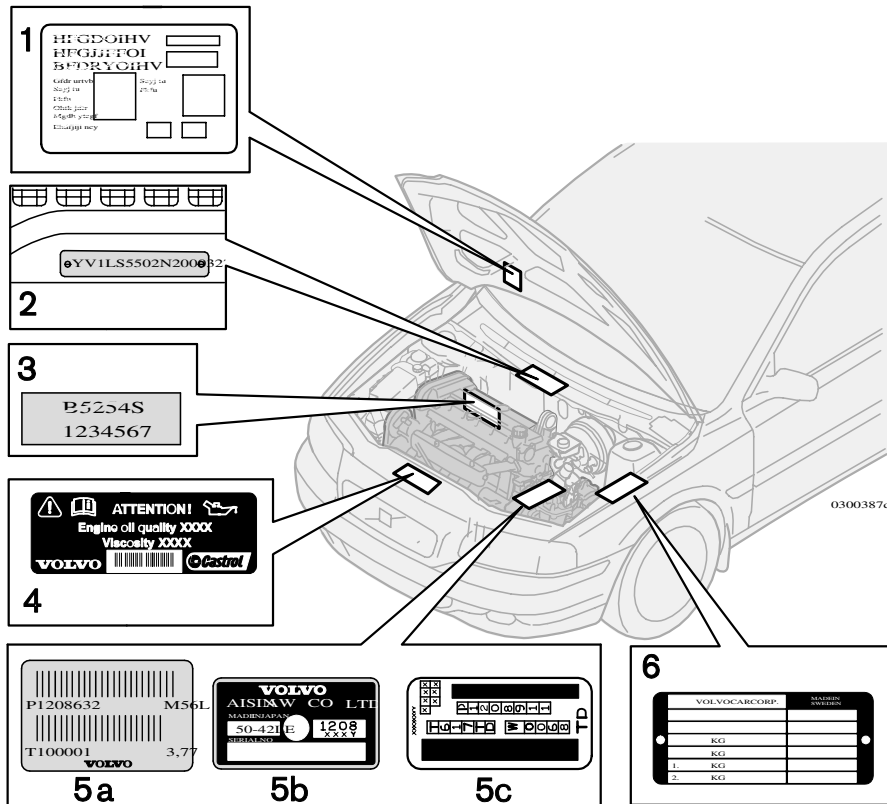
Désignation de type	156
Poids et cotes	157
Moteur - Caractéristiques	158
Volumes	160
Carburant	163
Pot catalytique et suspension	165
Système électrique	166

# Caractéristiques

## Désignation de type

Lorsque vous contactez un concessionnaire Volvo et lorsque vous commandez des pièces de rechange et des accessoires pour votre véhicule, vous gagnerez du temps si vous connaissez la désignation du type, le numéro de châssis et le numéro de moteur de votre voiture.

1. Autocollant de chauffage en stationnement.
2. Désignations de type et d'année modèle et numéro de châssis.
3. Désignation de type, numéro de référence et numéro de fabrication du moteur.
4. L'autocollant huile moteur\* indique la qualité et la viscosité de l'huile.
5. Désignation de type de boîte de vitesses et du numéro de fabrication
  - a : Boîte de vitesses manuelle.
  - b : Boîte de vitesses automatique AW.
6. Désignation de type, numéro de châssis, poids maximum autorisés, codes de peinture et de garniture et numéro d'homologation de type.



0300387d

\* Certaines versions moteur

## Mesures

Longueur .....	482 cm
Largeur .....	183 cm
Hauteur .....	145 cm
Empattement .....	279 cm
Voie avant .....	158 cm
Voie arrière .....	156 cm

## Poids

Le poids total en ordre de marche comprend le conducteur, le poids du réservoir de carburant rempli à 90 % ainsi que les autres liquides lave-glace/de refroidissement etc. Le poids des passagers et des accessoires, c'est-à-dire le crochet d'attelage, la charge sur la boule d'attelage (avec remorque, voir tableau), les barres de toit, le coffre de toit etc., affecte la capacité de charge et n'est pas compté dans le poids en ordre de marche. Charge autorisée (sans conducteur) = Poids total - Poids en ordre de marche. Voir l'emplacement de l'autocollant à la page 156.

1. Poids total autorisé en charge (PTAC)
2. Poids Total Roulant Autorisé (PTRA) (Voiture+remorque)
3. Charge maxi sur essieu avant
4. Charge maxi sur essieu arrière

VOLVO CAR CORP.		MADE IN SWEDEN	
	KG	1	
	KG	2	
1.	KG	3	
2.	KG	4	

Charge maxi	voir carte grise
Charge maxi permise sur le toit	100 kg
Poids maxi de remorque	1800 kg

### ATTENTION !

Le comportement de la voiture varie selon sa charge et la répartition de la charge.

## Moteur - Caractéristiques

	2.0T	BIFUEL CNG	2.4	2.4	2.5T	2.4T
Version moteur	<b>B5204T5</b>	<b>B5244SG</b>	<b>B5244S</b>	<b>B5244S2</b>	<b>B5254T2</b>	<b>B5244T4<sup>a</sup></b>
Puissance* (kW/tr/s) AWD	132/92 -	103/97 -	125/98 -	103/75 -	154/83 -	162/83 -
(ch à tr/min) AWD	180/5500 -	140/5800 -	170/6000 -	140/4500 -	210/5000 -	220/5000 -
Couple* (Nm/tr/s) AWD	240/30-83 -	192/75 -	225/75 -	220/55 -	320/25-75 -	285/33-83 -
(kgm à trs/min) AWD	24,5/1850-5000 -	19,6/4500 -	23,0/4500 -	22,5/3300 -	32,6/1500-4500 -	35,7/2100-4000 -
Nombre de cylindres	5	5	5	5	5	5
Alésage (mm)	81	83	83	83	83	83
Course (mm)	77	90	90	90	93,2	90
Cylindrée (dm <sup>3</sup> ou litres)	1,98	2,44	2,44	2,44	2,52	2,44
Taux de compression	9,5:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1	8,5:1
<b>Bougies :</b>						
Écartement des électrodes (mm)	0,7	1,2	1,2	1,2	0,7	0,7
Couple de serrage (Nm)	28	30	30	30	30	28

Pour vérifier quel moteur équipe la voiture - consultez la désignation de type se trouvant dans le compartiment moteur (Désignations de type page 156, point 3).

<sup>a</sup> Thaïlande, Malaisie

\* Puissance et couple conformément à la norme de test EU 80/1269. Pour les moteurs à essence, du carburant octane 98 est employé pour ces tests.

## Moteur - Caractéristiques

	<b>T6</b>	<b>2,9</b>	<b>D5</b>	<b>2.4D</b>		
Version moteur	<b>B6294T</b>	<b>B6294S2</b>	<b>D5244T</b>	<b>D5244T2</b>		
Puissance* (kW/tr/s)	200/87	144/87	120/67	96/67		
AWD	-	-	-	-		
(ch à trs/min)	272/5200	196/5200	163/4000	130/4000		
AWD	-	-	-	-		
Couple (Nm/tr/s)	380/30-83	280/65	340/29-50	280/29-50		
AWD	-	-	-	-		
(kgm à trs/min)	38,8/1800-5000	28,6/3900	34,7/1750-3000	28,6/1750-3000		
AWD	-	-	-	-		
Nombre de cylindres	6	6	5	5		
Alésage (mm)	83	83	81	81		
Course (mm)	90	90	93,2	93,2		
Cylindrée (dm <sup>3</sup> ou litres)	2,92	2,92	2,40	2,40		
Taux de compression	8,5:1	10,3:1	18,0:1	18,0:1		
<b>Bougies :</b>						
Écartement des électrodes (mm)	0,7	3x1,2	-	-	-	
Couple de serrage (Nm)	30	25	-	-	-	

Pour vérifier quel moteur équipe la voiture - consultez la désignation de type se trouvant dans le compartiment moteur (Désignations de type page 156, point 3).

\* Puissance et couple conformément à la norme de test EU 80/1269. Pour les moteurs à essence, du carburant octane 98 est employé pour ces tests.

## Volumes

### Autres liquides et lubrifiants

Liquide	Système	Volume	Qualité recommandée
<b>Huile de boîte de vitesses</b>	Manuelle 5 rapports (M56/M58)	2,1 litres	Huile de boîte de vitesses <sup>1</sup> : MTF 97309
	Manuelle 6 rapports (M66)	2,0 litres	
	Boîte de vitesses automatique (AW55-51)	7,2 litres	Huile de boîte de vitesses <sup>1</sup> : JWS 3309
	Boîte de vitesses automatique (GM4T65)	12,7 litres	Huile de transmission <sup>1</sup> Dexron III G
<b>Liquide de refroidissement</b>	Moteurs essence sans turbo	8,0 litres	Liquide de refroidissement avec protection anticorrosion mélangé à de l'eau, voir emballage. Le thermostat s'ouvre à : moteurs essence, 90 °C, moteurs diesel 82 °C
	Moteurs essence avec turbo	9,0 litres	
	Moteurs diesel	12,5 litres	
<b>Climatisation de l'air</b>	Huile de compression	180-200 g <sup>2</sup>	PAG
	Réfrigérant	500-600 g <sup>2</sup>	R134a (HFC134a)
<b>Liquide de frein</b>		0,6 litre	DOT 4+
<b>Direction assistée</b>	Système :	0,9 litre	Huile de direction assistée : WSS M2C204-A ou produit équivalent avec mêmes caractéristiques
	dont réservoir	0,2 litre	
<b>Réservoir de liquide lave-glaces</b>	Version avec lave-phares	4,5 litres	Un antigel recommandé par Volvo mélangé à de l'eau est recommandé par température négative
	lavage haute pression	6,4 litres	
<b>Réservoir de carburant</b>			Pour volume du réservoir, voir section carburant à la page 163.

<sup>1</sup> L'huile de boîte de vitesses recommandée doit être utilisée sous peine d'endommager la boîte de vitesses. Elle ne doit pas être mélangée avec une autre huile de boîte de vitesses. Dans le cas contraire, contactez l'atelier Volvo agréé le plus proche.

<sup>2</sup> Le poids varie selon la version du moteur. Contactez un atelier Volvo agréé pour les informations exactes.

## Huile moteur

### Conditions de conduite difficiles

Contrôlez le niveau d'huile plus souvent en cas de conduite de longue durée :

- si vous tirez une caravane ou une remorque
- dans les régions montagneuses
- à vitesse élevée
- à des températures inférieures à -30 °C ou supérieures à +40 °C.
- sur de courtes distances (moins de 10 km) à basse température (inférieure à 5 °C).

Ces conditions peuvent entraîner une température et une consommation d'huile anormalement élevées.

Dans des conditions de conduite difficiles, choisissez une huile moteur synthétique offrant une protection supplémentaire au moteur.

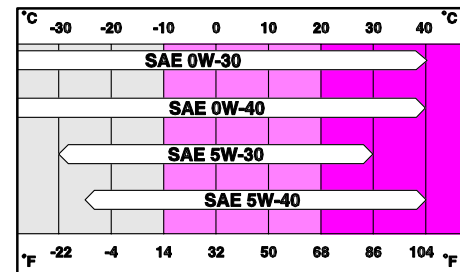
Volvo recommande les huiles .

### IMPORTANT !

Utilisez toujours la qualité et la viscosité d'huile recommandées.

Si une autre huile que celle préconisée a été utilisée, contactez immédiatement l'atelier Volvo agréé le plus proche.

N'ajoutez aucun additif car ceux-ci peuvent endommager le moteur.



2200293v

Diagramme de viscosité

# Volumes

## Huile moteur



Autocollant d'huile

L'autocollant ci-contre dans le compartiment moteur indique les informations suivantes. Voir son emplacement en page 156.

Qualité d'huile : ACEA A5/B5

Viscosité : SAE 0W-30

Version moteur		Volume entre MIN et MAX	Volume <sup>1/</sup> litre
<b>2.0T</b>	<b>B5204T5</b>	1,2	5,5
<b>2.4</b>	<b>B5244S</b>		
<b>2.4</b>	<b>B5244S2</b>		
<b>2.4T</b>	<b>B5244T4<sup>2</sup></b>		
<b>2.5T</b>	<b>B5254T2</b>		

<sup>1</sup> Inclut le remplacement du filtre

<sup>2</sup> Thaïlande, Malaisie



Autocollant d'huile

L'autocollant ci-contre dans le compartiment moteur indique les informations suivantes. Voir son emplacement en page 156.

Qualité d'huile : ACEA A1/B1

Viscosité : SAE 5W-30

Dans des conditions de conduite difficiles, utilisez la norme ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Version moteur		Volume entre MIN et MAX	Volume <sup>1/</sup> litre
<b>BIFUEL</b>	<b>B5244SG</b>	1,2	5,5
<b>T6</b>	<b>B6294T</b>	1,5	6,6
<b>2.9</b>	<b>B6294S2</b>		

<sup>1</sup> Inclut le remplacement du filtre



Autocollant d'huile

L'autocollant ci-contre dans le compartiment moteur indique les informations suivantes. Voir son emplacement en page 156.

Qualité d'huile : ACEA A3/B3/B4

Viscosité : SAE 5W-30

Version moteur		Volume entre MIN et MAX	Volume <sup>1/</sup> litre
<b>2.4D</b>	<b>D5244T2</b>	2,0	6,5
<b>D5</b>	<b>D5244T</b>		

<sup>1</sup> Inclut le remplacement du filtre

## Consommation en carburant, émissions et volume

Version moteur		Boîte de vitesses	Consommation en litres/100 km <sup>1</sup>	Émissions de dioxyde de carbone (CO <sub>2</sub> ) g/km	Volume de réservoir en litres
2.4 B5244S2		Manuelle 5 rapports (M56)	8,9	212	70
		Boîte de vitesses automatique (AW55-51)	9,6	229	
2.4 B5244S		Manuelle 5 rapports (M56)	9,0	214	70
		Boîte de vitesses automatique (AW55-51)	9,7	232	
2.0T B5204T5		Manuelle 5 rapports (M56)	9,0	214	80
		Boîte de vitesses automatique (AW55-51)	9,8	234	
2.5T B5254T2		Manuelle 5 rapports (M56)	9,2	219	80
		Boîte de vitesses automatique (AW55-51)	10,0	239	
		<b>AWD</b>	Boîte de vitesses automatique (AW55-51)	10,5	252
2.4 B5244SG	<b>Bi-Fuel</b>	Manuelle 5 rapports (M56)	9,2	220	30 <sup>3</sup>
		Boîte de vitesses automatique (AW55-50)	9,9	242	
D5 D5244T		Manuelle 5 rapports (M56)	6,5	172	70
		Boîte de vitesses automatique (AW55-50)	7,7	204	70
2.4D D5244T2		Manuelle 5 rapports (M56)	6,5	171	70
		Boîte de vitesses automatique (AW55-50)	7,7	204	
T6 B6294T		Geartronic 4 rapports (GM4T65)	11,1	268	80
2.9 B6294S2		Geartronic 4 rapports (GM4T65)	10,6	255	80
2.4T B5244T4 <sup>2</sup>		Boîte de vitesses automatique (AW55-51)	-	-	70

<sup>1</sup> Les émissions sont affectées par la qualité du carburant et peuvent donc être différentes des valeurs indiquées si un carburant répondant à une autre norme que celle recommandée par Volvo est utilisé.

<sup>2</sup> Certains pays.

<sup>3</sup> Réservoir d'essence.

## Carburant

### Consommation de carburant indiquée

Les valeurs officielles de consommation de carburant sont basées sur un cycle de conduite standardisé, conformément à la directive européenne 80/1268.

Les valeurs de consommation de carburant peuvent être altérées si la voiture est équipée d'options supplémentaires qui modifient son poids. Par ailleurs, la consommation peut être affectée par le type de conduite et d'autres facteurs non techniques.

La consommation est supérieure et la puissance de sortie inférieure si on utilise un carburant à indice d'octane 91 RON.

### Qualités recommandées de carburant

#### Essence

Le moteur peut fonctionner avec un indice d'octane de 91, 95 et 98 RON.

En cas de conduite par température supérieure à +38 °C, l'indice d'octane maximal possible est recommandé pour obtenir les meilleures performances et la meilleure consommation de carburant.

- 98 RON recommandé pour une puissance maximum et une consommation minimum.
- 95 RON peut s'utiliser en conduite normale.
- 91 RON ne doit pas être utilisé pour les moteurs 4 cylindres et ne doit être utilisé qu'exceptionnellement. Le moteur ne sera toutefois pas endommagé par cette qualité d'essence.

Essence : Norme EN 228

#### Diesel

Diesel : Norme EN 590  
JIS K2204 ou équivalent

### IMPORTANT !

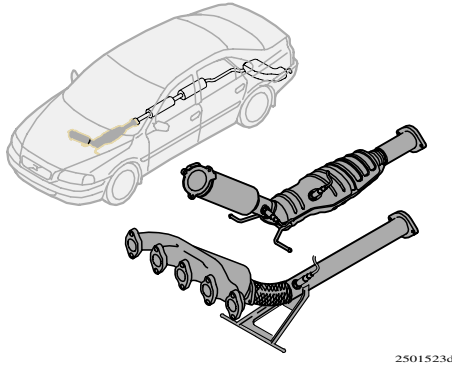
Gazoles à ne pas utiliser : Additifs spéciaux, gazole marin, mazout, EMC (Ester Méthyllique de Colza), huile végétale.

Ces carburants ne remplissent pas les exigences de Volvo selon EN 590 et provoquent une usure prématurée et des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie Volvo.

### IMPORTANT !

#### Faites le plein avec l'essence adéquate !

Votre voiture est équipée d'un pot catalytique et seule de l'essence sans plomb doit être utilisée, sous peine d'endommager le pot catalytique.



### Sonde Lambda™ capteur d'oxygène

La sonde Lambda fait partie d'un système de régulation servant à réduire les émissions de gaz d'échappement et à améliorer le rendement d'utilisation du carburant. Une sonde Lambda contrôle le taux d'oxygène des gaz d'échappement rejetés par le moteur. La valeur résultant de l'analyse des gaz d'échappement est transmise au système électronique qui contrôle en permanence les injecteurs de carburant. Le rapport entre l'air et le carburant admis vers le moteur est sans cesse contrôlé. Cette régulation permet d'obtenir des conditions optimales des trois substances dangereuses (hydrocarbures, monoxyde de carbone et oxydes d'azote) pour une combustion efficace à l'aide d'un pot catalytique trois voies.

### Pot catalytique

Le pot catalytique a pour tâche d'épurer les gaz d'échappement. Il est placé dans le flux de gaz d'échappement pour atteindre rapidement la température d'exploitation.

Ce pot catalytique se compose d'un monolithe (céramique ou métal) avec des canaux. Les parois de ces canaux sont recouvertes d'une fine couche de platine/rhodium/palladium. Ces métaux agissent comme des catalyseurs, c.-à-d. qu'ils accélèrent la réaction chimique sans être consommés.

### Suspension des roues

#### Train avant

Jambe-ressort de type Mc Pherson. Amortisseurs intégrés à la jambe-ressort. Direction à crémaillère. Arbre de direction de type sécurité. Les valeurs de réglage s'appliquent à un véhicule à vide, carburant, liquide de refroidissement et roue de secours inclus.

#### Train arrière

Suspension à roues indépendantes, ressorts et amortisseurs individuels. La suspension se compose de bras triangulés trapézoïdaux supérieurs et inférieurs, de barres d'accouplement et d'une barre stabilisatrice.

# Système électrique

## Généralités

Système électrique 12 volts avec alternateur à régulation de tension. Système unipolaire dans lequel le châssis et le bloc-moteur font offices de conducteurs. La borne négative est reliée au châssis. La voiture est équipée d'un câblage de masse supplémentaire pour réduire les champs magnétiques.

## Batterie

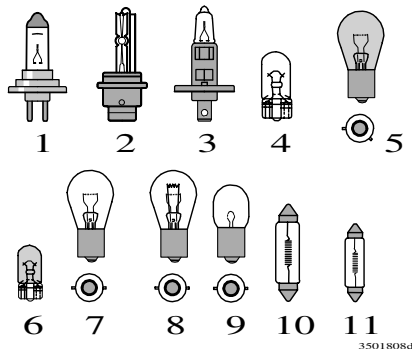
Tension	12 V	12 V	12 V
Capacité de démarrage à froid (CCA)	520 A	600 A	800 A*
Capacité de réserve (RC)	100 min	120 min	170 min

\* Voitures à moteur diesel et chauffage de stationnement à carburant.

Si la batterie est remplacée, veillez à le faire avec une batterie de même capacité de démarrage à froid et de même capacité de réserve (voir autocollant sur la batterie).

Intensité maximum de l' <b>alternateur</b>	140 A
Puissance du <b>démarrreur</b>	1,4/1,7/2,2 kW

\* S80 Graphite Edition (lentille blanche) : WY5W (ampoule jaune), W2,1x9,5d.



## Ampoules

Ampoules	Type (LL)	Culot
1. Feux de route/croisement	H7 55W	
2. Bi-Xenon	D2R 35W	
3. Feux antibrouillard avant	H1 55W	
4. Feux de position/stationnement avant, feux de gabarit latéraux arrière	W5W	W2,1x9,5d
4. Feux de gabarit latéraux avant*	W3W	W2,1x9,5d
5. Clignotants avant	PY21W	BAU 15s
6. Clignotants latéraux	WY5W	W2,1x9,5d
7. Feu de recul, clignotants arrière	P21W	BA 15s

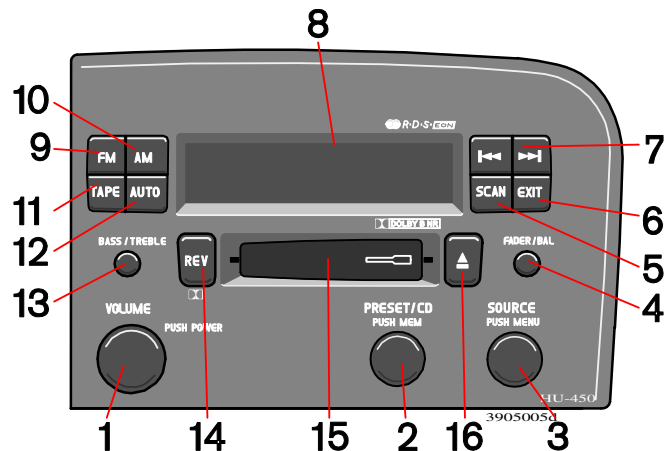
Ampoules	Type (LL)	Culot
8. Feu antibrouillard arrière, feux de position arrière	P21/4W	BAZ15d
9. Feux de position arrière	R5W	BA15s
10. Éclairage de plaque d'immatriculation, éclairage d'embranchement avant, éclairage de compartiment à bagages	C5W	SV8,5
11. Miroir de courtoisie	1,2W	SV5,5
4. Éclairage d'embranchement arrière	W5W	W2,1x9,5d

---

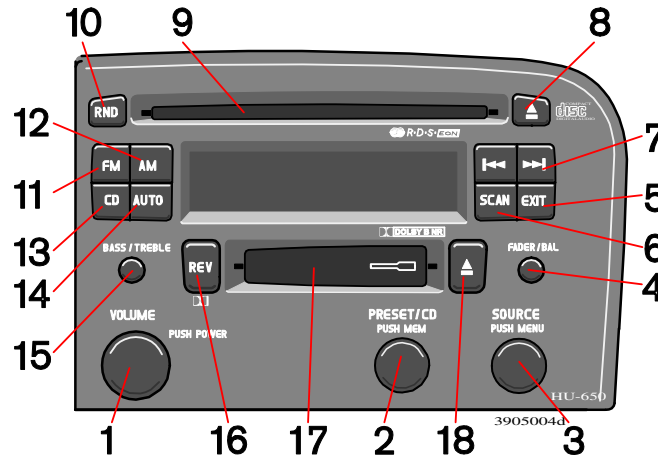
---

## Audio

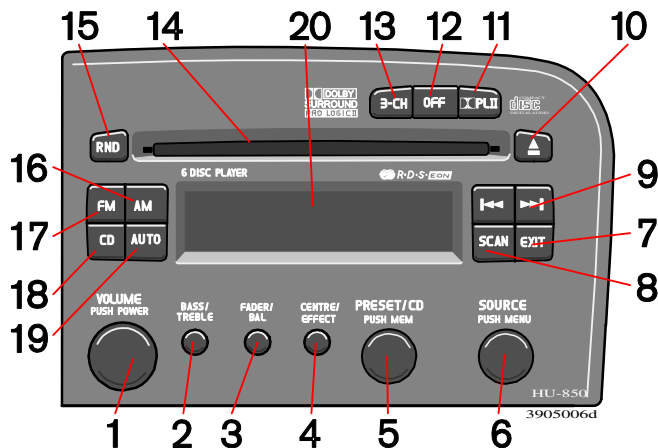
Vue d'ensemble Stéréo HU-450	168
Vue d'ensemble Stéréo HU- 650	169
Vue d'ensemble Stéréo HU- 850	170
Fonctions audio	171
Fonctions radio	173
Lecteur de cassettes	180
Lecteur de CD	181
Dolby Surround Pro Logic II	184
Informations techniques - Audio	186



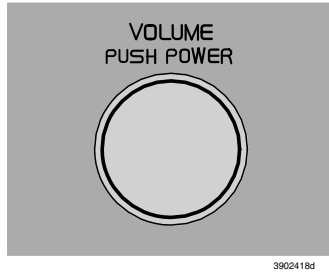
- |   |  |  |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. POWER (marche/arrêt) - Appuyez</li> <li><b>Volume</b> - Tournez</li> <li>2. PRESET/ CD PUSH MENU - Stations de radio mémorisées</li> <li>Changeur CD (option)</li> <li>3. SOURCE PUSH MENU- Ouverture du menu principal - Appuyez</li> <li>Tournez pour sélectionner :</li> <li>Radio - FM, AM</li> <li>Cassette</li> <li>Changeur CD (option)</li> <li>4. FADER - Faites sortir en appuyant et tournez</li> <li>BALANCE - Faites sortir en appuyant, tirez et tournez</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>5. SCAN - Recherche automatique des stations</li> <li>6. EXIT - Retour dans le menu</li> <li>7. Boutons de navigation - CD/radio - recherche/change la station ou la page</li> <li>8. Écran d'affichage</li> <li>9. FM - Sélection rapide</li> <li>10. AM - Sélection rapide</li> <li>11. TAPE - Sélection rapide cassette</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>12. AUTO - Réglage automatique des stations</li> <li>13. BASS - Graves - Faites sortir en appuyant et tournez</li> <li>TREBLE - Aigus - Faites sortir en appuyant, tirez et tournez</li> <li>14. Cassette - Sélection du sens de lecture</li> <li>Changeur CD (option) - Sélection aléatoire</li> <li>15. Trappe du lecteur de cassette</li> <li>16. Ejection de la cassette</li> </ol> |
|---|--|--|



- |  |  |  |
|--|--|--|
| <p>1. POWER (marche/arrêt) - Appuyez<br/>Volume - Tournez</p> <p>2. PRESET/ CD PUSH MENU-<br/>Stations de radio mémorisées<br/>Changeur CD (option)</p> <p>3. SOURCE PUSH MENU-<br/>Ouverture du menu principal - Appuyez<br/>Tournez pour sélectionner :<br/>Radio - FM, AM<br/>Cassette<br/>CD<br/>Changeur CD (option)</p> <p>4. FADER - Faites sortir en appuyant et<br/>tournez<br/>BALANCE - Faites sortir en appuyant, tirez<br/>et tournez</p> | <p>5. EXIT - Retour dans le menu</p> <p>6. SCAN - Recherche automatique des<br/>stations</p> <p>7. Boutons de navigation -<br/>recherche/change la station ou la page</p> <p>8. Ejection de CD</p> <p>9. Trappe à CD</p> <p>10. CD sélection aléatoire</p> <p>11. FM - Sélection rapide</p> <p>12. AM - Sélection rapide</p> <p>13. CD - Sélection rapide</p> <p>14. AUTO - Réglage automatique des stations</p> | <p>15. BASS - Graves - Faites sortir en appuyant<br/>et tournez<br/>TREBLE - Aigus - Faites sortir en<br/>appuyant, tirez et tournez</p> <p>16. Cassette - Sélection du sens de lecture<br/>Changeur CD (option) - Sélection aléatoire</p> <p>17. Trappe du lecteur de cassette</p> <p>18. Ejection de la cassette</p> |
|--|--|--|



- |  |   |  |
|--|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. POWER (marche/arrêt) - Appuyez<br/>Volume - Tournez</li> <li>2. BASS - Graves - Faites sortir en appuyant<br/>et tournez<br/>TREBLE - Aigus - Faites sortir en appuyant,<br/>tirez et tournez</li> <li>3. FADER - Faites sortir en appuyant et<br/>tournez<br/>BALANCE - Faites sortir en appuyant, tirez<br/>et tournez</li> <li>4. Volume central - Faites sortir en appuyant et<br/>tournez<br/>Niveau d'effet spatial - Faites sortir en<br/>appuyant, tirez et tournez</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>5. PRESET/CD PUSH MENU-<br/>Stations de radio mémorisées<br/>Changeur CD (option)</li> <li>6. SOURCE PUSH MENU-<br/>Ouverture du menu principal - Appuyez<br/>Tournez pour sélectionner :<br/>Radio - FM, AM<br/>CD<br/>Changeur CD (option)</li> <li>7. EXIT - Retour dans le menu</li> <li>8. SCAN - Recherche automatique des<br/>stations</li> <li>9. Boutons de navigation -<br/>recherche/change la station ou la plage</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>10. Ejection de CD</li> <li>11. Dolby Pro Logic II</li> <li>12. Stéréo 2 canaux</li> <li>13. Stéréo 3 canaux</li> <li>14. Trappe à CD</li> <li>15. CD sélection aléatoire</li> <li>16. AM - Sélection rapide</li> <li>17. FM - Sélection rapide</li> <li>18. CD - Sélection rapide</li> <li>19. AUTO - Réglage automatique des stations</li> <li>20. Écran d'affichage</li> </ol> |
|--|---|--|



## Interrupteur marche/arrêt

Pour allumer ou éteindre la radio, appuyez sur le bouton.

## Réglage du volume

Pour monter le volume, tournez ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Le réglage est électronique et n'a pas de fin de course. Si vous avez le jeu de boutons de réglage au volant, montez ou baissez le volume à l'aide des boutons + ou -.

## Réglage du volume - TP/PTY/NEWS

Lorsque la radio reçoit des informations routières, un bulletin d'information ou un type de programme spécifique, la cassette ou le CD en cours de lecture est interrompu, puis le message se fait entendre à un volume réglé au préalable pour les informations routières, les bulletins d'information ou le type de programme sélectionné. Réglez la volume à l'aide du contrôle du volume.

Ensuite, le poste se règle à nouveau sur le volume initial et poursuit la lecture de la cassette ou du CD.



## Bass - Graves

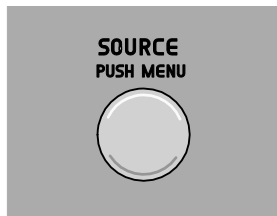
Pour régler les graves, appuyez sur le bouton et tournez-le vers la droite ou vers la gauche. La position centrale correspond à un volume « normalisé ». Une fois le réglage effectué, replacez le bouton dans sa position initiale.

## Treble - Aigus

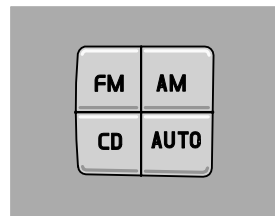
Pour régler des aigus, appuyez sur le bouton et tournez-le vers la droite ou vers la gauche. La position centrale correspond à un volume « normalisé ». Une fois le réglage effectué, replacez le bouton dans sa position initiale.



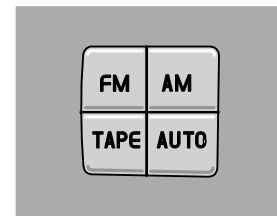
3901858d



3905008m



3905009m



3905063m

### Fader - Équilibrage avant/ arrière

Pour obtenir une balance correcte entre les haut-parleurs avant et arrière, appuyez sur le bouton et tournez-le vers la droite (son à l'avant) ou vers la gauche (son à l'arrière).

La position centrale correspond à une balance « normalisée ». Une fois le réglage effectué, remplacez le bouton dans sa position initiale.

### Balance - Équilibrage droite/ gauche

Pour régler la balance, tirez sur le bouton et tournez-le vers la droite ou vers la gauche. La position centrale correspond à une balance « normalisée ». Une fois le réglage effectué, remplacez le bouton dans sa position initiale.

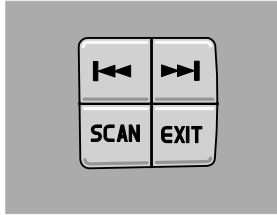
### Sélection de sources sonores

Les sources sonores peuvent être sélectionnées de deux manières :

À l'aide des boutons de raccourci AM, FM CD (HU-650/850), TAPE (HU-450) ou avec la molette SOURCE.

La molette SOURCE permet de sélectionner FM, AM. Elle permet aussi de sélectionner cassette (HU-450/650), CD (HU-650/850) ou le changeur CD (option) si disponible.

La source sonore sélectionnée est affichée à l'écran.



3905010m

## Recherche des stations

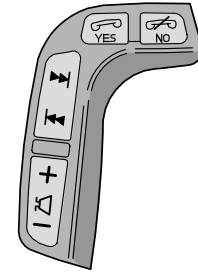
Appuyez sur le bouton SCAN pour lancer la recherche. Lorsqu'une station est trouvée, le poste de radio s'y cale durant 10 secondes. Ensuite, la recherche se poursuit. Pour écouter la station, appuyez sur SCAN ou EXIT.

## Recherche de fréquence

Appuyez sur ou ou pour rechercher des fréquences plus basses ou élevées. La radio recherche la station audible suivante et le mémorise. Appuyez de nouveau sur le bouton pour continuer la recherche.

## Recherche manuelle de station

Appuyez sur ou et tenez enfoncé. MAN est affiché à l'écran. La radio balaie lentement les fréquences dans la direction choisie. La vitesse de balayage augmente après quelques secondes. Relâchez le bouton lorsque la fréquence voulue est affichée. De courtes pressions sur les boutons fléchés, ou permettent d'ajuster la fréquence. Le mode de réglage est actif cinq secondes après la dernière pression.



3901873d

## Jeu de boutons de réglage au volant

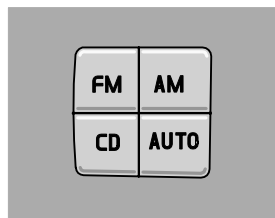
Si vous disposez des commandes de réglage au volant, appuyez sur le bouton représentant une flèche vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner les stations préprogrammées.

**NOTE !** Si la voiture est équipée d'un téléphone intégré, les commandes au volant ne peuvent être utilisées que pour les fonctions téléphone si ce dernier est activé. En position activée, les informations concernant le téléphone sont toujours visibles à l'écran de contrôle. Pour désactiver le téléphone, appuyez sur No.

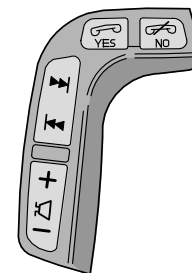
Si votre téléphone ne contient pas de carte SIM, éteignez-le ; voir page 190.



3905007d



3905009m



3901873d

### Programmation des stations

1. Réglez la fréquence souhaitée.
2. Appuyez brièvement sur la molette PRESET/CD. Pour sélectionner un nombre, tournez le bouton vers l'avant ou vers l'arrière. Appuyez brièvement à nouveau pour enregistrer la fréquence et la station souhaitées.

### Présélection

Pour choisir un programme de radio présélectionné, tournez la molette PRESET/CD jusqu'au numéro voulu. Le programme présélectionné s'affiche.

### Mémorisation automatique des stations

Cette fonction vous permet de rechercher et d'enregistrer automatiquement jusqu'à 10 stations AM ou FM au signal puissant dans une mémoire distincte. Cette fonction est particulièrement utile lorsque vous roulez dans une région où vous ne connaissez pas les fréquences des stations de radio.

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton AM ou FM.
2. Démarrez la recherche en appuyant sur AUTO pendant plus de 2 secondes.
3. Auto s'affiche et un certain nombre de fréquences offrant un signal puissant (max. 10) de la gamme d'ondes choisie sont automatiquement mémorisées. Si aucune

station avec un signal suffisamment puissant n'est trouvée, le texte NO STATION est affiché.

4. Pour passer à une autre des stations automatiquement mémorisées, appuyez brièvement sur AUTO ou sur les flèches des commandes au volant.

Lorsque la radio est en mode de mémorisation automatique des stations, Auto est affiché. Le texte disparaît lorsque vous revenez en mode radio normal.

Pour repasser en mode radio standard, appuyez sur les boutons AM, FM ou EXIT ou tournez la molette PRESET/CD.

Pour repasser en mode de mémorisation automatique des stations : Appuyez brièvement sur AUTO.

## Radio Data System - RDS

Le RDS est un système de radiodiffusion qui assure un suivi automatique de la fréquence des stations. Il permet entre autres d'avoir toujours la bonne fréquence quelque soit l'émetteur ou la source sonore (CD par ex.) écoutée. Il permet également de capter les annonces routières et de choisir un programme par genre. Le Texte radio est également une des fonctions du RDS. Une station radio peut par exemple émettre des informations concernant le programme radio en cours. Certaines stations radio n'émettent pas en RDS ou n'utilisent que certaines de ses fonctions.

## Recherche PI (recherche automatique de station)

Lors de l'écoute d'un émetteur RDS, diverses informations, comme l'état de la circulation, sont mémorisées dans la radio. Lorsqu'un émetteur RDS présélectionné est ultérieurement choisi, la radio met à jour l'information RDS de l'émetteur. Si la radio se trouve à la limite de la zone de l'émetteur ou juste en dehors, la radio recherche automatiquement l'émetteur le plus puissant de cette station.

S'il n'existe pas d'émetteur "audible" à distance, la radio devient silencieuse et l'écran affiche PI SEEK jusqu'à ce qu'une station ait été trouvée.

## Informations routières - Station TP

Les informations routières des stations RDS interrompent les autres sources sonores et le volume est réglé à un niveau réglé au préalable. Dès que les informations routières sont terminées, la radio revient à la source sonore et au volume précédents.

Activation de la fonction d'informations routières :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Sélectionnez TP et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez TP ON (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
4. Appuyez sur EXIT.

Pour désactiver TP :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Sélectionnez TP et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez TP OFF (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
4. Appuyez sur EXIT.

TP est affiché lorsque la fonction est activée.

Si vous ne désirez pas écouter le bulletin d'informations routières proposé, appuyez sur EXIT.

La fonction TP reste néanmoins enclenchée et la radio attend le prochain bulletin.

Pour activer la fonction d'informations routières à partir d'une station particulière :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM.
2. Activez la station émettant les bulletins d'informations routières voulus.
3. Appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
5. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS et appuyez sur SOURCE.
6. Tournez la molette SOURCE, choisissez TP STATION et appuyez sur SOURCE.
7. Tournez la molette SOURCE, choisissez SET CURRENT et appuyez sur SOURCE.
8. Appuyez sur EXIT.

Pour désactiver Station TP :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez TP STATION et appuyez sur SOURCE.
5. Tournez la molette SOURCE, choisissez TP STATION OFF et appuyez sur SOURCE.
6. Appuyez sur EXIT.

### Recherche TP

Cette fonction vous permet, sans avoir à choisir une station spécifique, d'écouter les bulletins d'informations routières lorsque vous voyagez.

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez TP SEARCH et appuyez sur SOURCE.
5. Tournez la molette SOURCE, choisissez TP SEARCH ON ou TP SEARCH OFF (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
6. Appuyez sur EXIT.

### Bulletin d'informations générales

Des messages codés (comme par exemple des bulletins d'actualité émis par les stations RDS) peuvent interrompre les autres sources sonores. Ces messages sont diffusés à un volume défini au préalable. Dès que les actualités sont terminées, la radio revient à la source sonore et au volume précédents.

Réglage des Actualités :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez NEWS et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez NEWS ON (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
4. Appuyez sur EXIT.

NEWS est affiché.

Pour désactiver les Actualités :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez NEWS et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez NEWS OFF (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
4. Appuyez sur EXIT.

NEWS disparaît de l'écran.

Si vous ne désirez pas écouter le bulletin d'actualités proposé, appuyez sur EXIT. La fonction Actualités reste cependant enclenchée et la radio attend le prochain bulletin d'informations.

Sélectionnez Quitter pour les actualités de la station écoutée :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM.
2. Activez la station émettant les bulletins d'informations routières voulus.
3. Appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
5. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS et appuyez sur SOURCE.
6. Tournez la molette SOURCE, choisissez NEWS STATION et appuyez sur SOURCE.
7. Tournez la molette SOURCE, choisissez SET CURRENT et appuyez sur SOURCE.
8. Appuyez sur EXIT.

Pour désactiver la station d'actualités :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez NEWS STATION et appuyez sur SOURCE.
5. Tournez la molette SOURCE, choisissez NEWS STN OFF et appuyez sur SOURCE.
6. Appuyez sur EXIT.

Types de programme	Affichage
OFF	PTY OFF
Fonction News	New features
Actualités	Current
Informations	Info
Sport	Sport
Education	Educ
Théâtre	Theater
Art et Culture	Culture
Science	Science
Divertissement	Enterta
Pop	Pop
Rock	Rock
Variétés	Easy list
Musique légère	L Class
Musique classique	Classical
Autre types de musique	Other M
Météo	Weather
Economie	Economy
Pour enfants	For children
Société	Social
Questions spirituelles	Spiritual
Surveillance téléphone	Telephone
Voyages et vacances	Travel
Loisirs et divertissement	Leisure
Jazz	Jazz
Country music	Country
Musique nationale	Nation M
Musique des années	« Oldies »
Musique folklorique	Folk
Documentaire	Document

## Type de programme - PTY

La fonction PTY permet de choisir parmi différents types de programmes.

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez PTY et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez PTY dans le menu et appuyez sur SOURCE.
4. La radio commence à rechercher le type de programme choisi.
5. Si la radio trouve une station qui ne convient pas, poursuivez la recherche en appuyant sur la flèche droite ou gauche.
6. Si aucune station diffusant le type de programme recherché n'est trouvée, la radio revient à la fréquence précédente.

Toutes les stations de radio ne proposent pas la fonction PTY.

## Veille PTY

PTY se met alors en veille jusqu'à ce que le type de programme choisi soit disponible. La radio passe alors automatiquement à la station émettant le type de programme choisi.

Pour désactiver la fonction :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez PTY et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez PTY OFF et appuyez sur SOURCE.
4. Appuyez sur EXIT.

Le symbole PTY disparaît de l'écran et la radio revient en mode normal.

## Langue PTY

La fonction PTY permet de choisir la langue utilisée à l'écran de la radio (anglais, allemand, français ou suédois).

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez PTY LANGUAGE et appuyez sur SOURCE.
5. Tournez la molette SOURCE, choisissez la langue et appuyez sur SOURCE.
6. Appuyez sur EXIT.

### Mise à jour automatique des fréquences

La fonction AF est normalement activée et veille à ce que l'émetteur le plus puissant soit choisi pour la station de radio sélectionnée.

Pour activer AF :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS MENU et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez AF ON (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
5. Appuyez sur EXIT

Pour désactiver AF :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS MENU et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez AF OFF (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
5. Appuyez sur EXIT

### Programmes de radio régionaux

La fonction Régional est normalement désactivée. Lorsque la fonction est activée, les stations de radio régionales peuvent être écoutées même si le signal est faible.

Activez REG :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS MENU et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez REG LOCK (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
5. Appuyez sur EXIT.  
REG s'affiche à l'écran.

Pour désactiver REG :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS MENU et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez REG SWITCH (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
5. Appuyez sur EXIT.

### EON - Local/Distant (Enhanced Other Networks)

Lorsque la fonction EON est activée, les bulletins d'actualité et d'informations routières peuvent interrompre les autres programmes radio.

La fonction a deux niveaux :

Local - Le programme n'est interrompu que si le signal reçu est puissant.  
Distant - Le programme est interrompu même si le signal reçu est faible.

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RADIO SETTINGS MENU et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez EON (texte clignotant) et appuyez sur SOURCE.
5. Tournez la molette SOURCE, choisissez Local ou Distant et appuyez sur SOURCE.
6. Appuyez sur EXIT.

## Réinitialisation des fonctions RDS

Cette fonction permet de rétablir tous les paramètres radio initiaux programmés en usine.

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez RESET TO DEFAULT et appuyez sur SOURCE.
4. Appuyez sur EXIT.

## ASC (Active Sound Control)

La fonction ajuste le volume automatiquement selon la vitesse de la voiture.

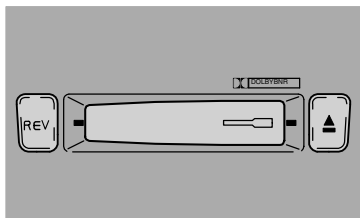
Pour activer ASC :

1. Sélectionnez le mode radio à l'aide du bouton FM et appuyez sur SOURCE.
2. Tournez la molette SOURCE, choisissez ADVANCED MENU et appuyez sur SOURCE.
3. Tournez la molette SOURCE, choisissez AUDIO SETTINGS MENU et appuyez sur SOURCE.
4. Tournez la molette SOURCE, choisissez ASC LEVEL et appuyez sur SOURCE.
5. Tournez la molette SOURCE, choisissez LOW, MEDIUM, HIGH ou Off et appuyez sur SOURCE.

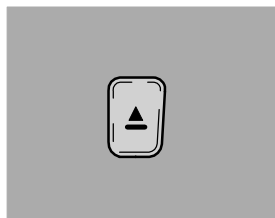
## Radiotexte

Certaines Stations RDS envoient des informations sur le contenu des programmes, les artistes, etc.

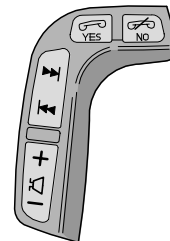
Appuyez quelques secondes sur le bouton FM pour accéder au Texte radio éventuellement disponible qui sera alors affiché. Après avoir affiché le texte deux fois, la radio revient à l'affichage de la station/fréquence. Une courte pression sur le bouton EXIT met fin à l'affichage du Texte radio.



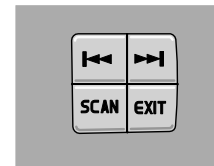
3901857d



3901876d



3901873d



390050100a

## Trappe du lecteur de cassette

Insérez la cassette dans la fente du lecteur, bande magnétique vers la droite. Le message TAPE A s'affiche. Lorsqu'une face est terminée, l'appareil commence automatiquement à lire l'autre face. Si la cassette se trouve déjà dans le lecteur, choisissez la lecture en tournant la molette SOURCE ou en appuyant sur le bouton raccourci TAPE (HU-450).


## Inversion du sens de lecture

Pour écouter l'autre face de la cassette, appuyez sur le bouton **REV**. La face en cours de lecture est indiquée à l'écran.

## Éjection de la cassette

Ce bouton vous permet d'arrêter et d'éjecter la cassette en cours de lecture. Pour sélectionner une nouvelle source de programme, tournez le bouton SOURCE. Il est également possible d'insérer ou d'éjecter une cassette lorsque l'appareil est éteint.



## Dolby B Réduction du bruit de fond

La fonction est pré-réglée. Pour la désactiver, procédez comme suit : Enfoncez le bouton REV jusqu'à ce que le symbole  s'éteigne. Appuyez sur le même bouton pour activer la fonction Dolby.



## Recherche des stations

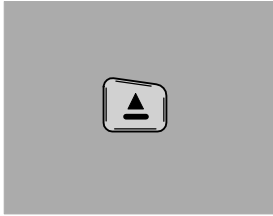
La fonction Scan joue les dix premières secondes de chaque plage. Appuyez sur SCAN ou EXIT lorsque vous avez trouvé une plage que vous désirez écouter.

## Avance/rembobinage rapide

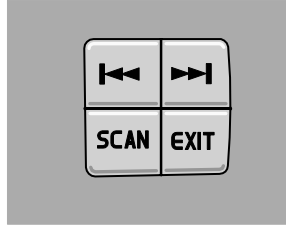
La cassette passe en lecture rapide  ou  en retour rapide lorsque vous appuyez sur le bouton ou tout en le tenant enfoncé. L'écran affiche "FF" (lecture rapide) ou "REW" (retour rapide). Cette opération est interrompue lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton.

## Plage suivante/Plage précédente

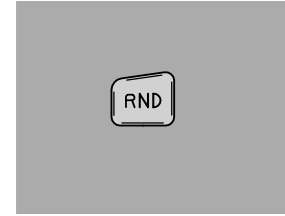
Si vous appuyez sur le bouton , la cassette passera directement au morceau suivant. Si vous appuyez sur le bouton , la cassette passera directement au morceau précédent. Pour que cette fonction puisse fonctionner, la pause entre deux plages doit être au moins de cinq secondes environ. Les commandes au volant éventuelles permettent de commander cette fonction.



3901862d



3905010m



## Lecteur de CD

Insérez un CD. Si cela a déjà été fait, sélectionnez le CD en tournant la molette SOURCE ou le raccourci CD.

## Ejection de CD

Ce bouton vous permet d'arrêter et d'éjecter le CD en cours de lecture.

**NOTE !** Pour des raisons de sécurité routière, un CD reste en position éjectée pendant douze secondes. Le CD rentrera alors à nouveau dans le lecteur qui lira la dernière plage jouée.

## Avance/retour rapide et saut de plage

Appuyez et maintenez enfoncée la touche fléchée droite ou gauche pour avancer ou reculer dans une plage ou sur tout le disque. L'avance et le retour rapide ne sont pas possibles avec les commandes au volant.

Appuyez brièvement sur la touche fléchée gauche ou droite pour passer à la plage suivante ou précédente. Les commandes au volant permettent également cette fonction. Le numéro de plage apparaît à l'écran.

## Recherche des stations

La fonction Scan joue les dix premières secondes de chaque plage.

Appuyez sur SCAN ou EXIT lorsque vous avez trouvé une plage que vous désirez écouter.

## Sélection aléatoire

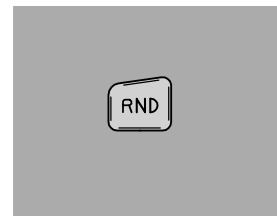
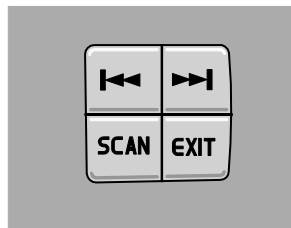
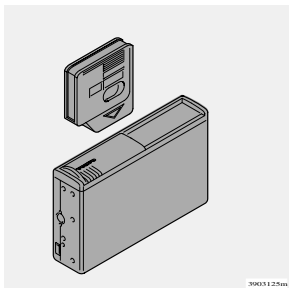
Pour activer le mode de lecture aléatoire, appuyez sur le bouton RND. Les plages du CD sont alors lues dans le désordre. Les lettres « RND » sont affichées tant que cette fonction est activée.

**NOTE !** Si la qualité du disque CD ne remplit pas les exigences requises par la norme EN60908 ou s'il est enregistré avec un équipement de mauvaise facture, la qualité du son rendu peut en être affectée.

### IMPORTANT !

Utilisez uniquement des disques CD standard (12 cm). N'utilisez pas de CD de dimension inférieure.

N'utilisez pas de CD portant une étiquette collée. La chaleur générée dans le lecteur pourrait détacher l'étiquette. Le lecteur de CD risque d'être endommagé.



### Changeur de CD

Le changeur CD externe (option) est placé derrière le panneau sur le côté gauche du compartiment arrière.

Tournez le bouton SOURCE. Le Changeur CD lit à nouveau le dernier CD et la dernière plage écoutée. Si le magasin du changeur est vide, le message LOAD CARTRIDGE s'affiche.

Pour charger les disques dans le changeur :

1. Ouvrir le couvercle du changeur CD.
2. Appuyez sur le bouton d'éjection de magasin du changeur.
3. Retirez le magasin et insérez-y les disques.
4. Insérez le magasin dans le changeur CD.

### Sélection de disque

Tournez la molette PRESET/CD. Les numéros du disque et de la plage sélectionnée apparaissent à l'écran.

### Avance/retour rapide et saut de plage

Appuyez et maintenez enfoncée la touche fléchée droite ou gauche pour avancer ou reculer dans une plage ou sur tout le disque. L'avance et le retour rapide ne sont pas possibles avec les commandes au volant.

Appuyez brièvement sur la touche fléchée gauche ou droite pour passer à la plage suivante ou précédente. Les commandes au volant permettent également cette fonction. Le numéro de plage apparaît à l'écran.

### Recherche des stations

La fonction Scan joue les dix premières secondes de chaque plage.

Appuyez sur SCAN ou EXIT lorsque vous avez trouvé une plage que vous désirez écouter.

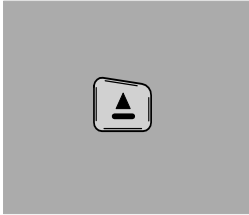
### Sélection aléatoire

Pour activer le mode de lecture aléatoire, appuyez sur le bouton RND (pour HU-650 et 850). Dans le cas d'une radio HU-450, appuyez sur le bouton REV. Une plage sélectionnée de façon aléatoire est choisie sur un disque sélectionné de façon aléatoire. Une nouvelle plage est ensuite sélectionnée de la même manière. Les lettres « RND » sont affichées tant que cette fonction est activée.

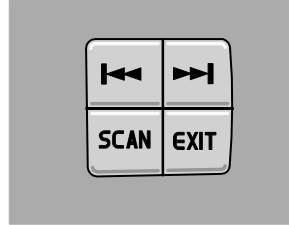
**NOTE !** Si la qualité du disque CD ne remplit pas les exigences requises par la norme EN60908 ou s'il est enregistré avec un équipement de mauvaise facture, la qualité du son rendu peut en être affectée.

### IMPORTANT !

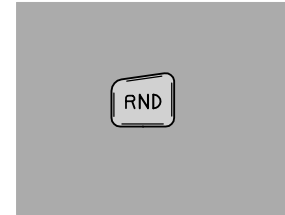
Utilisez uniquement des disques CD standard (12 cm). N'utilisez pas de CD de dimension inférieure. N'utilisez pas de CD portant une étiquette collée. La chaleur générée dans le lecteur pourrait détacher l'étiquette. Le lecteur de CD risque d'être endommagé.



3901802d



3905010m



## Changeur de CD interne

HU-850 dispose d'un changeur de CD à 6 disques.

Pour activer le lecteur de CD, tournez le bouton SOURCE. Le lecteur de CD lit à nouveau le dernier CD et la dernière plage écoutée. Du kan skjuta in 6 dans le lecteur de CD. Pour insérer un nouveau CD, sélectionnez un emplacement libre dans le lecteur. Choisissez un emplacement libre avec la molette PRESET/CD. Veillez à ce que "LOAD DISC" soit affiché avant d'insérer le disque.

## Ejection de CD

Ce bouton vous permet d'arrêter et d'éjecter le CD en cours de lecture.

**NOTE !** Pour des raisons de sécurité, vous avez douze secondes pour retirer le CD. Le CD rentrera alors à nouveau dans le lecteur qui lira la dernière plage jouée.

## Sélection de disque

Tournez la molette PRESET/CD. Le numéro du disque et la plage sont affichés à l'écran.

## Avance/retour rapide et saut de plage

Appuyez et maintenez enfoncée la touche fléchée droite ou gauche pour avancer ou reculer dans une plage ou sur tout le disque. L'avance et le retour rapide ne sont pas possibles avec les commandes au volant. Appuyez brièvement sur la touche fléchée gauche ou droite pour passer à la plage suivante ou précédente. Les commandes au volant permettent également cette fonction. Le numéro de plage apparaît à l'écran.

## Recherche des stations

La fonction Scan joue les dix premières secondes de chaque plage. Appuyez sur SCAN ou EXIT lorsque vous avez trouvé une plage que vous désirez écouter.

## Sélection aléatoire

Pour activer le mode de lecture aléatoire, appuyez sur le bouton RND. Une plage sélectionnée de façon aléatoire est choisie sur un disque sélectionné de façon aléatoire. Une nouvelle plage est ensuite sélectionnée de la même manière. Les lettres « RND » sont affichées tant que cette fonction est activée.

**NOTE !** Si la qualité du disque CD ne remplit pas les exigences requises par la norme EN60908 ou s'il est enregistré avec un équipement de mauvaise facture, la qualité du son rendu peut en être affectée.

### IMPORTANT !

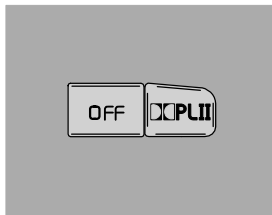
Utilisez uniquement des disques CD standard (12 cm). N'utilisez pas de CD de dimension inférieure. N'utilisez pas de CD portant une étiquette collée. La chaleur générée dans le lecteur pourrait détacher l'étiquette. Le lecteur de CD risque d'être endommagé.

### Dolby Surround Pro Logic II

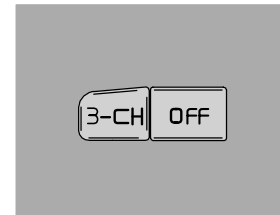
Dolby Surround Pro Logic II est un développement du système précédent qui offre une meilleure reproduction du son. L'amélioration est particulièrement marquée pour les passagers arrière.

Le Dolby Surround Pro Logic II avec haut-parleur central du tableau de bord offre un son d'une qualité très proche de la réalité.

Les canaux stéréo classiques gauche et droit sont divisés entre la gauche, le centre, la droite. De plus, un son ambiophonique (Surround) est recréé par la reproduction de certains effets sur deux canaux arrière. Le Dolby Surround Pro Logic II fonctionne en mode CD. Le mode stéréo 3 canaux (3-CH) est recommandé pour les émissions en AM et FM.



3905088d



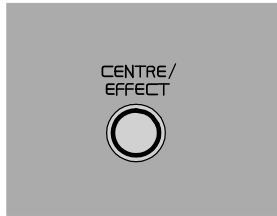
3901877d

### Mode Dolby Surround Pro Logic II

Pour sélectionner le mode Dolby Surround Pro Logic II, appuyez sur "DOLBY PL II". L'écran affiche "DOLBY PL II". Pour revenir au mode stéréo 2 canaux, appuyez sur **OFF**.

### Stéréo 3 canaux

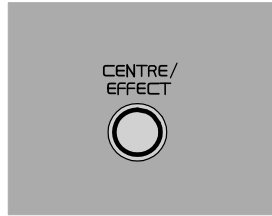
Pour sélectionner la fonction stéréo 3 canaux, appuyez sur **3-CH**. « 3 ch » s'affiche. Pour revenir au mode stéréo 2 canaux, appuyez sur **OFF**.



3902419d

### **Volume du haut-parleur central**

Pour régler le volume du haut-parleur central, tirez sur le bouton, puis tournez-le vers la gauche ou vers la droite. La position centrale correspond à un volume « normalisé ». Une fois le réglage effectué, remettez le bouton dans sa position initiale.



3902419d

### **Niveau de puissance des haut-parleurs arrière (effet de son spatial)**

Pour régler la puissance des canaux arrière, tirez sur le bouton et tournez-le vers la droite ou vers la gauche. La position centrale correspond à une puissance « normalisée ». Une fois le réglage effectué, remettez le bouton dans sa position initiale. La commande règle le niveau du canal ambiophonique lorsque l'écoute se fait en mode Dolby Surround Pro Logic II.

## Informations techniques -Audio

### HU-450

Puissance de sortie : 4 x 25 W  
Impédance : 4 ohms  
Tension requise : 12 V, borne de masse négative

### Radio

Fréquence :	U (FM)	87,5 à 108 MHz
	M (AM)	522 à 1611 kHz
	L (AM)	153 à 279 kHz

### HU-650

Puissance de sortie : 4 x 25 W  
Impédance : 4 ohms  
Tension requise : 12 V, borne de masse négative  
Amplificateur externe : 4 x 50 W ou 4 x 75 W (option)

### Radio

Fréquence :	U (FM)	87,5 à 108 MHz
	M (AM)	522 à 1611 kHz
	L (AM)	153 à 279 kHz

### Enceintes de basses

Amplificateur intégré : 150 W

#### Tension de batterie basse

Si la tension de batterie est faible, un message est affiché à l'écran du combiné d'instruments. La fonction d'économie d'énergie peut alors désactiver la radio.

Rechargez la batterie avec le moteur.

### Alarme

« Alarm ! » apparaît dans l'écran de la radio lorsque le message d'alarme est envoyé. Cette fonction sert à alerter le conducteur en cas d'accident grave ou de catastrophe, tels qu'un pont écroulé ou un accident nucléaire.

Le système de réduction de bruit Dolby est un produit fabriqué sous licence par Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby et le symbole double D  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

Dolby Surround Pro Logic II est une marque déposée appartenant à la Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le Dolby Pro Logic Surround System est fabriqué sous licence de la Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### HU-850

Puissance de sortie : 1 x 25 W (haut-parleur central)  
Impédance : 4 ohms  
Tension requise : 12 V, borne de masse négative  
Amplificateur externe : 4 x 50 W ou 4 x 75 W

HU-850 doit être connecté à un amplificateur externe.

### Radio

Fréquence :	U (FM)	87,5 à 108 MHz
	M (AM)	522 à 1611 kHz
	L (AM)	153 à 279 kHz

---

---

## Téléphone (option)

Systeme téléphonique	188
Mise en marche	190
Fonctions d'appel	191
Fonctions en mémoire	194
Fonctions du menu	195
Divers	199


## Système téléphonique

### Règles générales

- **N'oubliez pas que la sécurité routière est prioritaire !** Si, en tant que conducteur, vous devez utiliser le téléphone privé situé dans l'accoudoir, gardez-vous à un endroit sûr.
- Éteignez le téléphone lorsque vous faites le plein de votre voiture.
- Éteignez le téléphone lorsque vous trouvez à proximité d'un chantier où sont utilisés des explosifs.
- Ne faites vérifier le système téléphonique que par du personnel qualifié.

### Appels d'urgence

Les appels aux services d'urgence ne requièrent pas la clé de contact ni la carte SIM.

- Appuyez sur le bouton On/Off.
- Appelez le service d'urgence de la région dans laquelle vous vous trouvez (**dans l'Union Européenne, composez le 112**).
- Appuyez sur la touche verte .

### 1. Clavier de la console centrale

Les boutons de la console centrale commandent la plupart des fonctions du téléphone.

### 2. Jeu de boutons de réglage au volant

Les commandes de réglages au volant vous permettent d'utiliser la plupart des fonctions du téléphone.

Lorsque ce dernier est activé, le clavier du volant ne peut être utilisé que pour le téléphone. En position activée, les informations concernant le téléphone sont toujours visibles à l'écran de contrôle. Pour régler la radio à l'aide de ces boutons, il faut désactiver le téléphone, voir page 190.

### 3. Ecran de contrôle

L'écran indique des messages, des numéros de téléphone, des fonctions de menu, etc.

### 4. Combiné

Le combiné est utilisé pour les conversations privées au cours desquelles vous souhaitez ne pas être dérangé.

### 5. Carte SIM

La carte SIM est insérée sous le clavier de la console centrale. Éteignez le téléphone lorsqu'aucune carte SIM ne s'y trouve car sinon les messages des autres fonctions ne peuvent être affichés à l'écran.

### 6. Microphone

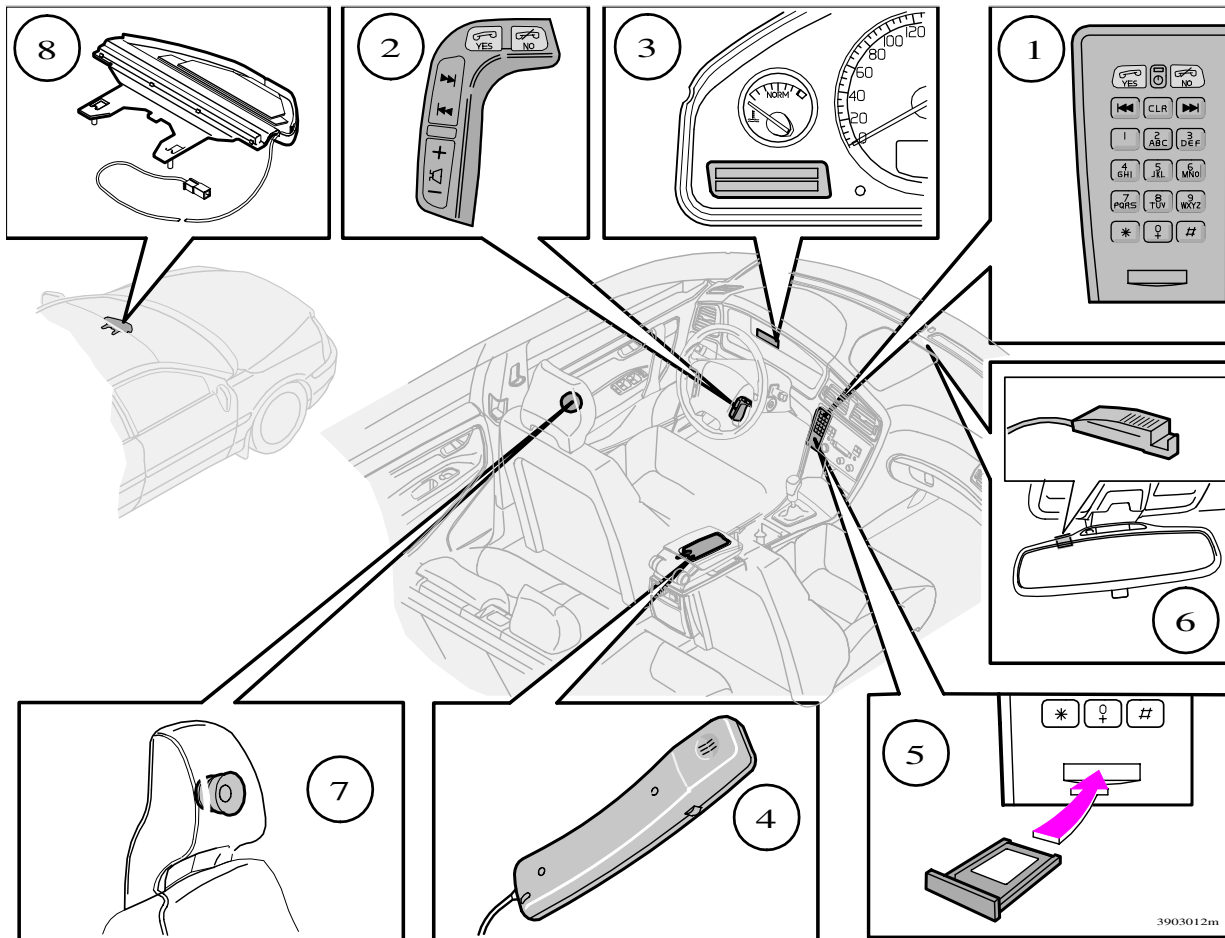
Le microphone est incorporé dans le rétroviseur intérieur.

### 7. Haut-parleur

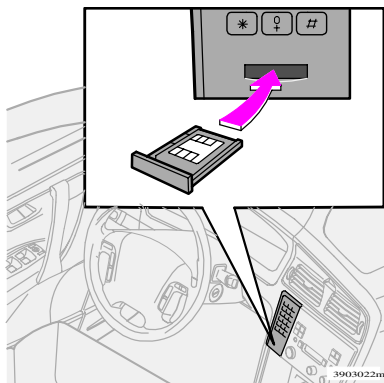
Le haut-parleur est intégré à l'appuie-tête du siège conducteur.

### 8. Antenne

L'antenne est montée contre le pare-brise en face du rétroviseur.



## Mise en marche

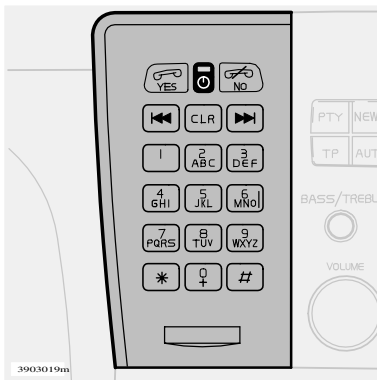


### Carte SIM

Le téléphone ne peut être utilisé qu'avec une carte SIM valide (Subscriber Identity Module). Cette carte vous est fournie par votre opérateur réseau.

Insérez toujours la carte SIM lorsque vous voulez utiliser le téléphone. Il s'affiche alors le nom de l'opérateur réseau à l'écran.

Éteignez le téléphone si vous n'avez pas de carte SIM, car sans cela, les messages des autres fonctions ne peuvent être affichés à l'écran et les commandes au volant ne fonctionnent pas pour la radio.



### Activer et désactiver le téléphone

Pour activer le téléphone : tournez la clé de contact en position I. Appuyez sur le bouton indiqué par l'illustration.

Pour désactiver le téléphone : appuyez sur le même bouton pendant environ 3 secondes.


Si vous coupez le contact lorsque le téléphone est activé, le téléphone sera activé lorsque le contact sera remis.

Vous ne pouvez pas recevoir d'appels lorsque le téléphone est désactivé.




### Position active

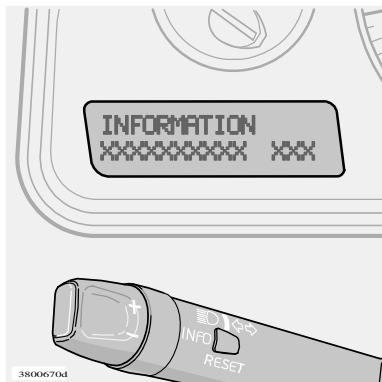
Une des conditions pour pouvoir accéder aux fonctions du téléphone est que celui-ci soit en position active (ceci ne vaut pas pour recevoir un appel).

Activez le téléphone en appuyant sur  le clavier de la console centrale ou sur celui du volant.

En position activée, les informations concernant le téléphone sont toujours visibles à l'écran de contrôle.

Appuyez sur  si vous souhaitez désactiver le téléphone.


## Fonctions d'appel




### Ecran de contrôle

L'écran indique l'information courante sous forme, par exemple de messages, de numéros de téléphone, des réglages, des programmes, des alternatives de menu définis dans votre système.


### Appel, réception d'un appel

Pour **appeler** : composez le numéro et appuyez sur  au clavier du volant ou de la console centrale (ou décrochez le combiné).

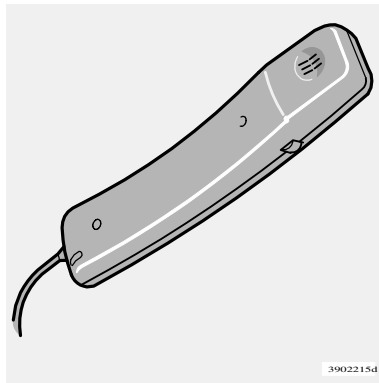
Pour **recevoir** un appel : Appuyez sur  (ou utilisez le téléphone privé). Il est possible aussi d'utiliser Autosvar, voir les choix dans le menu 4.3.

Le son du système audio est atténué pendant la conversation. Pour le niveau sonore de la radio, voir aussi le menu correspondant 5.6.5.

### Terminer une conversation





Pour arrêter la conversation, appuyez sur  au clavier du volant ou de la console centrale, ou bien raccrochez. Le système audio reprend alors son mode précédent.

## Fonctions d'appel (suite)






### Dernier numéro appelé

Le téléphone enregistre automatiquement les derniers noms ou numéros appelés.

1. Appuyez sur  le clavier du volant ou de la console centrale.
2. Faites défiler les derniers numéros dans un sens  ou dans l'autre  à l'aide des flèches.
3. Appuyez sur  (ou levez le combiné) pour appeler.

### Combiné






Si vous souhaitez communiquer sans être dérangé, vous pouvez utiliser le **combiné**.

1. décrochez. composez le numéro au clavier de la console centrale. Appuyez  sur pour appeler. Le volume se règle avec le bouton sur le côté du combiné.
2. La communication est coupée dès que vous remettez le combiné en place.  
Si vous souhaitez passer en mains libres sans interrompre la conversation, appuyez  et choisissez Handsfree. Appuyez  puis raccrochez, voir page suivante.

## Raccourci

### Entrer des raccourcis

Un numéro enregistré dans le répertoire peut être rattaché à un raccourci (0-9) de la manière suivante :

1. Passez en position active. Parcourez le menu avec  jusqu'à Mémoire édition (Menu 3) et appuyez sur .
2. Parcourez le menu jusqu'à Raccourci (Menu 3.4) et appuyez sur .
3. Choisissez le numéro du raccourci. Appuyez sur  pour confirmer.
4. Cherchez le nom ou le numéro de téléphone de votre choix dans la mémoire, puis sélectionnez-le avec .

### Utiliser un raccourci

Maintenir enfoncé la touche de rappel rapide pendant 2 secondes pour appeler.

**NOTE !** lorsque l'on a raccroché, attendre un moment avant que le rappel rapide ne se fasse. Pour pouvoir composer un numéro raccourci, le Menu 4.5 doit être activé, voir page 196.

## Fonctions actives durant une conversation en cours

Pendant **un appel**, les fonctions suivantes sont accessibles (parcourir le menu à l'aide des flèches) :

Fonction Secret activée/désactivée	Position Secret
Accepter/ Refuser	Pour mettre l'appel courant en attente ou non
Combiné/ Position Mains libres	Utilisation au choix du combiné ou de la position Mains libres
Mémoire	Montre les numéros enregistrés en mémoire

Si vous avez **un appel en cours** et **un appel en attente**, les fonctions suivantes sont accessibles (parcourir à l'aide des flèches) :


Fonction Secret activée/désactivée	Position Secret
Combiné/ Position Mains libres	Utilisation au choix du combiné ou de la position Mains libres
Mémoire	Montre les numéros enregistrés en mémoire
Réunir	Parler avec les deux correspondants en même temps (conférence)
Alterner	Pour passer d'un interlocuteur à l'autre



Si vous avez sélectionné Réunir et que vous avez **deux appels en cours**, les fonctions suivantes sont accessibles (parcourir à l'aide des flèches) :

Fonction Secret activée/désactivée	Position Secret
Combiné/ Position Mains libres	Utilisation au choix du combiné ou de la position Mains libres
Mémoire	Montre les numéros enregistrés en mémoire

## Recevoir un appel au cours d'un autre appel

Si au cours d'un appel vous entendez deux tonalités dans le haut-parleur, cela signifie que quelqu'un essaie de vous joindre. Ces deux tonalités se répètent jusqu'à ce que vous répondiez ou que l'appel entrant s'arrête. Vous pouvez soit répondre à ce nouvel appel, soit l'ignorer.

Si vous **ne voulez pas** répondre, vous pouvez soit appuyer sur  soit ne rien faire.

Si vous voulez **répondre**, appuyez sur . Le premier appel est mis « de côté ». En appuyant sur  vous mettez fin aux deux appels en même temps.



## SMS

Une double tonalité signale qu'un message SMS vient d'être reçu.

## Niveau sonore

Augmentez le niveau sonore en appuyant sur la touche (+) au clavier du volant. Diminuez en appuyant sur la touche (-).

Lorsque le téléphone est activé, le clavier au volant commande uniquement les fonctions du téléphone.

Si vous voulez effectuer des réglages de la radio avec ces touches, le téléphone doit être désactivé, voir page 190.








## Fonctions en mémoire

Noms et numéros de téléphone peuvent être enregistrés soit dans la mémoire propre du téléphone, soit sur la carte SIM.

Lorsque vous recevez un appel d'un numéro figurant en mémoire, le nom correspondant à ce numéro s'affiche sur l'écran.














On peut enregistrer jusqu'à 255 noms dans la mémoire du téléphone.

## Enregistrer un numéro avec un nom

1. Appuyez sur  et recherchez Éditer mémoire (Menu 3). Appuyez sur  YES.
2. Continuez jusqu'à « Entrer objet dans mémoire » (Menu 3.1) et appuyez sur  YES.
3. Tapez un numéro et appuyez sur  YES.
4. Tapez un nom et appuyez sur  YES.
5. Choisir quelle mémoire vous souhaitez conserver avec  et appuyez sur  YES.





## Ecrire un nom (ou un message)

Pressez la touche où figure la lettre souhaitée : une fois pour le premier caractère, deux fois pour le deuxième, etc. Pour créer un espace, appuyez sur 1.

-  espace 1- ? ! , . : ' ( )
-  a b c 2 ä å à á â æ ç
-  d e f 3 è é ê ë
-  g h i 4 ì í î ï
-  j k l 5
-  m n o 6 ñ ö ò ó ø
-  p q r s 7 ß
-  t u v 8 ü ù ú û
-  w x y z 9
-  \* pour utiliser consécutivement deux caractères de la même touche, appuyez sur \* entre ces deux caractères ou attendez quelques secondes
-  + 0 @ \* # & \$ £ / %
-  # alterner majuscules /minuscules.
-  CLR rayer le dernier caractère.  
Une seule pression longue vous permet de rayer tout le numéro ou tout le message.




## Appeler un numéro enregistré en mémoire

1. Appuyez sur .
2. Vous allez ensuite procéder de l'une des deux manières suivantes :
  - Appuyez sur  et parcourez le menu à l'aide des flèches jusqu'au nom souhaité.
  - Ecrivez le nom de la personne ou appuyez sur la touche correspondant à son initiale, et appuyez sur .
3. Appuyez sur  pour appeler le numéro que vous venez de sélectionner.






## Fonctions du menu

Une fonction de menu sert à vérifier et à modifier les réglages et les nouvelles fonctions de programme de votre système. Les différents menus sont affichés à l'écran.

### Fonction de menu

Passez en position active. Appuyez sur  pour accéder à la fonction de menu.

Précisions concernant l'utilisation de la fonction du menu :



- Une pression longue sur  implique que vous quittez le menu.
- Une courte pression sur  annule ou rejette une alternative.
- Une pression sur  confirme une opération ou effectue une sélection ou passez d'un sous-menu à l'autre.
- La flèche de droite  vous permet d'accéder au sous-menu suivant. La flèche de gauche  vous permet d'accéder au sous-menu précédent.



## Sécurité routière

Pour des raisons de sécurité, le menu n'est pas accessible lorsque la vitesse excède 8 km/h. Vous pouvez alors uniquement interrompre une activité sélectionnée dans le menu. Vous pouvez désactiver le limiteur de vitesse à l'aide de la fonction 5.7.

### Raccourcis

Lorsque vous avez atteint le menu à l'aide de la flèche droite  vous pouvez utiliser les chiffres au lieu des flèches et du bouton vert  pour sélectionner **les options du menu principal** (1,2,3,etc), **du premier niveau du sous-menu** (1.1, 2.1, 3.1 etc) et du **deuxième niveau du sous-menu** (1.1.1, 2.1.1, etc). Les chiffres apparaissent sur l'écran en même temps que les options correspondantes.

## Menus principaux / sous-menus

### 1. Registres d'appel

- 1.1 Appels manqués
- 1.2 Appels reçus
- 1.3 Appels effectués
- 1.4 Supprimer liste
  - 1.4.1 Tous
  - 1.4.2 Manqués
  - 1.4.3 Reçus
  - 1.4.4 Appelés
- 1.5 Montrer la durée de l'appel
  - 1.5.1 Dernier appel
  - 1.5.2 Nombre d'appels
  - 1.5.3 Durée totale
  - 1.5.4 Effacer compteurs

### 2. Messages

- 2.1 Lire
- 2.2 Ecrire
- 2.3 Mess. Parlés
- 2.4 Réglage messages
  - 2.4.1 Numéro SMSC
  - 2.4.2 Validité
  - 2.4.3 Type

### 3. Edition Mémoire

- 3.1 Entrer
- 3.2 Chercher
  - 3.2.1 Rédiger
  - 3.2.2 Supprimer
  - 3.2.3 Copier
  - 3.2.4 Déplacer
- 3.3 Copier tous
  - 3.3.1 De la carte SIM au téléphone
  - 3.3.2 Du téléphone à la carte SIM
- 3.4 Raccourci
- 3.5 Vider SIM
- 3.6 Vider mémoire
- 3.7 Statut

### 4. Fonctions d'appel

- 4.1 Envoyer son propre numéro
- 4.2 Appel en attente
- 4.3 Rép. Automatique
- 4.4 Rappel autom.
- 4.5 Raccourci
- 4.6 Renvoi d'appel
  - 4.6.1 Tous appels
  - 4.6.2 Si occupé
  - 4.6.3 Pas de réponse
  - 4.6.4 Imposs. à joindre
  - 4.6.5 Fax
  - 4.6.6 Ordinateur
  - 4.6.7 Annuler tous les renvois

### 5. Paramètres

- 5.1 Paramètres fabricant
- 5.2 Opérateur
- 5.3 Langue
  - 5.3.1 English UK
  - 5.3.2 English US
  - 5.3.3 Svenska
  - 5.3.4 Dansk
  - 5.3.5 Suomi
  - 5.3.6 Deutsch
  - 5.3.7 Nederlands
  - 5.3.8 Français FR
  - 5.3.9 Français CAN
  - 5.3.10 Italiano
  - 5.3.11 Español
  - 5.3.12 Portuguais P
  - 5.3.13 Portuguais BR
- 5.4 Sécurité SIM
  - 5.4.1 Activé
  - 5.4.2 Désactivé
  - 5.4.3 Auto
- 5.5 Modifier codes
  - 5.5.1 Code PIN
  - 5.5.2 Code téléphone
- 5.6 Son
  - 5.6.1 Volume de sonnerie
  - 5.6.2 Types de sonnerie
  - 5.6.3 Son touches
  - 5.6.4 Vol. vitesse
  - 5.6.5 Autoréglage volume
- 5.7 Sécurité routière

## Menu 1. Registre d'appels

### 1.1 Appels manqués :

Une liste vous indique les appels manqués. Vous pouvez rappeler ces numéros, les rayer ou les enregistrer en mémoire (mémoire SIM ou mémoire du téléphone) pour les réutiliser ultérieurement.

### 1.2 Appels reçus :

Une liste vous indique les appels reçus. Vous pouvez rappeler ces numéros, les rayer ou les enregistrer en mémoire (mémoire SIM ou mémoire du téléphone) pour les réutiliser ultérieurement.

### 1.3 Numéros appelés :

Une liste vous indique les appels composés précédemment. Vous pouvez rappeler ces numéros, les rayer ou les enregistrer en mémoire (mémoire SIM ou mémoire du téléphone) pour les réutiliser ultérieurement.

**1.4 Supprimer liste :** Suppression des listes des menus 1.1, 1.2, et 1.3 selon les suivants ci-dessous.

- 1.4.1 Tout
- 1.4.2 Manqués
- 1.4.3 Reçus
- 1.4.4 Appelés

**1.5 Durée de l'appel :** Vous pouvez ici voir la durée de tous les appels ou pour le dernier. Vous pouvez aussi connaître le nombre d'appels et remettre à zéro le compteur d'appels.

- 1.5.1 Dernier appel
- 1.5.2 Nombre d'appels
- 1.5.3 Durée totale
- 1.5.4 Effacer compteurs

Pour remettre à zéro le compteur d'appels, il vous faut le code du téléphone (voir Menu 5.5).

## Menu 2. Messages

**2.1 Lire :** Cette fonction vous permet de lire les messages reçus. Vous pouvez ensuite supprimer, faire suivre, modifier, enregistrer des messages partiels ou entiers.

**2.2 Rédiger :** Vous pouvez rédiger un message à l'aide du clavier. Enregistrez le message ou envoyez-le.

**2.3 Messages parlés :** Ecouter les messages reçus.

**2.4 Réglage :** Donner le numéro (numéro SMSC) correspondant au central de messagerie vers lequel vous souhaitez transférer vos messages. Indiquez également comment votre message devra atteindre le destinataire et combien de temps il sera mis en mémoire dans le central de messagerie.

- 2.4.1 Numéro SMSC
- 2.4.2 Validité
- 2.4.3 Type

Contactez votre opérateur pour information sur ces paramètres et pour le numéro SMSC.

## Menu 3. Mémoire édition

**3.1 Entrer :** Cette fonction vous permet d'entrer un nom ou un numéro de téléphone dans la mémoire du téléphone ou de la carte SIM. Pour de plus amples renseignements, voir le passage sur les fonctions en mémoire.

**3.2 Chercher :** Cette fonction vous permet de modifier des informations en mémoire.

- 3.2.1 Edition : Modifier des informations en mémoire.
- 3.2.2 Supprimer : Supprimer un nom enregistré
- 3.2.3 Copier : Copier un nom enregistré.
- 3.2.4 Déplacer : déplacer l'information de la mémoire du téléphone à la carte SIM.

**3.3 Copier tous :** Copiez les numéros de téléphone et les noms se trouvant sur la carte SIM dans la mémoire du téléphone.

- 3.3.1 De SIM à la mémoire du téléphone
- 3.3.2 Du téléphone à la mémoire SIM

**3.4 Appel rapide :** Un numéro qui est en mémoire dans l'annuaire de votre téléphone peut être mémorisé comme numéro abrégé.

**3.5 Vidage SIM :** Pour vider intégralement la mémoire de la carte SIM.

**3.6 Vidage mémoire :** Pour vider intégralement la mémoire du téléphone.

**3.7 Statut :** Indique combien de places sont occupées par des noms ou des numéros dans la mémoire du téléphone ou celle de la carte SIM.

## Menu 4. Fonctions d'appel

**4.1 Envoyer numéro :** Choisissez si votre propre numéro devra apparaître ou non lorsque vous appelez. Contactez votre opérateur réseau pour un numéro caché permanent.

**4.2 Appel en attente :** Vous permet de savoir si avez un appel en attente.

**4.3 Réponse automatique :** Pour répondre sans utiliser le clavier.

**4.4 Rappel automatique :** Pour rappeler un numéro déjà composé et précédemment occupé.

**4.5 Raccourci :** Pour décider si la fonction Raccourci doit être activée ou non. La fonction doit être activée pour pouvoir composer un numéro abrégé.

**4.6 Faire suivre :** Cette fonction vous permet de diriger les appels vers un autre numéro

- 4.6.1 Tous appels (le réglage ne s'applique que pour l'appel en cours).
- 4.6.2 Si occupé
- 4.6.3 Pas de réponse
- 4.6.4 Imposs. à joindre
- 4.6.5 Fax
- 4.6.6 Ordinateur
- 4.6.7 Annuler tous les renvois

## Menu 5. Réglages

**5.1 Réglages usine :** Cette fonction vous permet de revenir aux paramètres d'origine.

**5.2 Opérateur :** Choisissez automatiquement ou manuellement :

- 5.2.1 Automatique
- 5.2.2 Manuel

**5.3 Langue :** Choix de la langue utilisée par le téléphone

- 5.3.1 English UK
- 5.3.2 English US
- 5.3.3 Svenska
- 5.3.4 Dansk
- 5.3.5 Suomi
- 5.3.6 Deutsch
- 5.3.7 Nederlands
- 5.3.8 Français FR
- 5.3.9 Français CAN
- 5.3.10 Italiano
- 5.3.11 Español
- 5.3.12 Portuguais P
- 5.3.13 Portuguais BR

**5.4 Sécurité SIM :** Code PIN activé, désactivé ou automatique.

- 5.4.1 Activé
- 5.4.2 Désactivé
- 5.4.3 AUTO

**5.5 Modifier codes :** Modifier le code PIN ou celui du téléphone.

- 5.5.1 Code PIN
- 5.5.2 Code téléphone (utiliser 1234 avant de changer pour votre propre code). Le code de téléphone est utilisé pour remettre à zéro le compteur d'appel.

**NOTE !** Notez et conservez le code dans un endroit sûr.

## 5.6 Son

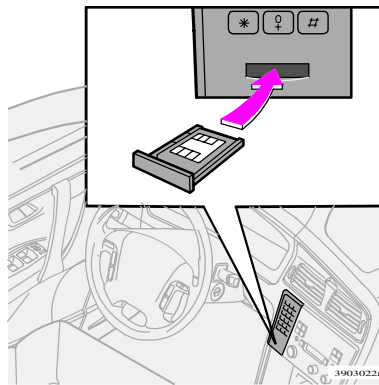
- 5.6.1 Volume de sonnerie : vous permet de régler le volume de la sonnerie.
- 5.6.2 Mélodie : vous pouvez choisir parmi huit types de sonneries.
- 5.6.3 Son touches : ON / OFF.
- 5.6.4 Vol. vitesse : vous permet régler le volume en fonction de la vitesse.
- 5.6.5 Autoréglage volume : pour laisser ou non le même volume sonore de la radio si vous en cas d'appel.
- 5.6.6 Nouveau SMS : choisissez si vous voulez que le téléphone indique ou non par un signal sonore un message SMS arrivant.

**5.7 Sécurité trafic :** Si vous le souhaitez, vous pouvez débrancher le limiteur de vitesse du système de menu, vous pouvez donc accéder au système de menu en conduisant.

## Divers




3902239d



3903022m

## Radio - Téléphone

Les quatre touches du bas du clavier du volant sont communes à la radio et au téléphone.

Si vous utiliser les fonctions téléphoniques avec ces commandes, le téléphone doit être activé, voir page 188. Si vous voulez effectuer des réglages de la radio avec ces touches, le téléphone doit être désactivé. Appuyez sur .

## Cartes SIM doubles

De nombreux opérateurs télécoms proposent des cartes SIM doubles : une pour la voiture et une pour un autre téléphone. Vous disposez du même numéro avec une carte double pour deux appareils distincts. Demandez à votre opérateur les possibilités offertes et l'utilisation de cartes SIM doubles.

## Caractéristiques

Sortie	2W
Carte SIM	Petite
Positions de mémoire	255*
SMS (Short Message Service)	Oui
Ordinateur/fax	Non
Dualband	Oui (900/1800)

\* 255 espaces mémorisables dans la mémoire du téléphone. Le nombre d'espaces mémorisables sur la carte SIM varie en fonction de l'abonnement.

## Numéro IMEI

Pour verrouiller le téléphone, l'opérateur réseau doit être avisé du numéro IMEI. C'est un numéro de série à 15 chiffres préprogrammé dans le téléphone. Composez le \*#06# pour afficher le numéro à l'écran. Notez-le et conservez-le dans un endroit sûr.



<b>A</b>		
ABS .....	110	
AC.....	60	
Activation de l'alarme .....	83	
Alarme .....	186	
Ampoules .....	166	
Anticorrosion .....	138	
Anti-éblouissement .....	49	
Appels d'urgence .....	188	
Appuie-tête de banquette arrière .....	67	
ARRET PRUDENT .....	37	
Arrêt de secours (siège à commande électrique) .....	68	
Arrêts d'urgence .....	68	
Assistance au démarrage .....	99	
AUTODOWN.....	48	
AUTO (climatisation ECC) .....	58	
Autonomie jusqu'à la panne sèche .....	40	
AUTO-UP .....	48	
Avertissement - panne du système ABS .....	34	
Avertissement - panne du système de freinage .....	34	
<b>B</b>		
Balais d'essuie-glace, remplacement .....	154	
Barres de toit .....	106	
Basculement de coussin réhausseur .....	28	
Basculement des dossiers .....	74	
Basculement des sièges passager avant .....	67	
Batterie (assistance au démarrage) .....	99	
Batterie .....	144	
BLIS (Blind Spot Information System) .....	113	
Boîte de vitesses automatique .....	92	
Boîte de vitesses automatique avec mode manuel (Geartronic) .....	94, 95	
Boîte de vitesses manuelle .....	91	
Buée sur les vitres .....	55	
Busés de ventilation .....	54	
<b>C</b>		
Capot moteur .....	145, 146	
Capteur de qualité d'air .....	57	
Carte SIM double .....	199	
Carte SIM .....	190	
Ceintures de sécurité .....	10, 11	
Changeur CD .....	182	
Charge sur essieux .....	157	
Charge sur le toit .....	157	
Charges longues .....	74	
Chauffage de démarrage direct .....	63	
Chauffage/refroidissement .....	60	
Chaussée glissante .....	89	
Clé de service .....	78	
Clé principale .....	78	
Clés .....	78	
Climatisation automatique ECC .....	56	
Climatisation avec air conditionné AC .....	60	
Climatisation manuelle avec air conditionné .....	53, 60	
Code de couleur .....	139	
Coffre à bagages ouvert .....	94	
Combiné d'instruments .....	32	
Commutateur feux de route/croisement .....	43	
Compartiment à bagages .....	71	
Compartiment moteur .....	145	
Compartiments de rangement de la console centrale .....	71	
Compartiments de rangement .....	70	
Conduite avec remorque .....	100-103	
Consommation actuelle de carburant .....	40	
Consommation moyenne de carburant .....	40	
Cotes et poids .....	157	
COUPER MOTEUR .....	37	
Coussin gonflable SIPS .....	12	
Coussin réhausseur intégré Volvo .....	28	
Coussin réhausseur .....	28	
Cric .....	102	
Crochet d'attelage .....	72, 123	

Crochet d'attelage - amovible  
(démontage) ..... 105  
Crochet d'attelage - amovible  
(installation) ..... 104

## D

Dégivrage ..... 58, 61  
Démarrage du moteur ..... 88  
Dépannage ..... 98  
Désactivation de l'alarme ..... 83  
Désactivation des serrures à pêne  
dormant ..... 81  
Désignation de type de boîte de  
vitesses ..... 156  
Désignation de type du moteur ..... 156  
Désignations de type ..... 156  
Déverrouillage du coffre à  
bagages avec la clé principale ..... 80  
Diesel ..... 45, 88, 147  
Dimensions des pneus ..... 118  
Direction assistée ..... 151  
Dispositif d'attelage ..... 102, 103  
Dispositif de fixation ..... 72  
Distribution d'air ..... 54  
Dolby Pro Logic Surround Sound ..... 171  
Domage dû à la projection de  
gravillons ..... 139  
DSTC ..... 35

## E

ECC ..... 56  
Éclairage d'accompagnement ..... 81  
Éclairage général ..... 69  
Éclairage intérieur ..... 69  
Écrans pare-soleil ..... 51  
Enfants à bord - placement ..... 27  
Entretien de la batterie ..... 152, 153  
Essence ..... 164  
Essuie-glace ..... 44  
Extérieur ..... 6

## F

Feu antibrouillard arrière ..... 36  
Feux de détresses ..... 46  
Fientes d'oiseaux ..... 140  
Filtre à carburant - Diesel ..... 147  
Filtre à pollen ..... 55  
Fonctions d'appel ..... 191  
Frein de stationnement serré ..... 36  
Frein de stationnement ..... 47  
Freins anti-blocage (ABS) ..... 110

## G

Geartronic ..... 93

## H

HU-403 ..... 167  
HU-603 ..... 169

HU-803 ..... 170  
Huile moteur ..... 148, 149

## I

Immobiliseur électronique ..... 78, 90  
Indicateurs de direction ..... 43  
Intérieur - conduite à droite ..... 5  
Intérieur - conduite à gauche ..... 4  
Interrupteurs de la console  
centrale ..... 38, 39

## J

Jauge de carburant ..... 32

## K

Kick-down ..... 90

## L

L'alternateur ne charge pas ..... 36  
Lampes de contrôle et  
d'avertissement ..... 33  
Lavage automatique ..... 141  
Lavage ..... 140  
Lave-glace ..... 44  
Lave-phares ..... 44  
Lecteur CD ..... 181, 183

Lecteur de cassette .....	180	Panne de SRS .....	36	PROCHAIN ENTRET .....	37
LEVAGE/ABAISSMENT AUTO		Panne du système d'épuration des		Produits nettoyants adéquats .....	140
(lève-vitres électriques) .....	48	gaz d'échappement .....	36	Programme d'entretien Volvo .....	143
Lève-vitres électrique .....	48	Peinture endommagée .....	139	Protection de l'environnement....	55, 144
Liquide de refroidissement .....	151	Peinture .....	139		
Liquide lave-glace .....	151	Petits éclats et rayures .....	139	<b>R</b>	
Liseuses avant et arrière .....	69	Placement des enfants à bord .....	27	R Marche arrière .....	92
Lunette arrière chauffante .....	46	Pneumatiques d'hiver .....	119	Radio .....	167
<b>M</b>		Pneumatiques .....	118	Rabattement dossier, arrière .....	74
Marche arrière R .....	92	Pneus, pose .....	123	Rabattement dossier, avant .....	74
Miroir de courtoisie .....	69	Pneus, tenue de route .....	120	Recirculation .....	59
Mise à jour de fréquence .....	178	Pneus, tenue de route .....	120	Réglage du volant .....	43
Mode d'activation .....	190	Pneus, dépose .....	122	Régulateur de vitesse .....	41
Mode de démarrage .....	45	Pneus, pression .....	120	Remorquage .....	98
Moteur - Caractéristiques .....	158, 159	Pneus, sens de rotation .....	121	Remorque .....	101
Multifiltre .....	57	Pneus, témoin d'usure .....	121	Remplacement d'ampoule .....	131
		Poids de remorque .....	157	Remplacement de batterie -	
		Poids total roulant .....	157	télécommande .....	80
		Poids total .....	157	Remplacement de roue .....	122
<b>N</b>		Polissage et cirage .....	141	Remplissage de carburant .....	88
Nettoyage des ceintures de sécurité ...	141	Porte-veste .....	73	REPAR DEMANDEE .....	37
Nettoyage des garnitures .....	141	Position active .....	190	Répartition d'air .....	61
Numéro de châssis .....	156	Position D .....	92	Rétroviseur intérieur .....	49
<b>O</b>		Position de bas rapports L .....	92	Rétroviseurs chauffants .....	46
Ordinateur de bord .....	40	Position de conduite .....	45	Rétroviseurs .....	49
Outils .....	72	Position de point mort N .....	92		
Ouverture de la trappe à carburant .....	88	Pression de pneumatique .....	120	Rideaux de chargement	
		Pression d'huile .....	36	du compartiment à bagages .....	71
<b>P</b>		Prise pour allume-cigares .....	47	Roue de secours .....	72, 121
P Stationnement .....	90	Prises électriques .....	47		

Roue de secours "Temporary Spare" ..	121	Témoins .....	152
Roues et jantes .....	118	Température réelle - ECC .....	55
<b>S</b>		Température .....	58
Sécurité routière .....	195	"Temporary Spare" .....	121
Sélecteur de fonction .....	61	Toit ouvrant à commande	
Sélecteur de température .....	58, 60	électrique.....	50
Serrure de contacteur d'allumage et		Toit ouvrant .....	50
blocage du volant .....	45	Trappe à carburant .....	88
Serrures à pêne dormant .....	81	Trappe à skis .....	74
Siège à commande électrique .....	68	Triangle de signalisation .....	72, 122
Sièges avant .....	66	Trousse à outils avec œillet de	
Sièges chauffants .....	46	remorquage .....	72
Sièges, réglage .....	66	<b>V</b>	
Soulèvement de la voiture .....	144	Ventilateur électrique de	
Stationnement P .....	92	refroidissement .....	145, 146
Support de plancher .....	72	Ventilateur .....	60
Symboles d'alerte au centre de		Ventilation .....	53
l'instrument .....	33	Verrouillage automatique.....	78
Système audio .....	167	Verrouillage et déverrouillage .....	79
Système de freinage .....	110, 111	Verrouillage manuel de	
Système téléphonique .....	188	sécurité enfant .....	82
<b>T</b>		Verrouillage mécanique de sécurité	
Tableau de bord - conduite à droite .....	3	pour enfants .....	82
Tableau de bord - conduite à gauche .....	2	VOIR MANUEL .....	37
Télécommande .....	68	<b>W</b>	
Témoin de contrôle de remorque .....	36	WHIPS .....	21
Témoins de contrôle et			
d'avertissement .....	33, 36		















TP 7810 (French). AT 0520. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2005